



I N S U R A N C E

**«ԷՖԵՍ» Ապահովագրական ՓԲԸ
Բանկային ռիսկերի համապարփակ,
Էլեկտրոնային և համակարգչային հանցագործության,
տնօրենների և ղեկավարների պատասխանատվության
ապահովագրության կանոններ**

**Banker's Blanket Bond,
Electronic And Computer Crime,
Directors and Officers liability And
Professional Indemnity
Insurance Rules**

ՀԱՍՏԱՏՎԱԾ Է
«ԷՖԵՍ» ԱՓԲԸ խորհրդի կողմից
Արձանագրություն 01 առ 08/08/2023

ԳՈՐԾՈՂՈՒԹՅԱՆ ՄԵՋ Է
08.08.2023 թվականից
Կոդ՝ 04.09.01
Խմբագրություն՝ 1.0

ԲԱԺԻՆ Ա
ԲԱՆԿԱՅԻՆ ՌԻՍԿԵՐԻ ՀԱՄԱՊԱՐՓԱԿ
ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ 1

Աշխատակցի անազնվություն

Ցանկացած Աշխատակցի պատճառած անազնվ
կամ հանցավոր գործողությունների պատճառով,
անկախ նրանից, թե դրանք իրագործվել են
առանձին, թե այլ մարդկանց հետ միասին, որոնք
կատարվել են վերոհիշյալ Աշխատակցի կողմից
Ապահովագրին վնաս պատճառելու կամ իր
համար ապօրինի ֆինանսական շահ ստանալու
նպատակով:

Հատուկ Պայմաններ

1. Հաշվի չառնելով վերոհիշյալը՝ ընդունված է, որ
Վարկերի կամ Առևտրի համար սույն
Ապահովագրական Հոդվածը ծածկում է միայն
այնպիսի ֆինանսական կորուստներ, որոնք
ծագում են Աշխատակցի կողմից կատարված
անազնվ կամ հանցավոր գործողությունների
արդյունքում, որով վերոհիշյալ Աշխատակցը
ստանում է ապօրինի ֆինանսական շահ:

2. Աշխատավարձը, վճարները, կոմիսիոնները,
բոնուսները, աշխատավարձի բարձրացումները և
վճարման այլ տեսակներ չեն համարվում ապօրինի
ֆինանսական շահ:

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ 2

Տարածքներ

Այն դեպքում, երբ

- (a) Տարածքում գտնվող Սեփականության
կորուստի պատճառ է հանդիսանում:
- (i) տարածքում ներկա գտնվող անձանց
կողմից կատարված գողությունը, կամ
 - (ii) խորհրդավոր, անբացատրելի
անհետացումը, կամ

SECTION A
BANKER'S BLANKET BOND
INSURANCE

INSURING CLAUSE 1

Employee Dishonesty

By reason of and solely and directly caused by
dishonest or fraudulent acts of any Employee,
wherever committed and whether committed alone or
in collusion with others, which acts have been
committed by said Employee with the intention either
to cause the Insured to sustain such loss or to obtain
an improper personal financial gain to said Employee.

Special Conditions

1. Notwithstanding the foregoing, it is agreed that
concerning Loans or Trading this Insuring Clause
covers only such direct financial loss that results from
dishonest or fraudulent acts committed by an
Employee whereby an improper personal financial
gain is obtained by such Employee.

2. Salary, fees, commissions, bonuses, salary
increases, promotions, profit sharing and other
emoluments or benefits including business
entertainment do not constitute improper personal
financial gain.

INSURING CLAUSE 2

Premises

By reason of:

- (a) Property within the Premises being lost through:
- (i) Theft committed by persons present
on the Premises, or
 - (ii) a mysterious unexplainable
disappearance, or

(iii) վնասումը, ոչնչացումը կամ սխալ վայր
տեղափոխումը, չնայած, որ տվյալ
Սեփականությունը գտնվում է
Տարածքում, կամ

(b) Ապահովագրի որևէ հաճախորդի, կամ
հաճախորդի որևէ ներկայացուցչի
տիրապետման տակ գտնվող
Սեփականության Գողության հետևանքով
կորուստը, երբ տվյալ հաճախորդը, կամ նրա
ներկայացուցիչը գտնվում է Ապահովագրի
Տարածքում, միշտ ենթարկվում է սույն
Պայմանագրի Ընդհանուր Պայման No 12-ին,
սակայն ցանկացած դեպքում բացառում է
տվյալ հաճախորդի կամ նրա ներկայացուցչի
պատճառած կորուստը:

Հատուկ Բացառություն

Սույն Պայմանագրի սույն Ապահովագրական
Հոդվածը Չի ծածկում Ահաբեկչության ուղղակի
կամ անուղղակի արդյունքում ծագած կորուստները
կամ վնասները: Սակայն, դա չի նշանակում, որ
սույն Հատուկ Բացառությունը նաև տարածվում է
Գողության կամ նմանատիպ գործողության
արդյունքում ծագած կորուստների կամ վնասների
վրա: Սույն Պայմանագրով կորստի կամ վնասի
համար հատուցում ստանալու համար ՑԱՆԿԱՑԱԾ
ՀԱՅՑԻ կամ միջոցառման ժամանակ, լինի դա
դատական գործ, թե այլ գործընթաց,
Ապահովագիրը ինքը պետք է ապացուցի, որ իր
կրած վնասը կամ կորուստը սույն Հատուկ
Բացառությանը չի պատկանում:

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ 3

Տեղափոխում

Այն դեպքում, երբ

(a) որևէ վայր տեղափոխման ժամանակ
Աշխատակցի տիրապետման տակ գտնվող
Սեփականության, կամ Ինկասացիոն
Ընկերության տիրապետման տակ գտնվող
վերոհիշյալ Սեփականության Ապահովագրի
անունից զրահապատ մեքենայով
տեղափոխության ժամանակ ինչ-ինչ
պատճառներով ծագած կորուստը կամ

(iii) being damaged, destroyed or
misplaced, while such Property is
within the Premises, or

(b) Property in the possession of any customer of
the Insured, or of any representative of such
customer, being lost through Theft while such
customer or representative is within the
Premises of the Insured, subject always to
General Condition No. 12 of this Policy, but
excluding in any event loss caused by such
customer or representative of such customer.

Special Exclusion

This Insuring Clause of this Policy DOES NOT cover
loss of or damage to Property which arises directly or
indirectly by reason of or in connection with
Terrorism; provided, however, this Special Exclusion
shall not apply to loss or damage caused by Theft or
any attempt thereat. IN ANY CLAIM, and in any
action, suit or other proceeding to enforce a claim
under this Policy for loss or damage, the BURDEN
OF PROVING that such loss or damage does not fall
within this Special Exclusion shall be upon the
Insured.

INSURING CLAUSE 3

Transit

By reason of:

(a) Property being lost or damaged from any cause
while in transit anywhere in the custody of any
Employee or while in transit anywhere in the
custody of any Security Company during the
transporting of said Property in an armored
motor vehicle on behalf of the Insured, or

վնասը, կամ

- (b) Ինկասացիոն Ընկերության տիրապետման տակ գտնվող այլ վայր տեղափոխման ժամանակ ըստ ներկայացնողի գործիքի ինչ-ինչ պատճառներով ծագած կորուստը կամ վնասը:

Հատուկ Պայման

Տեղափոխումը սկսված է համարվում այն պահից ի վեր, երբ տեղափոխող անձը Ապահովագրից կամ նրա անունից ստանում է տվյալ ապրանքները, իսկ ավարտված համարվում է այն ժամանակ, երբ առաքվում են որպես այդպիսին ճանաչված ստացողին կամ նրա գործակալին:

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ 4

Կեղծված Չեկեր

- (a) Ապահովագրի կողմից թողարկված Չեկերի Կեղծված Ստորագրության, կամ ցանկացած Չեկերի, Մուրհակների, Բանկային Ակցեատների, Ակրեդիտիվների, Փոխանցման հրահանգների, Ավանդային Սերտիֆիկատների և Բանկային Մուրհակների Կեղծ Փոփոխման պատճառով կամ
- (b) Ապահովագրի կողմից վճարվելիք և վճարված Ստացականի կամ Սովորական Մուրհակների Կեղծված Ստորագրության կամ Կեղծ Փոփոխման պատճառով:

Հատուկ Պայման

Բոլոր վերոհիշյալ գործիքները պետք է լինեն գրավոր ձևով, որոնց բնույթին, դրանց հետ առնչվող Աշխատակիցը, պետք է քաջատեղյակ լինի: Ապահովագիրը պետք է հիմնված լինի Կեղծված Ստորագրությանը կամ Կեղծ Փոփոխմանը, որոնցից յուրաքանչյուրն էլ կարող է կորուստի պատճառ դառնա:

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ 5

- (b) any non-negotiable instruments being lost or damaged from any cause while in transit anywhere in the custody of any Security Company.

Special Condition

Transit shall be deemed to commence from the time the transporting person receives such items from or on behalf of the Insured and shall be deemed to end immediately upon delivery to the designated recipient or its agent.

INSURING CLAUSE 4

Forged Cheques

By reason of:

- (a) the Forged Signature on or Fraudulent Alteration of any Cheques, Bills of Exchange, Bankers Drafts, Bankers Acceptances, Letters of Credit, Transfer Orders or Certificates of Deposit issued by the Insured, or
- (b) the Forged Signature on or Fraudulent Alteration of any Withdrawal Receipts or Promissory Notes payable at and paid by the Insured.

Special Condition

The foregoing instruments must be in written characters and of a nature with which the Employee acting thereupon is conversant. The Insured must have relied upon the Forged Signature or the Fraudulent Alteration either of which shall have been material and shall have caused the loss.

INSURING CLAUSE 5

Կեղծված Արժեթղթեր

Այն դեպքում, երբ Ապահովադիրը գործունեության ընթացքում գործել է Արժեթղթերով կամ Նմանատիպ Գրավոր Գործիքներով, որոնք

- (i) իրենց վրա կրում են Կեղծված Ստորագրություն, կամ
- (ii) ունեն են Կեղծ Փոփոխում, կամ
- (iii) լիովին Կեղծված են,
- (iv) կորած կամ գողացված են

Հափուկ Պայմաններ

1. Ապահովադիր կողմից Արժեթղթերի կամ Նմանատիպ Գրավոր Գործիքների գործարքներ կատարելիս դրանց փաստացի ֆիզիկական տնօրինումը կամ ապահովադիր մասնակցությամբ վարկերի գծով ապահովադիր թղթակից բանկի կողմից Արժեթղթերի կամ Նմանատիպ Գրավոր Գործիքների փաստացի ֆիզիկական տնօրինումը պարտադիր պայման է սույն Հոդվածով հատուցում ստանալու համար: Վարկերի վերաբերյալ տվյալ ֆիզիկական տնօրինումը պետք է լինի շարունակական և ընդգրկի այն ժամանակահատվածը, երբ տվյալ Արժեթղթերի կամ Նմանատիպ Գրավոր Գործիքների գծով վնասները բացահայտվել են:

2. Այնպիսի Արժեթղթերը կամ Նմանատիպ Գրավոր Գործիքները, որպիսիք Ապահովադիրը /կամ նրա թղթակից բանկը/ ապահովության համար պահպանում է այլ Բանկային Կազմակերպությունում կամ որևէ ճանաչված Դեպոզիտորիայում կամ որպիսիք գտնվում են Ապահովադիր /կամ նրա թղթակից բանկի/ տեղափոխող կամ գրանցման գործակալի իրավասության ներքո գործունեության ժամանակ փոխանակման, փոխակերպման, գրանցման կամ տեղափոխման նպատակով, համարվում են շարունակական ֆիզիկական տիրապետման մեջ:

3. Վերոհիշյալ Արժեթղթերը կամ Նմանատիպ Գրավոր Գործիքները պետք է լինեն գրավոր ձևով, որոնց բնույթին դրանց հետ առնչվող Աշխատակիցները պետք է քաջատեղյակ լինեն: Ապահովագրյալը պետք է հիմնված լինի

Forged Securities

By reason of the Insured having in good faith and in the ordinary course of business acted upon Securities or Similar Written Instruments that:

- (i) bear a Forged Signature, or
- (ii) bear a Fraudulent Alteration, or
- (iii) are Counterfeit, or
- (iv) are lost or stolen.

Special Conditions

1. Actual physical possession of Securities or Similar Written Instruments by the Insured or, with respect to Loans in which the Insured participates, by the Insured's correspondent bank, at the time the Insured acts upon said items is a condition precedent to recovery under this Policy. Concerning Loans, such physical possession must be continuous, up to and including the time that any loss by reason of such Securities or Similar Written Instruments is discovered.

2. Securities or Similar Written Instruments which are either lodged or deposited with another Banking Institution or recognized Depository for safekeeping purposes by the Insured (or its correspondent bank), or are placed in the custody of a transfer or registration agent by the Insured (or its correspondent bank) for the purpose of exchange, conversion, registration or transfer in the usual course of business, shall be deemed to be in continuous physical possession.

3. The foregoing Securities or Similar Written Instruments must be in written characters and of a nature with which the Employee acting thereupon is conversant. The Insured must have relied upon the Forged Signature or the Fraudulent Alteration

Կեղծված Ստորագրությանը կամ Կեղծ
Փոփոխմանը, որոնցից յուրաքանչյուրն էլ
կարող է կորուստի պատճառ հանդիսանալ:

either of which shall have been material and shall
have caused the loss.

Հայրուկ Սահմանումներ

«Արժեթղթեր կամ Նմանարիպ Գրավոր
Գործիքներ» ինչպես կիրառվում է սույն Պոլիսում,
ասելով հասկանում ենք միայն օրիգինալ
գործիքները, որոնց բացատրությունները բերված
են ստորև.

Special Definitions

"Securities or Similar Written Instruments" as
used herein means only the original or what purport
to be the original items set forth below:

- (a) Բաժնետիրական ընկերությունների կողմից
թողարկված Բաժնետիրական
սերտիֆիկատները, ոչ-անվանական
բաժնետոմսը, բաժնետոմսի
սերտիֆիկատները, բաժանորդագրվելու
իրավունքը կամ իրավասությունը,
բաժնետոմսերի տրամադրման նամակները,
մուրհակները կամ պարտքային
պարտավորության մուրհակները, կամ
- (b) Գործընկերությունների կողմից թողարկված
այնպիսի կորպորատիվ մուրհակների տեսքով
մուրհակները, որպիսիք ապահովված են
գրավներով, տրաստային վկայագրերով կամ
ապահովամիջոցի տրաստային
համաձայնագրերով, կամ
- (c) Պետական կամ Պետության կողմից
երաշխավորված և Տեղական
Իշխանությունների այնպիսի բաժնետոմսերը,
պարտավորվածության սերտիֆիկատները,
մուրհակները և իրավասությունները,
որպիսիք թողարկվել են ցանկացած երկրի
Կառավարության կամ դրա որևէ
համապատասխան Գործակալությունների,
Նահանգների, Շրջանների, Երկրների,
Քաղաքների կողմից, կամ
- (d) Տրաստային վկայագրերը, գրավներ՝ անշարժ
գույքով և դրանցում ունեցած տոկոսներով և
նման գրավների տրամադրումը, կամ
- (e) Սովորական Մուրհակներ, բացառությամբ՝
 - (i) նրանցից, որոնք թողարկվել կամ պետք է,
որ թողարկված լինեին որպես
արտարժույթ կիրառվելու համար, կամ

- (a) Share certificates, bearer stock, certificates of
stock, warrants or rights to subscribe, allotment
letters, bonds, debentures or coupons issued by
limited companies or corporations, or
- (b) Bonds similar in form to corporate bonds issued
by partnerships, which bonds are secured by
mortgages, deeds of trust or collateral trust
agreements, or
- (c) Government or Government Guaranteed and
Local Authority stocks, certificates of
indebtedness, bonds, coupons or warrants
issued by the Government of any Country or by
any of its respective Agencies, States, Provinces,
Counties, Cities, Towns or Municipalities, or
- (d) Deeds of trust, mortgages upon real property
and upon interests in real property and
assignments of such mortgages, or
- (e) Promissory Notes except:
 - (i) those issued or purporting to have been
issued for use as currency, or

- (ii) նրանցից, որոնք ապահովվել կամ պետք է, որ ապահովված լինեին ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն տրամադրված հաշիվներով կամ այն հաշիվներով, որոնք ենթադրվում են տրամադրված:
- (iii) այն դեպքերից, երբ վճարման ենթակա են և վճարված են Ապահովագրի կողմից, կամ

- (f) Ապահովագրի համար Վարկի դիմաց որպես գրավ օգտագործվող Ավանդային Սերտիֆիկատները, բացառությամբ Ապահովագրի կողմից թողարկված Ավանդային Սերտիֆիկատների:
- (g) Ակրեդիտիվներ

«Կեղծված», ինչպես օգտագործվում է սույնում, ասելով հասկանում ենք այնպիսի իսկական Արժեթղթերը կամ Նմանատիպ Գրավոր Գործիքները, որպիսիք բնութագրված են վերը և որոնց որակյալ կրկնօրինակումը թույլ է տալիս Ապահովագրին մտածելու, թե դրանք չկեղծված և օրիգինալ գործիքներ են: Շինծու գործիքները, որոնցում ներկայացված են սխալմամբ աղավաղված փաստեր, չեն համարվում «Կեղծված»:

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ 6

Կեղծված Արտարժույթ

Այն դեպքում, երբ Ապահովագիրը առանց կասկածի, գործի բերումով ստացել է այնպիսի կեղծված թղթադրամ կամ մետաղադրամ, որպիսիք թողարկվել կամ պետք է, որ թողարկված լինեն որպես օրինական վճարային միջոց բոլոր արտարժույթներով:

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ 7

Գրասենյակներ և Պարունակություն

- (a) Ապահովագրի Տարածքները կամ դրանց ներքին հարդարանքը վնասելու արդյունքում ծագած կորուստ, որի ուղղակի պատճառ է հանդիսացել Գողությունը, կամ այդ կատարելու փորձը, բարբարոսությունը, չարամտությունը կամ

- (ii) those secured or purporting to be secured directly or indirectly by assigned accounts or what purport to be assigned accounts, or

- (iii) when payable at and paid by the Insured, or

- (f) Certificates of Deposit when pledged to the Insured as security for a Loan except Certificates of Deposit issued by the Insured, or

- (g) Letters of Credit.

"Counterfeit", as used herein, means the reproduction of an authentic Security or Similar Written Instrument, as set forth above, such that the Insured is deceived on the basis of the quality of the imitation so as to believe that said item is the authentic original instrument. Fictitious instruments which merely contain fraudulent misrepresentations of fact are not counterfeit.

INSURING CLAUSE 6

Counterfeit Currency

By reason of the receipt by the **Insured** in good faith and in the ordinary course of business of any counterfeit paper currency or coin issued or purporting to have been issued as legal tender in all currencies.

INSURING CLAUSE 7

Offices and Contents

By reason of:

- (a) loss through damage to Premises of the Insured, directly caused by Theft, or attempt thereof, or to the interior of such Premises by vandalism or malicious mischief, or

- (b) Ապահովադրի Տարածքների Պարունակությանը վնասելու արդյունքում ծագած կորուստը, որի ուղղակի արդյունք է հանդիսացել Գողությունը, կամ այդ կատարելու փորձը, բարբարոսությունը կամ չարամտությունը:

Հափուկ Սահմանում

«Պարունակություն» ինչպես օգտագործվում է սույն Ապահովագրական Հոդվածում, ասելով հասկանում ենք այն կահույքը, սարքերը, սարքավորանքները, գրասենյակային պիտույքները, սելֆերը, որոնք պատկանում են Ապահովադրին կամ, որոնց կորստի համար վերջինս պատասխանատու է, սակայն, այն իր մեջ չի ներառում համակարգիչները, համակարգչային ծրագրերը, համակարգչային երիզները, սկավառակները և այլ միջոցներ, համակարգչային տվյալները, ինչպես նաև այլ համակարգչային կամ համակարգչի հետ առնչվող սարքավորանքներ:

Հափուկ Բացառություններ

1. Սույն Ապահովագրական Հոդվածը չի ծածկում այս կամ այն պատճառով ծագած հրդեհի արդյունքում առաջացած կորուստը
2. Սույն Պայմանագրի Ապահովագրական Հոդվածը Չի ծածկում Ահաբեկչության ուղղակի կամ անուղղակի արդյունքում ծագած կորուստները կամ վնասները: Սակայն, դա չի նշանակում, որ սույն Հատուկ Բացառությունը նաև տարածվում է Գողության կամ նմանատիպ գործողության արդյունքում ծագած կորուստների կամ վնասների վրա: Սույն Պայմանագրով կորստի կամ վնասի դիմաց հատուցում ստանալու համար ՑԱՆԿԱՑԱԾ ՀԱՅՑԻ կամ միջոցառման ժամանակ, լինի դա դատական գործ, թե այլ գործընթաց, Ապահովագրվողն ինքը պետք է ապացուցի, որ իր կրած վնասը կամ կորուստը սույն Հատուկ Բացառությանը չի պատկանում:

«Ընդհանուր Սահմանումները», «Ընդհանուր Բացառությունները» և «Ընդհանուր Պայմանները»

- (b) loss through damage to Contents within the Premises of the Insured, directly caused by Theft, or attempt thereat, or by vandalism or malicious mischief.

Special Definition

"Contents" as used in this Insuring Clause means furnishings, fixtures, equipment, stationery, or safes and vaults, either owned by the Insured or for which the Insured is liable in the event of such loss, but DOES NOT include computers, computer programs, computer tapes, disks and other media, computer data and any other computer or computer related equipment.

Special Exclusions

1. This Insuring Clause of this Policy DOES NOT cover loss caused by fire, howsoever arising.
2. This Insuring Clause of this Policy DOES NOT cover loss or damage which arises directly or indirectly by reason of or in connection with Terrorism; provided, however, this Special Exclusion shall not apply to loss or damage caused by Theft or any attempt thereat. IN ANY CLAIM, and in any action, suit or other proceeding to enforce a claim under this Policy for loss or damage, the BURDEN OF PROVING that such loss or damage does not fall within this Special Exclusion shall be upon the Insured.

The "General Definitions", "General Exclusions" and "General Conditions" are applicable to the entire

կիրառելի են ողջ Պայմանագրի համար: Սույն Պոլիսում ի հայտ եկող ցանկացած «Հատուկ Սահմանումները», «Հատուկ Բացառությունները» և «Հատուկ Պայմանները» համարվում են դրանց լրացումները:

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՍԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ

Ինչպես կիրառվում է ողջ Պայմանագրի ընթացքում՝

1. «Ապահովադիր» ասելով հասկանում ենք այն Ապահովադիրին, ում անունը առաջինն է նշվում Պայմանագրին կից Ծրագրում և ցանկացած ամբողջությամբ սեփականություն հանդիսացող ընկերություն, որը ընդգրկված է բանկային գործունեության մեջ, որոնք նշված են Հարցաթերթիկում կամ Պայմանագրին կից Ծրագրում: Այն իր մեջ չի ներառում՝

(a) մասնակի սեփականություն հանդիսացող բանկային կազմակերպություն, կամ

(b) լրիվ կամ մասնակի սեփականություն հանդիսացող ոչ բանկային կազմակերպություն, եթե միայն այն չնշվի Հարցաթերթիկում կամ Պայմանագրին կից Ծրագրում իր հիմնական գործունեության տեսակի և Ապահովադրի բաժնեմասի արտացոլմամբ:

2. «Բանկային Ակցեպտ» ասելով հասկանում ենք Մուրհակ, որով արտահայտվում է թողարկող բանկի համաձայնությունը՝ ընդունել ներկայացնող Բանկի պահանջը:

3. «Բանկային Մուրհակ» ասելով հասկանում ենք որևէ բանկի կողմից կամ նրա անունից թողարկված ցպահանջ վճարվող մուրհակ, որը ենթակա է վճարման Ապահովադրի Գլխամասային կամ այլ գրասենյակներում:

4. «Մուրհակ» ասելով հասկանում ենք գրավոր ոչ պայմանական հանձնարարագիր, որը հասցեագրված է մեկ անձից մյուսին, ստորագրված է տրամադրողի կողմից,

Policy; any "Special Definitions", "Special Exclusions" and "Special Conditions" appearing in this Policy are in addition thereto.

GENERAL DEFINITIONS

As used throughout this Policy:

1. **"Insured"** means the Insured first named in the Schedule and any wholly owned companies engaged in banking that are named in the Proposal Form and Schedule. It does not mean or include any

(a) non-wholly owned banking subsidiary company, or

(b) Non-banking subsidiary company, unless such subsidiary company is named in the Proposal Form and Schedule with its principal business activity and the first named Insured's shareholding interest so indicated.

2. **"Bankers Acceptance"** means a **Bill of Exchange** upon which is signified by the drawee bank its assent to the order of the Bank drawer.

3. **"Bankers Draft"** means a draft payable on demand, drawn by or on behalf of a bank upon itself whether payable at the head office or other office of the Insured.

4. **"Bill of Exchange"** means an unconditional order in writing, addressed by one person to another, signed by the person giving it, requiring the person to whom it is addressed to

պահանջում է ցպահանջ, նշված կամ որոշվելիք ժամկետում վճարել որոշակի գումար հասցեատիրոջը, նրա ներկայացուցչին կամ մուրհակը ներկայացնողին:

5. **«Ավանդային Սերտիֆիկատ»** ասելով հասկանում ենք բանկի կողմից գումարային ավանդի գրավոր ճանաչում, որը ենթադրում է ֆիքսված ժամանակահատվածում ավանդատուին կամ այլ անձին տոկոսագումարների վճարում:
6. **«Չեկ»** ասելով հասկանում ենք բանկի կողմից տրամադրված **Մուրհակ**, համաձայն որի ցպահանջ վճարվում է նշված գումարը:
7. **«Աշխատակից»** կամ **«Աշխատակիցներ»** ասելով հասկանում ենք

(a) Ապահովադրի պաշտոնյաներին և այլ աշխատակիցներին, որոնք վարձատրվում են, և որոնց Ապահովադիրը կառավարելու և ուղղորդելու իրավունք ունի (ներառյալ Ապահովադրի տնօրենին, որը ծառայում է որպես վարձատրվող պաշտոնյա կամ աշխատակից), Ապահովադրի Տարածքում կամ Տարածքից իրականացվող աշխատանքային պարտականությունների կատարման ժամանակ,

(b) Ապահովադրի որևէ տնօրենին, (բայց ոչ նրան, ով աշխատում է որպես վարձատրվող պաշտոնյա կամ աշխատակից), բայց միայն Ապահովադրի Տնօրենների Խորհուրդի որոշմամբ աշխատակցի սովորական պարտականություններից բխող գործողությունները Ապահովադրի Տարածքում կամ Տարածքից իրականացնելու ժամանակ,

(c) Ապահովադրի Տարածքներից որևիցե մեկում ուսումնասիրություններ կամ

pay on demand or at a fixed or determinable future time a sum certain in money to or to the order of a specified person, or to bearer.

5. **"Certificate of Deposit"** means a written acknowledgement by a bank of a deposit of funds with promise to pay to depositor to his order, or to some other person or to his order said deposit with interest on a specified date.
6. **"Cheque"** means a **Bill of Exchange**, drawn on a bank directing it to pay the sum specified on demand.
7. **"Employee"** or **"Employees"** means

(a) the Insured's officers and other full and part-time staff compensated by salary or wages and whom the Insured has the right to govern and direct in the performance of their duties (including a Director of the Insured who is employed as a salaried officer or employee) while acting in the course of their employment by the Insured at or from the Premises of the Insured,

(b) a Director of the Insured (other than one who is employed as a salaried officer or employee) but only while performing acts coming within the scope of the usual duties of an employee by resolution of the Board of Directors of the Insured while acting at or from the Premises of the Insured,

(c) guest students while pursuing studies or duties at any of the Premises of the Insured,

- | | |
|--|---|
| <p>պարտականություններ
իրականացնող հրավիրված
ուսանողներին,</p> <p>(d) Ապահովագրի համար
Ապահովագրի ղեկավարության
ներքո, Ապահովագրի տարածքում
կամ դրանից դուրս աշխատողի
պարտականություններ կատարելու
նպատակով աշխատանքի
տեղավորման գործակալության
կողմից ուղարկված անձը.</p> <p>(e) Ապահովագրի տարածքում
գտնվելու համար Ապահովագրի
կողմից հատուկ լիազորված
կապալառուները.</p> <p>(f) Ապահովագրի համար
Ժամանակավորապես
ծառայություններ մատուցող
անվտանգության աշխատակիցները
և տեխնիկական սպասարկման
կապալառուները.</p> <p>8. «Կեղծ Ստորագրություն» ասելով
հասկանում ենք չլիազորված և խաբեության
մտադրությամբ ձեռագիր ստորագրություն
կամ այլ անձի անվան բնորինակի լրացում:
Այն իր մեջ չի ներառում լիազորված կամ
չլիազորված անձի սեփական
ստորագրությունը կամ անվան լրիվ կամ
մասնակի լրացումը, անկախ պաշտոնից և
նպատակից:</p> <p>9. «Կեղծ Փոփոխում» ասելով հասկանում ենք
գործիքը չպատրաստող անձի կողմից,
հանցավոր նպատակներով տվյալ գործիքի
նյութական փոփոխումը:</p> <p>10. «Ակրեդիտիվ» ասելով հասկանում ենք
հաճախորդի պահանջով, բանկի կողմից
պատրաստված գրավոր փաստաթուղթ՝ ըստ
որի Թողարկողը կատարում է մուրհակների
կամ այլ վճարային պահանջների մարում
համաձայն Ակրեդիտիվում նշված
պայմանների:</p> <p>11. «Վարկ» և «Վարկեր» ասելով հասկանում
ենք</p> <p>(a) որևէ վարկ, կամ նմանատիպ գործարք,</p> | <p>(d) a person provided by an employment
agency to perform employee duties for the
Insured under the Insured's supervision,
at or from any of the Premises of the
Insured.</p> <p>(e) contractors expressly authorised by the
Insured to be on the Insured's Premises</p> <p>(f) Employees of security and maintenance
contractors while such contractors are
temporarily performing services for the
Insured.</p> <p>8. "Forged Signature" means the handwritten
signing or endorsing of the name of another
genuine person without authority and with intent
to deceive; it does not include the signing or
endorsing in whole or in part of one's own
name, with or without authority, in any capacity,
for any purpose</p> <p>9. "Fraudulent Alteration" means a material
alteration to an instrument for a fraudulent
purpose by a person other than the person who
prepared the instrument.</p> <p>10. "Letter of Credit" means an engagement in
writing by a bank, made at the request of a
customer, that the issuer will honour drafts or
other demands for payment upon compliance
with the conditions specified in such Letter of
Credit.</p> <p>11. "Loan" and "Loans" means</p> <p>(a) any loan or transaction in the nature of, or</p> |
|--|---|

վարկի երկարաձգում, ներառյալ Ապահովագրի հատկացված կամ Ապահովագրից վերցված վարձակալությունները,

- (b) Ապահովագրին կամ Ապահովագրի կողմից հատկացված կամ վաճառված կամ այլ կերպ ձեռք բերված ցանկացած մուրհակ, հաշիվ, հաշիվ-ֆակտուրա, համաձայնագիր կամ այլ պարտքի նշան,
- (c) Հաճախորդի հաշվից կատարված ցանկացած վճարումներ կամ գումարի ստացումներ, որոնք կատարվում են ի հաշիվ դեռ չստացված միջոցներին և այլ համանման գործարքներ:

12. **«Տարածքներ»** ասելով հասկանում ենք Ապահովագրի Գլխամասային գրասենյակը և Ապահովագրի կողմից զբաղեցված ցանկացած մշտական կամ ժամանակավոր գրասենյակը, որտեղ Ապահովագիրը իրականացնում է իր գործունեությունը և որոնք ներառված են Հարցաթերթիկում, այլ Բանկերի կամ լիազորված Դեպոզիտորիայի գրասենյակները, որտեղ պահպանվում է Սեփականություն, գրանցման կամ փոխանցման գործակալների գրասենյակները, որտեղ պահպանվում է Սեփականություն գործերի սովորական ընթացքի ժամանակ փոխանակման, փոխակերպման, գրանցման կամ վաճառքի/փոխանցման նպատակներով:

13. **«Սովորական Մուրհակ»** ասելով հասկանում ենք մեկ անձի կողմից մեկ այլ անձին տրված, տվողի կողմից ստորագրված ոչ պայմանական գրավոր խոստում, համաձայն որի, որոշակի անձին, նրա ներկայացուցչին կամ ներկայացնողին պահանջվում է վճարել որոշակի գումար ցպահանջ, նշված կամ որոշվելիք ժամկետում:

14. **«Սեփականություն»** ասելով հասկանում ենք միայն հետևյալ նյութական առարկաները՝ թղթադրամ, մետաղադրամ, ոսկու ձուլակտորներ, ցանկացած տեսակի և ձևի թանկարժեք մետաղներ, դրանցից պատրաստված զարդեր, թանկարժեք

amounting to, a loan or extension of credit, including a lease, made by or obtained by or from the Insured,

- (b) any note, account, invoice, agreement or other evidence of debt, assigned or sold by or to, or discounted or otherwise acquired by the Insured,
- (c) any payments made or withdrawals from a customer's account involving an uncollected item and any other similar transaction.

12. **"Premises"** means any permanent or temporary office occupied by the Insured, from which the Insured conducts its business and which are included in the Proposal Form, the office of another Banking Institution or recognized Depository having custody of Property for safekeeping purposes or the office of a transfer or registration agent having custody of Property for the purpose of exchange, conversion, registration or sale/transfer in the usual course of business.

13. **"Promissory Note"** means an unconditional promise in writing made by one person to another signed by the maker, engaging to pay, on demand or at a fixed or determinable future time, a sum certain in money to, or to the order of, a specified person or to bearer.

14. **"Property"** means only the following tangible items: paper currency, coins, bullion, precious metals of all kinds and in any tangible form and articles made therefrom, gems (including uncut gemstones), precious and semi-precious stones, stamps, insurance policies, travellers cheques,

(ներառյալ չմշակվածները) և կիսաթանկարժեք քարեր, ապահովագրական վկայագրեր, կնիքներ, ճանապարհային չեկեր, Չեկեր, բաժնետոմսերի սերտիֆիկատներ, մուրհակներ, կուպոններ և արժեթղթերի մնացած տեսակները, կոնոսամենտներ, պահեստային ստացականներ, տրաստային ստացականներ, **Մուրհակներ, Բանկային Ակցեպտ, Բանկային Մուրհակ, Ավանդային սերտիֆիկատ, Ակրեդիտիվ, Սովորական Մուրհակ**, դրամային փոխանցման հանձնարարագրեր, գանձապետարան դրամային փոխանցման հանձնարարագրեր, սեփականության վկայականներ, և ցանկացած այլ տեսակի անվանական և ըստ ներկայացնողի գործիքներ կամ դրամական կամ այլ սեփականության (անշարժ կամ անձնական) վերաբերյալ պայմանագրեր և այլ արժեքավոր փաստաթղթեր, ներառյալ հաշվետմայաններ և գործունեության ընթացքում Ապահովագրի կողմից գործածվող այլ գրավոր հաշվետվություններ, որոնցով Ապահովագիրը ստանում է եկամուտ, կամ որոնք պահպանվում են Ապահովագրի կողմից ցանկացած նպատակների համար՝ անկախ այն փաստից, դրանք պահպանվում են անվճար, թե այլ հիմունքներով, և թե Ապահովագիրը դրանց համար օրենքով սահմանված կերպով պատասխանատու է, թե ոչ: Սեփականություն ասելով չենք հասկանում էլեկտրոնային եղանակով գրանցված ցանկացած տեսակի տվյալներ կամ հաշիվների դեբետները ու կրեդիտները:

15. **«Ինկասացիոն Ընկերություն»** նշանակում է ընկերություն, որը պետական մարմնի կողմից արտոնագրված է որպես արժեքավոր առարկաներ տեղափոխող ինկասացիոն ընկերություն:
16. **«Ահաբեկչություն»** նշանակում է ցանկացած անձի ցանկացած գործողություն, որը գործում է այնպիսի կազմակերպության անունից կամ գործակցությամբ, որի գործունեությունն ուղղված է որևէ պետական կարգի դե-յուրե կամ դե-ֆակտո տապալմանը կամ նրա վրա ուժով կամ բռնությամբ ներգործմանը, կամ բռնությունը քաղաքական նպատակներով կիրառելուն:

Cheques, certificates of stock, bonds, coupons, and all other types of securities, bills of lading, warehouse receipts, trust receipts, **Bills of Exchange, Bankers Acceptances, Bankers Drafts, Certificates of Deposit, Letters of Credit, Promissory Notes**, money orders, orders upon public treasuries, title deeds, certificates of title and all other negotiable and non-negotiable instruments or contracts representing money or other property (real or personal) or representing interests in money or other property (real or personal) and other valuable papers, including books of accounts and other written records used by the Insured in the conduct of its business in which the Insured has an interest, or which are held by the Insured for any purpose or in any capacity and whether so held gratuitously or otherwise and whether legally liable therefor or not. Property does not mean any electronically recorded data in any form or debits and credits to accounts.

15. **"Security Company"** means a company licensed by a governmental authority to transport valuable goods as a security company.
16. **"Terrorism"** means any act of any person acting on behalf of or in connection with any organization with activities directed towards the overthrowing or influencing of any government de jure or de facto by force or violence or the use of violence for political ends.

17. «Գողություն» նշանակում է կոտրանք, ավազակություն, հարձակում, և Սեփականության անազնիվ ֆիզիկական խլում և հեռացում՝ Ապահովադրին Սեփականությունից անվերադարձ զրկելու մտադրությամբ
18. «Առևտուր» նշանակում է որևէ գործարքներ արժեթղթերով, մետաղներով, ապրանքներով, ֆյուչերսներով, օպցիոններով, դրամական միջոցներով, արժույթներով, արտարժույթով, և այլն:
19. «Սրացական» նշանակում է գրավոր ձև, որը Ապահովադրի կողմից տրամադրվում է հաշվետիրոջը՝ վերջինիս կողմից Ապահովադրի մոտ ունեցած դեպոզիտային հաշվից գումարների ստացումը հավաստելու նպատակով:

ԵԹԵ 1-19 ԿԵՏԵՐՈՒՄ ՆՇՎԱԾ ՏԵՐՄԻՆՆԵՐՆ Ի ՀԱՅՏ ԳԱՆ ՍՈՒՅՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳՐՈՒՄ, ԱՊԱ «ԻՆՉՊԵՍ ՍԱՀՄԱՆՎԱԾ Է» ԲԱՌԵՐԸ ԿՄԻԱՁՈՒՎԵՆ ՏԵՔՍՏԻՆ ՄԻԱՆԳԱՄԻՑ ՀԱՁՈՐԴԵԼՈՎ ՀԻՇՅԱԼ ՏԵՐՄԻՆՆԵՐԻՆ:

ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԲԱՅԱՌՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Սույն Պայմանագիրը իր մեջ չի ներառում.

1. Ցանկացած կորուստ, որը
 - (a) տեղի է ունեցել նախքան սույն պայմանագրի ուժի մեջ մտնելը կամ ցանկացած կորուստ, որն իր մեջ ներառել է նախքան սույն պայմանագրի ուժի մեջ մտնելը տեղի ունեցած կամ սկսված գործողություններ, գործարքներ, իրադարձություններ, կամ
 - (b) հայտնաբերվել է նախքան Պայմանագրի Ծրագրում նշված Պայմանագրի գործողության ժամկետի սկզբի ամսաթիվը, կամ
 - (c) հայտնաբերվել է Պայմանագրի դադարումից հետո, կամ
 - (d) տեղեկացվել է նախկին ապահովագրողին.
2. Ապահովադրի որևէ Տնօրենի կամ Տնօրենների

17. **"Theft"** means burglary, robbery, hold-up, and the dishonest physical taking and carrying away of Property with the intention of permanently depriving the Insured of the Property.
18. **"Trading"** means any dealings in securities, metals, commodities, futures, options, funds, currencies, foreign exchange, and the like.
19. **"Withdrawal Receipt"** means a written form provided to depositors by the Insured for the purpose of acknowledging receipt of funds from a deposit account maintained with the Insured by a depositor.

WHENEVER ANY OF THE ABOVE TERMS, 1 TO 19 INCLUSIVE, APPEAR IN THIS POLICY, THE WORDS "AS DEFINED" SHALL BE DEEMED TO BE INCORPORATED IN THE TEXT IMMEDIATELY FOLLOWING EACH OF THE SAID TERMS.

GENERAL EXCLUSIONS

This Policy DOES NOT cover:

1. Any loss:
 - (a) sustained prior to the Retroactive Date or any loss involving any act, transaction, or event which occurred or commenced prior to the Retroactive Date, or
 - (b) discovered prior to the inception date of the Policy Period stated in the Schedule, or
 - (c) discovered subsequent to the termination of this Policy, or
 - (d) notified to a prior insurer.
2. Any loss resulting wholly or partially from any act

ցանկացած գործողության կամ բացթողնման ուղղակի կամ անուղղակի հետևանքով ծագած կորուստը, բացառությամբ այն դեպքի, երբ կատարված գործողությունները բխում են Ապահովագրի աշխատակցի սովորական պարտականությունների շրջանակից և տարբերվում են Ապահովագրի անունից գործող Տնօրենի հիմնական կառավարական գործողություններից:

3. Որևէ աշխատակցի անազնիվ կամ հանցավոր գործողությունների ուղղակի կամ անուղղակի արդյունքում ծագած կորուստը, բացառությամբ այն դեպքի, եթե նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդված No. 1-ի համաձայն:

4. Ցանկացած կորուստ, որի լրիվ կամ մասնակի արդյունք է հանդիսանում որևէ Վարկի լրիվ կամ մասնակի չմարումը, անկախ նրանից այն լիազորված է, թե ոչ, իրական է, թե շինծու, իրականացվել է վստահությամբ, մոլորեցմամբ թե խաբեությամբ, բացառությամբ այն դեպքի, երբ նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդվածներ No. 1, 4 կամ 5-ի համաձայն:

5. Ցանկացած կորուստ, որի լրիվ կամ մասնակի արդյունք է հանդիսանում այնպիսի վճարումները կամ ստացումները, որոնք իրենց մեջ ներառում են Ապահովագրի կողմից ստացված գործիքները, որոնք ինչ-ինչ պատճառներով, ինչպես նաև մոլորեցման, խաբեության կամ կեղծված լինելու պատճառով վերջնականապես վճարված չեն, բացառությամբ այն դեպքի, երբ նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդվածներ No. 1, կամ 5-ի համաձայն:

6. Ցանկացած կորուստ, որի արդյունք է հանդիսանում այնպիսի վճարումները կամ ստացումները, որոնք իրենց մեջ ներառում են այնպիսի գումարներ, որպիսիք սխալմամբ փոխանցվել, վճարվել, տրամադրվել են Ապահովագրին կամ Ապահովագրի կողմից, բացառությամբ այն դեպքի, երբ նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդված No. 1-ի համաձայն:

7. Ցանկացած գործիքի կորուստը կամ վնասումը (Սեփականությունը ներառյալ), որոնք

or omission of any Director or Directors of the Insured except when performing acts coming within the scope of the usual duties of an Employee of the Insured, as distinct from the general directorial acts of a Director on behalf of the Insured.

3. Any loss resulting directly or indirectly from any dishonest or fraudulent act of any Employee except to the extent that such loss is covered by Insuring Clause No. 1.

4. Any loss resulting wholly or partially from the complete or partial non-payment of or default upon any Loan, whether authorized or unauthorized, actual or fictitious and whether procured in good faith or through trick, artifice, false pretences or any other fraud, except to the extent that such loss is covered by Insuring Clause Nos. 1, 4 or 5.

5. Any loss resulting wholly or partially from payments or withdrawals involving items received by the Insured which are not finally paid for any reason including but not limited to forgery, trick, artifice, false pretences or any other fraud, except to the extent that such loss is covered by Insuring Clause Nos. 1 or 5.

6. Any loss resulting from payments or withdrawals involving funds which have been transferred, paid, delivered or otherwise credited to or by the Insured due to error, except to the extent that such loss is covered by Insuring Clause No. 1.

7. Any loss of or damage to any item (including Property)

- | | |
|--|---|
| <p>(a) գտնվել են հաճախորդի սեյֆում կամ ավանդային արկղերում, կամ</p> <p>(b) հաճախորդների անունից պահպանվում են Ապահովագրի ապահով տնօրինման տակ, բայց ոչ այն հայտնի արժեթղթերը, որոնք Ապահովագիրը պահպանում է հիշյալ հաճախորդների համար, բացառությամբ այն դեպքի, երբ նման կորուստը կամ վնասը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդված No. 1-ի համաձայն:</p> <p>8. Որևէ մեկին մարմնական վնաս հասցնելու կամ Ապահովագրի սեփականությանը վնասելու սպառնանքով սեփականության հանձնման արդյունքում ծագած կորուստը, բացառությամբ այն դեպքերի, երբ</p> <p>(a) նման սպառնանքը իրականացվում է որևէ Աշխատակցի կողմից այլ Աշխատակցի համար ֆինանսական շահ ստանալու նպատակով և նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդված No. 1-ի համաձայն, կամ</p> <p>(b) սեփականության հանձնումը տեղի է ունենում Տարածքի ներսում, որի ուղղակի արդյունք է հանդիսանում Տարածքի ներսում գտնվող անձի՝ Տարածքում ներկա գտնվող որևէ ֆիզիկական անձին մարմնական վնաս հասցնելու սպառնանքը և նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդված No. 2-ի համաձայն, կամ բացառությամբ վերոնշյալ (a) կետի, երբ ապահովագրված է Ապահովագրության հոդված 1-ով, կամ Ապահովագրության հոդված 12-ի ողջ սահմանափակումով՝ «Շորթում-սպառնալիքներ գույքի նկատմամբ», երբ այն հավելվածով կցվի այս պայմանագրին:</p> <p>(c) սեփականության հանձնումը տեղի է ունենում Տեղափոխման ընթացքում, որի ուղղակի արդյունք է հանդիսանում տեղափոխող անձին կամ անձանց մարմնական վնաս հասցնելու սպառնանքը, եթե տեղափոխման սկսման</p> | <p>(a) contained in customers' safe deposit boxes, or</p> <p>(b) held by the Insured in safe custody on behalf of customers other than identifiable securities actually held by the Insured for said customers, except to the extent that such loss or damage is covered by Insuring Clause No. 1.</p> <p>8. Any loss through the surrender of property as a result of a threat to do bodily harm to any person or to do damage to any property whatsoever of the Insured or otherwise except when:</p> <p>(a) such threat is perpetrated by an Employee with the intention to obtain an improper personal financial gain to such Employee and such loss is covered by Insuring Clause No. 1, or</p> <p>(b) surrender of property occurs within the Premises as a direct result of a threat by a person within the Premises to do bodily harm to a person physically present within the Premises and such loss is covered by Insuring Clause No. 2, or except with respect to (a) above, when covered under Insuring Clause 1, or to the extent covered under Insuring Clause 11., Extortion - Threats to Persons, and with respect to (b) above, when covered under Insuring Clause 1, or to the extent covered under Insuring Clause 12., Extortion - Threats to Property when added by endorsement to this Policy.</p> <p>(c) Surrender of property occurs during Transit as a direct result of a threat to do bodily harm to the transporting person or persons PROVIDED THAT when the transit was initiated, there was no knowledge by the Insured of any such threat and such loss is</p> |
|--|---|

Ժամանակ Ապահովագրիրը նման սպառնալիքի մասին որևէ պատկերացում չի ունեցել և նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդված No. 3-ի համաձայն:

covered by Insuring Clause No. 3.

9. Ցանկացած կեղծիքի ուղղակի կամ անուղղակի արդյունքում ծագած կորուստը, բացառությամբ այն դեպքի, երբ նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդվածներ No. 1, 4, 5 կամ 6-ի համաձայն:

9. Any loss resulting directly or indirectly from forgery, counterfeiting or alteration, except to the extent that such loss is covered by Insuring Clause Nos. 1, 4, 5 or 6.

10. Ճանապարհային չեկերի կամ ճանապարհային ակրեդիտիվների կեղծումից կամ փոփոխումից ծագած ցանկացած կորուստ, բացառությամբ այն դեպքի, երբ նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդված No. 1-ի համաձայն:

10. Any loss resulting directly or indirectly from forgery, counterfeiting or alteration of any traveller's cheques or traveller's letters of credit, except to the extent that such loss is covered by Insuring Clause No. 1.

11. Վաճառքի նպատակով Ապահովագրի տնօրինմանը հանձնված չվաճառված ճանապարհային չեկերի կորուստը, բացառությամբ այն դեպքի, երբ նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդվածներ No. 1, 2, 3-ի համաձայն և նաև, եթե հետագայում տվյալ չեկեր վճարվեն դրանց թողարկողի կողմից իսկ Ապահովագրիրը այդ կորուստի համար օրենքով սահմանված կարգով պատասխանատու լինի:

11. Any loss of unsold travellers cheques placed in the custody of the Insured with authority to sell except to the extent that such loss is covered by Insuring Clause Nos. 1, 2 or 3 and provided also that such cheques are later paid or honored by the Issuer thereof and the Insured is legally liable for such loss.

12. Որևէ կորուստ, որն ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն ծագում է որևէ գործիքներից, որոնք հանդիսանում են հետևյալը կամ կամ ենթադրվում են այդպիսիք հանդիսացող՝ կոնոսամենտներ, բեռնառաքման փաստաթղթեր, պահեստի ստացականներ, տրաստային ստացականներ, դեբիտորական պարտքի մուրհակներ, կամ ցանկացած այլ մուրհակներ, փաստաթղթեր, կամ ստացականներ, որոնք նման բնույթի են կամ ծառայում են միևնույն նպատակի, բացառությամբ այն չափի, որքանով նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդված N.1-ով, կամ բացառությամբ որևէ նման գործիքի ֆիզիկական կորստի՝ այն չափի, որքանով նման ֆիզիկական կորուստը ծածկված է Ապահովագրական Հոդված N.2

12. Any loss resulting directly or indirectly from any items which are or purport to be bills of lading, shipping documents, warehouse receipts, trust receipts, accounts receivable, or any other bills, documents or receipts similar in nature or effect or serving a similar purpose, except to the extent that such loss is covered by Insuring Clause No. 1, or except for the physical loss of any such item to the extent that such physical loss is covered by Insuring Clause Nos. 2 or 3.

կամ 3-ով:

- | | |
|---|---|
| <p>13. Որևէ կորուստ, որը ծագում է որևէ վարկային, դեբետային, վճարային, մուտքի, հանրային, անձը հաստատող կամ այլ քարտերի կիրառումից կամ ենթադրվող կիրառումից՝ լինեն դրանք թողարկված Ապահովագրի, թե որևէ այլ անձի կողմից թողարկված, բացառությամբ այն չափի, որքանով նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդված N.1-ով:</p> <p>14. Շահույթի կամ եկամուտի ցանկացած կորուստ կամ աղավաղում, ներառյալ տոկոսների, շահաբաժինների, վճարների, կոմիսիոնների և այլնի կորուստը և աղավաղումը:</p> <p>15. Ֆինանսական կամ դեպոզիտորիական կազմակերպության (նաև դրա ստացողը կամ լուծարողը) ձախողման ուղղակի կամ անուղղակի արդյունքում ծագած կորուստը</p> <p>(a) վճարելու, վերադարձնելու կամ տրամադրելու ցանկացած ծավալներով իր կողմից պահվող գումարները կամ սեփականությունը, կամ</p> <p>(b) Ապահովագրին հատուցել ցանկացած կորուստի դիմաց, որոնց համար պատասխանատու են Ֆինանսական կամ դեպոզիտորիական կազմակերպությունը կամ դրա աշխատակիցները, բացառությամբ այն դեպքի, երբ նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդված No. 1-ի համաձայն:</p> <p>16. Այնպիսի վնասներ (լինի դա տույժեր, տուգանքներ, պատժիչ, օրինակելի թե այլ), որոնց համար Ապահովագիրը օրենքով սահմանված կարգով է պատասխանատվություն կրում, բայց ոչ ուղղակի հատուցվող վնասները, որոնք շնորհիվ են երրորդ կողմին, գումարների կամ սեփականության դիմաց վերջինիս հատուցելու համար, որոնք փաստացի կորած են և իրենցից ներկայացնում են սույն Պայմանագրով ծածկված ուղղակի</p> | <p>13. Any loss resulting from the use or purported use of any credit, debit, charge, access, convenience, identification or other cards, whether such cards were issued, or purport to have been issued, by the Insured or by anyone other than the Insured, except to the extent that such loss is covered by Insuring Clause No. 1.</p> <p>14. Any loss or deprivation of income or profits, including but not limited to loss or deprivation of interest, dividends, fees, commissions and the like.</p> <p>15. Any loss resulting wholly or partially from the failure of a financial or depository institution (or its receiver or liquidator)</p> <p>(a) to pay, return or deliver funds or property held by it in any capacity, or</p> <p>(b) to reimburse the Insured for any loss for which the financial or depository institution or its employees are liable, except to the extent that such loss is covered by Insuring Clause No. 1.</p> <p>16. Any and all damages of any description (whether fines, penalties, punitive, exemplary or other) for which the Insured is legally liable, other than direct compensatory damages (but not multiples thereof) awarded to a third party to reimburse said party for funds or property actually lost which represent direct financial loss covered by this Policy.</p> |
|---|---|

Ֆինանսական կորուստ:

- | | |
|--|--|
| <p>17. Ցանկացած տեսակի անուղղակի կորուստներ.</p> <p>18. Վճարներ և այլ ծախսեր, որոնք կատարվում են Ապահովագրի կողմից ապացուցելու կամ ապացուցել փորձելու համար, որ տվյալ կորուստը կամ կորած գումարը ծածկվում է սույն Պայմանագրով:</p> <p>19. Հայցը պաշտպանելու ժամանակ Ապահովագրի կողմից կատարված վճարներ և այլ ծախսեր, բացի իրավաբանական վճարներից և իրավաբանական ծախսերից, քանի որ դրանք փոխհատուցվում են, ինչպես նշված է Ընդհանուր Պայման No. 1-ում:</p> <p>20. Առևտրի ուղղակի կամ անուղղակի արդյունքում ծագած ցանկացած կորուստ բացառությամբ այն դեպքի, երբ նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդված No. 1, 4, և 5-ի համաձայն:</p> <p>21. Ցանկացած սեփականության կորուստը կամ վնասումը մաշվածության, աստիճանաբար վատացման, ցեցերի կամ այլ վնասատուների պատճառով:</p> <p>22. Ցանկացած սեփականության կորուստը կամ վնասումը, որի ուղղակի պատճառ է հանդիսանում տայֆունը, փոթորիկը, ցիկլոնը, հրաբխային ժայթքումը, երկրաշարժը, ստորգետնյա հրդեհը կամ այլ բնական ցնցումներ, ինչպես նաև հրդեհը, ջրհեղեղը և դիակապտություն:</p> <p>23. Պատերազմի, հարձակման, թշնամության կամ պատերազմանման գործողությունների /անկախ այն բանից, պատերազմ հայտարարվել է, թե ոչ/, քաղաքացիական պատերազմի, ապստամբության, հեղափոխության, բողոքի, զանգվածային իրարանցման, ռազմական դրության և նմանատիպ գործողությունների ուղղակի կամ անուղղակի արդյունքում պատճառված կորուստը կամ վնասը: Ցանկացած դատական գործի ժամանակ այս Պայմանագրի սահմաններում</p> | <p>17. Indirect or consequential loss of any nature.</p> <p>18. Costs, fees and other expenses incurred by the Insured in establishing, or attempting to establish, the existence of or amount of loss covered by this Policy.</p> <p>19. Costs, fees or other expenses incurred by the Insured in defending any claim except legal fees and legal expenses of outside counsel to the extent recoverable as indicated in General Condition No. 1.</p> <p>20. Any loss resulting directly or indirectly from Trading, except to the extent that such loss is covered by Insuring Clause Nos. 1, 4 or 5.</p> <p>21. Any loss of or damage to any property whatsoever by reason of wear, tear, gradual deterioration, moth or vermin.</p> <p>22. Any loss of or damage to any property whatsoever resulting directly or indirectly from typhoon, hurricane, cyclone, volcanic eruption, earthquake, subterranean fire or other convulsion of nature and contemporaneous or ensuing loss or damage by fire, flood or looting.</p> <p>23. Any loss or damage which arises directly or indirectly by reason of or in connection with war, invasion, act of foreign enemy, hostilities or warlike operations (whether war has been declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, civil commotion assuming the proportion of or amounting to a popular uprising, military or usurped power, martial law, riot or the act of any lawfully constituted Authority. IN ANY CLAIM, and in any action, suit or other proceeding to enforce a claim under this Policy for loss or damage, the BURDEN OF</p> |
|--|--|

Ապահովագրվողն ինքը պետք է ապացուցի, որ իր կրած վնասը կամ կորուստը այս բացառությունների թվին չի պատկանում:

24. Հետևյալ ուղղակի կամ անուղղակի պատճառներից ի հայտ եկած ցանկացած սեփականության կորուստը կամ վնասումը կամ դրանցից առաջ եկած ծախսերը՝

(a) իոնային ճառագայթումներ, կամ ցանկացած միջուկային վառելիքի ռադիոակտիվության պատճառած աղտոտումից կամ միջուկային վառելիքի այրումից առաջ եկած միջուկային թափոնից, կամ

(b) Ցանկացած պայթուցիկ միջուկային նյութերի ռադիոակտիվ, թունավոր, պայթուցիկ կամ այլ վտանգավոր տարրերից կամ էլ դրանց միջուկային բաղադրիչներից:

25. Էլեկտրոնային տվյալների ներդրման, ձևափոխման կամ ոչնչացման արդյունքում պատճառված կորուստը, ներառյալ ծրագրերը, բացառությամբ այն դեպքի, երբ նման կորուստը ծածկվում է Ապահովագրական Հոդված No. 1-ի համաձայն:

26. Որևէ կորուստ, որը ծագում է Ապահովագրին ուղարկված և նրա կողմից ստացված, կամ Ապահովագրի կողմից իր համակարգչային համակարգեր կամ որևէ հեռատիպային տերմինալ, կամ հեռատալիչ, տեսատերմինալ, և այլն ներմուծված հրահանգներից կամ հաղորդագրություններից, բացառությամբ այն չափի, որով նման կորուստը ծածկված է Ապահովագրական Հոդված N.1-ով:

27. Որևէ կորուստ, որն ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն ծագում է այն պատճառով, որ Ապահովագրի պատրաստել է (կամ չի կարողացել պատրաստել) որևէ փաստաթուղթ, որը հանդիսանում էր կամ պետք է որ հանդիսանար պոլիս, պայմանագիր կամ պայմանավորվածություն՝

PROVING that such loss or damage does not fall within this General Exclusion shall be upon the Insured.

24. Any loss or destruction of or damage to any property whatsoever or any loss or expense whatsoever resulting or arising therefrom or any consequential loss or any legal liability of whatsoever nature directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from:

(a) ionising radiation or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel, or

(b) the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof.

25. Any loss resulting from the input, modification or destruction of electronic data, including programs, except to the extent that such loss is covered under Insuring Clause No. 1.

26. Any loss resulting from instructions or messages sent to the Insured and received by or input by the Insured into its computer systems or into any teletype terminal, teleprinter, video display terminal or the like except to the extent that such loss is covered under Insuring Clause No. 1.

27. Any loss resulting directly or indirectly by reason of the Insured having arranged (or having failed to arrange) any item which is or purports to be a policy, contract or binder of insurance or reinsurance or any liability arising out of the Insured's involvement whether as agent or principal with respect to insurance or

ապահովագրության,
վերաապահովագրության, կամ որևէ
պարտավորության վերաբերյալ, որում
Ապահովադիրը հանդես է գալիս որպես
գործակալ կամ գլխավոր կողմ՝ որևէ տեսակի
ապահովագրության կամ
վերաապահովագրության առնչությամբ,
ներառյալ կնքելը (կամ չկնքել չկարողանալը)
որևէ փաստաթուղթ, որը հանդիսանում էր
կամ պետք է որ հանդիսանար պոլիս,
սերտիֆիկատ, կովերնոտա, պայմանագիր
կամ պայմանավորվածություն
ապահովագրության կամ
վերաապահովագրության պոլիսի
վերաբերյալ, անուփոփոխ կամ ինդոսամենտ,
կամ պայմանագիր, կամ համաձայնագիր՝
ապահովագրության,
վերաապահովագրության, կամ
երաշխավորության վերաբերյալ, սակայն
ԲԱՅԱՌՈՒԹՅԱՄԲ, որ սույն Ընդհանուր
Բացառությունը չի վերաբերվի պարզևի
գումարների կամ հայցերի դիմաց
վճարումներից հասույթի կորստին, երբ նման
կորստի անմիջական պատճառը նման
գումարների յուրացումն է աշխատակցի
կողմից, երբ դա ծածկված է
Ապահովագրական Հոդված N.1-ով:

28. Այն Սեփականության որևէ կորուստ, որը
գտնվելիս է եղել որևէ պետական փոստային
ծառայության խնամատարության տակ,
բացառությամբ երբ այն ծածկված է
Ապահովագրական Հոդված N.1-ով:

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

1. ԻՐԱՎԱԲԱՆԱԿԱՆ ՎՃԱՐՆԵՐ ԵՎ ԻՐԱՎԱԲԱՆԱԿԱՆ ԾԱԽՍՆԵՐ

Ապահովագրողը կհատուցի Ապահովադիրին նրա
կողմից կատարած խելամիտ վճարները կամ
ծախսերը, որոնք նախապես համաձայնեցվում են
Ապահովագրողի հետ, Ապահովադիրի դեմ սկսված
դատական գործի կամ դատական այլ
գործընթացի պաշտպանության համար,
համաձայն որի Ապահովադիրը հաստատում է, որ
տեղի ունեցած գործողությունը կամ
գործողությունները, իրադարձությունը կամ
իրադարձությունները նրան սույն Պայմանագրով

reinsurance of any kind, including having issued
(or failed to issue) any item which is, or purports
to be, a policy, certificate, cover note, contract
or binder of insurance or reinsurance policy,
annuity or endorsement or agreement or treaty
of insurance, reinsurance or suretyship,
EXCEPT, however, that this General Exclusion
shall not apply to loss of premium payments or
the proceeds of claims payments when such loss
is directly caused by the embezzlement of such
payments by an Employee when covered under
Insuring Clause No. 1.

28. Any loss of Property while in the custody of any
governmental postal service except when
covered under Insuring Clause No. 1.

GENERAL CONDITIONS

1. LEGAL FEES AND LEGAL EXPENSES

Insurers shall indemnify the Insured against
reasonable legal fees and legal expenses incurred
and paid by the Insured with the prior approval of the
Insurers in the defense of any suit or legal
proceeding brought against the Insured, with respect
to which the Insured establishes that the act or acts
which have been committed, or the events which have
occurred, would entitle the Insured to recover under
this Policy. Legal fees and legal expenses paid by the
Insurers in defending any suit or legal proceeding

հատուցում ստանալու իրավունք կտան:
Դատական գործի կամ դատական այլ
գործընթացի պաշտպանության համար
Ապահովագրողի կողմից կատարված
իրավաբանական վճարները և իրավաբանական
ծախսերը ենթարկվում են Ընդհանուր Պայման 8-
ին Պատասխանատվությունից Ազատման
Ընդհանուր Սահմանաչափի և գործող
Ապահովագրական Հոդվածի Ենթա-Սահմանի
նվազեցմանը:

Ապահովագրիչը պետք է Ապահովագրողներին
տրամադրի վերոհիշյալ դատական գործի կամ
դատական այլ գործընթացի սկսող
կազմակերպության ծանուցագիրը և
Ապահովագրողի պահանջով նրան ներկայացնի
բոլոր դիմումների պատճենները և դրանց հետ
առնչվող այլ փաստաթղթերը:

Եթե դատական գործի կամ դատական այլ
գործընթացի ընթացքում գործողության
բազմաթիվ պատճառներ են կասկածի տեղիք
տալիս և օգտագործվում են Ապահովագրի դեմ,
ապա սույն Պայմանագրով դրանք հավաքական
կորուստ չեն համարվում: Այն իր մեջ ներառում է
պատժիչ, հետևանք հանդիսացող կամ այլ
չհատուցվող վնասները: Ապահովագրվողն իր
սեփական միջոցներով պետք է կատարի նման
գործողության կասկածելի պատճառների
պաշտպանության համար գանձվող իրավական
վճարները և իրավական ծախսերը:

Եթե Ապահովագրի կրած կորստի գումարի չափը
գերազանցում է սույն Պայմանագրով հատուցվող
գումարի չափին, կամ եթե կարելի է կիրառել
Ֆրանշիզա, ուրեմն համաձայն Ընդհանուր
Պայմանների առաջին բաժնի Ապահովագրողի
պարտավորությունները սահմանափակվում են
Ապահովագրի կողմից կատարված իրավական
վճարների կամ իրավական ծախսերի համաձայն
կամ Ապահովագրողի կողմից, ըստ որի սույն
Պայմանագրով հատուցվող գումարը
հավասարազոր է այդ գումարի չափին՝ գումարած
չհատուցվող գումարը: Նման կերպ բաշխված
գումարը կիրառվում է Պատասխանատվությունից
Ազատման Ընդհանուր Սահմանաչափի և գործող
Ապահովագրական Հոդվածի Ենթա- Սահմանի
նվազեցման համար:

shall be applied subject to General Condition No. 6 to
the reduction of the Aggregate Limit of Indemnity and
the Sub-Limit for the applicable Insuring Clause.

The Insured shall promptly give notice to the Insurers
of the institution of any suit or legal proceeding
referred to above and at the request of the Insurers
shall furnish them with copies of all pleadings and
other papers therein.

If multiple causes of action are alleged in any such
suit or legal proceeding some of which causes of
action, if established against the Insured, would not
constitute a collectible loss under this Policy,
including without limitation claims for punitive,
consequential or other non-compensatory damages
then the Insured shall bear for its own expense the
legal fees and legal expenses incurred in the defense
of such alleged causes of action.

If the amount of the Insured's loss is greater than the
amount recoverable under this Policy, or if a
Deductible is applicable, or both, the liability of the
Insurers under the first paragraph of this General
Condition is limited to the proportion of the legal fees
and legal expenses incurred and paid by the Insured
or by the Insurers that the amount recoverable under
this Policy bears to the total of such amount plus the
amount which is not so recoverable. Such prorated
amount shall be applied in reduction of the Aggregate
Limit of Indemnity and the Sub-Limit for the
applicable Insuring Clause.

Ապահովագրողը իրավասու չէ ապահովագրելու Ապահովադիրին իրավաբանական վճարների կամ իրավաբանական ծախսերի դիմաց նախքան դատական գործի կամ այլ դատական գործընթացի ավարտը:

Ապահովագրողը պարտավորված չէ իրականացնել սույն Ընդհանուր Պայմանի առաջին բաժնում նշված այս կամ այն դատական գործի կամ այլ դատական գործընթացի պաշտպանությունը: Ապահովագրողի ընտրության ժամանակ Ապահովադիրը թույլ է տալիս նրանց իր անունից կատարելու այս կամ այն դատական գործի կամ այլ դատական գործընթացի պաշտպանությունը՝ Ապահովագրողի կողմից ներկայացվող իրավական ներկայացուցիչի միջոցով: Ապահովադիրը Ապահովագրողին պետք է տրամադրի դատական գործընթացի պաշտպանության համար անհրաժեշտ ինֆորմացիա:

Դատական գործի կամ այլ դատական գործընթացի պաշտպանության համար Ապահովագրալի կողմից վճարվող իրավական վճարները կամ իրավական ծախսերը կիրառվում են Պատասխանատվությունից Ազատման Ընդհանուր Սահմանաչափի և գործող Ապահովագրական Հոդվածի Ենթա-Սահմանի նվազեցման համար:

Եթե Ապահովադիրը նախընտրում է, որ իրավաբանական վճարները կամ իրավաբանական ծախսերը կատարի Ապահովագրողը նման իրավաբանական վճարների կամ իրավաբանական ծախսերի իրենց համամասնական չափը գերազանցելով, ապա Ապահովադիրը պետք է հատուցի ավելացած գումարը:

Ապահովադիրը չպետք է հրաժարվի Ապահովագրողի կողմից իրականացված դատական գործի կամ այլ դատական գործընթացի կարգավորումից:

2. ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՎՈՂԻ ՎԵՐԱՀՍԿՈՂՈՒԹՅԱՆ ՓՈՓՈԽՈՒՄԸ

(a) Լուծարում և այլն

Ապահովադիրի ինքնակամ կամ հարկադրական

The Insurers shall not be liable to indemnify the Insured for legal fees and legal expenses until after final judgment or settlement of any suit or legal proceeding.

The Insurers may but are not obligated to conduct the defense of such suit or legal proceeding referred to in the first paragraph of this General Condition. At the Insurers' election the Insured shall permit the Insurers to conduct the defense of such suit or legal proceeding, in the Insured's name, through legal representatives of the Insurers' selection. The Insured shall give all reasonable information and assistance that the Insurers shall deem necessary to the defense of such suit or legal proceeding.

Legal fees and legal expenses paid by the Insurers in defending any suit or legal proceeding shall be applied to the reduction of the Aggregate Limit of Indemnity and the Sub-Limit for the applicable Insuring Clause.

If having elected to defend the Insurers pay legal fees and legal expenses in excess of their proportionate share of such fees and expenses the Insured shall promptly reimburse the Insurers for such excess.

The Insured shall not unreasonably withhold consent to a settlement by the Insurers of any suit or legal proceeding.

2. CHANGE OF CONTROL OF THE INSURED

(a) Liquidation, Etc

In the event of the liquidation of the Insured, either

լուծարման, Իրավահաջորդի կամ Կառավարչի նշանակման, կամ որևէ Լուծարային Գործընթաց կամ պարտատերերի հետ համաձայնություն սկսելու դեպքում, կամ եթե Ապահովագրի նկատմամբ վերահսկողությունը ստանձնվի որևէ Կառավարության կամ Կառավարական մարմնի կամ գերատեսչության կողմից, սույն Պայմանագիրն անմիջապես կդադարի որևէ ծածկույթ ապահովել որևէ տեսակի կորստի համար, որը համապատասխանաբար հայտնաբերվել և ծանուցվել է Ապահովագրողին:

Ինչպես վերևում է նշված, Հարցաթերթիկում կամ Ծրագրում նշված Ապահովագրի դուստր-ձեռնարկության լուծարման և այլնի դեպքում, այս Պայմանագիրը միանգամից կդադարի հետագայում հայտնաբերված և Ապահովագրողի ուշադրությանը ներկայացվող վերոհիշյալ կազմակերպության հետ որևէ կերպ առնչվող ցանկացած տեսակի կորստի ապահովագրումը:

**(b) Ակտիվների Փոխանակում կամ
Բաժնետոմսերի Սեփականություն**

Ապահովագրի պետք է միանգամից ծանուցի Ապահովագրողին այլ բիզնեսի հետ միաձուլման կամ համախմբման, գնման, փոխանցման, գրավի, ակտիվների կամ բաժնետոմսերի այն վաճառքի մասին, որոնք սեփականության կամ վերահսկման մեջ փոփոխության պատճառ կարող են դառնալ: Ինչպես կիրառվում է այս Ընդհանուր Պայմանի մեջ, վերահսկում նշանակում է քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականությամբ Ապահովագրի ղեկավարությունը կամ քաղաքականությունը որոշելու լիազորությունը: Քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականության մեջ առկա որևէ փոփոխություն, որը բաժնետիրոջը կամ բաժնետերերի փոխկապակցված խմբին այս բաժնետոմսերի տաս (10%) կամ ավել տոկոսի ուղղակի կամ անուղղակի սեփականատեր է դարձնում, կարելի է պահանջված ծանուցման իմաստով վերահսկման փոփոխություն համարել:

Որպես սույն Պայմանագրի շարունակության պայման, Ապահովագրի պետք է

- (i) տվյալ օրվանից հաշված երեսուն օրերի ընթացքում Ապահովագրողին ներկայացնի գրավոր ծանուցագիր, և

voluntary or compulsory, or the appointment of a Receiver or Manager, or the entering into of any Scheme of Arrangement or composition with creditors, or the control of the Insured being taken over by any Government or by officials appointed by any Government or Governmental Authority or Agency, then this Policy shall immediately cease to afford any coverage of any kind for loss subsequently discovered and notified to the Insurers.

In the event of the liquidation, etc., as aforesaid, of any subsidiary of the Insured named in the Proposal Form and the Schedule, then this Policy shall immediately cease to afford any coverage of any kind for loss subsequently discovered and notified to the Insurers which arose in any manner from such subsidiary.

(b) Change of Assets or Share Ownership

The Insured shall immediately advise the Insurers of any consolidation or merger with another business entity or any purchase, assignment, transfer, pledge or sale of assets or shares occasioning any change in ownership or control. As used in this General Condition, control means the power to determine the management or policy of a controlling holding company of the Insured by virtue of voting share ownership. A change in ownership of voting shares which results in direct or indirect ownership by a shareholder or an affiliated group of shareholders of ten percent (10%) or more of such shares shall be presumed to result in a change of control for the purposes of the required notice.

As a condition to continuation of this Policy, the Insured shall:

- (i) give written notice to the Insurers within thirty (30) days of the event, and

(ii) ապահովի Ապահովագրողին անհրաժեշտ լիարժեք ինֆորմացիայով, և

(iii) ձեռք բերի Ապահովագրողի գրավոր համաձայնությունը այս Պայմանագրով ապահովված որոշ կամ բոլոր ծածկույթները շարունակելու համար, և

(iv) 10 (տաս) օրերի ընթացքում Ապահովագրողին ներկայացնի գրավոր ծանուցագիր Ապահովագրողի կողմից ներկայացվող նման փոփոխության համար պահանջների պայմաններին համաձայն լինելու վերաբերյալ, և

(v) վճարի Ապահովագրողին որևէ հավելավճար:
Եթե Ապահովագրողին ծանուցագիր չի ներկայացվում համաձայն վերոհիշյալ պարբերություն (b) (i) -ի, կամ Ապահովագիրը չի հայտնում իր համաձայնությունը Ապահովագրողին համաձայն վերոհիշյալ պարբերություն (b) (iv)-ի, ապա դա կարող է Ապահովագրի ծածկույթը չշարունակելու հիմք հանդիսանալ:

Սույնով պահանջվող ծանուցագրի ներկայացումը Անդերրայթերներին չէր լինի լիարժեք, եթե չգրվեր Ապահովագրյալի կողմից և չճանաչվեր Ապահովագրողի կողմից:

3. ՀԱՎԵԼՅԱԼ ԳՐԱՍԵՆՅԱԿՆԵՐ, ՀԱՄԱՆՄՐՈՒՄ, ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՎՈՂԻ ԿՈՂՄԻՑ ԱՅԼ ԲԻԶՆԵՍԻ ԳՆՈՒՄԸ ԿԱՄ ԱՅԼ ԲԻԶՆԵՍԻՆ ՄԻԱՋՈՒԼՈՒՄԸ

Ապահովագիրը Պայմանագրի գործողության ժամկետում ստեղծի նոր մասնաճյուղային գրասենյակներ, բայց ոչ համախմբմամբ, գնի կամ այլ կերպ ձեռք բերի այլ բիզնեսին պատկանող ակտիվներ, ապա նման մասնաճյուղային գրասենյակները ավտոմատ կերպով անմիջապես կապահովագրվի դրանց հաստատման օրվանից առանց Ապահովագրողին ներկայացվելիք ծանուցման կամ Պայմանագրի գործողության ժամկետի մնացորդի համար հավելյալ վճարի:

(ii) promptly provide the Insurers with all such further information as the Insurers may require, and

(iii) obtain the written consent of the Insurers to continue some or all of the coverage provided by this policy, and

(iv) give written notice within ten (10) days to the Insurers of its agreement to the terms and conditions which are required by the Insurers consequent upon such change, and

(v) pay to the Insurers any additional premium. Failure to give notice to the Insurers in accordance with paragraph (b)(i) above or failure of the Insured to notify the Insurers of its agreement in accordance with paragraph (b)(iv) above shall be an election by the Insured not to continue coverage.

Notification to the Insurers, as herein required, shall not have been accomplished unless provided by the Insured in writing and acknowledged in writing by the Insurers.

3. ADDITIONAL OFFICES, CONSOLIDATION, MERGER OR PURCHASE BY THE INSURED OF ANOTHER BUSINESS

If the Insured shall, during the Policy Period, establish any new branch offices, other than by merger or consolidation with, or purchase or other acquisition of the assets of another business, such branch offices shall be automatically covered hereunder from the dates of their establishment, without the requirement of notice to the Insurers or the payment of additional premium for the remainder of the Policy Period.

Այն դեպքում, երբ Ապահովադիրը Պայմանագրի գործողության ժամկետում միանա կամ համախմբվի, գնի կամ այլ կերպ ձեռք բերի այլ բիզնեսին պատկանող ակտիվներ, ապա սույն Պայմանագրով կորուստը չի ապահովագրվի հետևյալ դեպքերում՝

- (a) եթե, դա պատահել է, կամ կարող է հետագայում պատահել ցանկացած գրասենյակում կամ շենքում, կամ
- (b) եթե դա պատահել կամ կարող է պատահել նման բիզնեսի տնօրենի կամ աշխատակցի պատճառով, կամ
- (c) եթե ծագել է կամ կարող է ծագել Ապահովադիրի կողմից միաձուլման, համախմբման կամ գնման արդյունքում ձեռք բերված ակտիվներից, պարտավորություններից կամ նման այլ երևույթներից, եթե միայն Ապահովադիրը
 - (i) նախքան ուժի մեջ մտնելը Ապահովագրողին չներկայացնի նման միաձուլման, համախմբման, գնման կամ ձեռք բերման վերաբերյալ գրավոր ծանուցագիր, և
 - (ii) չապահովի Ապահովագրողին անհրաժեշտ լիարժեք ինֆորմացիայով, և
 - (iii) ձեռք չբերի Ապահովագրողի գրավոր համաձայնությունը այս Պայմանագրով ապահովված նման միաձուլման, համախմբման, գնման կամ ձեռք բերման ծածկույթը երկարաձգելու համար, և
 - (iv) Ապահովագրողին չներկայացնի գրավոր ծանուցում ծածկույթի պայմաններին համաձայն լինելու վերաբերյալ, որը միանգամայն տրամաբանական է նման միաձուլման, համախմբման, գնման կամ ձեռք բերման համար, և
 - (v) չվճարի Ապահովագրողին որևէ հավելավճար:

In the event that the Insured shall during the Policy Period merge or consolidate with, or purchase, or otherwise acquire, the assets of another business, this Policy shall not afford any coverage of any kind for loss which either:

- (a) has occurred or may subsequently occur in any offices or premises; or
- (b) has been caused or may be caused by a director or employee of such business; or
- (c) has arisen or may arise out of the assets or liabilities or other exposures acquired by the Insured, as the result of such merger, consolidation, purchase or acquisition, unless the Insured shall:
 - (i) give written notice to the Insurers, prior to the effective date, of such merger, consolidation, purchase or acquisition, and
 - (ii) promptly provide the Insurers with all such further information as the Insurers may require, and
 - (iii) obtain the written consent of the Insurers to extend the coverage provided by this Policy in respect of such merger, consolidation, purchase or acquisition, and
 - (iv) give written notice to the Insurers of its agreement to the terms and conditions of coverage which are required by the Insurers consequent upon such merger, consolidation, purchase or acquisition, and
 - (v) pay to the Insurers any additional premium.

Եթե Ապահովագրողին ծանուցագիր չի ներկայացվում համաձայն վերոհիշյալ պարբերություն (i) –ի կամ Ապահովադիրը չի հայտնում իր համաձայնությունը Ապահովագրողին համաձայն վերոհիշյալ պարբերություն (iv) –ի, ապա դա կարող է Ապահովադրի ծածկույթը չշարունակելու հիմք հանդիսանալ:

Սույնով պահանջվող ծանուցագրի ներկայացումը Ապահովագրողին չի լինի լիարժեք, եթե չգրվի Ապահովադրի կողմից և չճանաչվի Ապահովագրողի կողմից:

4. ԴԱԴԱՐԵՑՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

Պայմանագրի գործողությունը կդադարի անկախ չվաստակած պարգևի վճարվելուց կամ չվճարվելուց,

(a) հենց որ՝

- (i) կատարվի Ապահովադրի ունեցած վերահսկողության մեջ փոփոխություն հարուցող դեպք՝ ինչպես նշված է Ընդհանուր Պայման No. 2(a)-ում,
- (ii) Ապահովադիրը չտեղեկացնի ակտիվների կամ բաժնետիրական սեփականության փոփոխության մասին, կամ որևէ այլ կերպ խախտի Ընդհանուր Պայման No. 2(b)-ում նշված պայմանները,
- (iii) Ապահովագրողը հրաժարվի ապահովագրությունը շարունակելուց՝ սեփականատերների կամ վերահսկողության փոփոխությունից հետո, ինչպես նշված է Ընդհանուր Պայման No. 2(b)-ում,

(b) անմիջապես՝ Ապահովադրի ցանկացած դուստր-ձեռնարկության նկատմամբ, եթե վերջինիս հետ կատարվի նրա վերահսկողության կամ սեփականատերների փոփոխություն, ինչպես նշված է Ընդհանուր Պայման No. 2-ում:

c) Ապահովադրի Տնօրենին կամ Աշխատակցին անմիջապես առնչվող, Ապահովադրի՝ վերը նշված անձանց հետ գաղտնի

Failure to give notice to the Insurers in accordance with paragraph (i) above or failure of the Insured to notify the Insurers of its agreement in accordance with paragraph (iv) above shall be an election by the Insured not to continue coverage.

Notification to the Insurers, as herein required, shall not have been accomplished unless provided by the Insured in writing and acknowledged in writing by the Insurers.

4. TERMINATION PROVISIONS

This Policy shall terminate with or without the tender of unearned premium

(a) immediately upon

- (i) the happening of any of the events relating to a change in control of the **Insured** as set forth in General Condition No. 2(a),
- (ii) the failure by the **Insured** to notify a change of assets or share ownership or otherwise comply with the terms as set forth in General Condition No. 2(b),
- (iii) refusal by the Insurers to continue coverage following a change in ownership or control as set forth in General Condition No. 2(b).

(b) immediately as to any subsidiary of the Insured upon the happening of any event with regard to such subsidiary relating to a change in control or ownership of such subsidiary as set forth in General Condition No. 2.

(c) immediately as to any Director or Employee of the Insured, as soon as any Director or officer of the Insured not in collusion with said person

պայմանավորվածություն չունեցող Տնօրենի կամ ղեկավարի կողմից նշված անձանց կողմից երբևէ կատարած որևէ անազնիվ կամ խարդախ գործողության մասին առաջին անգամ տեղեկանալուն պես՝ անկախ այն բանից այդ գործողության տեսակը փոխհատուցվում է սույն պայմանագրի 1-ին հոդվածով թե ոչ, սակայն ամեն դեպքում չնվազեցնելով Ապահովագրի Տնօրենի կամ ղեկավարի կողմից նման անազնիվ կամ խարդախ արարքի մասին տեղեկանալու պահին տվյալ անձի վերահսկողության տակ տեղափոխվող Գույքի կորստի նշանակությունը:

- (d) Սույն Պայմանագրի գործողությունը դադարեցնելու մասին Ապահովագրողի ծանուցումը Ապահովագրի կողմից ստացվելուց երեսուն (30) օր հետո: Եթե ուղարկված է նախաձեռնված, պատվիրված փոստով և հասցեագրված Ապահովագրի Գլխամասի Հասցեին՝ համաձայն Ծրագրում նշվածի, ապա նման ծանուցումը կհամարվի ստացված՝ ուղարկվելուն պես:
- (e) անմիջապես՝ սույն Պայմանագրի գործողությունը դադարեցնելու մասին իր որոշման մասին Ապահովագրի ծանուցումը Ապահովագրողի կողմից ստացվելուն պես:
- (f) անմիջապես՝ Ծրագրի Կետ 4-ում նշված ժամկետի լրացման ամսաթվին:

Ապահովագրողը կփոխհատուցի որևէ չվաստակված պարգև, որը կհաշվարկվի Տարեկան Պարգևի կարճաժամկետ տոկոսադրույքով, եթե գործողության դադարեցումը տեղի ունենա ըստ սույն Ընդհանուր Պայմանի (a) կամ (d) պարբերության, սակայն համամասն Տարեկան Պարգևին, եթե դադարեցվի Ապահովագրողի կողմից՝ ըստ սույն Ընդհանուր Պայմանի (c) պարբերության:

Ապահովագրողը կփոխհատուցի որևէ չվաստակված պարգև, որը կհաշվարկվի Տարեկան Պարգևի կարճաժամկետ տոկոսադրույքով, եթե գործողության դադարեցումը տեղի ունենա ըստ սույն Ընդհանուր Պայմանի (a) կամ (d) պարբերության, սակայն

shall first learn of any dishonest or fraudulent act on the part of the Director or Employee whenever committed, whether or not such act is of a type covered by Insuring Clause No. 1 of this Policy, but in any event without prejudice to the loss of Property in Transit in the custody of such person at the time the Director or officer of the Insured shall so learn of such dishonesty or fraud.

- (d) thirty (30) days after receipt by the Insured of written notice from the Insurers of their decision to terminate this Policy. If sent by prepaid registered post and addressed to the Principal Address of the Insured, as stated in the Proposal Form, such notice shall be deemed to have been received when sent.
- (e) immediately upon receipt by the Insurers of a written notice from the Insured of its decision to terminate this Policy.
- (f) immediately upon expiration date stated in Item 4 of the Schedule.

The Insurers shall refund any unearned premium computed at short-rate of the Annual Premium if terminated pursuant to paragraph (a) or (e) of this General Condition but pro-rata of the Annual Premium if terminated by the Insurers as provided in paragraph (d) of this General Condition.

This Policy shall also terminate immediately upon exhaustion of the Aggregate Limit of Indemnity by one or more payments of loss hereunder, in which event the premium is fully earned.

համամասն Տարեկան Պարգևին, եթե դադարեցվի Ապահովագրողի կողմից՝ ըստ սույն Ընդհանուր Պայմանի (c) պարբերության:

5. ԱՅԼ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ ԿԱՍ ՀԱՏՈՒՑՈՒՄ

Ընդունված է, որ այն կորուստի դեպքում, որը ծածկվում է նաև այլ ապահովագրությամբ կամ փոխհատուցվում է, սույն Պայմանագիրը, վճարում է միայն այլ ապահովագրության կամ փոխհատուցման կողմից ծածկված գումարները գերազանցող հայցերը (չգերազանցելով Համընդհանուր Սահմանաչափը կամ այլ կիրառվող Ենթա-Սահմանները): Որպես հավելյալ ապահովագրում սույն Պայմանագիրը չի կատարում որևէ կորուստի վճարում, միջև որ այլ ապահովագրման գումարը չսպառվի:

6. ՀԱՏՈՒՑՄԱՆ ՍԱՀՄԱՆԱԶՈՓԸ

(a) Ապահովագրողի ամբողջական պարտավորությունը սույն Պայմանագրի Ծրագրի 4 կետում նշված Պայմանագրի գործողության Ժամկետում հայտնաբերված կորուստի կամ կորուստների համար, իրավաբանական վճարները և իրավաբանական ծախսերը ներառյալ, սահմանափակվում է սույն Պայմանագրի Ծրագրի 6 կետում նշված Համընդհանուր Սահմանաչափով՝ անկախ նման կորուստի կամ կորուստների գումարի չափից: Ցանկացած գործող Ապահովագրական Հոդվածի Ենթա-Սահման համարվում է Համընդհանուր Սահմանաչափի մաս, այլ ոչ թե լրացում, իսկ բոլոր տեսակի կորուստների, ինչպես նաև իրավական վճարների կամ իրավական ծախսերի հանդեպ ունեցած Ապահովագրողի ընդհանուր պարտավորությունները, որոնք վերաբերվում են ցանկացած նմանատիպ Ենթա-Սահման ունեցող Ապահովագրական Հոդվածին, սահմանափակվում են Ենթա-Սահմանի գումարով՝ անկախ նման կորուստի կամ կորուստների գումարի չափից:

Համընդհանուր Սահմանաչափը նվազում է սույն Պայմանագրի համաձայն վճարված գումարները չափով: Նման վճարումների

5. OTHER INSURANCE OR INDEMNITY

It is agreed that in the event of loss, this Policy, insofar as it covers loss also covered by other insurance or indemnity, shall only pay claims (not exceeding the Aggregate Limit of Indemnity or any applicable Sub-Limit) for the excess of the amount of such other insurance or indemnity. As excess insurance this Policy shall not apply or contribute to the payment of any loss until the amount of such other insurance or indemnity shall have been exhausted.

6. LIMIT OF INDEMNITY

(a) The total liability of the Insurers for all loss or losses discovered during the Policy Period set forth in Item 4 of the Schedule of this Policy and including legal fees and legal expenses is limited to the Aggregate Limit of Indemnity stated in Item 6 of the Schedule of this Policy irrespective of the total amount of such loss or losses. The Sub-Limit of any applicable Insuring Clause is part of and not in addition to the Aggregate Limit of Indemnity and the total liability of the Insurers for all losses, including legal fees and legal expenses, concerning any such Insuring Clause with a Sub-Limit is limited to the amount of the Sub-Limit, irrespective of the total amount of such loss or losses.

The Aggregate Limit of Indemnity shall be reduced by the amount of any payment made under this Policy. Upon exhaustion of the

արդյունքում սպառված Համընդհանուր
Սահմանաչափի հետևանքով
Ապահովագրողը այլևս պատասխանատու չի
լինի

Aggregate Limit of Indemnity by such payments
the Insurers shall have no further liability:

(i) սույն Պայմանագրի Ապահովագրական
Հոդվածի կամ Հոդվածների համաձայն
հատուցել Ապահովագրին կորուստի
կամ կորուստների դիմաց, և

(i) to indemnify the Insured under any
Insuring Clause(s) of this Policy for any
loss or losses, and

(ii) հատուցել Ապահովագրին
իրավաբանական վճարների և
իրավաբանական ծախսերի դիմաց, և

(ii) to indemnify the Insured for any legal
fees and legal expenses, and

(iii) շարունակել Ապահովագրի
պաշտպանությունը այն դեպքում, երբ
Ապահովագրողը դատական գործի կամ
այլ դատական գործընթացի
պաշտպանությունը իրականացնելու
ցանկություն հայտնի: Ապահովագրողի
կողմից ներկայացված Համընդհանուր
Սահմանաչափի սպառման վերաբերյալ
ծանուցագրի համաձայն,
Ապահովագրի պետք է իր վրա վերցնի
դրա պաշտպանության
պատասխանատվությունը:

(iii) to continue the defense of the Insured in
the event that the Insurers elected to
conduct the defense of any suit or legal
proceedings. Upon notice by the
Insurers to the Insured that the
Aggregate Limit of Indemnity has been
exhausted, the Insured shall assume all
responsibility for its defense at its own
cost

(b) Ի լրումն նվազեցված Համընդհանուր
Սահմանաչափին, Ծրագրի 6 կետում նշված
գործող Ապահովագրական Հոդվածի կամ
Հոդվածների Ենթա-Սահմանը կնվազի
վերոհիշյալ Ապահովագրական Հոդվածի հետ
առնչվող վճարման գումարի չափով: Նման
վճարումների արդյունքում վերոհիշյալ
Ապահովագրական Հոդվածի Ենթա-
Սահմանի սպառման պատճառով
Ապահովագրողը այլևս
պատասխանատվություն չի ունենա:

(b) In addition to the Aggregate Limit of Indemnity
being reduced, the Sub-Limit of any applicable
Insuring Clause(s) stated in Item 6 of the
Schedule shall be reduced by the amount of any
payment made in connection with said Insuring
Clause(s). Upon exhaustion of the Sub-Limit
applicable to said Insuring Clause(s) by such
payments the Insurers shall have no further
liability:

(i) սույն Պայմանագրի Ապահովագրական
Հոդվածի կամ Հոդվածների համաձայն
Ապահովագրողին հատուցել կորուստը
կամ կորուստները, և

(i) to indemnify the Insured under said
Insuring Clause(s) of this Policy for any
loss or losses, and

(ii) հատուցել Ապահովագրողին
իրավաբանական վճարները կամ
իրավաբանական ծախսերը, որ
կատարվել են կապված վերոհիշյալ
կորուստի (կորուստների), կամ

(ii) to indemnify the Insured for any legal
fees and legal expenses incurred in
connection with said loss or losses or in
connection with said Insuring Clause(s),
and

վերոհիշյալ Ապահովագրական
Հոդվածի (Հոդվածների) հետ:

(iii) շարունակել Ապահովագրի պաշտպանությունը այն դեպքում, երբ Ապահովագրող դատական գործի կամ այլ դատական գործընթացի պաշտպանությունը իրականացնելու ցանկություն հայտնի: Ապահովագրողի կողմից ներկայացված Համընդհանուր Սահմանաչափի սպառման վերաբերյալ ծանուցագրի համաձայն, Ապահովագրի ղեկավարը պետք է իր վրա վերցնի դրա պաշտպանության պատասխանատվությունը:

Եթե սույն Պայմանագրին համաձայն կատարված վճարումների պատճառով Համընդհանուր Սահմանաչափը սույն Պայմանագրի Ծրագրի 6 կետում ցանկացած Ենթա-Սահմանի համար նշված գումարի չափից էլ է պակասում, ապա ցանկացած Ենթա-Սահմանի գումարը համապատասխանաբար կնվազի, այնպես, որ կորուստի /կորուստների/, ինչպես նաև իրավաբանական վճարների և իրավաբանական ծախսերի համար անհրաժեշտ ցանկացած Ենթա-Սահմանի գումարը չի գերազանցի Համընդհանուր Սահմանաչափի պակասեցված գումարի չափը:

Համընդհանուր Սահմանաչափը և որևէ Ենթա-Սահման լիովին կամ մասնակի չեն վերականգնվի սույն Պայմանագրի համաձայն կատարված վճարմանը հաջորդող փոխհատուցմամբ, եթե միայն նման փոխհատուցումը փաստացիորեն չստացվի Ապահովագրողի կողմից Ծրագրի 4 կետում նշված Ժամանակահատվածում կամ էլ դրան հաջորդող տասներկու /12 / օրացուցային ամիսների ընթացքում:

Եթե կորուստը ենթակա է հատուցման մեկից ավելի Ապահովագրական Հոդվածներով, ապա կորստին համապատասխան վճարվելիք առավելագույն գումարը չի գերազանցի ամենամեծ գումար ունեցող Ապահովագրական Հոդվածի չափին:

(iii) to continue the defense of the Insured in the event of the Insurers' election to conduct the defense of any suit or legal proceeding in connection with said loss or losses. Upon notice by the Insurers to the Insured that the Sub-Limit has been exhausted, the Insured shall assume all responsibility for its defense at its own cost.

If by reason of payments made under this Policy the Aggregate Limit of Indemnity is reduced to an amount less than the amount stated for any Sub-Limit in Item 6 of the Schedule of this Policy, then the amount of any such Sub-Limit shall be reduced accordingly so that the total amount available under any Sub-Limit for any loss or losses, including legal fees and legal expenses, does not exceed the reduced amount remaining available under the Aggregate Limit of Indemnity.

The Aggregate Limit of Indemnity and any Sub-Limit shall not be reinstated in whole or in part by any recovery effected subsequent to any payment made under this Policy, unless such recovery is actually received by Insurers during the period stated in Item 4 of the Schedule or within twelve (12) calendar months thereafter.

If a loss is covered under more than one Insuring Clause the maximum amount payable with respect to such loss shall not exceed the largest amount remaining available under any one applicable Insuring Clause.

(c) Կորած Արժեթղթեր: Այն դեպքում, երբ արժեթղթի կորուստը փոխարինվում է կորած արժեթղթերի մուրհակի գործածմամբ կամ Ընդհանուր Պայման 14 կետի հատուցման համաձայնագրով, նման կորուստը չի նվազեցնի Համընդհանուր Սահմանաչափը կամ որևէ Ենթա-սահման, որոնք պահպանվում են կորուստի կամ կորուստների վճարման համար, եթե Պայմանագրի գործողության ժամկետում Ապահովագրողին չեն դիմում վճարում կատարել համաձայն կորած արժեթղթերի մուրհակի կամ հատուցման պայմանագրի: Այնուամենայնիվ, նման կորուստի համար կամ կորած արժեթղթերի մուրհակի կամ հատուցման համաձայնագրի համաձայն Ապահովագրողի կատարած վճարումը կդիտվի որպես սույն Պայմանագրով կատարված վճարում:

Համընդհանուր Սահմանաչափի կամ Ենթա-Սահմանի սպառումը կամ նվազումը չի ազդի Ապահովագրողի պարտավորությունների վրա՝ կապված կորած արժեթղթերի մուրհակի կամ հատուցման համաձայնագրի հետ, որոնք թողարկվել են նախքան Համընդհանուր Սահմանաչափի կամ Ենթա-Սահմանի սպառումը կամ նվազումը:

7. ԿՈՐՈՒՄՏԻ ՀԱՅՏՆԱԲԵՐՈՒՄ ԵՎ ՆԵՐԿԱՅԱՅՈՒՄ

Որպես սույն Պայմանագրով հատուցելու պայման, Ապահովագրիչը պետք է կորուստի հայտնաբերումից հետո, 30 օրերի ընթացքում, դրա մասին տեղյակ պահի Ապահովագրողին: Համաձայն սույն Պայմանագրի, կորուստը համարվում է հայտնաբերված այն ժամանակ, երբ Ապահովագրիչը առաջին անգամ տեղեկացվում է այն փաստերի մասին, որոնք կարող են խելամիտ անձին ստիպել մտածելու, որ այս Պայմանագրով ապահովագրված այս կամ այն տեսակի կորուստը արդեն պատահել կամ դեռ պատահելու է՝ հաշվի չառնելով, թե դրան հանգեցնող գործողությունները, գործարքները կամ իրադարձությունները երբ են տեղի ունեցել, ինչպես նաև հաշվի չառնելով այն, թե արդյոք Ապահովագրի այդ պահի տեղեկացվածությունը

(c) Lost Securities: In the event that a loss of a security is settled through the use of a lost securities bond or indemnity agreement pursuant to General Condition 14, such loss, to the extent that during the Policy Period the Insurers are not called upon to pay under said lost securities bond or indemnity agreement, shall not reduce the Aggregate Limit of Indemnity or any Sub-Limit remaining for the payment of any loss or losses. However, any payment by the Insurers of such loss or under such lost securities bond or indemnity agreement shall be deemed to be a payment under this Policy.

The exhaustion or reduction of the Aggregate Limit of Indemnity or any Sub-Limit shall not affect the Insurers' obligations in connection with any lost securities bond or indemnity agreement issued prior to the exhaustion or reduction of the Aggregate Limit of Indemnity or any applicable Sub-Limit.

7. NOTIFICATION AND DISCOVERY OF LOSS

As a condition precedent to its right to be indemnified under this Policy, the Insured shall, as soon as possible and in any event within thirty (30) days after discovery by the Insured of any loss hereunder, give written notice thereof to the Insurers.

For the purposes of this Policy, discovery is deemed to occur at the time when the Insured first becomes aware of facts which would cause a reasonable person to believe that a loss of the kind covered by this Policy has been or will be incurred, regardless of when the acts, transactions or events causing or contributing to such loss occurred, and regardless of whether the Insured's knowledge is sufficient at such time to prove that such loss meets the terms and conditions of this Policy, and even though the amount

բավարար է ապացուցելու համար, որ նման տեսակի կորուստը համապատասխանում է սույն Պայմանագրի պայմաններին, եթե նույնիսկ կորուստի գումարի չափը կամ այլ մանրամասներ այդ պահին առկա չլինեն:

Կորուստը նաև համարվում է հայտնաբերված, երբ Ապահովագիրը ստանում է փաստացի կամ պոտենցիալ հայցի ծանուցագիր, որում ենթադրվում է, որ նա պատասխանատվություն է կրում ինչ-որ երրորդ կողմի հանդեպ, որը, ճշմարտացի լինելու դեպքում, կարող է սույն Պայմանագրով ապահովագրված կորուստ համարվել, եթե նույնիսկ կորուստի գումարի չափը կամ այլ մանրամասներ այդ պահին առկա չլինեն:

Ապահովագրի կողմից հայտնաբերված բոլոր տեսակի կորուստները, որոնք հանդիսանում են մեկ անձի անուշադրության արդյունք կամ, եթե տվյալ անձը ներգրավված է այդ կորուստի մեջ անկախ նրա Աշխատակից լինել կամ չլինելուց, կհամարվեն որպես մեկ կորուստ:

8. ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆ

Որպես սույն Պայմանագրով ապահովագրվելու նախապայման, Ապահովագիրը պետք է Պայմանագրում նշված կորուստներին վերաբերող բոլոր հարցերով համագործակցի Ապահովագրողի և նրանց կողմից նշանակված ներկայացուցիչների հետ: Ապահովագիրը Ապահովագրողի պահանջով, նշված ժամին ու վայրում պետք է ապահովի գործի հետ առնչվող բոլոր հաշվետվությունները (իր հաշիվների աուդիտորական հաշվետվությունները ներառյալ) , իր Աշխատակիցներից մեկին կամ այլ անձանց պատրաստի հարցազրույցի: Ապահովագիրը համաձայն է կազմել բոլոր փաստաթղթերը, աջակցել բոլոր իրավունքների, շահերի և հիմքերի պաշտպանությանը, որպիսիք նա կարող է ունենալ անձի կամ կազմակերպության հանդեպ՝ կապված նշված կորուստների հետ, և չիրականացնել ոչինչ, որը կվնասի տվյալ իրավունքներին և հիմքերին:

9. ԿՈՐՈՒՍՏԻ ԱՊԱՑՈՒՅՑ

Կորուստի հայտնաբերումից հետո վեց ամիսների ընթացքում, Ապահովագիրը պետք է Ապահովագրողին գրավոր ներկայացնի կորուստի

or details of loss may not then be known

Discovery is also deemed to occur when the Insured receives notice of an actual or potential claim in which it is alleged that the Insured is liable to a third party under circumstances which, if true, might constitute a loss of a type covered by this Policy, even though the amount or details of loss may not then be known.

All loss or losses discovered by the Insured which are attributable to the acts or omissions of one person, whether or not an Employee, or in which such person is concerned or implicated, shall be deemed to be one loss.

8. CO-OPERATION

As a condition precedent to its right to be indemnified under this Policy, the Insured shall co-operate fully with the Insurers and their appointed representatives in all matters pertaining to any loss notified hereunder. The Insured shall, upon request and at times and places designated by the Insurers, provide for examination all pertinent records including audit records of its accountants and provide for interview any of its Employees or other persons, to the best of its ability and power. The Insured agrees to execute all papers and render all assistance to secure all rights, title, interest and causes of action as it may have against any person or entity in connection with any loss notified hereunder, and to do nothing to prejudice such rights or causes of action.

9. PROOF OF LOSS

Within six months of discovery of loss, the Insured shall furnish affirmative proof of loss to the Insurers, in writing, duly sworn to by the chief financial officer

ապացույց, որը պատշաճ կերպով կազմում է Ապահովագրի գլխավոր ֆինանսական պաշտոնյան՝ բոլոր տվյալների հետ մեկտեղ:

Ապացույցի որոնման պատասխանատվությունը ընկնում է Ապահովագրի վրա հետևյալ կորուստների համար

- (a) կորուստ, որի համար հայց է ներկայացվել համաձայն Ապահովագրական Հոդված 1-ի, նման կորուստի համար պատասխանատու անձին հայտնաբերելու, պարզելու համար այն անազնիվ և հանցավոր գործողությունները, որոնք նմանատիպ կորուստի պատճառ են հանդիսացել, հայտնաբերելու համար վարկային կամ առևտրային գործարքների արդյունքում ձեռք բերած չվաստակած անձնական ֆինանսական շահը, ինչպես նաև ապացուցելու համար, որ նման կորուստի պատճառ են հանդիսացել այդ անազնիվ և հանցավոր գործողությունները, կամ
- (b) կորուստ, որի համար հայց է ներկայացվել համաձայն Ապահովագրական Հոդված 4 և 5-ի, որն իր մեջ ներառում է որևէ իր, որն ունի Կեղծ Ստորագրություն, Կեղծ Փոփոխում կամ պարզապես Կեղծված է, ապացուցելու համար, որ եթե դրանք լինեին իսկական, չունենային Կեղծ Ստորագրություն, Կեղծ Փոփոխում կամ պարզապես Կեղծված չլինեին, ապա Ապահովագիրը կրած չէր լինի այն կորուստը, որի համար հայց էր ներկայացված, կամ
- (c) որևէ Ապահովագրական Հոդվածի համաձայն ներկայացված կորուստի հայց ապացուցելու համար, որ նման կորուստի ուղղակի պատճառ է հանդիսացել ապահովագրված ռիսկը, այլ ոչ թե տնտեսական պայմանները կամ այլ պատճառներ:

10. ԿՈՐՈՒՍՏԻ ՀԱՏՈՒՑՄԱՆ ԴԱՏԱԿԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՑՆԵՐ

Եթե Ապահովագրողը ստուգումն ավարտելուց հետո Ապահովագրին չի վճարում այն կորուստի դիմաց, որը վերջինիս կարծիքով պետք է հատուցվեր սույն Պայմանագրի պայմանների և այլ դրույթների համաձայն, ապա Ապահովագրի

of the Insured together with full particulars.

The onus of proof is upon the Insured in preparing its proof of loss with respect to:

- (a) a loss for which claim is made under Insuring Clause No. 1, to identify the person responsible for the loss; to identify the specific dishonest or fraudulent acts involved in each transaction or item constituting such loss; to identify the improper personal financial gain obtained for each loan or trading transaction; and to establish that the resultant loss was directly caused by such dishonest or fraudulent acts, or
- (b) a loss for which claim is made under Insuring Clause Nos. 4 or 5, involving an item which bears a Forged Signature, is Counterfeit or bears a Fraudulent Alteration, to establish that if such item were genuine and did not bear a Forged Signature, or were not Counterfeit or did not bear a Fraudulent Alteration, the Insured would not have sustained the loss claimed, or
- (c) a loss for which claim is made under any Insuring Clause, to establish that such loss directly resulted from the insured peril and not from economic conditions or other contributing causes.

10. LEGAL PROCEEDINGS FOR RECOVERY OF LOSS

If the Insurers, after completing their investigation, do not pay a loss for which the Insured believes the terms, conditions and other provisions of this Policy entitle it to recovery hereunder, the Insurers at the request of the Insured, shall submit to the jurisdiction

պահանջով Ապահովագրողը կարող է ենթարկվել ցանկացած իրավասու հայկական դատարանի որոշմանը:

Ցանկացած նմանատիպ դատական գործընթացների դատական ծանուցում կատարվում է Ծրագրում նշված անձանց միջոցով, ովքեր օրենքով սահմանված կարգով իրավասու են Ապահովագրողի անունից ընդունելու դատական ծանուցումը: Ապահովագրողներ դեմ սկսված նմանատիպ դատական գործընթացների ժամանակ, մյուս Ապահովագրողները ստիպված կլինեն հաշտվել Դատարանի վերջնական որոշման, իսկ բողոքարկման դեպքում՝ Վճռաբեկ Դատարանի վերջնական որոշման հետ:

Եթե Ապահովագրողը երեք ամիսների ընթացքում չներկայացնի կորուստի ապացույցը, ինչպես նշված է Ընդհանուր Պայման 9-ում, ապա կորուստի հատուցման դատական գործընթացները համաձայն սույնի չեն սկսվի: Դատական գործընթացը չի սկսվի նաև նման կորուստի հայտնաբերումից հետո երկու տարին լրանալու դեպքում:

Եթե վերոհիշյալ երկու տարիների սահմանափակման ժամանակահատվածը արգելված է սույն Պայմանագրի կազմումը ղեկավարող օրենքով, ապա նման սահմանափակումը ենթարկվում է փոփոխման, այնպես որ համապատասխանի տվյալ օրենքով թույլատրվող նվազագույն ժամանակահատվածին:

11. ՄԵԿՆԱԲԱՆՈՒՄԸ

Սույն Պայմանագրի դրույթների, բացառությունների, սահմանափակումների և պայմանների ձևակերպումն ու մեկնաբանությունը որոշվում է ըստ Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության և համաձայն սույն Պայմանագրում առկա անգլերեն և հայերեն տեքստի:

12. ԲԱՅԱՌԻԿ ՊՈԼԻՍԻ ԱՐՏՈՆՈՒԹՅՈՒՆ

Համաձայնեցվում է, որ սույնով տրամադրվող Ապահովագրությունը կլինի բացառապես սույնում առաջինը նշված Ապահովագրի օգտին, և որևէ դեպքում որևէ մեկը, բացի հիշյալ Ապահովագրից, չի ունենա սույն Պայմանագրի շրջանակներում

of any court of competent jurisdiction of Armenia.

Service of process in any such legal proceedings shall be made upon the person(s) named in the Schedule who are duly authorized to accept Service of Process on behalf of the Insurers. In such legal proceedings instituted against any one of the Insurers, the other Insurers hereon shall abide by the final judgment of such Court or of any Appellate Court in the event of appeal.

Legal proceedings for recovery of loss hereunder shall not be brought until after three months from the Insured furnishing proof of loss, as stated in General Condition No. 9, nor after the expiration of two years from the discovery of such loss.

If the said two year limitation is prohibited by any law controlling the construction of this Policy, such limitation shall be deemed to be amended so as to equal the minimum period of limitation permitted by such law.

11. INTERPRETATION

The construction, interpretation and meaning of the terms, exclusions, limitations and conditions of this Policy shall be determined in accordance with the common law of the Republic of Armenia and in accordance with the English and Armenian text as it appears in this Policy.

12. EXCLUSIVE POLICY BENEFIT

It is agreed that the Insurance granted herein shall be for the exclusive benefit only of the first named Insured herein, and that in no event shall anyone other than said Insured have any right of action under this Policy.

գործելու որևէ իրավունք:

13. ԳՆԱՀԱՏՄԱՆ ՀԻՄՔԵՐԸ

(a) Որևէ կորստի դիմաց սույն Պայմանագրի համաձայն վճարվելիք գումարը որոշելիս, ցանկացած տվյալ կորստի պատճառը հանդիսացած աղբյուրին առնչվողից ստացված ամբողջ գումարը, ներառյալ մայր գումարի, տոկոսների, շահաբաժինների, կոմիսիոն վճարների, և այլնի վճարումը կամ ստացումը, երբ էլ ստացված լինի, պետք է նվազեցվի փաստացի վճարված, կանխավճարված, վերցված կամ այլ կերպ կորսված գումարից: Ցանկացած աղբյուրից ստացված այն գույքի արժեքը, որը ստացվել է տվյալ կորստի պատճառը հանդիսացած որևէ խնդրի առնչությամբ, երբ էլ ստացված լինի, պետք է նմանապես նվազեցվի Ապահովագրի կողմից հայցվող կորստից:

(b) Այն կորստի համար, որի վերաբերյալ հայց է ներկայացվելու, որևէ արժեթղթերի, օտարերկրյա դրամական միջոցների, արժույթների կամ թանկարժեք մետաղների արժեքը կորոշվի կորստի հայտնաբերմանը նախորդող օրվա փակման շուկայական արժեքով:

Եթե նման օրը շուկայական գին կամ արժեք առկա չէ, ապա արժեքը պետք է փոխհամաձայնեցվի Ապահովագրի ու Ապահովագրողի միջև, իսկ դրա անհնարության դեպքում՝ արբիտրաժով: Ինչևէ, եթե նման արժեթղթերը, օտարերկրյա դրամական միջոցները, արժույթները կամ թանկարժեք մետաղները փոխարինելի են, ապա Ապահովագիրը, համաձայն Ընդհանուր Պայման 14-ի, կարող է փոխարինել նշված գործիքները Ապահովագրողի համաձայնությամբ, և արժեք կհանդիսանա փոխարինող գործիքների փաստացի գինը:

Եթե սույն Պայմանագիրը ենթակա է Ֆրանշիզայի, կամ եթե Ծրագրի Կետ 6-ի այն Պայմանագրի Սահմանաչափը, որը մնացել է որևէ կորստի կամ կորուստների հատուցման համար, իր գումարով բավարար չէ Ապահովագրին լրիվ հատուցելու այն

13. BASIS OF VALUATION

(a) In determining the amount collectible under this Policy for any loss, all money received from any source whatsoever in connection with any matter from which a claimed loss has arisen, including payments and receipts of principal, interest, dividends, commissions and the like, whenever received, shall be deducted from the amount actually paid out, advanced, taken or otherwise lost. The value of all property received from any source whatsoever in connection with any matter from which a claimed loss has arisen, whenever received, shall likewise be deducted from the Insured's claimed loss.

(b) The value of any securities, foreign funds, currencies or precious metals for the loss of which a claim shall be made, shall be determined by their closing market value on the last business day prior to the date of discovery of the loss.

If there is no market price or value for the same on such day, then the value shall be as agreed between the Insured and the Insurers or in default thereof by arbitration. If, however, such securities, foreign funds, currencies or precious metals are replaceable, then the Insured, subject to General Condition 14, may replace said items with the approval of the Insurers and the value shall be the actual cost of replacement.

If this Policy is subject to a Deductible, or the Policy Limit in Item 6 of the Schedule remaining for the payment of any loss or losses is not sufficient in amount to indemnify the Insured in full for the loss of securities for which claim is made hereunder, the liability of the Insurers

արժեթղթերի կորստի համար, որոնց համար ըստ սույնի հայց է ներկայացվել, ապա սույն Պայմանագրով նախատեսված Ապահովագրողի պատասխանատվությունը սահմանափակվում է փոխհատուցմամբ կամ կրկնօրինակմամբ՝ նման արժեթղթերի այնքան մասի, որքանը որ ունի սույն Պայմանագրի կիրառելի Ապահովագրական Հոդվածով նախատեսված ստացվելիք գումարին հավասար արժեք:

- (c) Այն դեպքում, երբ կորչում կամ վնասվում է Ապահովագրողի գործունեության իրականացման ընթացքում օգտագործվող հաշվեմատյանների կամ այլ գրառումների տեսքով սեփականություն, ապա Ապահովագրողը պատասխանատու կլինի սույն Պայմանագրով միայն այն դեպքում, երբ նման հաշվեմատյանները կամ գրառումները փաստացի վերարտադրվեն, և ապա՝ ոչ ավելի, քան դատարկ հաշվեմատյանների, դատարկ էջերի, կամ այլ նյութերի արժեքն է, գումարած այն տվյալների գրառման կամ արտագրման համար ծախսված աշխատանքն է, որոնք պետք է տրամադրված լինեն Ապահովագրողի կողմից, որպեսզի վերարտադրվեն նման հաշվեմատյանները կամ գրառումները:

14. ԿՈՐՍՎԱԾ ԱՐԺԵԹՂԹԵՐ

Արժեթղթերի սույն Պայմանագրով ծածկված կորստին առնչվող հայցի դեպքում, Ապահովագրողը, համաձայն ստորև նշված պայմանների, պետք է նախ փորձի փոխարինել կորսված արժեթղթերն իր կողմից տրված հատուցման նամակի միջոցով: Եթե նա ի վիճակի չէ այդ անել, ապա, Ապահովագրողի նախօրոք համաձայնությամբ, պետք է ապահովի կորած արժեթղթերի մուրհակ՝ կրկնօրինակ արժեթղթերի թողարկման հնարավորություն ստանալու համար:

Համաձայնեցվում է նաև, որ Ապահովագրողը Ապահովագրողին կհատուցի այնպիսի գումարի կամ գումարների չափով, որոնք գերազանցում են Ծրագրում նշված կիրառելի Ֆրանշիզան, և չեն գերազանցում Ծրագրում նշված Համընդհանուր Սահմանաչափը, կամ նման կորստի առնչությամբ որևէ կիրառելի Ենթասահմանաչափը, որը կմնա որևէ կորստի հատուցման համար Ապահովագրողի

under this Policy is limited to the payment for, or the duplication of, so much of such securities as has a value equal to the amount collectible under the applicable Insuring Clause of this Policy.

- (c) In the case of loss of or damage to property consisting of books of accounts or other records used by the Insured in the conduct of its business, the Insurers shall be liable under this Policy only if such books or records are actually reproduced and then for not more than the cost of blank books, blank pages, or other materials plus the cost of labour for the actual transcription or copying of data which shall have been furnished by the Insured in order to reproduce such books and other records.

14. LOST SECURITIES

In the event of a claim in respect of a loss covered under this Policy of securities, the Insured shall, subject to the conditions stated below, first attempt to replace the lost securities by use of a letter of indemnity issued by it. In the event that it is unable to replace the lost securities by a letter of indemnity, the Insured shall, subject to the Insurers' prior consent, secure a lost securities bond for the purpose of obtaining the issuance of duplicate securities.

It is further agreed that the Insurers will indemnify the Insured for such sum or sums, in excess of the applicable Deductible as stated in the Schedule, not exceeding the amount of the Aggregate Limit of Indemnity stated in the Schedule, or any applicable Sub-Limit thereof with respect to such loss remaining available for the payment of any loss at the time of the execution by the Insured of a letter of indemnity

կողմից հատուցման նամակի ստորագրման կամ կորսված արժեթղթերի մուրհակի թողարկման ժամանակ, և որը Ապահովագրից կարող է պահանջվել վճարել Պայմանագրի գործողության ժամկետի կամ դրան հաջորդող ցանկացած ժամանակ՝ ըստ որևէ հատուցման համաձայնագրի, որը Ապահովագրի կողմից ստորագրվել կամ տրվել է կորսված բաժնետոմսերի մուրհակ թողարկող Ընկերությանը:

Համաձայնեցվում է նաև, որ Ապահովագրի հաշվին կլինի հատուցման համաձայնագրի կամ կորսված բաժնետոմսերի մուրհակի ձեռքբերման ծախսը՝ կորստի այն չափով, որը Ծրագրում նշված կիրառելի Ֆրանշիզայի սահմաններում է, կամ որը գերազանցում է այն Համընդհանուր Սահմանաչափը, որը մնում է նշված կորստի հատուցման համար կամ որը գերազանցում է որևէ կիրառելի Ենթասահմանաչափ, որը մնում է նշված կորստի հատուցման համար:

Ապահովագրողի հաշվին կլինի նման հատուցման համաձայնագրի կամ կորսված բաժնետոմսերի մուրհակի ձեռքբերման ծախսը՝ այն կորստի մասով, որը ծածկված կլինի սույն Պայմանագրի Ապահովագրական Հոդվածներով, և որը գերազանցում է Ֆրանշիզան, սակայն գտնվում է այն Համընդհանուր Սահմանաչափի կամ Ենթասահմանաչափի մեջ, որը մնում է որևէ կորստի հատուցման համար:

15. ՍՈՒԲՐՈԳԱՑԻԱ, ՈՒՆԵՑՎԱԾՔԻ ՓՐԿՈՒՄ ԵՎ ՎԵՐԱԿԱՆԳՆՈՒՄ

Համաձայնեցվում է, որ Ապահովագրողին, սույնով նախատեսված որևէ կորստի հատուցման պես, կփոխանցվեն նման կորստի առնչությամբ Ապահովագրի բոլոր իրավունքները, շահերը և գործողությունների հիմքերը:

Հատուցումից հետո որևէ կորստի վերականգնման դեպքում, վերականգնված գումարը, նվազեցված այդ վերականգնումն իրականացնելու փաստացի ծախսերի չափով՝ բացառությամբ Ապահովագրի սեփական աշխատանքների կամ անձնակազմի ծախսերի, պետք է տնօրինվի հետևյալ հաջորդականությամբ.

or the securing of the lost securities bond, which the Insured may be required to pay either during the Policy Period or any time thereafter by reason of any indemnifying agreement executed by the Insured or delivered by the Insured to the Company issuing the lost securities bond.

It is further agreed that the Insured shall bear for its own account the cost of obtaining such indemnity agreement or lost securities bond for that portion of the loss which falls within the applicable Deductible as stated in the Schedule or which is in excess of the Aggregate Limit of Indemnity remaining available for the payment of said loss or in excess of any applicable Sub-Limit remaining available for the payment of said loss.

The Insurers shall bear for their own account the cost of obtaining such indemnity agreement or lost securities bond for that loss which would be covered under the Insuring Clauses of this Policy and which exceeds the Deductible and is within the Aggregate Limit of Indemnity or Sub-Limit remaining available for the payment of any loss.

15. SUBROGATION, SALVAGE AND RECOVERY

It is agreed that the Insurers upon payment of any loss hereunder shall become subrogated to all rights, title, interest and causes of action of the Insured in respect of such loss.

In the case of recovery after payment of any loss hereunder, the amount recovered, after deducting the actual cost of obtaining or making such recovery but excluding the Insured's own labor or establishment costs, shall be applied in the following order:

- (a) Ապահովադիրին լրիվ փոխհատուցելու կորուստի այն մասը՝ եթե առկա է, որը գերազանցում է սույն Պայմանագրով փոխհատուցված կորուստի գումարը (անկախ ցանկացած կիրառելի Ֆրանշիզայի գումարից):
- (b) Ապահովագրողին փոխհատուցման համար՝ տարբերությունը կամ ամբողջ զուտ վերականգնված գումարը, եթե նման կորուստի որևէ մաս չի գերազանցում սույն Պայմանագրով փոխհատուցված կորուստի գումարը:
- (c) և վերջապես, Ծրագրում նշված Ֆրանշիզայի հետևանքով Ապահովադիր կրած նման կորուստի այդ մասի և/կամ բացի սույն Պայմանագրից, որևէ այլ պայմանագրով ծածկված նման կորուստի այդ մասի համար:

16. ՈՉ ՊԱՅՄԱՆԱԿԱՆ ՀՀԱՏՈՒՑՎՈՂ ԳՈՒՄԱՐ

Ապահովագրողը պատասխանատու կլինի միայն Ծրագրի կետ 7-ում նշված համապատասխան Ապահովագրական Հոդվածի համար կիրառելի Ոչ պայմանական չհատուցվող գումարը գերազանցող չափով: Այն դեպքում, երբ ավելի քան մեկ Ապահովագրական Հոդված լինի կիրառելի, կգործի ամենամեծ Ոչ պայմանական չհատուցվող գումարը, որն առնչվում է համապատասխան Ապահովագրական Հոդվածին:

Ոչ պայմանական չհատուցվող գումարը կկիրառվի յուրաքանչյուր և ամեն կորուստի նկատմամբ, անկախ Պայմանագրի գործողության ընթացքում նման կորուստների քանակի:

17. ԽԱՐԴԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

Եթե Ապահովադիրը որևէ հայց ներկայացնի, իրազեկ լինելով, որ այն կեղծ կամ ապօրինի է՝ կապված որևէ գումարի կամ այլ բանի հետ, ապա սույն Պայմանագիրը կկորցնի իր ուժն ու նրա շրջանակներում բոլոր հայցերը կմերժվեն:

- (a) to reimburse the Insured in full for the part, if any, of such loss which exceeds the amount of loss paid under this Policy (disregarding the amount of any Deductible applicable),
- (b) the balance, if any, or the entire net recovery if no part of such loss exceeds the amount of loss paid under this Policy, to the reimbursement of the Insurers,
- (c) Finally, to that part of such loss sustained by the Insured by reason of the Deductible specified in the Schedule and/or to that part of such loss covered by any policy(ies) of Insurance of which this Policy is excess.

16. DEDUCTIBLE

The Insurers shall be liable only in excess of the Deductible of the applicable Insuring Clause stated in Item 7 of the Schedule. In the event that more than one Insuring Clause shall be applicable then the largest Deductible relating to any applicable Insuring Clause shall apply.

The Deductible shall apply to each and every loss, irrespective of the number of such losses during the Policy Period.

17. FRAUD

If the Insured shall make any claim knowing the same to be false or fraudulent, as regards amount or otherwise, this Policy shall be void and all claims hereunder shall be forfeited

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

I. ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾՆԵՐ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ 1 ՀԱՄԱԿԱՐԳԶԱՅԻՆ ՀԱՄԱԿԱՐԳԵՐ

Այն դեպքում, երբ Ապահովադիրը փոխանցել է, վճարել կամ տրամադրել է գումար կամ որևէ սեփականություն, տրամադրել է վարկ, հաշիվ է դեբիտացրել կամ էլ հանձնել է որևէ արժեքավոր իր, հանդիսանում է ուղղակի արդյունք հետևյալի

(a) էլեկտրոնային տվյալների կեղծ ներմուծում՝

- (i) Ապահովադիր Համակարգչային Համակարգ,
- (ii) ՀԱՄԱԿԱՐԳԶԱՅԻՆ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԲՅՈՒՐՈՒՄ,
- (iii) որևէ էլեկտրոնային Դրամական Միջոցների Փոխանցման Համակարգ,
- (iv) Հաճախորդի Հաղորդակցման Համակարգ, կամ

(b) վերը նշված համակարգերից մեկում, Ապահովադիր Համակարգչային Համակարգում կամ էլ Համակարգչային Համակարգի Ծառայությունների Բյուրոյում պահպանվող կամ էլ գործածվող էլեկտրոնային տվյալների հանցավոր ձևափոխումը կամ դրանց վնասումը, կամ

(c) Հեռախոսային Բանկային Համակարգի միջոցով էլեկտրոնային տվյալների հանցավոր ներմուծումը Ապահովադիր Համակարգչային Համակարգ

երբ հանցավոր գործողությունները հանձնարարվել կամ կատարվել են մի անձի կողմից, որը ցանկացել է Ապահովադիրին վնաս հասցնել կամ էլ իր կամ մեկ այլ անձի համար ֆինանսական շահ ստանալ:

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ 2 ԷԼԵԿՏՐՈՆԱՅԻՆ ՀԱՄԱԿԱՐԳԶԱՅԻՆ ԾՐԱԳՐԵՐ

I. INSURING CLAUSES

INSURING CLAUSE 1 COMPUTER SYSTEMS

By reason of the Insured having transferred, paid or delivered any funds or property, established any credit, debited any account or given any value as the direct result of

(a) the fraudulent input of Electronic Data directly into:

- (i) the Insured's Computer System, or
- (ii) a Service Bureau's Computer System, or
- (iii) any Electronic Funds Transfer System, or
- (iv) a Customer Communication System; or

(b) the fraudulent modification or the fraudulent destruction of Electronic Data stored within or being run within any of the above systems or during Electronic Transmission to the Insured's Computer System or a Service Bureau's Computer System; or

(c) the fraudulent input of Electronic Data through a Telephone Banking System directly into the Insured's Computer System

which fraudulent acts were instructed by or committed by a person who intended to cause the Insured to sustain a loss or to obtain financial gain for himself or any other person.

INSURING CLAUSE 2 ELECTRONIC COMPUTER PROGRAMS

Այն դեպքում, երբ Ապահովադիրը փոխանցել է, վճարել կամ ստացել է գումար կամ որևէ գույք, տրամադրել է վարկեր, հաշիվ է դեբիտացրել կամ էլ տրամադրել է որևէ արժեքավոր իր, հանդիսանում է էլեկտրոնային Համակարգչային Ծրագրերի ուղղակի արդյունք, որի կեղծ գործողությունները հանձնարարվել կամ կատարվել են մի անձի կողմից, որը ցանկացել է Ապահովադիրին վնաս հասցնել կամ էլ իր կամ մեկ այլ անձի համար ֆինանսական շահ ստանալ:

**ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ 3
ԷԼԵԿՏՐՈՆԱՅԻՆ ՏՎՅԱԼՆԵՐ և ՄԻՋՈՑՆԵՐ**

Այն դեպքում, երբ

- (a) ցանկացած մարդու կողմից էլեկտրոնային տվյալների կեղծ փոփոխման, վնասման կամ էլ այդ անելու փորձի պատճառով, եթե դրանք պահպանվեն Ապահովադիրի Համակարգչային Համակարգում կամ էլ Ծառայությունների Բյուրոյի Համակարգչային Համակարգում, կամ գրանցված լինեն Ապահովադիրի շենքում կամ գրասենյակներում գտնվող էլեկտրոնային Տվյալների Մշակման Միջոցներում կամ էլ գտնվեն Ապահովադիրի կողմից որպես իրավասու ճանաչված անձի / կամ էլ վերջինիս անաշխատունակության դեպքում նրա պարտականությունները կատարող մեկ այլ անձի/, տնօրինման տակ, մինչև դեռ էլեկտրոնային տվյալների Մշակման միջոցները, որոնց վրա գրանցված են տվյալներ, կարող են տեղափոխվել ցանկացած վայր. նման տեղափոխություն կարելի է կատարել միայն վերոհիշյալ իրավասուից ստացված ստացականի միջոցով և անմիջապես ավարտել տեղափոխումը որպես այդպիսին ճանաչված ստացողին կամ էլ նրա գործակալին դրանք ուղարկելուց հետո: Սա հնարավոր է իրագործել այն դեպքում, եթե Ապահովադիրը հանդիսանա նման էլեկտրոնային տվյալների կամ էլ Տվյալների Մշակման Միջոցների սեփականատեր կամ էլ օրենքով սահմանված կարգով պատասխանատու լինի դրանց վնասման կամ կորստի համար, և

By reason of the Insured having transferred, paid or delivered any funds or property, established any credit, debited any account or given any value as the direct result of the fraudulent preparation or the fraudulent modification of Electronic Computer Programs which fraudulent acts were instructed by or committed by a person who intended to cause the Insured to sustain a loss or to obtain financial gain for himself or any other person.

**INSURING CLAUSE 3
ELECTRONIC DATA AND MEDIA**

By reason of

- (a) malicious alteration or destruction or attempt thereof of Electronic Data by any person while the Electronic Data are stored within the Insured's Computer System or a Service Bureau's Computer System or while recorded upon Electronic Data Processing Media within the offices or premises of the Insured or in the custody of a person designated by the Insured to act as its messenger (or a person acting as messenger or custodian during an emergency arising from the incapacity of such designated messenger) while the Electronic Data Processing Media upon which such Electronic Data are recorded is in transit anywhere, such transit to begin immediately upon receipt of such Electronic Data Processing Media by said messenger and to end immediately upon delivery to the designated recipient or its agent, provided that the Insured is the owner of such Electronic Data or Electronic Data Processing Media or is legally liable for such loss or damage;

(b) Եթե էլեկտրոնային տվյալների մշակման միջոցները գողանան, վնասվեն, ոչնչանան կամ էլ անբացատրելի պայմաններում անհետանան, այն դեպքում, եթե դրանք պահպանվեն ցանկացած վայրում տեղակայված շենքերում կամ գրասենյակներում կամ էլ գտնվեն Ապահովագրի կողմից որպես իրավասու ճանաչված անձի / կամ էլ վերջինիս անաշխատունակության դեպքում նրա պարտականությունները կատարող մեկ այլ անձի/, տնօրինման տակ, մինչ դեռ էլեկտրոնային տվյալների Մշակման միջոցները, որոնց վրա գրանցված են տվյալներ, կարող են տեղափոխվել ցանկացած վայր. նման տեղափոխություն կարելի է կատարել միայն վերոհիշյալ իրավասուից ստացված ստացականի միջոցով և անմիջապես ավարտել տեղափոխումը որպես այդպիսին ճանաչված ստացողին կամ էլ նրա գործակալին դրանք ուղարկելուց հետո: Սա հնարավոր է իրագործել այն դեպքում, եթե Ապահովագրյալը հանդիսանա նման էլեկտրոնային տվյալների կամ էլ Տվյալների Մշակման Միջոցների սեփականատեր կամ էլ օրենքով սահմանված կարգով պատասխանատու լինի դրանց վնասման կամ կորստի համար, և

(c) Էլեկտրոնային Համակարգչային Ծրագրերի կեղծ փոփոխման կամ վնասման պատճառով, եթե դրանք պահպանվեն Ապահովագրի Համակարգչային Համակարգում, ու եթե Ապահովագիրը հանդիսանա նման էլեկտրոնային Համակարգչային Ծրագրերի սեփականատեր կամ էլ օրենքով սահմանված կարգով պատասխանատու լինի դրանց վնասման կամ կորստի համար:

**ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ 4
ՀԱՄԱԿԱՐԳՉԱՅԻՆ ՎԻՐՈՒՍ**

Այն դեպքում, երբ

(a) Ապահովագիրը փոխանցել է, վճարել կամ տրամադրել է գումար կամ որևէ սեփականություն, տրամադրել է վարկեր,

(b) Electronic Data Processing Media being lost, damaged or destroyed as the direct result of robbery, burglary, larceny, theft, misplacement, mysterious unexplainable disappearance or malicious act while the Electronic Data Processing Media is lodged or deposited within offices or premises located anywhere, or in the custody of a person designated by the Insured to act as its messenger (or a person acting as a messenger or custodian during an emergency arising from the incapacity of such designated messenger) while the Electronic Data Processing Media is in transit anywhere, such transit to begin immediately upon receipt of such Electronic Data Processing Media by said messenger and to end immediately upon delivery to the designated recipient or its agent, provided that the Insured is the owner of such Electronic Data Processing Media or is legally liable for such loss or damage; and

(c) malicious alteration or destruction of Electronic Computer Programs while stored within the Insured's Computer System, provided that the Insured is the owner of such Electronic Computer Programs or is legally liable for such loss or damage.

**INSURING CLAUSE 4
COMPUTER VIRUS**

By reason of

(a) the Insured having transferred, paid or delivered any funds or property, established any credit, debited any account or given any value as the

հաշիվ է դեբիտագրել կամ էլ հանձնել է որևէ արժեքավոր իր, ինչը հանդիսանում է համակարգչային վիրուսի հետ կապված Ապահովագրի էլեկտրոնային տվյալների ոչնչացման կամ դրա փորձի ուղղակի արդյունք, որի պատճառ կարող է դառնալ ցանկացած անձ, երբ նմամատիպ էլեկտրոնային տվյալները պահպանվում են Ապահովագրի Համակարգչային Համակարգում կամ Ծառայությունների Բյուրոյի Համակարգչային Համակարգում, և

- (b) ինչը հանդիսանում է համակարգչային վիրուսի հետևանքով Ապահովագրի էլեկտրոնային տվյալների ոչնչացման կամ դրա փորձի ուղղակի արդյունք, որի պատճառ կարող է դառնալ ցանկացած անձ, երբ նմամատիպ էլեկտրոնային տվյալները պահպանվում են Ապահովագրի Համակարգչային Համակարգում կամ Ծառայությունների Բյուրոյի Համակարգչային Համակարգում:

**ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ 5
ԷԼԵԿՏՐՈՆԱՅԻՆ և ՖԱԲՍՈՎ
ՀԱՂՈՐԴԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ**

Այն դեպքում, երբ Ապահովագիրը փոխանցել է, վճարել կամ տրամադրել է գումար կամ որևէ սեփականություն, տրամադրել է վարկեր, հաշիվ է դեբիտագրել կամ էլ հանձնել է որևէ արժեքավոր իր վստահելով Ապահովագրին ուղղված որևէ էլեկտրոնային հաղորդակցությանը, որը լիազորում կամ պարզապես ճանաչում է գումարի կամ սեփականության փոխանցումը, վճարումը, առաքումն ու ստացումը, որոնց հաղորդակցությունները արդեն փոխանցվել են կամ ենթադրվում են փոխանցված՝

- (a) էլեկտրոնային Հաղորդակցության Համակարգով, կամ
- (b) ֆաքսով, թելեքսով, Հեռատիպով կամ կապի այլ միջոցներով

անմիջապես Ապահովագրի Համակարգչային Համակարգ կամ Ապահովագրի Հաղորդակցության տերմինալ և ցույց են տալիս,

direct result of the destruction or attempt thereof of the Insured's Electronic Data due to a Computer Virus caused by any person while such Electronic Data are stored within the Insured's Computer System or a Service Bureau's Computer System; and

- (b) the destruction or attempt thereof of the Insured's Electronic Data as the result of a Computer Virus caused by any person while such Electronic Data are stored within the Insured's Computer System or a Service Bureau's Computer System.

**INSURING CLAUSE 5
ELECTRONIC AND TELEFACSIMILE
COMMUNICATIONS**

By reason of the Insured having transferred, paid or delivered any funds or property, established any credit, debited any account or given any value on the faith of any electronic communications directed to the Insured authorising or acknowledging the transfer, payment, delivery or receipt of funds or property which communications were transmitted or appear to have been transmitted

- (a) through an Electronic Communication System, or
- (b) by Telefacsimile, telex, TWX or similar means of communication

directly into the Insured's Computer System or to the Insured's Communications Terminal and fraudulently purport to have been sent by a customer, Automated

թե իբր դրանք ուղարկվել են հաճախորդի, Ավտոմատացված Քլիրինգային Գրասենյակի, Ապահովագրի գրասենյակի կամ մեկ այլ ֆինանսական հաստատության կողմից, բայց որոնց հաղորդագրությունները կամ չեն ուղարկվել կամ էլ էլեկտրոնային Տվյալների Մշակման Միջոցների ֆիզիկական փոխադրման ժամանակ սխալմամբ ուղարկվել են Ապահովագրին կամ էլ էլեկտրոնային Փոխանցման ժամանակ՝ Ապահովագրի Համակարգչային Համակարգին կամ էլ Ապահովագրի Հաղորդակցության Տերմինալին:

Հափուկ պայման

Վերը նշված ֆաքսը, թելեքսը, հեռատիպը կամ կապի այլ միջոցները պետք է լինեն Ստուգված կամ լիազորված անձին, բայց ոչ փոխանցումը նախաձեռնողին, հետ զանգելու սկզբուրվ օժտված: Ցանկացած նման ֆաքս պետք է բացահայտի Կեղծ Ստորագրություն կամ Կեղծ Փոփոխում:

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ 6 ԷԼԵԿՏՐՈՆԱՅԻՆ ՓՈԽԱՆՑՈՒՄՆԵՐ

Այն դեպքում, երբ Ապահովագրի հաճախորդը, Ավտոմատացված Քլիրինգային Գրասենյակը կամ մեկ այլ ֆինանսական հաստատություն փոխանցել, վճարել կամ տրամադրել է գումար կամ որևէ սեփականություն, տրամադրել է վարկեր, հաշիվ է դեբիտագրել կամ էլ հանձնել է որևէ արժեքավոր իր,

(a) վստահելով որևէ էլեկտրոնային հաղորդակցության, համաձայն որի, դրանք ուղարկվել են Ապահովագրի հաճախորդի, Ավտոմատացված Քլիրինգային Գրասենյակի կամ էլ գումարի կամ սեփականության փոխանցումը, վճարումը, առաքումն ու ստացումը լիազորող կամ ճանաչող ֆինանսական հաստատության կողմից, որոնց հաղորդակցությունները փոխանցվել կամ ենթադրվում են փոխանցված էլեկտրոնային Հաղորդակցման համակարգով, Ստուգված Ֆաքսով, Ստուգված Թելեքսով, Ստուգված Հեռատիպով կամ կապի այլ ստուգված միջոցներով ուղիղ վերը նշված հաճախորդի

Clearing House, an office of the Insured, or another financial institution but which communications were either not sent by said customer, Automated Clearing House, an office of the Insured, or another financial institution or were fraudulently modified during physical transit of Electronic Data Processing Media to the Insured or during Electronic Transmission to the Insured's Computer System or to the Insured's Communications Terminal.

Special condition

All Telefacsimile, telex, TWX or similar means of communication referred to in paragraph (2) above must be Tested or subject to a call-back to an authorised person other than the individual initiating the transfer request and any such Telefacsimile must also bear a Forged Signature or Fraudulent Alteration.

INSURING CLAUSE 6 ELECTRONIC TRANSMISSIONS

By reason of a customer of the Insured, an Automated Clearing House or another financial institution having transferred, paid or delivered any funds or property, established any credit, debited any account or given any value

(a) on the faith of any electronic communications purporting to have been directed by the Insured to its customer, an Automated Clearing House or a financial institution authorizing or acknowledging the transfer, payment, delivery or receipt of funds or property which communications were transmitted or appear to have been transmitted through an Electronic Communication System, or by Tested Telefacsimile, Tested telex, Tested TWX or similar means of Tested communications directly into a Computer System or a Communications Terminal of said customer, Automated Clearing House or financial institution and fraudulently purport to have

Համակարգչային Համակարգ կամ Հաղորդակցման Տերմինալ, Ավտոմատացված Քլիրինգային Գրասենյակ կամ ֆինանսական այլ հաստատություն ու ցույց են տալիս, թե իբր դրանք ուղարկել է Ապահովադիրը կամ էլ հանդիսանում են Ապահովադրի մոտից էլեկտրոնային Տվյալների Մշակման Միջոցների ֆիզիկական փոխադրման կամ Ապահովադրի Համակարգչային Համակարգից կամ էլ Ապահովադրի Հաղորդակցության Տերմինալից էլեկտրոնային Փոխադրման ընթացքում էլեկտրոնային Տվյալների սխալ ձևափոխման ուղղակի արդյունք, կամ

- (b) որպես սխալ ներմուծման, Ապահովադրի Համակարգչային Համակարգի մեջ պահպանվող կամ օգտագործվող էլեկտրոնային Տվյալների սխալ ձևափոխման կամ ոչնչացման, կամ Ապահովադրի Համակարգչային Համակարգից դեպի հաճախորդի Համակարգչային Համակարգ էլեկտրոնային Փոխադրման ուղղակի արդյունք, մինչ դեռ Ապահովադիրը վերը նշված հաճախորդի համար հանդիսանում է որպես Ծառայությունների Բյուրո, և որի կորստի համար Ապահովադիրը հաճախորդին, Ավտոմատացված Քլիրինգային Գրասենյակին կամ ֆինանսական հաստատությանը պատասխանատու է օրենքով սահմանված կարգով:

**ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ 7
ԷԼԵԿՏՐՈՆԱՅԻՆ ԱՐԺԵԹՂԹԵՐ**

Այն դեպքում, երբ Կենտրոնական Դեպոզիտորիան փոխանցել, վճարել կամ տրամադրել է գումար կամ որևէ սեփականություն, դեբիտագրել է Ապահովադրի որևէ հաշիվ վստահելով որևէ էլեկտրոնային հաղորդակցության, ըստ որի այն Ապահովադրի կողմից ուղղված է եղել Կենտրոնական Դեպոզիտորիային և լիազորել է փոխանցումը, վերը նշված գումարների կամ սեփականության վճարումը կամ առաքումը, կամ Ապահովադրի հաշվի դեբիտագրումը կապված էլեկտրոնային արժեթղթերի գնման, վաճառքի, փոխանցման

been sent by the Insured or were the direct result of the fraudulent modification of Electronic Data during physical transit of Electronic Data Processing Media from the Insured or during Electronic Transmission from the Insured's Computer System or the Insured's Communications Terminal; or

- (b) as the direct result of the fraudulent input, the fraudulent modification or the fraudulent destruction of Electronic Data stored within or being run within the Insured's Computer System or during Electronic Transmission from the Insured's Computer System into the customer's Computer System while the Insured is acting as a Service Bureau for the said customer; and for which loss the Insured is legally liable to the customer, the Automated Clearing House or the financial institution.

**INSURING CLAUSE 7
ELECTRONIC SECURITIES**

By reason of a Central Depository having transferred, paid or delivered any funds or property or debited any account of the Insured on the faith of any electronic communications purporting to have been directed by the Insured to the Central Depository authorising the transfer, payment or delivery of said funds or property or the debiting of the Insured's account in connection with the purchase, sale, transfer or pledge of an Electronic Security which communications were transmitted or appear to have been transmitted

կամ գրավադրման հետ, որի հաղորդակցությունները փոխանցվել են կամ էլ թվում են փոխանցված

(a) էլեկտրոնային Հաղորդակցման Համակարգով, կամ

(b) Ստուգված Ֆաքսով, Ստուգված Թելեքսով, Ստուգված Հեռատիպով կամ Ստուգված Հաղորդակցման այլ միջոցներով

ուղղակիորեն վերոհիշյալ Կենտրոնական Դեպոզիտորիայի Համակարգչային Համակարգ կամ Հաղորդակցման Տերմինալ: Համաձայն դրանց, Ապահովագրվողն է ուղարկել հաղորդակցությունները Կենտրոնական Դեպոզիտորիա, սակայն այդ հաղորդակցությունները կամ չեն ուղարկվել Ապահովագրի կողմից Կենտրոնական Դեպոզիտորիա կամ էլ Ապահովագրի մոտից էլեկտրոնային Տվյալների Մշակման Միջոցների ֆիզիկական փոխադրման կամ էլ Ապահովագրի Հաղորդակցության Տերմինալից դեպի Կենտրոնական Դեպոզիտորիա էլեկտրոնային Փոխադրման ընթացքում էլեկտրոնային Տվյալների սխալ ձևափոխման արդյունք են դարձել, որի կորստի համար Ապահովագիրը Կենտրոնական Դեպոզիտորիայի առջև պատասխանատվություն է կրում օրենքով սահմանված կարգով:

II. ՍԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ

1. «Ապահովագիր» ասելով հասկանում ենք այն Ապահովագրին, ում անունը առաջինն է նշվում Պայմանագրին կից Ծրագրում և ցանկացած ամբողջությամբ սեփականություն հանդիսացող ընկերություն, որը ընդգրկված է բանկային գործունեության մեջ, որոնք նշված են Հարցաթերթիկում կամ Պայմանագրին կից Ծրագրում: Այն իր մեջ չի ներառում՝

(a) մասնակի սեփականություն հանդիսացող բանկային կազմակերպություն, կամ

(b) լրիվ կամ մասնակի սեփականություն հանդիսացող ոչ

(a) through an Electronic Communication System, or

(b) by Tested Telefacsimile, Tested Telex, Tested TWX or similar means of Tested communication

directly into a Computer System or a Communications Terminal of said Central Depository and fraudulently purport to have been sent by the Insured to the Central Depository but which communications were either not sent by the Insured to the Central Depository or were fraudulently modified during physical transit of Electronic Data Processing Media from the Insured or during Electronic Transmission from the Insured's Computer System or the Insured's Communications Terminal to the Central Depository and for which loss the Insured is legally liable to the Central Depository.

II. DEFINITIONS

1. **"Insured"** means the Insured first named in the Schedule and any wholly owned companies engaged in banking that are named in the Proposal Form and Schedule. It does not mean or include any:

(a) non-wholly owned banking subsidiary company, or

(b) non-banking subsidiary company, unless such subsidiary company is

բանկային կազմակերպություն, եթե միայն այն չնշվի Հարցաթերթիկում կամ Պայմանագրին կից Ծրագրում իր հիմնական գործունեության տեսակի և Ապահովագրի բաժնեմասի արտացոլմամբ:

named in the Proposal Form and Schedule with its principal business activity and the first named Insured's shareholding interest so indicated.

2. «Ապահովագրի Համակարգչային Համակարգ» ասելով հասկանում ենք Ապահովագրի կողմից շահագործվող այն համակարգչային համակարգերը, որոնք հանդիսանում են Ապահովագրի սեփականությունը կամ հատկացվել են նրան վարձակալական հիմունքներով կամ էլ հայտարարագրված են Հարցաթերթիկում:

2. "Insured's Computer System" means those Computer Systems operated by the Insured and which are either owned by or leased to the Insured or are declared in the Proposal Form.

3. «Ավտոմատացված Քլիրինգային Գրասենյակ» ասելով հասկանում ենք ցանկացած կորպորացիա կամ ընկերություն, որը շահագործում է որևէ էլեկտրոնային քլիրինգային և փոխանցման մեխանիզմ ֆինանսական կազմակերպությունների միջև ֆինանսական կազմակերպության հաճախորդների անունից նախապես լիազորվող կրկնվող պարտքային պարտավորությունների և վարկերի փոխանցումներն իրականացնելու համար:

3. "Automated Clearing House" means any corporation or association which operates an electronic clearing and transfer mechanism for the transfer of preauthorized recurring debits and credits between financial institutions on behalf of the financial institutions' customers.

4. «Կենտրոնական Դեպոզիտորիա» ասելով հասկանում ենք ցանկացած քլիրինգային կորպորացիա ներառյալ Միացյալ Նահանգների Ֆեդերալ Ռեզերվային Բանկը, ուր որպես էլեկտրոնային քլիրինգային և փոխանցման մեխանիզմի ուղղակի արդյունք մուտքերը կատարվում են փոխանցողի գրանցամատյանի վրա գրավատուի կամ գրավառուի հաշիվը նվազեցնելու նպատակով: Իսկ հանձնառուի, գրավատուի կամ գրավառուի հաշիվը ավելացնելու համար մուտքերը կատարվում են պարտավորության գումարի, բաժնետոմսերի քանակի կամ փոխանցված գրավադրված կամ ազատ արձակված իրավունքների հիման վրա, որի քլիրինգային կորպորացիան հայտարարագրված է Առաջարկների Ձևում կամ ինչպես հետագայում կսահմանվի պայմանագրի գործողության ժամկետում:

4. "Central Depository" means any clearing corporation, including any Federal Reserve Bank of the United States, where as the direct result of an electronic clearing and transfer mechanism entries are made on the books reducing the account of the transferor, pledgor or pledgee and increasing the account of the transferee, pledgee or pledgor by the amount of the obligation or the number of shares or rights transferred, pledged or released, which clearing corporation is declared in the Proposal Form or as newly utilized during the Policy period.

5. «Հաղորդակցության Տերմինալ» ասելով

5. "Communications Terminal" means any

հասկանում ենք ցանկացած հեռատիպ, հեռատպիչ, POS տեմինալ և ֆաքս կամ ինֆորմացիա ուղարկելու և ստանալու ունակություն ունեցող ցանկացած սարք՝ անկախ մկնիկի, ստեղնաշարի կամ զգայուն էկրանի գոյությունից: Այս սահմանումը նույնպես ճշգրտվում է՝ ներառելու համար անձնական համակարգիչները, եթե դրանք օգտագործվում են որպես Հաղորդակցության Տերմինալներ:

teletype, teleprinter, video display terminal, or telefacsimile machine or similar device capable of sending and/or receiving information electronically, whether or not equipped with a keyboard or mouse or touchscreen. This definition is also amended to include personal computers whilst used as Communications Terminals.

6. «Համակարգչային Համակարգ» ասելով հասկանում ենք համակարգիչ և/կամ անձնական համակարգիչ, որը հարմար է բազմապիսի գործողություններ կատարելու համար, որն ուղղում է ծրագրային ապահովումը, սարքավորումը, տվյալների աղբյուրներն ըստ էլեկտրոնային Համակարգչային Ծրագրերի, որն օգտագործողը ձևավորում և ներկայացնում է Համակարգչի շահագործման համակարգին: Բոլոր ներմուծման, դուրս գրման, մշակման, պապանման և հաղորդակցման միջոցները նորառյալ հարակից հաղորդակցությունները կամ բաց համակարգերի ցանցը, որ միացված են այն սարքին և սարքի off-line տվյալների պահեստարանին, որոնք համարվում են վերոհիշյալ համակարգչային համակարգի մաս: Այն իր մեջ ներառում է միանգամյա կիրառման համար նախատեսված համակարգիչները:

6. "Computer System" means a computer and or personal computers suitable for multi-use applications that is capable or directing hardware, software and data resources according to Electronic Computer Programs formulated and introduced to the computer's operating system by the user. All input, output, processing, storage and communication facilities including related communication or open systems networks which are physically connected to such a device, as well as the device's off-line media libraries, are deemed to be part of said computer system. It does not include those computers and/or personal computers suitable solely for single use applications.

7. «Համակարգչային Վիրուս» ասելով հասկանում ենք չլիզագործված ծրագրային կամ այլ հրահանգների փաթեթ, որոնք ի հայտ են գալիս Ապահովադրի Համակարգչային Համակարգի և/կամ ցանցերի միջոցով, որոնց հրահանգը չարամտորեն տալիս է ինչ-որ մեկը, այլ ոչ թե որևէ հայտնի աշխատակից:

7. "Computer Virus (in singular and plural)" means a set of unauthorized instructions, programmatic or otherwise, that propagate themselves through the Insured's Computer System and/or networks which instructions were maliciously introduced by a person other than by an identifiable employee.

8. «Հաճախորդի Հաղորդակցման Համակարգ» ասելով հասկանում ենք Հարցաթերթիկում հայտարարագրված կամ համաձայն Պայմանագրի գործողության ժամկետում հետագայում սահմանվածի՝ այն հաղորդակցությունների համակարգերը, որոնք Ապահովադրի հաճախորդների համար ազատ մուտք են ապահովում դեպի

8. "Customer Communication System" means those communications systems as declared in the Proposal Form or as newly utilized during the Policy period which provide customers of the Insured with direct access to the Insured's Computer System.

Ապահովադրի Համակարգչային Համակարգ:

9. «Էլեկտրոնային Հաղորդակցությունների Համակարգ» ասելով հասկանում ենք Fedwire-ի, Քլիրինգային Գրասենյակի Միջբանկային Վճարային Համակարգերի (CHIPS), Համաշխարհային Միջբանկային Ֆինանսական Հեռահաղորդակցման Ընկերակցության (SWIFT), Քլիրինգային Գրասենյակի Ավտոմատացված Վճարային Համակարգերի (CHAPS) միջոցով իրականացվող էլեկտրոնային հաղորդակցության գործառնություններ, Ավտոմատացված Քլիրինգային Գրասենյակի նախապես լիազորվող, կրկնվող պարտքային պարտավորությունների և վարկերի գումարների փոխանցման համակարգ, որը հանդիսանում է Ազգային Ավտոմատացված Քլիրինգային Գրասենյակային Ասոցիացիայի և նմանատիպ ավտոմատացված հաղորդակցության համակարգերի անդամ, ինչպես հայտարարագրված է Հարցաթերթիկում կամ ինչպես հետագայում կսահմանվի Պայմանագրի գործողության ժամկետում:
10. «Էլեկտրոնային Համակարգչային Ծրագրեր» ասելով հասկանում ենք համակարգչային ծրագրեր, այսինքն փաստեր կամ հաղորդակցություններ, որոնք փոխակերպված են այնպիսի ձևի, որը կարելի է կիրառել Համակարգչային Համակարգում որպես էլեկտրոնային Տվյալներ:
11. «Էլեկտրոնային Տվյալներ» ասելով հասկանում ենք Համակարգչային Համակարգում գործածելի ձևի վերափոխված փաստեր կամ ինֆորմացիա, որոնք պահպանվում են էլեկտրոնային Տվյալների Մշակման Միջոցներում հետագայում համակարգչային ծրագրերում կիրառվելու նպատակով:
12. «Էլեկտրոնային Տվյալների Մշակման Միջոցներ» ասելով հասկանում ենք մագնիսական կամ օպտիկական երիզներ կամ սկավառակներ կամ նմանատիպ այլ հարմարանքներ, որոնց վրա գրանցվում են

9. "Electronic Communication System" means electronic communication operations by Fedwire, Clearing House Interbank Payment System (CHIPS), Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication (SWIFT), Clearing House Automated Payment System (CHAPS), the funds transfer system for the transfer of preauthorized recurring debits and credits of an Automated Clearing House Association which is a member of the National Automated Clearing House Association and similar automated communication systems as declared in the Proposal Form or as newly utilized during the Policy period.
10. "Electronic Computer Programs" means computer programs, i.e., facts or statements converted to a form usable in a Computer System to act upon Electronic Data.
11. "Electronic Data" means facts or information converted to a form usable in a Computer System and which is stored on Electronic Data Processing Media for use by computer programs.
12. "Electronic Data Processing Media" means tapes or discs or other bulk media, whether magnetic or optical, on which Electronic Data are recorded.

էլեկտրոնային տվյալները:

13. «էլեկտրոնային Գումարների Փոխանցման Համակարգ» ասելով հասկանում ենք բանկումատները և վաճառքի տերմինալները աշխատեցնող համակարգերը, որոնք իրենց մեջ ներառում են նշված համակարգի համար նախատեսված ընդհանուր ցանցեր կամ միջոցներ, ուր իր մասնակցությունն է ունենում Ապահովագրողը:
14. «էլեկտրոնային Արժեթղթեր» ասելով հասկանում ենք բաժնեմաս, մասնակցություն կամ այլ նմանատիպ գործողություն թողարկողի սեփականության կամ ձեռնարկության կամ էլ պարտավորությունների մեջ, որը
- (a) արժեթղթերի առք ու վաճառքի կամ արժեթղթերի շուկաներում հաճախ կիրառվող ձև է, և
- (b) իր դասակարգից կամ սերիաներից մեկն է, կամ էլնելով դրա պայմաններից, այն կարելի է բաշխել բաժնեմասերի, մասնակցությունների, տոկոսների, պարտավորությունների, դասակարգի կամ սերիաների, և
- (c) (i) այն չի ներկայացվում որևէ գործիքի կողմից, կամ
- (ii) մասթեր կամ գլոբալ սերտիֆիկատի մաս է հանդիսանում, կամ
- (iii) ներկայացնում է ֆինանսական կազմակերպության կողմից հանձնված սերտիֆիկատը, ինչպես նաև, թե որ սերտիֆիկատն է վերափոխվել մասթեր դեպոզիտորական ստացականի և այդ սերտիֆիկատները հանվում են շրջանառությունից և այդ արժեթղթերը ներկայացվում է որպես էլեկտրոնային մուտք դեպի փոխանցողի, գրավատուի, գրավատուի հաշիվ Կենտրոնական Դեպոզիտորիայի

13. "Electronic Funds Transfer Systems" means those systems which operate automated teller machines or point of sale terminals and include any shared networks or facilities for said system in which the Insured participates.
14. "Electronic Security" means a share, participation or other interest in property of or an enterprise of the issuer or an obligation of the issuer which
- a) is a type commonly dealt in upon securities exchanges or markets; and
- (b) is either one of a class or series or by its terms is divisible into a class or series of shares, participations, interests or obligations; and
- (c) (i) is not represented by an instrument, or
- (ii) is part of a master or global certificate; or
- (iii) represents a paper certificate that has been surrendered by a financial institution and which paper certificate has been combined into a master depository note and the paper certificates are immobilized and such security is shown as an electronic entry on the account of the transferor, pledgor or pledgee on the books of a Central Depository.

գրանցամատյանի վրա:

- | | |
|---|---|
| <p>15. «Էլեկտրոնային Փոխանցում» ասելով հասկանում ենք Էլեկտրոնային Տվյալների փոխանցումը հաղորդակցության տվյալների միջոցով ներառյալ արբանյակային կապերով, ռադիո հաճախականությամբ, ինֆրակարմիր կապերով կամ տվյալների փոխանցման համար կիրառվող նմանատիպ այլ միջոցներով:</p> <p>16. «Պարտքի Նշաններ» ասելով հասկանում ենք Ապահովագրի հաճախորդի կողմից կիրառվող գործիքները, որոնք գործի ընթացքում գործածվում են որպես հաճախորդի՝ Ապահովագրի հանդեպ ունեցած պարտքը հայտնաբերելու գործիք, ներառյալ գանձումների գրանցումներն ու ստացվելիք գումարները:</p> <p>17. «Կեղծ Ստորագրություն» ասելով հասկանում ենք ինչ-որ մեկի անվան ձեռագիր կեղծ ստորագրումը կամ էլ վերոհիշյալ մարդու ստորագրության չլիազորված և կեղծված պատճեն: Այն իր մեջ չի ներառում լիազորված կամ չլիազորված անձի սեփական ստորագրությունը կամ անվան լրիվ կամ մասնակի լրացումը, անկախ պաշտոնից և նպատակից:</p> <p>18. «Կեղծ Փոփոխում» ասելով հասկանում ենք կեղծ նպատակով ֆաքսի նյութական փոփոխումը, որը կատարվում է ոչ թե գործիքը ստորագրող կամ պատրաստող անձի կողմից, այլ մեկ ուրիշ մարդու կողմից:</p> <p>19. «Ծառայությունների Բյուրո» ասելով հասկանում ենք գրավոր համաձայնագրով լիազորված մարդ, գործընկերություն կամ կորպորացիա, ով իրավասու է կատարելու տվյալների մշակման ծառայություն՝ օգտագործելով Համակարգչային Համակարգը:</p> <p>20. «Ծառայությունների Բյուրոյի Համակարգչային Համակարգ» ասելով հասկանում ենք Ծառայությունների Բյուրոյի կողմից շահագործվող այն Համակարգչային Համակարգերը, որոնք կամ պատկանում են</p> | <p>15. "Electronic Transmission" means the transmission of Electronic Data through data communication lines including by satellite links, radio frequency, infrared links or similar means used for the transmission of Electronic Data.</p> <p>16. "Evidences of Debt" means instruments executed by a customer of the Insured and held by the Insured which in the regular course of business are treated as evidencing the customer's debt to the Insured including records of charges and accounts receivable.</p> <p>17. "Forged Signature" means the handwritten signing of the name of another genuine person or a copy of said person's signature without authority and with intent to deceive; it does not include the signing in whole or in part of one's own name, with or without authority, in any capacity, for any purpose.</p> <p>18. "Fraudulent Alteration" means the material alteration to a Telefacsimile for a fraudulent purpose by a person other than the person who signed and prepared the instrument</p> <p>19. "Service Bureau" means a natural person, partnership or corporation authorized by written agreement to perform data processing services using Computer Systems.</p> <p>20. "Service Bureau's Computer System" means those Computer Systems operated by a Service Bureau and which are either owned by or leased to a Service Bureau.</p> |
|---|---|

Ծառայությունների Բյուրոյին կամ էլ հատկացվել են նրանց վարձակալական հիմունքներով:

21. «Ֆաքս» ասելով հասկանում ենք մի համակարգ, որով էլեկտրոնային ազդանշաններով կառավարվող հեռախոսի միջոցով գրավոր փաստաթղթերը փոխանցվում են վերոհիշյալ փաստաթղթերի պատճենները ստանալու համար նախատեսված սարքի վրա, որը Ապահովագրյալը պահպանում է հատուկ պայմաններում:
22. «Հեռախոսային Բանկային Համակարգ» ասելով հասկանում ենք Հարցաթերթիկում հայտարարագրված հեռախոսային Բանկային հաղորդակցությունների համակարգ, որը Ապահովագրի համար ապահովում է մուտք դեպի Ապահովագրի Համակարգչային Համակարգ ավտոմատացված տոնային հեռախոսային ծառայության միջոցով, որը պահանջում է Ստուգված կոդի կիրառումը, որպեսզի այն ներգործի բանկային գործարքների վրա, սակայն, այն չի ենթադրում սեփական մասնաճյուղային փոխանակում, ծայնային նամակների մշակում, ավտոմատացված զանգային սպասարկում կամ նմանատիպ ունակություններով օժտված համակարգչային համակարգ, որոնք կիրառվում են ծայնային հաղորդակցությունների ցանցում հեռախոսային զանգերի ուղղության կամ ընթացքի համար:
23. «Ստուգված» նշանակում է հաղորդակցության բովանդակության հաստատման մեթոդ, ըստ որի դրան ավելացվում է օրինական ստուգման բանալի, որը փոխանակվում է Ապահովագրի և հաճախորդի, Ավտոմատացված Քլիրինգային Համակարգի, Կենտրոնական Դեպոզիտորիայի, այլ ֆինանսական կազմակերպության և Ապահովագրի գրասենյակների միջև հաղորդակցության ամբողջականությունը բիզնեսի ընթացքում պահպանելու նպատակով:

21. "Telefacsimile" means a system for transmitting written documents by means of electronic signals over telephone lines to equipment maintained by the Insured within a specially secured area for the purpose of reproducing a copy of said document.
22. "Telephone Banking System" means a telephone banking communications system as declared in the proposal form which provides customers of the Insured with direct access to the Insured's Computer System via an automated touch tone telephone service and which requires the use of a Tested code in order to effect any banking transactions but does not mean a private branch exchange, voice mail processor, automated call attendant or a computer system with a similar capacity used for the direction or routing of telephone calls in a voice communications network.
23. "Tested" means a method of authenticating the contents of a communication by affixing thereto a valid test key which has been exchanged between the Insured and a customer, Automated Clearing House, Central Depository, another financial institution or between the offices of the Insured for the purpose of protecting the integrity of the communication in the ordinary course of business.

Եթե 1-23 կետերում ՆՇՎԱԾ ՏԵՐՄԻՆՆԵՐՆ
Ի ՀԱՅՏ ԳԱՆ ՍՈՒՅՆ ՊՈԼԻՍԻ ՄԵՋ, ԱՊԱ
«ԻՆՉՊԵՍ ՍԱՀՄԱՆՎԱԾ Է» ԲԱՌԵՐԸ
ԿՄԻԱՁՈՒՎԵՆ ՏԵՔՍՏԻՆ ՄԻԱՆԳԱՄԻՑ
ՀԱՁՈՐԴԵԼՈՎ ՀԻՇՅԱԼ ՏԵՐՄԻՆՆԵՐԻՆ:

III. ԲԱՅԱՌՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Սույն Պայմանագիրը իր մեջ չի ներառում.

1. Կորուստը, որի պատճառ է հանդիսացել
Ապահովագրի Ֆինանսական
Կազմակերպության Պարտավորվածության
գծով ապահովագրված ռիսկը:
2. Ապահովագրի տնօրենի կամ աշխատակցի
կամ էլ վերոհիշյալ տնօրենի կամ
աշխատակցի հետ գաղտնի կապեր ունեցող
մարդու կամ մարդկանց պատճառած
կորուստը:

Եթե աշխատակիցներից որևէ մեկը
նախապես իմացել է, որ որոշակի մարդկանց
/բայց ոչ Ապահովագրի աշխատակիցների/
կողմից կատարվել կամ կատարվելու է
խարդախություն, ապա համաձայն սույն
Պայմանագրի, դա կհամարվի գաղտնի
համագործակցություն, քանի որ վերոհիշյալ
աշխատակիցը պետք է Ապահովագրին
ինքնակամորեն պատմի իրեն հայտնի
ինֆորմացիան:

Աշխատակցի կողմից տեղեկությունների
թաքցնելը Ապահովագրից՝ որևէ անձին
ֆիզիկական վնաս կամ Ապահովագրի
տարածքին կամ գույքին վնաս հասցնելու
սպառնալիքի պատճառով, չի համարվում
կամ հանդիսանում գաղտնի
պայմանավորվածություն:

3. Պոտենցիալ եկամուտի կորուստը՝
տոկոսներն ու շահաբաժինները ներառյալ:
4. Ցանկացած բնույթի անուղղակի կամ
հետևանք հանդիսացող կորուստը:
5. Ապահովագրի ենթադրվող
պարտավորությունները համաձայն

WHENEVER ANY OF THE ABOVE TERMS 1 TO 23
INCLUSIVE APPEAR IN THIS POLICY, THE
WORDS "AS DEFINED" SHALL BE DEEMED TO BE
INCORPORATED IN THE TEXT IMMEDIATELY
FOLLOWING EACH OF THE SAID TERMS.

III. EXCLUSIONS

This Policy does not cover:

1. Loss resulting from any of the perils covered by
the Insured's Financial Institution Bond.
2. Loss caused by an identifiable director or
employee of the Insured or by a person or
persons in collusion with said director or
employee of the Insured.

Prior knowledge by any employee that a
fraudulent act by a person or persons, not in the
employ of the Insured, has been or will be
perpetrated, shall for the intent and purpose of
this Policy be deemed to be collusion should said
employee willfully or deliberately withhold this
knowledge from the Insured.

The withholding of knowledge from the Insured
by an employee because of a threat to do bodily
harm to any person or to do damage to the
premises or property of the Insured shall not be
deemed to be or to constitute collusion.

3. Loss of potential income, including but not
limited to interest and dividends.
4. Indirect or consequential loss of any nature.
5. Liability assumed by the Insured by agreement
under any contract unless such liability would

ցանկացած պայմանագրի սահմաններում գործող համաձայնագրի, եթե միայն նման պարտավորությունները չկցվեն Ապահովադիրին նույնիսկ նման համաձայնագրի բացակայության դեպքում:

6. Ծախսերն ու միջնորդավճարները, որ Ապահովադիրը կատարել է

- (a) սույն Պայմանագրին համաձայն կորստի գումարի գոյությունը հաստատելու համար, կամ
- (b) որպես որևէ իրավաբանական գործընթացի մի կողմ բացառությամբ Ընդհանուր Պայման 6-ի:
- (c) կամ եթե չի ապահովագրված Մաքրման ծախսերի ընդլայնմամբ՝ ըստ կցվածի:

7. Պատերազմի, հարձակման, թշնամության կամ պատերազմանման գործողությունների /անկախ այն բանից, պատերազմ հայտարարվել է, թե ոչ/, քաղաքացիական պատերազմի, ապստամբության, հեղափոխության, բողոքի, զանգվածային իրարանցման, ռազմական դրության և նմանատիպ գործողությունների ուղղակի կամ անուղղակի արդյունքում պատճառված կորուստը կամ վնասը: Ցանկացած դատական գործի ժամանակ այս Պայմանագրի սահմաններում Ապահովադիրը պետք է ապացուցի, որ իր կրած վնասը կամ կորուստը այս բացառությունների թվին չի պատկանում:

8. Հետևյալ ուղղակի կամ անուղղակի պատճառներից ի հայտ եկած ցանկացած սեփականության կորուստը կամ վնասումը կամ դրանցից առաջ եկած ծախսերը՝

- (a) ճառագայթումների իոնացումից, կամ ցանկացած միջուկային վառելիքի ռադիոակտիվության պատճառած աղտոտումից կամ միջուկային վառելիքի այրումից առաջ եկած միջուկային թափոնից, կամ
- (b) Ցանկացած պայթուցիկ միջուկային

have attached to the Insured even in the absence of such agreement.

6. All fees, costs and expenses incurred by the Insured

- (a) in establishing the existence of or amount of loss covered under this Policy; or
- (b) as a party to any legal proceeding except as provided by General Condition 6.
- (c) or unless covered by the Clean Up Costs extention as attached.

7. Any loss or damage which arises directly or indirectly by reason of or in connection with war, invasion, act of foreign enemy, hostilities or warlike operations (whether war has been declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, civil commotion assuming the proportion of or amounting to a popular uprising, military or usurped power, martial law, riot or the act of any lawfully constituted Authority. IN ANY CLAIM , and in any action, suit or other proceeding to enforce a claim under this Policy for loss or damage, the BURDEN OF PROVING that such loss or damage does not fall within this Exclusion shall be upon the Insured.

8. Any loss or destruction of or damage to any property whatsoever or any loss or expense whatsoever resulting or arising therefrom or any consequential loss or legal liability of whatsoever nature directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from:

- (a) ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel, or
- (b) the radioactive, toxic, explosive or other

նյութերի ռադիոակտիվ, թունավոր, պայթուցիկ կամ այլ վտանգավոր տարրերից կամ էլ դրանց միջուկային բաղադրիչներից:

hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof.

9. Կորուստ սպառնանքի արդյունքում

9. Loss as a result of a threat

(a) մարմնական վնաս հասցնել ցանկացած մարդու, բացառությամբ որպես իրավասու հանդես եկող անձի կողմից տեղափոխման ընթացքի մեջ գտնվող էլեկտրոնային Տվյալների Մշակման Միջոցների կամ էլեկտրոնային Տվյալների կորստի, եթե միայն նման տեղափոխում կատարելիս Ապահովագրիչը որևէ սպառնանքի մասին տեղյակ չի եղել, կամ

(a) to do bodily harm to any person, except loss of Electronic Data Processing Media or Electronic Data in transit in the custody of any person acting as messenger provided that when such transit was initiated there was no knowledge by the Insured of any such threat, or

(b) վնաս հասցնել Ապահովագրիչի շենքերին կամ սեփականությանը:

(b) to do damage to the premises or property of the Insured.

10. Էլեկտրոնային Տվյալների Մշակման Միջոցների կամ Էլեկտրոնային Տվյալների կորուստը՝ փոստում կամ այլ վարձու առաքիչի, բայց ոչ զրահապատ մեքենաներ կիրառող ընկերության մոտ գտնվելու ժամանակ:

10. Loss of Electronic Data Processing Media or Electronic Data while in the mail or with a carrier for hire other than an armoured motor vehicle company.

11. Էլեկտրոնային Տվյալների, Էլեկտրոնային Տվյալների Մշակման Միջոցների կամ Էլեկտրոնային Համակարգչային Ծրագրերի կորուստը բացառությամբ Ընդհանուր Պայման 11-ում նկարագրվածի:

11. Loss of Electronic Data, Electronic Data Processing Media or Electronic Computer Programs except as valued under General Condition 11.

12. Կորուստ, որի ուղղակի կամ անուղղակի պատճառն է՝

12. Loss resulting directly or indirectly from

(a) գրավոր հրահանգները կամ խորհրդատվությունը, կամ

(a) written instructions or advices, or

(b) հեռագրային կամ կաբելային հրահանգները կամ խորհրդատվությունը, կամ

(b) telegraphic or cable instructions or advices, or

(c) Հեռախոսի միջոցով ձայնով գործարկվող հրահանգները կամ խորհրդատվությունը, եթե միայն նման հրահանգները բնութագրված չեն Ապահովագրական Հոդված 8-ում, կամ

(c) instructions or advices by voice over telephone, unless such instructions are covered under Insuring Clause 8, or

- | | |
|--|--|
| <p>(d) Ֆաքսով հրահանգները կամ խորհրդատվությունը, եթե միայն հիշյալ հրահանգները կամ խորհրդատվությունը բնութագրված չեն Ապահովագրական Հոդված 5-ում, 6-ում, 7-ում:</p> <p>13. Էլեկտրոնային Տվյալների պատրաստման համար որպես ռեսուրսային թղթաբանություն ծառայող կեղծ կամ փոփոխված բանակցելի գործիքների, արժեթղթերի, փաստաթղթերի կամ գրավոր հրահանգների ուղղակի կամ անուղղակի արդյունքում ի հայտ եկած կորուստը:</p> <p>14. Ըստ ներկայացնողի գործիքների, արժեթղթերի, փաստաթղթերի կամ գրավոր հրահանգների կորուստը բացի Էլեկտրոնային Տվյալների վերափոխվածների այնուհետև միայն այդ վերափոխված ձևով օգտագործվողների:</p> <p>15. Ցանկացած գաղտնի ինֆորմացիայի բացահայտումից առաջ եկած ուղղակի կամ անուղղակի կորուստը ներառյալ առևտրային գաղտնի ինֆորմացիան, համակարգչային ծրագրերը կամ հաճախորդին վերաբերող ինֆորմացիան, եթե այդ ինֆորմացիան չի կիրառվում որևէ խարդախ արարքի նպատակով, որը հիմք է հանդիսանում այս Պայմանագրով սահմանված ուղղակի ֆինանսական կորստի համար:</p> <p>16. Տեխնիկական խափանման, սխալ կառուցման կամ նախագծման, դեֆեկտի, մաշվածության, էլեկտրական անսարքության, էլեկտրոնային Տվյալների Մշակման Միջոցների խափանման, ծրագրավորման ընթացքում ծագած սխալմունքների ուղղակի կամ անուղղակի արդյունքում առաջ եկած կորուստը:</p> <p>17. Էլեկտրոնային Համակարգչային Ծրագրերի սխալ պատրաստման և ձևափոխման, ոչնչացման կամ փոփոխման ուղղակի կամ անուղղակի արդյունքում ծագած կորուստը, եթե միայն այն բնութագրված չէ Ապահովագրական Հոդված 2-ում 3-ում, 4-</p> | <p>(d) Telefacsimile instructions or advices unless said Telefacsimile instructions or advices are covered under Insuring Clauses 5, 6 or 7.</p> <p>13. Loss resulting directly or indirectly from forged, altered or fraudulent negotiable instruments, securities, documents or written instruments used as source documentation in the preparation of Electronic Data or manually keyed in a data terminal.</p> <p>14. Loss of negotiable instruments, securities, documents or written instruments except as converted to Electronic Data and then only in that converted form.</p> <p>15. Loss resulting directly or indirectly from the accessing of any confidential information including but not limited to trade secret information, computer programs or customer information unless such information be used in any fraudulent act which gives rise to a direct financial loss under this Policy</p> <p>16. Loss resulting from mechanical failure, faulty construction, error in design, latent defect, wear or tear, gradual deterioration, electrical disturbance, Electronic Data Processing Media failure or breakdown or any malfunction or error in programming or errors or omissions in processing.</p> <p>17. Loss resulting directly or indirectly from the fraudulent preparation, fraudulent modification, alteration or destruction of Electronic Computer Programs unless covered under Insuring Clauses 2, 3 or 4.</p> |
|--|--|

ում:

- | | |
|---|--|
| <p>18. Էլեկտրոնային Գումարների Փոխանցման Համակարգի կամ Հաճախորդի Հաղորդակցության Համակարգի լիազորված էլեկտրոնային տերմինալ Էլեկտրոնային Տվյալների ներմուծման պատճառով ի հայտ եկած կորուստը, որը կատարվել է հաճախորդի ինքնության հավաստման մեխանիզմ մուտք ունեցող մարդու կողմից:</p> <p>19. Էլեկտրոնային Համակարգչային Ծրագրերում առկա անօրինական բաղադրիչ մասերի պատճառած կորուստը, որոնք մշակվել են վաճառքի համար կամ արդեն վաճառվել են բազմաթիվ հաճախորդներին վաճառողից կամ խորհրդատուից դրանց ձեռք բերման ժամանակ: Սակայն նշվում է նաև, որ այս բացառությունը չի գործի, եթե</p> <p>i) նշված էլեկտրոնային համակարգչային ծրագրերի ոչ մի գնորդ չի հայտնաբերել նման անօրինական բաղադրիչի հետևանքով ծագած ապահովագրված կորուստ՝ Ապահովագրի կողմից այդ կորուստի հայնտնաբերումից հետո 60 օրվա ընթացքում, կամ</p> <p>ii) կորուստի դեպքում նման անօրինական բաղադրիչները պարունակվում են միայն Ապահովագրի էլեկտրոնային համակարգչային ծրագրերում և առկա չեն այլ հաճախորդների վաճառված էլեկտրոնային համակարգչային ծրագրերում կամ որոնց անօրինական բաղադրիչները ներմուծվել են էլեկտրոնային համակարգչային ծրագրերի ձեռքբերումից հետո:</p> <p>20. Համակարգչային Վիրուսների անուղղակի կամ ուղղակի արդյունքում ի հայտ եկած կորուստը, եթե միայն այն բնութագրված չէ Ապահովագրական Հոդված 4-ում:</p> <p>21. Ցանկացած տեսակի կորուստ, որ</p> <p>(a) տեղի է ունեցել նախքան Ռետրոակտիվ Ամսաթիվը կամ ցանկացած տեսակի կորուստ, որն իր մեջ ներառում է գործողություն, գործարք կամ իրադարձություն, որ տեղի են ունեցել կամ սկսվել են նախքան Ռետրոակտիվ Ամսաթիվը, կամ</p> | <p>18. Loss by reason of the input of Electronic Data at an authorized electronic terminal of an Electronic Funds Transfer System or a Customer Communication system by a customer or other person who had authorized access to the customer's authentication mechanism.</p> <p>19. loss resulting from fraudulent features contained in electronic computer instructions at the time of their acquisition from a vendor or consultant, where those electronic computer instructions were developed for sale to or are sold to multiple customers. Provided however that this exclusion shall not apply where:-</p> <p>i) no purchaser of the said electronic computer instruction has discovered an insurable loss resulting from such fraudulent features during a period of 60 days from the date of discovery of the loss by the Insured, or</p> <p>ii) at the time of loss such fraudulent features are contained solely on the electronic computer instructions of the Insured and are not present on electronic computer instructions sold to other customers or which fraudulent features were inserted subsequent to the date of acquisition."</p> <p>20. Loss resulting directly or indirectly from any Computer Virus unless covered under Insuring Clause 4.</p> <p>21. Any loss</p> <p>(a) sustained prior to the Retroactive Date or any loss involving any act, transaction, or event which occurred or commenced prior to the Retroactive Date, or</p> |
|---|--|

(b) հայտնաբերվել է Ծրագրի մեջ նշված Պայմանագրի գործողության ժամկետի մեկնարկման ամսաթվից առաջ, կամ

(c) հայտնաբերվել է Պայմանագրի ավարտից հետո, կամ

(d) կորուստ, որի մասին հայտարարվել է նախկին ապահովագրողին:

(b) discovered prior to the inception date of the Policy Period stated in the Schedule, or

(c) discovered subsequent to the termination of the Policy, or

(d) notified to a prior insurer.

22. Հեռախոսային Բանկային Համակարգից, սեփական մասնաճյուղային փոխանակման լիազորված կամ չլիազորված գործածումից, ձայնային նամակների մշակումից, ավտոմատացված զանգային սպասարկումից, ձայնային հաղորդակցությունների ցանցում կամ բջջային հեռախոսների համակարգում հեռախոսային զանգերի ուղղության կամ ընթացքի համար կիրառվող նմանատիպ ունակություններով օժտված համակարգչային համակարգից ծագած ուղղակի կամ անուղղակի կորուստը, եթե միայն այդ կորուստը բնութագրված չէ Ապահովագրական Հոդված 1 (c)-ում:

22. Loss resulting directly or indirectly from a Telephone Banking System or from or arising out of the authorized or unauthorized use of a private branch exchange, voice mail processor, automated call attendant or a computer system with a similar capacity used for the direction or routing of telephone calls in a voice communications network or a cellular phone system, unless covered under Insuring Clause 1(c).

IV. ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

IV. GENERAL CONDITIONS

1. ԼՐԱՑՄԱՆ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

1. COMPANION POLICY

Էլեկտրոնային և Համակարգչային Հանցագործության Պայմանագիրը համարվում է Ապահովադրի Ֆինանսական Կազմակերպության Պարտավորվածության լրացման պայմանագիր և տրամադրում է համակարգչային հարակից հանցագործությունների ապահովագրություն, ինչպես սահմանված է Ապահովագրական Հոդվածներում, որը չի ապահովագրվում Ապահովադրի Ֆինանսական Կազմակերպության Պարտավորվածության ապահովագրության պայմանագրում: Քանի որ, այն Ապահովագրողները, ովքեր ապահովագրել են Lloyd's Էլեկտրոնային և Համակարգչային Հանցագործության Պայմանագրով, կարող են նաև ապահովագրել Ապահովադրի Ֆինանսական Կազմակերպության Պարտավորվածության ապահովագրության հիմնական պայմանագրով կամ հավելյալ ապահովագրությամբ կամ

The Lloyd's Electronic and Computer Crime Policy is designed to be a companion policy to the Insured's Financial Institution Bond and is intended to provide coverage for computer related crime as defined in the Insuring Clauses which is not covered under the Insured's Financial Institution Bond. Since certain Insurers who are underwriting the Lloyd's Electronic and Computer Crime Policy may also be underwriting the Insured's Financial Institution Bond by either primary insurance, excess insurance or other contributing insurance or reinsurance and since it is their intention not to increase or double up their coverage to the Insured it is agreed that this Policy will not be deemed to be excess or co-insuring coverage.

վերաապահովագրությամբ և քանի որ, նրանք մտադրված չեն ավելացնել կամ կրկնապատկել իրենց ապահովագրական ծածկույթը, այս Պայմանագիրը պետք է դիտվի որպես հավելյալ կամ համատեղ ապահովագրության ծածկույթ:

2. ԱՌԱՋԱԴՐՎԱԾ ԱՆՁԻՆՔ

Այն առաջադրված անձի կրած կորուստը, որը նշանակվել է Ապահովագրի կողմից որոշակի գործարքներ վարելու նպատակով և ընտրվել է բացառապես իր պաշտոնյաներից ու այլ աշխատակիցներից՝ կդիտվի որպես Ապահովագրի կողմից կրած կորուստ համաձայն այս Պայմանագրի բոլոր պայմաններին:

3. ՀԱՎԵԼՅԱԼ ԳՐԱՍԵՆՅԱԿՆԵՐ, ՀԱՄԽՄԲՈՒՄ, ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՎԱԾԻ ԿՈՂՄԻՑ ԱՅԼ ԲԻՋՆԵՍԻ ԳՆՈՒՄԸ ԿԱՄ ԱՅԼ ԲԻՋՆԵՍԻՆ ՄԻԱՁՈՒԼՈՒՄԸ

Եթե Ապահովագիրը Պայմանագրի գործողության ժամկետում ստեղծի նոր մասնաճյուղային գրասենյակներ, կամ լրացնի Ապահովագրի համակարգչային համակարգը, բայց ոչ համախմբմամբ, գնի կամ այլ կերպ ձեռք բերի այլ բիզնեսին պատկանող ակտիվներ, ապա նման մասնաճյուղային գրասենյակները կամ լրացված Ապահովագրի համակարգչային համակարգերը ավտոմատ կերպով անմիջապես կապահովագրվի դրանց հաստատման օրվանից առանց Ապահովագրողին ներկայացվելիք ծանուցման կամ Պայմանագրի գործողության ժամկետի մնացորդի համար հավելյալ վճարի:

Այն դեպքում, երբ Ապահովագիրը Պայմանագրի գործողության ժամկետում միանա կամ համախմբվի, գնի կամ այլ կերպ ձեռք բերի այլ բիզնեսին պատկանող ակտիվներ, ապա սույն Պայմանագրով կորուստը չի ապահովագրվի հետևյալ դեպքերում՝

- (a) եթե, դա պատահել է, կամ կարող է հետագայում պատահել ցանկացած գրասենյակում կամ շենքում, կամ
- (b) եթե ծագել է կամ կարող է ծագել Ապահովագրի կողմից միաձուլման, համախմբման կամ գնման արդյունքում ձեռք

2. NOMINEES

Loss sustained by any nominee organized by the Insured for the purpose of handling certain of its business transactions and composed exclusively of its officers, clerks or other employees shall, for all the purposes of this Policy, be deemed to be loss sustained by the Insured.

3. ADDITIONAL OFFICES, CONSOLIDATION, MERGER OR PURCHASE BY THE INSURED OF ANOTHER BUSINESS

If the Insured shall, during the Policy Period, establish any new branch offices, or add to the Insured's computer system, other than by merger or consolidation with, or purchase or other acquisition of the assets of another business, such branch offices or addition to the Insured's computer system shall be automatically covered hereunder from the dates of their establishment, without the requirement of notice to the Insurers or the payment of additional premium for the remainder of the Policy Period.

In the event that the Insured shall during the Policy Period merge or consolidate with, or purchase, or otherwise acquire, the assets of another business, this Policy shall not afford any coverage of any kind for loss which either:

- (a) has occurred or may subsequently occur in any offices or premises; or
- (b) has arisen or may arise out of the assets or liabilities or other exposures acquired by the Insured, as the result of such merger,

բերված ակտիվներից, պարտավորություններից կամ նման այլ երևույթներից, եթե միայն Ապահովագրողը

(i) նախքան ուժի մեջ մտնելը Ապահովագրողին չներկայացնի նման միաձուլման, համախմբման, գնման կամ ձեռք բերման վերաբերյալ գրավոր ծանուցագիր, և

(ii) չապահովի Ապահովագրողին անհրաժեշտ լիարժեք ինֆորմացիայով, և

(iii) ձեռք չբերի Ապահովագրողի գրավոր համաձայնությունը այս Պայմանագրով ապահովված նման միաձուլման, համախմբման, գնման կամ ձեռք բերման ծածկույթը երկարաձգելու համար, և

(iv) Ապահովագրողին չներկայացնի գրավոր ծանուցում ծածկույթի պայմաններին համաձայն լինելու վերաբերյալ, որը միանգամայն տրամաբանական է նման միաձուլման, համախմբման, գնման կամ ձեռք բերման համար, և

(v) չվճարի Ապահովագրողին որևէ հավելավճար:

Եթե Ապահովագրողին ծանուցագիր չի ներկայացվում համաձայն վերոհիշյալ պարբերություն (i) –ի կամ Ապահովագրողը չի հայտնում իր համաձայնությունը Ապահովագրողին համաձայն վերոհիշյալ պարբերություն (iv) –ի, ապա դա կարող է Ապահովագրողի ծածկույթը չշարունակելու հիմք հանդիսանալ:

Սույնով պահանջվող ծանուցագրի ներկայացումը Ապահովագրողին չի լինի լիարժեք, եթե չգրվի Ապահովագրողի կողմից և չճանաչվի Ապահովագրողի կողմից:

4. ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՎՈՂԻ ՎԵՐԱՀՍԿՈՂՈՒԹՅԱՆ ՓՈՓՈԽՈՒՄԸ

(a) Լուծարում և այլն

consolidation, purchase or acquisition unless the Insured shall:

(i) give written notice to the Insurers, prior to the effective date, of such merger, consolidation, purchase or acquisition, and

(ii) promptly provide the Insurers with all such further information as the Insurers may require, and

(iii) obtain the written consent of the Insurers to extend the coverage provided by this Policy in respect of such merger, consolidation, purchase or acquisition, and

(iv) give written notice to the Insurers of its agreement to the terms and conditions of coverage which are required by the Insurers consequent upon such merger, consolidation, purchase or acquisition, and

(v) pay to the Insurers any additional premium.

Failure to give notice to the Insurers in accordance with paragraph (i) above or failure of the Insured to notify the Insurers of its agreement in accordance with paragraph (iv) above shall be an election by the Insured not to continue coverage.

Notification to the Insurers, as herein required, shall not have been accomplished unless provided by the Insured in writing and acknowledged in writing by the Insurers.

4. CHANGE OF CONTROL OF THE INSURED

(a) Liquidation, Etc.

Ապահովագրի ինքնակամ կամ հարկադրական լուծարման, Իրավահաջորդի կամ Կառավարչի նշանակման, կամ որևէ Լուծարային Գործընթաց կամ պարտատերերի հետ համաձայնություն սկսելու դեպքում, կամ եթե Ապահովագրի նկատմամբ վերահսկողությունը ստանձնվի որևէ Կառավարության կամ Կառավարական մարմնի կամ գերատեսչության կողմից, սույն Պայմանագիրն անմիջապես կդադարի որևէ ծածկույթ ապահովել որևէ տեսակի կորստի համար, որը համապատասխանաբար հայտնաբերվել և ծանուցվել է Ապահովագրողին:

Ինչպես վերևում է նշված, Հարցաթերթիկում կամ Ծրագրում նշված Ապահովագրի դուստր-ձեռնարկության լուծարման և այլնի դեպքում, այս Պայմանագիրը միանգամից կդադարի հետագայում հայտնաբերված և Ապահովագրողի ուշադրությանը ներկայացվող վերոհիշյալ կազմակերպության հետ որևէ կերպ առնչվող ցանկացած տեսակի կորստի ապահովագրումը:

**(b) Ակտիվների Փոխանակում կամ
Բաժնետոմսերի Սեփականություն**

Ապահովագրի պետք է միանգամից ծանուցի Ապահովագրողին այլ բիզնեսի հետ միաձուլման կամ համախմբման, գնման, փոխանցման, գրավի, ակտիվների կամ բաժնետոմսերի այն վաճառքի մասին, որոնք սեփականության կամ վերահսկման մեջ փոփոխության պատճառ կարող են դառնալ: Ինչպես կիրառվում է այս Ընդհանուր Պայմանի մեջ, վերահսկում նշանակում է քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականությամբ Ապահովագրի ղեկավարությունը կամ քաղաքականությունը որոշելու լիազորությունը: Քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականության մեջ առկա որևէ փոփոխություն, որը բաժնետիրոջը կամ բաժնետերերի փոխկապակցված խմբին այս բաժնետոմսերի տաս (10%) կամ ավել տոկոսի ուղղակի կամ անուղղակի սեփականատեր է դարձնում, կարելի է պահանջված ծանուցման իմաստով վերահսկման փոփոխություն համարել:

Որպես սույն Պայմանագրի շարունակության պայման, Ապահովագրի պետք է

- (i) տվյալ օրվանից հաշված երեսուն օրերի ընթացքում Ապահովագրողին ներկայացնի գրավոր ծանուցագիր, և

In the event of the liquidation of the Insured, either voluntary or compulsory, or the appointment of a Receiver or Manager, or the entering into of any Scheme of Arrangement or composition with creditors, or the control of the Insured being taken over by any Government or by officials appointed by any Government or Governmental Authority or Agency, then this Policy shall immediately cease to afford any coverage of any kind for loss subsequently discovered and notified to the Insurers.

In the event of the liquidation, etc., as aforesaid, of any subsidiary of the Insured named in the Proposal Form and the Schedule, then this Policy shall immediately cease to afford any coverage of any kind for loss subsequently discovered and notified to the Insurers which arose in any manner from such subsidiary.

(b) Change of Assets or Share Ownership

The Insured shall immediately advise the Insurers of any consolidation or merger with another business entity or any purchase, assignment, transfer, pledge or sale of assets or shares occasioning any change in ownership or control. As used in this General Condition, control means the power to determine the management or policy of a controlling holding company of the Insured by virtue of voting share ownership. A change in ownership of voting shares which results in direct or indirect ownership by a shareholder or an affiliated group of shareholders of ten percent (10%) or more of such shares shall be presumed to result in a change of control for the purposes of the required notice.

As a condition to continuation of this Policy, the Insured shall:

- (i) give written notice to the Insurers within thirty (30) days of the event, and

- (ii) ապահովի Ապահովագրողին անհրաժեշտ լիարժեք ինֆորմացիայով, և
- (iii) ձեռք բերի Ապահովագրողի գրավոր համաձայնությունը այս Պայմանագրով ապահովված որոշ կամ բոլոր ծածկույթները շարունակելու համար, և
- (iv) 10 (տաս) օրերի ընթացքում Ապահովագրողին ներկայացնի գրավոր ծանուցագիր Ապահովագրողի կողմից ներկայացվող նման փոփոխության համար պահանջների պայմաններին համաձայն լինելու վերաբերյալ, և
- (v) վճարի Ապահովագրողին որևէ հավելավճար:

Եթե Ապահովագրողին ծանուցագիր չի ներկայացվում համաձայն վերոհիշյալ պարբերություն (b) (i) –ի, կամ Ապահովագրող չի հայտնում իր համաձայնությունը Ապահովագրողին համաձայն վերոհիշյալ պարբերություն (b) (iv) –ի, ապա դա կարող է Ապահովագրողի ծածկույթը չշարունակելու հիմք հանդիսանալ:

Սույնով պահանջվող ծանուցագրի ներկայացումը Անդերրայթերներին չէր լինի լիարժեք, եթե չգրվեր Ապահովագրողի կողմից և չճանաչվեր Ապահովագրողի կողմից:

5. ՀԱՄԱՏԵՂ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՎԱԾ

- (a) Եթե երկու կամ ավելի Ապահովագրողներ են ապահովագրվում սույն Պայմանագրի ներքո, ապա առաջինը նշված Ապահովագրողը հանդես է գալիս բոլոր ապահովագրվողների անունից: Որևէ Ապահովագրողի կրած կորստի համար Ապահովագրողի վճարումը առաջին Ապահովագրողին լիովին ազատում է Ապահովագրողին տվյալ կորստի գծով պարտավորությունից: Եթե առաջին Ապահովագրողը դադարում է ապահովագրվել սույն Պայմանագրի ներքո, ապա առաջին Ապահովագրվող է համարվում նրան հաջորդող Ապահովագրողը:

- (ii) promptly provide the Insurers with all such further information as the Insurers may require, and
- (iii) obtain the written consent of the Insurers to continue some or all of the coverage provided by this policy, and
- (iv) give written notice within ten (10) days to the Insurers of its agreement to the terms and conditions which are required by the Insurers consequent upon such change, and
- (v) pay to the Insurers any additional premium.

Failure to give notice to the Insurers in accordance with paragraph (b)(i) above or failure of the Insured to notify the Insurers of its agreement in accordance with paragraph (b)(iv) above shall be an election by the Insured not to continue coverage.

Notification to the Insurers, as herein required, shall not have been accomplished unless provided by the Insured in writing and acknowledged in writing by the Insurers.

5. JOINT INSURED

- (a) If two or more Insureds are covered under this Policy, the first named Insured shall act for all Insureds. Payment by Insurers to the first named Insured of loss sustained by any Insured shall fully release Insurers on account of such loss. If the first named Insured ceases to be covered under this Policy, the Insured next named shall thereafter be considered as the first named Insured.

- (b) Որևէ մեկ Ապահովադրի ունեցած ինֆորմացիան կամ նրա կողմից կատարված որևէ հայտնաբերում համարվում է բոլոր Ապահովադիրների ունեցած ինֆորմացիան կամ հայտնաբերումը:
- (c) Բոլոր Ապահովադիրների կրած կորստի կամ կորուստների հանդեպ Ապահովագրողի ունեցած պարտավորությունները չպետք է գերազանցեն այն գումարի չափը, որի համար Ապահովագրողը պատասխանատվություն է կրում, եթե նման կորուստ կամ կորուստներ կրել է միայն մեկ Ապահովադիրը:
- (d) Ապահովագրողը պատասխանատու չէ մի Ապահովադրի կողմից կրած կորստի համար հանուն մեկ այլ Ապահովադրի շահի:
- (e) Որոշված է, որ սույնով շնորհված Ապահովագրությունը բացառապես կգործի հանուն առաջին Ապահովադրի շահերի, և բացի վերոհիշյալ Ապահովադրից ոչ ոք իրավունք չի ունենա գործել սույն Պայմանագրի սահմաններում:

6. ԻՐԱՎԱԲԱՆԱԿԱՆ ՎՃԱՐՆԵՐ ԵՎ ԻՐԱՎԱԲԱՆԱԿԱՆ ԾԱԽՍԵՐ

Ապահովագրողը կհատուցի Ապահովադիրին նրա կողմից կատարած խելամիտ վճարները կամ ծախսերը, որոնք նախապես համաձայնեցվում են Ապահովագրողի հետ, Ապահովադրի դեմ սկսված դատական գործի կամ դատական այլ գործընթացի պաշտպանության համար, համաձայն որի Ապահովադիրը հաստատում է, որ տեղի ունեցած գործողությունը կամ գործողությունները, իրադարձությունը կամ իրադարձությունները նրան սույն Պայմանագրով հատուցում ստանալու իրավունք կտան: Դատական գործի կամ դատական այլ գործընթացի պաշտպանության համար:

Ապահովագրողի կողմից կատարված իրավաբանական վճարները և իրավաբանական ծախսերը ենթարկվում են Ընդհանուր Պայման 8-ին Պատասխանատվությունից Ազատման Ընդհանուր Սահմանաչափի և գործող Ապահովագրական Հոդվածի Ենթա-Սահմանի

- (b) Knowledge possessed or discovery made by any Insured shall constitute knowledge or discovery by all Insureds for all purposes of this Policy.
- (c) The liability of Insurers for a loss or losses sustained by all Insureds shall not exceed the amount for which Insurers would have been liable had all such loss or losses been sustained by one Insured.
- (d) Insurers shall not be liable for loss sustained by one Insured to the advantage of any other Insured.
- (e) It is agreed that the Insurance granted herein shall be for the exclusive benefit only of the first named Insured herein, and that in no event shall anyone other than said Insured have any right of action under this Policy.

6. LEGAL FEES AND LEGAL EXPENSES

The Insurers shall indemnify the Insured against reasonable legal fees and legal expenses incurred and paid by the Insured with the prior approval of the Insurers in the defense of any suit or legal proceeding brought against the Insured, with respect to which the Insured establishes that the act or acts which have been committed, or the events which have occurred, would entitle the Insured to recover under this Policy.

Legal fees and legal expenses paid by the Insurers in defending any suit or legal processing shall be applied subject to General Condition No. 8 to the reduction of the Aggregate Limit of Indemnity and the Sub-Limit for the applicable Insuring Clause.

Նվազեցմանը:

Ապահովադիրը պետք է Ապահովագրողներին տրամադրի վերոհիշյալ դատական գործի կամ դատական այլ գործընթացի սկսող կազմակերպության ծանուցագիրը և Ապահովագրողի պահանջով նրան ներկայացնի բոլոր դիմումների պատճենները և դրանց հետ առնչվող այլ փաստաթղթերը:

Եթե դատական գործի կամ դատական այլ գործընթացի ընթացքում գործողության բազմաթիվ պատճառներ են կասկածի տեղիք տալիս և օգտագործվում են Ապահովադրի դեմ, ապա սույն Պայմանագրով դրանք հավաքական կորուստ չեն համարվում: Այն իր մեջ ներառում է պատժիչ, հետևանք հանդիսացող կամ այլ չհատուցվող վնասները: Ապահովադիրն իր սեփական միջոցներով պետք է կատարի նման գործողության կասկածելի պատճառների պաշտպանության համար գանձվող իրավական վճարները և իրավական ծախսերը:

Եթե Ապահովադրի կրած կորստի գումարի չափը գերազանցում է սույն Պայմանագրով հատուցվող գումարի չափին, կամ եթե կարելի է կիրառել Ֆրանչիզա, ուրեմն համաձայն Ընդհանուր Պայմանների առաջին բաժնի Ապահովագրողի պարտավորությունները սահմանափակվում են Ապահովադրի կողմից կատարված իրավական վճարների կամ իրավական ծախսերի համաձայն կամ Ապահովագրողի կողմից, ըստ որի սույն Պայմանագրով հատուցվող գումարը հավասարազոր է այդ գումարի չափին՝ գումարած չհատուցվող գումարը: Նման կերպ բաշխված գումարը կիրառվում է Պատասխանատվությունից Ազատման Ընդհանուր Սահմանաչափի և գործող Ապահովագրական Հոդվածի Ենթա- սահմանի նվազեցման համար:

Ապահովագրողը իրավասու չէ ապահովագրելու Ապահովադիրին իրավաբանական վճարների կամ իրավաբանական ծախսերի դիմաց նախքան դատական գործի կամ այլ դատական գործընթացի ավարտը:

Ապահովագրողը պարտավորված չէ իրականացնել սույն Ընդհանուր Պայմանի առաջին բաժնում նշված այս կամ այն դատական

The Insured shall promptly give notice to the Insurers of the institution of any suit or legal proceeding referred to above and at the request of the Insurers shall furnish them with copies of all pleadings and other papers therein.

If multiple causes of action are alleged in any such suit or legal proceeding some of which causes of action, if established against the Insured, would not constitute a collectible loss under this Policy, including without limitation claims for punitive, consequential or other non-compensatory damages then the Insured shall bear for its own expense the legal fees and legal expenses incurred in the defense of such alleged causes of action.

If the amount of the Insured's loss is greater than the amount recoverable under this Policy, or if a Deductible is applicable, or both, the liability of the Insurers under the first paragraph of this General Condition is limited to the proportion of the legal fees and legal expenses incurred and paid by the Insured or by the Insurers that the amount recoverable under this Policy bears to the total of such amount plus the amount which is not so recoverable. Such prorated amount shall be applied in reduction of the Aggregate Limit of Indemnity and the Sub-Limit for the applicable Insuring Clause.

The Insurers shall not be liable to indemnify the Insured for legal fees and legal expenses until after final judgment or settlement of any suit or legal proceeding.

The Insurers are not obligated to conduct the defense of such suit or legal proceeding referred to in the first paragraph of this General Condition. At

գործի կամ այլ դատական գործընթացի պաշտպանությունը: Ապահովագրողի ընտրության ժամանակ Ապահովագրողը թույլ է տալիս նրանց իր անունից կատարելու այս կամ այն դատական գործի կամ այլ դատական գործընթացի պաշտպանությունը՝ Ապահովագրողի կողմից ներկայացվող իրավական ներկայացուցիչի միջոցով: Ապահովագրողը Ապահովագրողին պետք է տրամադրի դատական գործընթացի պաշտպանության համար անհրաժեշտ ինֆորմացիա:

Դատական գործի կամ այլ դատական գործընթացի պաշտպանության համար Ապահովագրողի կողմից վճարվող իրավական վճարները կամ իրավական ծախսերը կիրառվում են Պատասխանատվությունից Ազատման Ընդհանուր Սահմանաչափի և գործող Ապահովագրական Հոդվածի Ենթա-Սահմանի նվազեցման համար:

Եթե Ապահովագրողը նախընտրում է, որ իրավաբանական վճարները կամ իրավաբանական ծախսերը կատարի Ապահովագրողը նման իրավաբանական վճարների կամ իրավաբանական ծախսերի իրենց համամասնական չափը գերազանցելով, ապա Ապահովագրողը պետք է հատուցի ավելացած գումարը:

Ապահովագրողը չպետք է հրաժարվի Ապահովագրողի կողմից իրականացված դատական գործի կամ այլ դատական գործընթացի կարգավորումից:

7. ԿՈՐՈՒՍՏԻ ՀԱՅՏՆԱԲԵՐՈՒՄ ԵՎ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄ

Որպես սույն Պայմանագրով հատուցելու պայման, Ապահովագրողը պետք է կորուստի հայտնաբերումից հետո, 30 օրերի ընթացքում, դրա մասին տեղյակ պահի Ապահովագրողին:

Համաձայն սույն Պայմանագրի, կորուստը համարվում է հայտնաբերված այն ժամանակ, երբ Ապահովագրողը առաջին անգամ տեղեկացվում է այն փաստերի մասին, որոնք կարող են խելամիտ

the Insurers' election the Insured shall permit the Insurers to conduct the defense of such suit or legal proceeding, in the Insured's name, through legal representatives of the Insurers' selection. The Insured shall give all reasonable information and assistance that the Insurers shall deem necessary to the defense of such suit or legal proceeding.

Legal fees and legal expenses paid by the Insurers in defending any suit or legal proceeding shall be applied to the reduction of the Aggregate Limit of Indemnity and the Sub-Limit for the applicable Insuring Clause.

If having elected to defend the Insurers pay legal fees and legal expenses in excess of their proportionate share of such fees and expenses the Insured shall promptly reimburse the Insurers for such excess.

The Insured shall not unreasonably withhold consent to a settlement by the Insurers of any suit or legal proceeding.

7. NOTIFICATION AND DISCOVERY OF LOSS

As a condition precedent to its right to be indemnified under this Policy, the Insured shall, as soon as possible and in any event within thirty (30) days after discovery by the Insured of any loss hereunder, give written notice thereof to the Insurers.

For the purposes of this Policy, discovery is deemed to occur at the time when the Insured first becomes aware of facts which would cause a reasonable person to believe that a loss of the kind covered by

անձին ստիպել մտածելու, որ այս Պայմանագրով ապահովագրված այս կամ այն տեսակի կորուստը արդեն պատահել կամ դեռ պատահելու է՝ հաշվի չառնելով, թե դրան հանգեցնող գործողությունները, գործարքները կամ իրադարձությունները երբ են տեղի ունեցել, ինչպես նաև հաշվի չառնելով այն, թե արդյոք Ապահովագրի այդ պահի տեղեկացվածությունը բավարար է ապացուցելու համար, որ նման տեսակի կորուստը համապատասխանում է սույն Պայմանագրի պայմաններին, եթե նույնիսկ կորուստի գումարի չափը կամ այլ մանրամասներ այդ պահին առկա չլինեն:

Կորուստը նաև համարվում է հայտնաբերված, երբ Ապահովագրի ստանում է փաստացի կամ պոտենցիալ հայցի ծանուցագիր, որում ենթադրվում է, որ նա պատասխանատվություն է կրում ինչ-որ երրորդ կողմի հանդեպ, որը, ճշմարտացի լինելու դեպքում, կարող է սույն Պայմանագրով ապահովագրված կորուստ համարվել, եթե նույնիսկ կորուստի գումարի չափը կամ այլ մանրամասներ այդ պահին առկա չլինեն:

Ապահովագրի կողմից հայտնաբերված բոլոր տեսակի կորուստները, որոնք հանդիսանում են մեկ անձի անուշադրության արդյունք կամ, եթե տվյալ անձը ներգրավված է այդ կորուստի մեջ անկախ նրա Աշխատակից լինել կամ չլինելուց, կհամարվեն որպես մեկ կորուստ:

8. ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆԻՑ ԱԶԱՏՄԱՆ ՍԱՀՄԱՆԱԶԱՓԸ

(a) Ապահովագրողի ամբողջական պարտավորությունը սույն Պայմանագրի Ծրագրի 4 կետում նշված Պայմանագրի գործողության Ժամկետում հայտնաբերված կորուստի կամ կորուստների համար, իրավաբանական վճարները և իրավաբանական ծախսերը ներառյալ, սահմանափակվում է սույն Պայմանագրի Ծրագրի 6 կետում նշված Համընդհանուր Սահմանաչափով՝ անկախ նման կորուստի կամ կորուստների գումարի չափից: Ցանկացած գործող Ապահովագրական Հոդվածի ենթա-Սահման համարվում է Համընդհանուր Սահմանաչափի մաս, այլ ոչ թե լրացում, իսկ բոլոր տեսակի կորուստների,

this Policy has been or will be incurred, regardless of when the acts, transactions or events causing or contributing to such loss occurred, and regardless of whether the Insured's knowledge is sufficient at such time to prove that such loss meets the terms and conditions of this Policy, and even though the amount or details of loss may not then be known.

Discovery is also deemed to occur when the Insured receives notice of an actual or potential claim in which it is alleged that the Insured is liable to a third party under circumstances which, if true, might constitute a loss of a type covered by this Policy, even though the amount or details of loss may not then be known.

All loss or losses discovered by the Insured which are attributable to the acts of omissions of one person, whether or not an Employee, or in which such person is concerned or implicated, shall be deemed to be one loss.

8. LIMIT OF INDEMNITY

(a) The total liability of the Insurers for all loss or losses discovered during the Policy Period set forth in Item 4 of the Schedule of this Policy and including legal fees and legal expenses is limited to the Aggregate Limit of Indemnity stated in Item 6 of the Schedule of this Policy irrespective of the total amount of such loss or losses. The Sub-Limit of any applicable Insuring Clause is part of and not in addition to the Aggregate Limit of Indemnity and the total liability of the Insurers for all losses, including legal fees and legal expenses, concerning any such Insuring Clause with a Sub-Limit is limited to the amount of the Sub-Limit, irrespective of the total amount of such loss or losses.

ինչպես նաև իրավական վճարների կամ իրավական ծախսերի հանդեպ ունեցած Ապահովագրողի ընդհանուր պարտավորությունները, որոնք վերաբերվում են ցանկացած նմանատիպ Ենթա-Սահման ունեցող Ապահովագրական Հոդվածին, սահմանափակվում են Ենթա-Սահմանի գումարով՝ անկախ նման կորուստի կամ կորուստների գումարի չափից:

Համընդհանուր Սահմանաչափը նվազում է սույն Պայմանագրի համաձայն վճարված գումարները չափով: Նման վճարումների արդյունքում սպառված Համընդհանուր Սահմանաչափի հետևանքով Ապահովագրողը այլևս պատասխանատու չի լինի

- (i) սույն Պայմանագրի Ապահովագրական Հոդվածի կամ Հոդվածների համաձայն հատուցել Ապահովադրին կորուստի կամ կորուստների դիմաց, և
- (ii) հատուցել Ապահովադրին իրավաբանական վճարների և իրավաբանական ծախսերի դիմաց, և
- (iii) շարունակել Ապահովադրի պաշտպանությունը այն դեպքում, երբ Ապահովագրողը դատական գործի կամ այլ դատական գործընթացի պաշտպանությունը իրականացնելու ցանկություն հայտնի: Ապահովագրողի կողմից ներկայացված Համընդհանուր Սահմանաչափի սպառման վերաբերյալ ծանուցագրի համաձայն, Ապահովադիրը պետք է իր վրա վերցնի դրա պաշտպանության պատասխանատվությունը:

(b) Ի լրումն նվազեցված Համընդհանուր Սահմանաչափին, Ծրագրի 6 կետում նշված գործող Ապահովագրական Հոդվածի կամ Հոդվածների Ենթա-Սահմանը կնվազի վերոհիշյալ Ապահովագրական Հոդվածի հետ առնչվող վճարման գումարի չափով: Նման վճարումների արդյունքում վերոհիշյալ Ապահովագրական Հոդվածի Ենթա-Սահմանի սպառման պատճառով

The Aggregate Limit of Indemnity shall be reduced by the amount of any payment made under this Policy. Upon exhaustion of the Aggregate Limit of Indemnity by such payments the Insurers shall have no further liability:

- (i) to indemnify the Insured under any Insuring Clause(s) of this Policy for any loss or losses, and
- (ii) to indemnify the Insured for any legal fees and legal expenses, and
- (iii) to continue the defense of the Insured in the event that the Insurers elect to conduct the defense of any suit or legal proceedings. Upon notice by the Insurers to the Insured that the Aggregate Limit of Indemnity has been exhausted, the Insured shall assume all responsibility for its defense at its own cost.

(b) In addition to the Aggregate Limit of Indemnity being reduced, the Sub-Limit of any applicable Insuring Clause(s) stated in Item 7 of the Schedule shall be reduced by the amount of any payment made in connection with said Insuring Clause(s). Upon exhaustion of the Sub-Limit applicable to said Insuring Clause(s) by such payments the Insurers shall have no further liability:

Ապահովագրողը այլևս պատասխանատվություն չի ունենա:

- (i) սույն Պայմանագրի Ապահովագրական Հոդվածի կամ Հոդվածների համաձայն Ապահովագրողին հատուցել կորուստը կամ կորուստները, և
- (ii) հատուցել Ապահովագրողին իրավաբանական վճարները կամ իրավաբանական ծախսերը, որ կատարվել են կապված վերոհիշյալ կորուստի (կորուստների), կամ վերոհիշյալ Ապահովագրական Հոդվածի (Հոդվածների) հետ:
- (iii) շարունակել Ապահովագրի պաշտպանությունը այն դեպքում, երբ Ապահովագրող դատական գործի կամ այլ դատական գործընթացի պաշտպանությունը իրականացնելու ցանկություն հայտնի: Ապահովագրողի կողմից ներկայացված Համընդհանուր Սահմանաչափի սպառման վերաբերյալ ծանուցագրի համաձայն, Ապահովագրի պետք է իր վրա վերցնի դրա պաշտպանության պատասխանատվությունը:

Եթե սույն Պայմանագրին համաձայն կատարված վճարումների պատճառով Համընդհանուր Սահմանաչափը սույն Պայմանագրի Ծրագրի 6 կետում ցանկացած Ենթա-Սահմանի համար նշված գումարի չափից էլ է պակասում, ապա ցանկացած Ենթա-Սահմանի գումարը համապատասխանաբար կնվազի, այնպես, որ կորուստի /կորուստների/, ինչպես նաև իրավաբանական վճարների և իրավաբանական ծախսերի համար անհրաժեշտ ցանկացած Ենթա-Սահմանի գումարը չի գերազանցի Համընդհանուր Սահմանաչափի պակասեցված գումարի չափը:

Համընդհանուր Սահմանաչափը և որևէ Ենթա-Սահման լիովին կամ մասնակի չեն վերականգնվի սույն Պայմանագրի համաձայն կատարված վճարմանը հաջորդող

- (i) to indemnify the Insured under said Insuring Clause(s) of this Policy for any loss or losses, and
- (ii) to indemnify the Insured for any legal fees and legal expenses incurred in connection with said loss or losses or in connection with said Insuring Clause(s),
- (iii) to continue the defence of the Insured in the event of the Insurers' election to conduct the defence of any suit or legal proceeding in connection with said loss or losses. Upon such notice by the Insurers to the Insured that the Sub-Limit has been exhausted, the Insured shall assume all responsibility for its defence at its own cost.

If by reason of payments made under this Policy the Aggregate Limit of Indemnity is reduced to an amount less than the amount stated for any Sub-Limit in Item 7 of the Schedule of this Policy, then the amount of any such Sub-Limit shall be reduced accordingly so that the total amount available under any Sub-Limit for any loss or losses, including legal fees and legal expenses, does not exceed the reduced amount remaining available under the Aggregate Limit of Indemnity.

The Aggregate Limit of Indemnity and any Sub-Limit shall not be reinstated in whole or in part by any recovery effected subsequent to any payment made under this Policy, unless such

փոխհատուցմամբ, եթե միայն նման փոխհատուցումը փաստացիորեն չստացվի Ապահովագրողի կողմից Ծրագրի 4 կետում նշված ժամանակահատվածում կամ էլ դրան հաջորդող տասներկու /12 / օրացուցային ամիսների ընթացքում:

Եթե կորուստը ենթակա է հատուցման մեկից ավելի Ապահովագրական Հոդվածներով, ապա կորստին համապատասխան վճարվելիք առավելագույն գումարը չի գերազանցի ամենամեծ գումար ունեցող Ապահովագրական Հոդվածի չափին:

- (c) Կորած Արժեթղթեր: Այն դեպքում, երբ արժեթղթի կորուստը փոխարինվում է կորած արժեթղթերի մուրհակի գործածմամբ կամ Ընդհանուր Պայման 14 կետի հատուցման համաձայնագրով, նման կորուստը չի նվազեցնի Համընդհանուր Սահմանաչափը կամ որևէ Ենթա-Սահման, որոնք պահպանվում են կորուստի կամ կորուստների վճարման համար, եթե Պայմանագրի գործողության ժամկետում Ապահովագրողին չեն դիմում վճարում կատարել համաձայն կորած արժեթղթերի մուրհակի կամ հատուցման պայմանագրի: Այնուամենայնիվ, նման կորստի համար կամ կորած արժեթղթերի մուրհակի կամ հատուցման համաձայնագրի համաձայն Ապահովագրողի կատարած վճարումը կդիտվի որպես սույն Պայմանագրով կատարված վճարում:

Համընդհանուր Սահմանաչափի կամ Ենթա-Սահմանի սպառումը կամ նվազումը չի ազդի Ապահովագրողի պարտավորությունների վրա՝ կապված կորած արժեթղթերի մուրհակի կամ հատուցման համաձայնագրի հետ, որոնք թողարկվել են նախքան Համընդհանուր Սահմանաչափի կամ Ենթա-Սահմանի սպառումը կամ նվազումը:

9. ԿՈՐՈՒՍՏԻ ԱՊԱՅՈՒՅՑ

Կորուստի հայտնաբերումից հետո վեց ամիսների ընթացքում, Ապահովագրողը պետք է Ապահովագրողին գրավոր ներկայացնի կորուստի

recovery is actually received by Insurers during the period stated in Item 4 of the Schedule or within twelve (12) calendar months thereafter.

If a loss is covered under more than one Insuring Clause the maximum amount payable with respect to such loss shall not exceed the largest amount remaining available under any one applicable Insuring Clause.

- (c) Lost Securities: In the event that a loss of a security is settled through the use of a lost securities bond or indemnity agreement pursuant to General Condition 11(d), such loss, to the extent that during the Policy Period the Insurers are not called upon to pay under said lost securities bond or indemnity agreement, shall not reduce the Aggregate Limit of Indemnity or any Sub-Limit remaining for the payment of any loss or losses. However, any payment by the Insurers of such loss or under such lost securities bond or indemnity agreement shall be deemed to be a payment under this Policy.

The exhaustion or reduction of the Aggregate Limit of Indemnity or any Sub-Limit shall not affect the Insurers' obligations in connection with any lost securities bond or indemnity agreement issued prior to the exhaustion or reduction of the Aggregate Limit of Indemnity or any applicable Sub-Limit.

9. PROOF OF LOSS

Within six months of discovery of loss, the Insured shall furnish affirmative proof of loss to the Insurers, in writing, duly sworn to by the chief financial officer

ապացույց, որը պատշաճ կերպով կազմում է Ապահովագրի գլխավոր ֆինանսական պաշտոնյան՝ բոլոր տվյալների հետ մեկտեղ:

Ապացույցի պատասխանատվությունը ընկնում է Ապահովագրի վրա, նա պետք է պատրաստի այն կորուստի բոլոր ապացույցները, որի համար Ապահովագրական Հոդվածի համաձայն հայց է ներկայացվում, ապացուցելու համար, որ նման կորուստ տեղի է ունեցել ապահովագրված ռիսկի, այլ ոչ թե տնտեսական պայմանների կամ այլ պատճառների արդյունքում:

10. ԿՈՐՈՒՄՏԻ ՀԱՏՈՒՑՄԱՆ ԴԱՏԱԿԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՑՆԵՐ

Եթե Ապահովագրողը ստուգումն ավարտելուց հետո Ապահովագրին չի վճարում այն կորուստի դիմաց, որը վերջինիս կարծիքով պետք է հատուցվեր սույն Պայմանագրի պայմանների և այլ դրույթների համաձայն, ապա Ապահովագրի պահանջով Ապահովագրողը կարող է ենթարկվել ցանկացած իրավասու հայկական դատարանի որոշմանը:

Ցանկացած նմանատիպ դատական գործընթացների դատական ծանուցում կատարվում է Ծրագրում նշված անձանց միջոցով, ովքեր օրենքով սահմանված կարգով իրավասու են Ապահովագրողի անունից ընդունելու դատական ծանուցումը: Ապահովագրողներ դեմ սկսված նմանատիպ դատական գործընթացների ժամանակ, մյուս Ապահովագրողները ստիպված կլինեն հաշտվել Դատարանի վերջնական որոշման, իսկ բողոքարկման դեպքում՝ Վճռաբեկ Դատարանի վերջնական որոշման հետ:

Եթե Ապահովագրի երեք ամիսների ընթացքում չներկայացնի կորուստի ապացույցը, ինչպես նշված է Ընդհանուր Պայման 9-ում, ապա կորուստի հատուցման դատական գործընթացները համաձայն սույնի չեն սկսվի: Դատական գործընթացը չի սկսվի նաև նման կորուստի հայտնաբերումից հետո երկու տարին լրանալու դեպքում:

Եթե վերոհիշյալ երկու տարիների սահմանափակման ժամանակահատվածը արգելված է սույն Պայմանագրի կազմումը

of the Insured together with full particulars.

The onus of proof is upon the Insured in preparing its proof of loss with respect to a loss for which claim is made under any Insuring Clause to establish that such loss directly resulted from the insured peril and not from economic conditions or other contributing causes.

10. LEGAL PROCEEDINGS FOR RECOVERY OF LOSS

If the Insurers, after completing their investigation, do not pay a loss for which the Insured believes the terms, conditions and other provisions of this Policy entitle it to recover hereunder, the Insurer at the request of the Insured, shall submit to the jurisdiction of any court of competent jurisdiction of Armenia.

Service of process in any such legal proceedings shall be made upon the person(s) named in the Schedule who are duly authorised to accept Service of Process on behalf of the Insurer. In such legal proceedings instituted against any one of the Insurers, the other Insurer hereon shall abide by the final judgment of such Court or of any Appellate Court in the event of appeal.

Legal proceedings for recovery of loss hereunder shall not be brought until after three months from the Insured furnishing proof of loss, as stated in General Condition No. 9, nor after the expiration of two years from the discovery of such loss.

If the said two year limitation period is prohibited by any law controlling the construction of this Policy, such limitation shall be deemed to be amended so as

ղեկավարող օրենքով, ապա նման սահմանափակումը ենթարկվում է փոփոխման, այնպես որ համապատասխանի տվյալ օրենքով թույլատրվող նվազագույն ժամանակահատվածին:

11. ԳՆԱՀԱՏՄԱՆ ՀԻՄՔԵՐԸ

(a) Հաշվարկում

Որևէ կորստի դիմաց սույն Պայմանագրի համաձայն վճարվելիք գումարը որոշելիս, ցանկացած տվյալ կորստի պատճառը հանդիսացած աղբյուրին առնչվողից ստացված ամբողջ գումարը, ներառյալ մայր գումարի, տոկոսների, շահաբաժինների, կոմիսիոն վճարների, և այլնի վճարումը կամ ստացումը, երբ էլ ստացված լինի, պետք է նվազեցվի փաստացի վճարված, կանխավճարված, վերցված կամ այլ կերպ կորսված գումարից: Ցանկացած աղբյուրից ստացված այն գույքի արժեքը, որը ստացվել է տվյալ կորստի պատճառը հանդիսացած որևէ խնդրի առնչությամբ, երբ էլ ստացված լինի, պետք է նմանապես նվազեցվի Ապահովագրի կողմից հայցվող կորստից:

(b) Գումարներ

Այն կորուստների չափը, որոնք արտահայտված են արտարժույթով, որոշվում է համաձայն կորուստի հայտնաբերմանը նախորդող աշխատանքային օրվա շուկայական փոխարժեքով: Եթե այդ օրվա շուկայական գները կամ արժեքները հայտնի չեն, ապա դրանք համաձայնեցվում են կամ Ապահովագրի և Ապահովագրողի միջև կամ էլ դատարանի միջոցով:

(c) Չհարուցվող գումար

Եթե սույն Պայմանագիրը ենթակա է Ֆրանշիզայի, կամ եթե Ծրագրի Կետ 6-ի այն Պայմանագրի Համընդանուր Սահմանաչափը, որը մնացել է որևէ կորստի կամ կորուստների հատուցման համար, իր գումարով բավարար չէ Ապահովագրին լրիվ հատուցելու այն արժեթղթերի կորստի համար, որոնց համար ըստ սույնի հայց է ներկայացվել, ապա սույն Պայմանագրով նախատեսված Ապահովագրողի պատասխանատվությունը սահմանափակվում է փոխհատուցմամբ կամ կրկնօրինակմամբ՝ նման արժեթղթերի այնքան մասի, որքանը որ ունի սույն Պայմանագրի կիրառելի Ապահովագրական

to equal the minimum period of limitation permitted by such law.

11. BASIS OF VALUATION

(a) Computation

In determining the amount collectible under this Policy for any loss, all money received from any source whatsoever in connection with any matter from which a claimed loss has arisen, including payments and receipts of principal, interest, dividends, commissions and the like, whenever received, shall be deducted from the amount actually paid out, advanced, taken or otherwise lost. The value of all property received from any source whatsoever in connection with any matter from which a claimed loss has arisen, whenever received, shall likewise be deducted from the Insured's claimed loss.

(b) Funds

The value of any foreign funds or currencies for the loss of which a claim shall be made, shall be determined by their closing market value on the last business day prior to the date of discovery of the loss. If there is no market price or value for the same on such day, then the value shall be as agreed between the Insured and the Insurers or in default thereof by arbitration.

(c) Deductible

If this Policy is subject to a Deductible, or the aggregate Policy Limit in Item 6 of the Schedule remaining for the payment of any loss or losses is not sufficient in amount to indemnify the Insured in full for the loss of securities for which claim is made hereunder, the liability of the Insurers under this Policy is limited to the payment for, or the duplication of, so much of such securities as has a value equal to the amount collectible under the applicable Insuring Clause of this Policy.

Հոդվածով նախատեսված ստացվելիք գումարին
հավասար արժեք:

(d) Կորած Արժեթղթեր

Արժեթղթերի սույն Պայմանագրով ծածկված
կորստին առնչվող հայցի դեպքում,
Ապահովագրողը, համաձայն ստորև նշված
պայմանների, պետք է նախ փորձի փոխարինել
կորսված արժեթղթերն իր կողմից տրված
հատուցման նամակի միջոցով: Եթե նա ի վիճակի
չէ այդ անել, ապա, Ապահովագրողի նախօրոք
համաձայնությամբ, պետք է ապահովի կորած
արժեթղթերի մուրհակ՝ կրկնօրինակ արժեթղթերի
թողարկման հնարավորություն ստանալու համար:

**(e) Էլեկտրոնային Տվյալների Մշակման
Միջոցներ**

Իր գործունեության ընթացքում Ապահովագրի
կողմից շահագործվող Էլեկտրոնային Տվյալների
Մշակման Միջոցների կորստի կամ վնասման
դեպքում, սույն Պայմանագրի համաձայն,
Ապահովագրողը պատասխանատվություն է կրում
միայն երբ դրանք փաստացիորեն առաջանում են
նմանատիպ կամ նման որակի այլ Էլեկտրոնային
Տվյալների Մշակման Միջոցների վերարտադրման
համար, ինչպես նաև դատարկ միջոցների և
կրկնօրինակման համար կատարվող
աշխատանքի համար, որոնք ներկայացվում են
Ապահովագրի կողմից նորից նման Էլեկտրոնային
Տվյալների Մշակման Միջոցներ ստեղծելու
նպատակով, որն, անկասկած, ենթակա է
կիրառվող Պատասխանատվության
Սահմանաչափին:

(f) Այլ Սեփականություն

Ցանկացած սեփականության կորստի կամ վնասի
դեպքում, բայց ոչ արտարժույթի, արժեթղթերի
կամ Էլեկտրոնային Տվյալների Մշակման
Միջոցների, Ապահովագրողը պատասխանատու է
միայն սեփականության փաստացի դրամական
արժեքի համար: Ապահովագրողը, իր
ընտրությամբ, կարող են վճարել սեփականության
արժեքը, փոխարինել կամ պարգապես
վերանորոգել այն: Ապահովագրողի և
Ապահովագրի միջև ծագած
տարաձայնությունները հատուցման ձևի
վերաբերյալ, լուծվում են դատարանով:

(g) Էլեկտրոնային Տվյալներ/Էլեկտրոնային

(d) Lost Securities

In the event of a claim in respect of a loss covered
under this Policy of securities, the Insured shall,
subject to the conditions stated below, first attempt
to replace the lost securities by use of a letter of
indemnity issued by it. In the event that it is unable
to replace the lost securities by a letter of indemnity,
the Insured shall, subject to the Insurers' prior
consent, secure a lost securities bond for the
purpose of obtaining the issuance of duplicate
securities.

(e) Electronic Data Processing Media

In case of loss of, or damage to, Electronic Data
Processing Media used by the Insured in its business,
Insurers shall be liable under this Policy only if such
items are actually reproduced by other Electronic
Data Processing Media of the same kind or quality
and then for not more than the cost of the blank
media plus the cost of labour for the actual
transcription or copying of data which shall have
been furnished by the Insured in order to reproduce
such Electronic Data Processing Media, subject, of
course, to the applicable Limit of Indemnity.

(f) Other Property

In case of loss of, or damage to, any property other
than foreign funds or currencies, securities or
Electronic Data Processing Media, Insurers shall not
be liable for more than the actual cash value of such
property. Insurers may, at their election, pay the
actual cash value of, replace or repair such property.
Disagreement between Insurers and the Insured as
to the cash value or as to the adequacy of repair or
replacement shall be resolved by arbitration.

(g) Electronic Data/Electronic Computer

Համակարգչային Ծրագրեր

Ապահովագրի կողմից շահագործվող էլեկտրոնային Տվյալների կամ էլեկտրոնային Համակարգչային Ծրագրերի կորստի դեպքում, սույն Պայմանագրի համաձայն, Ապահովագրողը պատասխանատվություն է կրում միայն երբ դրանք փաստացիորեն վերարտադրվում են նմանատիպ կամ նման որակի այլ էլեկտրոնային Տվյալներով կամ էլեկտրոնային Համակարգչային Ծրագրերով, ինչպես նաև Ապահովագրի կողմից ստեղծված էլեկտրոնային Տվյալների կամ էլեկտրոնային Համակարգչային Ծրագրերի կազմման կամ կրկնօրինակման համար կատարվող աշխատանքի համար, որն, անկասկած, ենթակա է կիրառվող Պատասխանատվության Սահմանաչափին:

Ամեն դեպքում, եթե նման էլեկտրոնային Տվյալները անհնար է նորից վերականգնել, և եթե դրանք իրենց մեջ ներառում են արժեթղթեր կամ արժեք ունեցող ֆինանսական գործիքներ, Պարտքի Նշանները ներառյալ, ապա կորուստը կգնահատվի այնպես, ինչպես նկարագրված է այս բաժնի Արժեթղթեր և Այլ Սեփականություն պարբերություններում:

12. ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆ

Որպես սույն Պայմանագրով ապահովագրվելու նախապայման, Ապահովագրի ղեկավարը և Պայմանագրում նշված կորուստներին վերաբերող բոլոր հարցերով համագործակցի Ապահովագրողի և նրանց կողմից նշանակված ներկայացուցիչների հետ: Ապահովագրի ղեկավարը պահանջով, նշված ժամին ու վայրում պետք է ապահովի գործի հետ առնչվող բոլոր հաշվետվությունները (իր հաշիվների աուդիտորական հաշվետվությունները ներառյալ), իր Աշխատակիցներից մեկին կամ այլ անձանց պատրաստի հարցազրույցի: Ապահովագրի ղեկավարը համաձայն է կազմել բոլոր փաստաթղթերը, աջակցել բոլոր իրավունքների, շահերի և հիմքերի պաշտպանությանը, որպիսիք նա կարող է ունենալ անձի կամ կազմակերպության հանդեպ՝ կապված նշված կորուստների հետ, և չիրականացնել ոչինչ, որը կվնասի տվյալ իրավունքներին և հիմքերին:

13. ՍՈՒԲՐՈԳԱՑԻԱ, ՈՒՆԵՑՎԱԾՔԻ ՓՐԿՈՒՄ

Programs

In case of loss of Electronic Data or Electronic Computer Programs, Insurers shall be liable under this Policy only if such Electronic Data or Electronic Computer Programs are actually reproduced by other Electronic Data or Electronic Computer Programs of the same kind or quality and then for not more than the cost of labour for the actual transcription or copying of data or programs which shall have been furnished by the Insured in order to reproduce such Electronic Data or Electronic Computer Programs subject, of course, to the applicable Limit of Indemnity.

However, if such Electronic Data cannot be reproduced and said Electronic Data represents securities, or financial instruments having a value, including Evidences of Debt, then the loss will be valued as indicated in the Securities and Other Property paragraphs of this section.

12. CO-OPERATION

As a condition precedent to its right to be indemnified under this Policy, the Insured shall co-operate fully with the Insurers and their appointed representatives in all matters pertaining to any loss notified hereunder. The Insured shall, upon request and at times and places designated by the Insurers, provide for examination all pertinent records including audit records of its accounts and provide for interview any of its Employees or other persons, to the best of its ability and power. The Insured agrees to execute all papers and render all assistance to secure all rights, title, interest and causes of action as it may have against any person or entity in connection with any loss notified hereunder, and to do nothing to prejudice such rights or causes of action.

13. SUBROGATION, SALVAGE AND

ԵՎ ՎԵՐԱԿԱՆԳՆՈՒՄ

Համաձայնեցվում է, որ Ապահովագրողին, սույնով նախատեսված որևէ կորստի հատուցման պես, կփոխանցվեն նման կորստի առնչությամբ Ապահովագրի բոլոր իրավունքները, շահերը և գործողությունների հիմքերը:

Հատուցումից հետո որևէ կորստի վերականգնման դեպքում, վերականգնված գումարը, նվազեցված այդ վերականգնումն իրականացնելու փաստացի ծախսերի չափով՝ բացառությամբ Ապահովագրի սեփական աշխատանքների կամ անձնակազմի ծախսերի, պետք է տնօրինվի հետևյալ հաջորդականությամբ.

- Ապահովագրին լրիվ փոխհատուցելու կորուստի այն մասը՝ եթե առկա է, որը գերազանցում է սույն Պայմանագրով փոխհատուցված կորստի գումարը (անկախ ցանկացած կիրառելի Ֆրանշիզայի գումարից):
- Ապահովագրողին փոխհատուցման համար՝ տարբերությունը կամ ամբողջ զուտ վերականգնված գումարը, եթե նման կորստի որևէ մաս չի գերազանցում սույն Պայմանագրով փոխհատուցված կորստի գումարը:
- և վերջապես, Ծրագրում նշված Ֆրանշիզայի հետևանքով Ապահովագրի կրած նման կորստի այդ մասի և/կամ բացի սույն Պայմանագրից, որևէ այլ պայմանագրով ծածկված նման կորստի այդ մասի համար:

14. ԱՅԼ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ ԿԱՄ ՀԱՏՈՒՑՈՒՄ

Ընդունված է, որ այն կորուստի դեպքում, որը ծածկվում է նաև այլ ապահովագրությամբ կամ փոխհատուցվում է, սույն Պայմանագիրը, վճարում է միայն այլ ապահովագրության կամ փոխհատուցման կողմից ծածկված գումարները գերազանցող հայցերը (չգերազանցելով Համընդհանուր Սահմանաչափը կամ այլ կիրառվող Ենթա-Սահմանները): Որպես հավելյալ ապահովագրում սույն Պայմանագիրը չի կատարում որևէ կորուստի վճարում, միջև որ այլ

RECOVERY

It is agreed that the Insurers upon payment of any loss hereunder shall become subrogated to all rights, title, interest and causes of action of the Insured in respect of such loss.

In the case of recovery after payment of any loss hereunder, the amount recovered, after deducting the actual cost of obtaining or making such recovery but excluding the Insured's own labour or establishment costs, shall be applied in the following order:

- to reimburse the Insured in full for the part, if any, of such loss which exceeds the amount of loss paid under this Policy (disregarding the amount of any Deductible applicable).
- the balance, if any, or the entire net recovery if no part of such loss exceeds the amount of loss paid under this Policy, to the reimbursement of the Insurers.
- finally, to that part of such loss sustained by the Insured by reason of the Deductible specified in the Schedule and/or to that part of such loss covered by any policy(ies) of Insurance of which this Policy is excess.

14. OTHER INSURANCE OR INDEMNITY

It is agreed that in the event of loss, this Policy, insofar as it covers loss also covered by other insurance or indemnity, shall only pay claims (not exceeding the Aggregate Limit of Indemnity or any applicable Sub-Limit) for the excess of the amount of such other insurance or indemnity. As excess insurance this Policy shall not apply or contribute to the payment of any loss until the amount of such other insurance or indemnity shall have been exhausted.

ապահովագրման գումարը չսպառվի:

15. ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

Սույն Պայմանագիրը վերաբերվում է այն սեփականության, էլեկտրոնային Տվյալների Մշակման Միջոցների և էլեկտրոնային Տվյալների կորուստին, որոնք պատկանում են Ապահովադիրին կամ, որոնց համար Ապահովադիրը օրենքով սահմանված կարգով պատասխանատվություն է կրում: Սույն Պայմանագիրը բացառապես կարող է կիրառվել միայն Ծրագրում նշված Ապահովադիրի շահերի համար:

16. ՖՐԱՆՇԻԶԱՅԻ ԳՈՒՄԱՐ/ ՖՐԱՆՇԻԶԱՅԻ ԿՈՐՈՒՍԻ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Ապահովագրողը պատասխանատու է միայն Ծրագրի 7 կետում նշված ֆրանշիզան գերազանցող վնասի համար: Ֆրանշիզան կիրառվում է բոլոր կորուստների դեպքում անկախ Պայմանագրի գործողության ժամկետի ընթացքում տեղի ունեցած կորուստների թվից:

Ապահովադիրը ժամանակին և Պայմանագրով սահմանված կարգով Ապահովագրողին է ներկայացնում սույն Պայմանագրի պայմաններին համաձայն ապահովագրվող կորուստի ծանուցումը, անկախ նրանից, Ապահովագրողը պատասխանատու է դրանց համար, թե ոչ, և Ապահովագրողի պահանջով կազմում է ամփոփ հաշվետվություն, որ նշում է տվյալ կորուստին վերաբերող բոլոր մանրամասները:

17. ԴԱԴԱՐԵՑՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

Պայմանագրի գործողությունը կդադարի անկախ չվաստակած պարգևի վճարվելուց կամ չվճարվելուց,
(a) հենց որ՝

- (i) կատարվի Ապահովադիրի ունեցած վերահսկողության մեջ փոփոխություն հարուցող դեպք՝ ինչպես նշված է Ընդհանուր Պայման No. 4(a)-ում,
- (ii) Ապահովադիրը չտեղեկացնի ակտիվների կամ բաժնետիրական

15. OWNERSHIP

This Policy shall apply to loss of property and loss of Electronic Data Processing Media and Electronic Data owned by the Insured, held by the Insured in any capacity or for which the Insured is legally liable. This Policy shall be for the sole use and benefit of the Insured named in the Schedule.

16. DEDUCTIBLE AMOUNT/NOTICE OF LOSS WITHIN DEDUCTIBLE

The Insurers shall be liable only in excess of the Deductible stated in Item 7 of the Schedule. The Deductible shall apply to each and every loss, irrespective of the number of such losses during the Policy Period.

The Insured shall, in the time and in the manner prescribed in this Policy, give Insurers notice of any loss of the kind covered by the terms of this Policy, whether or not Insurers are liable therefore, and upon the request of Insurers shall file with it a brief statement giving particulars concerning such loss.

17. TERMINATION PROVISIONS

This Policy shall terminate with or without the tender of unearned premium

(a) immediately upon

- (i) the happening of any of the events relating to a change in control of the Insured as set forth in General Condition No. 4(a),
- (ii) the failure by the Insured to notify a change of assets or share ownership or

սեփականության փոփոխության
մասին, կամ որևէ այլ կերպ խախտի
Ընդհանուր Պայման No. 4(b)-ում նշված
պայմանները,

- (iii) Ապահովագրողը հրաժարվի
ապահովագրությունը շարունակելուց՝
սեփականատերների կամ
վերահսկողության փոփոխությունից
հետո, ինչպես նշված է Ընդհանուր
Պայման No. 4(b)-ում,

- (b) անմիջապես՝ Ապահովադրի ցանկացած
դուստր-ձեռնարկության նկատմամբ, եթե
վերջինիս հետ կատարվի նրա
վերահսկողության կամ սեփականատերների
փոփոխություն, ինչպես նշված է Ընդհանուր
Պայման No. 4-ում:

- (c) Սույն Պայմանագրի գործողությունը
դադարեցնելու մասին Ապահովագրողի
ծանուցումը Ապահովադրի կողմից
ստացվելուց երեսուն (30) օր հետո: Եթե
ուղարկված է նախավճարված, պատվիրված
փոստով և հասցեագրված Ապահովադրի
Գլխամասի Հասցեին՝ համաձայն Ծրագրում
նշվածի, ապա նման ծանուցումը կհամարվի
ստացված՝ ուղարկվելուն պես:

- (d) անմիջապես՝ սույն Պայմանագրի
գործողությունը դադարեցնելու մասին իր
որոշման մասին Ապահովադրի ծանուցումը
Ապահովագրողի կողմից ստացվելուն պես:

- (e) տեղական ժամանակով կեսօրին՝ Գլխավոր
Հասցեում, Ծրագրի Կետ 3-ում նշված
ժամկետի լրացման ամսաթվին:

Ապահովագրողը կփոխհատուցի որևէ
չվաստակված պարգև, որը կհաշվարկվի
Տարեկան Պարգևի կարճաժամկետ
տոկոսադրույքով, եթե գործողության
դադարեցումը տեղի ունենա ըստ սույն Ընդհանուր
Պայմանի (a) կամ (d) պարբերության, սակայն
համամասն Տարեկան Պարգևին, եթե
դադարեցվի Ապահովագրողի կողմից՝ ըստ սույն
Ընդհանուր Պայմանի (c) պարբերության:

Սույն Պայմանագիրը կդադարի գործելուց
անմիջապես Պատասխանատվությունից

otherwise comply with the terms as set
forth in General Condition No. 4(b).

- (iii) refusal by the Insurers to continue
coverage following a change in ownership
or control as set forth in General
Condition No. 4(b).

- (b) immediately as to any subsidiary of the Insured
upon the happening of any event with regard to
such subsidiary relating to a change in control or
ownership of such subsidiary as set forth in
General Condition No. 4.

- (c) thirty (30) days after receipt by the Insured of
written notice from the Insurers of their decision
to terminate this Policy. If sent by prepaid
registered post and addressed to the Principal
Address of the Insured, as stated in the Schedule,
such notice shall be deemed to have been
received when sent.

- (d) immediately upon receipt by the Insurers of a
written notice from the Insured of its decision to
terminate this Policy.

- (e) at noon local standard time at the Principal
Address on the expiration date stated in Item 3 of
the Schedule.

The Insurers shall refund any unearned premium
computed at short-rate of the Annual Premium if
terminated pursuant to paragraph (a) or (d) of this
General Condition but pro-rata of the Annual
Premium if terminated by the Insurers as provided in
paragraph (c) of this General Condition.

This Policy shall terminate immediately upon
exhaustion of the Aggregate Limit of Indemnity by

Ազատման Ընդհանուր Ասիմանաչափի սպառումից հետո՝ սույնով ծածկված կորուստի մեկ կամ մի քանի վճարումներով, որի դեպքում պարգևը լիովին վաստակված է համարվում:

Սույն Պայմանագիրը գործողությունը Ծառայությունների Բյուրոյի նկատմամբ կդադարի հենց, որ

(a) Ծառայությունների Բյուրոյի որևէ գործընկերոջ, տնօրենի, պաշտոնյայի կամ այլ աշխատակցի հետ հանցավոր համաձայնության մեջ չգտնվող որևէ Ապահովադիր, տնօրեն կամ պաշտոնյա իմանա՝ վերոհիշյալի կողմից Ապահովադրի կամ այլ անձի դեմ իրագործված անազնիվ կամ հանցավոր արարքի մասին, սակայն ոչ ի վնաս որևէ գույքի, որն այդ ժամանակ փոխադրվում է նման անձի վերահսկողությամբ, կամ

(b) Ապահովագրողի կողմից Ապահովադրին ներկայացված գրավոր ծանուցումից տասնհինգ օր հետո, ուր նշվում է, որ սույն Պայմանագիրը տվյալ անձի համար դադարում է գործելուց:

Որևէ Ապահովադրի նկատմամբ սույն Պայմանագրի դադարեցմամբ դադարում է նաև տվյալ Պայմանագրի գործողության դադարումից հետո ի հայտ եկած Ապահովադրի կողմից կրած կորուստի հանդեպ ունեցած պատասխանատվությունը:

18. ՄԻՋՈՑԱՌՈՒՄՆԵՐ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԲՅՈՒՐՈՅԻ ԿԱՄ ՀԱՃԱԽՈՐԴԻ ԴԵՄ

Սույն Պայմանագիրը չի ապահովում ծածկույթ՝ հոգուտ որևէ Ծառայությունների Բյուրոյի կամ հաճախորդի, ինչպես նշված է վերը, և նման Ծառայությունների Բյուրոյի՝ առանձին թե մյուսների աջակցությամբ գործող որևէ գործընկերոջ, տնօրենի, պաշտոնյայի կամ աշխատակցի, կամ հաճախորդի որևէ ապօրինի կամ անազնիվ գործողություններից ծագած վնասի առնչությամբ Ապահովադրին Ապահովագրողի կողմից վճարում կատարվելուն պես, Ապահովադրի այնպիսի իրավունքները և գործողության շարժառիթները, որպիսիք նրանք

one or more payments of loss hereunder, in which event the premium is fully earned.

This Policy shall be terminated as to any Service Bureau

(a) as soon as any Insured, or any director or officer not in collusion with such person, shall learn of any dishonest or fraudulent act committed by any partner, director, officer or employee of any such Service Bureau at any time against the Insured or any other person or entity, without prejudice to the loss of any property then in transit in the custody of such person, or

(b) fifteen (15) days after the receipt by the Insured of a written notice from Insurers of their desire to terminate or cancel this Policy as to such person.

Termination of this Policy as to any Insured terminates liability for any loss sustained by such Insured which is discovered after the effective date of such termination.

18. ACTION AGAINST SERVICE BUREAU OR CUSTOMER

This Policy does not afford coverage in favor of any Service Bureau or customer as aforesaid, and upon payment to the Insured by the Insurers on account of any loss through fraudulent or dishonest acts committed by any of the partners, directors, officers or employees of such Service Bureau or customer whether acting alone or in collusion with others, an assignment of such of the Insured's rights and causes of action as they may have against such Service Bureau or customer by reason of such acts so committed shall, to the extent of such payment, be given by the Insured to the Insurers, or to one of the

կարող են ունենալ նման Ծառայությունների
Բյուրոյի կամ հաճախորդի նկատմամբ՝ այդ կերպ
կատարված գործողություններից ելնելով, նման
վճարման չափով Ապահովագրողը կփոխանցի
Ապահովագրողին, կամ վերջինիս կողմից
նախատեսված՝ Ապահովագրողներից մեկին, և
Ապահովագրողը կպատրաստի բոլոր
փաստաթղթերը, որոնք անհրաժեշտ են սույնով
նախատեսված իրավունքները Ապահովագրողին,
կամ վերջինիս կողմից նախատեսված՝
Ապահովագրողներից մեկին վերապահելու
համար:

19. ԽԱՐԴԱԽՈՒԹՅՈՒՆ

Եթե Ապահովագրողը որևէ հայց ներկայացնի,
իրազեկ լինելով, որ այն կեղծ կամ ապօրինի է՝
կապված որևէ գումարի կամ այլ բանի հետ, ապա
սույն Պայմանագիրը կկորցնի իր ուժն ու նրա
շրջանակներում բոլոր հայցերը կմերժվեն:

20. ՄԵԿՆԱԲԱՆՈՒՄԸ

Սույն Պայմանագրի դրույթների,
բացառությունների, սահմանափակումների և
պայմանների ձևակերպումն ու մեկնաբանությունը
որոշվում է ըստ հայկական օրենսդրության և
համաձայն սույն Պայմանագրում առկա անգլերեն
տեքստի:

01/98
LSW983

Insurers designated by Insurers, and the Insured
shall execute all papers necessary to secure to the
Insurers, or to one of the Insurers designated by
Insurers, the rights herein provided for.

19. FRAUD

If the Insured shall make any claim knowing the same
to be false or fraudulent, as regards amount or
otherwise, this Policy shall become void and all
claims thereunder shall be forfeited.

20. INTERPRETATION

The construction, interpretation and meaning of the
terms, exclusions, limitations and conditions of this
Policy shall be determined in accordance with the
common law of Armenia and in accordance with the
English text as it appears in this Policy.

01/98
LSW983

ԲԱԺԻՆ Գ ՏՆՕՐԵՆՆԵՐԻ ԵՎ ՂԵԿԱՎԱՐՆԵՐԻ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՎՈՒԹՅԱՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

SECTION C DIRECTORS AND OFFICERS LIABILITY INSURANCE

Հաշվի առնելով վճարված ապահովագրավճարը և
հիմնվելով ներկայացված փաստաթղթերի վրա,
ապահովագրողը և ապահովագրողը համաձայնվում
են հետևյալի մասին.

In consideration of the payment of the premium and in
reliance upon the *submission*, the *insurer* and the
policyholder agree as follows.

1 Ապահովագրության ծածկույթ

Սույն ապահովագրությամբ ծածկույթ տրամադրվում է
միայն այն հայտերի համար, որոնք առաջին անգամ
ներկայացվել են ապահովագրված անձի դեմ

1 Insurance Cover

The following insurance covers are afforded solely for
claims first made against an *insured* during the *policy*
period and reported to the *insurer* as required by this

պայմանագրի գործողության ընթացքում և որոնց policy.
մասին ապահովագրողը տեղեկացվել է
պայմանագրով սահմանված կարգով:

1.1 Ղեկավարության պատասխանատվություն
(i) Անհատներ

Ապահովագրողը վճարում է յուրաքանչյուր
ապահովագրված անձի կրած վնասը

(ii) Այլ կազմակերպության տնօրեններ

Ապահովագրողը վճարում է յուրաքանչյուր այլ
կազմակերպության տնօրենի կրած վնասը

(iii) Ընկերության փոխհատուցում

Եթե ընկերությունը վճարում է ապահովագրված անձի
կրած վնասը, ապա ապահովագրողը փոխհատուցում
է ընկերությանը՝ այդ վնասի դիմաց:

1.1 Management Liability

(i) Individuals

The insurer shall pay the loss of each
insured person.

(ii) Outside entity directors

The insurer shall pay the loss of each
outside entity director.

(iii) Company reimbursement

If a company pays the loss of an insured
person, the insurer will reimburse the
company for such loss.

2 Հավելվածներ

2.1. Հայտնաբերում

**(i) Երկկողմանի հայտնաբերման
ժամանակահատված**

Եթե սույն պայմանագիրը չի երկարացվում կամ
փոխարինվում նմանատիպ ապահովագրությամբ,
ապա ապահովագիրն իրավասու է կորստի
հայտնաբերման 30-օրյա ժամանակահատվածի, կամ
համապատասխան լրացուցիչ ապահովագրավճարի
վճարման դեպքում՝ Ծրագրի 8-րդ կետում
սահմանված ժամկետի համար

**(ii) Հայտնաբերման ժամանակահատված
ապահովագրված պաշտոնաթող անձանց համար**

Եթե սույն պայմանագիրը չի երկարաձգվում կամ
փոխարինվում նմանատիպ ապահովագրությամբ,
ապա ապահովագրված պաշտոնաթող անձինք
ավտոմատ կերպով իրավասու են 6 տարվա
հայտնաբերման ժամանակահատվածի համար՝
առանց լրացուցիչ ապահովագրավճարի:

2 Extensions

2.1. Discovery

(i) Bilateral discovery period

If this policy is neither renewed nor
replaced with similar cover, the
policyholder shall be entitled to a discovery
period, automatically of 30 days, or, upon
payment of the applicable additional
premium, of the period specified in Item 8
of the schedule.

**(ii) Discovery period for retired insured
persons**

If this policy is neither renewed nor
replaced with similar cover, retired insured
persons shall automatically be entitled to a
discovery period of six years at no
additional premium.

2.2. Նոր դուստր ձեռնարկություններ

Եթե ապահովագիրը պայմանագրի գործողության
ընթացքում՝ ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն իր
դուստր ձեռնարկություններից մեկի կամ մի քանիսի
միջոցով ձեռք է բերում՝

(i) վերահսկողություն տնօրենների խորհրդի
կազմի նկատմամբ,

(ii) վերահսկողություն կեսից ավելի ձայնի
իրավունքով բաժնետոմսերի նկատմամբ, կամ

(iii) թողարկված բաժնետիրական կապիտալի
կեսից ավել մասի սեփականությունը՝ որևիցե
ընկերությունում, ապա «դուստր ձեռնարկությունե
սահմանումը տարածվում է նաև այդ ընկերության
նկատմամբ, եթե նշված վերահսկողության կամ

2.2. New subsidiaries

If the policyholder obtains, during the policy
period, either directly or indirectly through one or
more of its subsidiaries:

(i) control of the composition of the board
of directors;

(ii) control of more than half of the
shareholder voting power; or

(iii) a holding of more than half of the issued
share capital;

of any corporation, then the term subsidiary will
be extended to include that corporation unless, at
the time of obtaining such control or holding, the
corporation

սեփականության իրավունքի ձեռքբերման պահին
այդ ընկերությունը՝

- ա) գրանցված, հիմնադրված չէ Ամերիկայի Միացյալ Նահանգներում, կամ
- բ) ֆոնդային բորսայում կամ շուկայում չունի ցուցակված արժեթղթեր, կամ
- գ) բանկ, քլիրինգային կենտրոն, վարկային հաստատություն, արժեթղթերում կոլեկտիվ ներդրումներով զբաղվող ձեռնարկություն, ներդրումային ընկերություն, ներդրումային խորհրդատու/կառավարիչ, ներդրումային հիմնադրամ կամ փոխադարձ ներդրումային հիմնադրամ, մասնավոր կամ վենչուրային կապիտալով ընկերություն, բրոքերային ընկերություն, ապահովագրական ընկերություն չէ, կամ
- դ) չունի բացասական զուտ ակտիվներ սույն պայմանագրի ուժի մեջ մտնելու օրվա դրությամբ:
Վերևում նշված (i)-(iii) ենթակետերում սահմանված պայմանները չբավարարող կամ ա)-դ) ենթակետերի պահանջներին չհամապատասխանող ընկերությունների կապակցությամբ, ապահովագիրը կարող է դիմել նշված ընկերության մասով սույն պայմանագրի երկարաձգման համար՝ պայմանով որ ապահովագիրն ապահովագրողին տրամադրի բավարար տեղեկություններ, որոնք թույլ կտան ապահովագրողին գնահատելու ապահովագրողի ավելացած ռիսկի ծավալը: Ապահովագրողն իրավունք ունի սույն պայմանագրի գործողության ընթացքում փոփոխել դրա դրույթները և պայմանները, այդ թվում նաև պահանջել ողջամիտ լրացուցիչ ապահովագրավճար:

3 Սահմանումներ

Սույն պայմանագրում շեղատառերով գրված բառերն ունեն հետևյալ սահմանումները.

3.1 Հայր

- (i) *ապահովագրից, ընկերությունից* կամ այլ ապահովագրված անձից բացի՝ այլ անձանց կողմից ներկայացրած գրությունը, որով նրանք *ապահովագրված անձից* պահանջում են դրամական հատուցում կամ այլ իրավական պաշտպանության միջոց որևէ ապօրինի գործողության դիմաց. քաղաքացիական, քրեական, վարչական, կարգավորող կամ արբիտրաժային վարույթի գրավոր ծանուցում, որը՝
- (ii) պահանջում է փոխհատուցում կամ այլ իրավական պաշտպանության միջոց որևէ *ապօրինի գործողության* դիմաց
- (iii) գրավոր ձևով ծանուցում է ձեռնարկված

- a) is incorporated, domiciled within the United States of America, or
- b) has any of its securities listed on a securities exchange or market; or
- c) is a bank, clearing house, credit institution, undertaking for collective investment in securities, investment firm, investment advisor/manager, investment fund or mutual fund, private equity or venture capital company, stock brokerage firm, insurance company or similar entity; or
- d) had negative net assets at the inception date of this policy period.

For any corporation that fails to meet the conditions of (i)-(iii) above or is otherwise not included due to conditions a-d above, the policyholder may request an extension of this policy for such corporation; provided that the policyholder gives the insurer sufficient details to permit the insurer to assess and evaluate the insurer's potential increase in exposure. The insurer shall be entitled to amend the policy terms and conditions, during the policy period, including by the charging of a reasonable additional premium.

3 Definitions

In this policy the following words in *italics* shall have the definitions that follow:

3.1 Claim

- (i) a written notice, by anyone other than the *policyholder, company* or another *insured* which seeks from the *insured* monetary relief or any other legal remedy for a *wrongful act*;
- a written notice of any civil, criminal, administrative, regulatory or arbitral proceeding seeking
- (ii) compensation or other legal remedy for a *wrongful act*;
- (iii) a written notice of any *investigation*.

հետաքննության մասին:

3.2 Ընկերություն

ապահովադիրը կամ դրա դուստր ձեռնարկությունը

3.2 Company

the policyholder or any subsidiary.

3.3 Շարունակության օրը

Ծրագրի 7-րդ կետում սահմանված օրը:

3.3 Continuity date

the applicable date specified as such in Item 7 of the schedule.

3.4 Պաշտպանության ծախսեր

ողջամիտ ծախսերը, որոնք կատարվել են ապահովագրողի նախնական գրավոր համաձայնությամբ (որը չի կարող անհիմն հետաձգվել կամ մերժվել) ապահովադիր կողմից կամ նրա օգտին՝ հայցի ներկայացումից հետո, և որոնք անմիջականորեն կապված են դրա հետաքննության, պաշտպանության, կարգավորման կամ բողոքարկման հետ, սակայն չեն ներառում ապահովագրված անձանց վարձատրությունը, նրանց աշխատաժամանակի արժեքը կամ ընկերության վերադիր ծախսերը: Պաշտպանության ծախսերն ընդգրկում են պատասխանող կողմի դատապաշտպանի կողմից վարձված և ապահովագրված անձի անունից ապահովագրողի կողմից հաստատված՝ հավատարմագրված փորձագետի խելամիտ ծախսերը, որոնք կապված են հատուցման հայցի պաշտպանության առնչությամբ ապացույցները գնահատելու, հաշվետվություն ներկայացնելու, ախտորոշելու կամ հերքում ներկայացնելու հետ:

3.4 Defence costs

reasonable costs and expenses incurred with the insurer's prior written consent (which shall not be unreasonably delayed or withheld), by or on behalf of an insured after a claim is made, directly in connection with its investigation, defence, settlement or appeal, but shall not include remuneration of any insured, cost of their time or costs or overheads of any company. Defence costs include the reasonable fees, costs and expenses of an accredited expert retained through defence counsel approved by the insurer on behalf of an insured to prepare an evaluation, report, assessment, diagnosis or rebuttal of evidence in connection with the defence of a covered claim.

3.5 Տնօրեն կամ ղեկավար

ցանկացած ֆիզիկական անձ, ով զբաղեցրել, զբաղեցնում կամ պայմանագրի գործողության ընթացքում ստանձնում է ընկերության Տնօրենների խորհրդի, Կառավարման խորհրդի կամ Վերահսկիչ խորհրդի անդամի կամ կիրառվող օրենսդրության համաձայն դրանց համագոր ալլ պաշտոն:

3.5 Director or officer

any natural person who was, now is or during the policy period becomes a member of Board of Directors, Management Board or Supervisory Board of a company or the equivalent position under the laws of any jurisdiction.

3.6 Հայտնաբերման ժամանակահատված

պայմանագրի գործողության ավարտից հետո ընկած ժամանակահատված, որի ընթացքում ապահովագրողին կարող է ներկայացվել գրավոր ծանուցում այնպիսի հայցի կապակցությամբ, որն առաջին անգամ ներկայացվել է այդ ժամանակահատվածում կամ պայմանագրի գործողության ընթացքում՝ նախքան պայմանագրի գործողության ավարտը տեղի ունեցած ապօրինի գործողության կապակցությամբ, պայմանով որ

3.6 Discovery period

a period immediately following expiry of the policy period during which written notice may be given to the insurer of a claim first made during such period or the policy period, for a wrongful act occurring prior to the expiry of the policy period, provided any applicable additional premium required by the insurer is paid within 30 days of expiry of the policy period.

ապահովագրողի պահանջով՝ նման դեպքերի համար
կիրառվող լրացուցիչ ապահովագրավճարը վճարվում
է պայմանագրի գործողության ավարտից հետո 30
օրվա ընթացքում:

3.7 Աշխատանքային նորմերի խախտում

(ա) փաստացի կամ հայտարարված, արդարացի կամ
ապօրինի հեռացում աշխատանքից, փաստացի կամ
անուղղակի ազատում կամ պայմանագրի լուծում, այդ
թվում նաև՝ բանավոր համաձայնագրի խախտում.
աշխատանքի հետ կապված փաստերի
խեղաթյուրում, աշխատանքի կամ առաջընթացի
անհիմն մերժում, կարիերայի աճի հնարավորության
ապօրինի կանխում, կամ ապօրինի կարգապահական
տույժերի կիրառում. ճշմարտացի աշխատանքային
երաշխավորագրերի մերժում, մշտական պաշտոնի
մերժում. աշխատողի ոչ պատշաճ գնահատում.
սեռական ոտնձգություն կամ աշխատանքային,
ռասայական կամ անաշխատունակության հիմքով
հետապնդումներ (ներառյալ՝ աշխատավայրում
խտրականություն սերմանող մթնոլորտի ստեղծում).
ուղղակի կամ անուղղակի, դիտավորյալ կամ
չկանխամտածված՝ ապօրինի խտրականություն.
աշխատանքային պատշաճ քաղաքականության ու
ընթացակարգերի չապահովում. ռեպրեսիվ
միջոցների կիրառում (ներառյալ զանգվածային
ազատումները)՝ պայմանով, որ վերոհիշյալ
գործողությունները, սխալները, բացթողումները կամ
հիմքերն առնչվում են *ընկերության* նախկին, ներկա,
ապագա կամ հեռանկարային աշխատողի ներկա
կամ հետագա աշխատանքին:

3.8 Ապահովագրված

ցանկացած ապահովագրված անձ:

3.9 Ապահովագրված անձ

ցանկացած ֆիզիկական անձ, որը հանդիսացել,
հանդիսանում կամ պայմանագրի գործողության
ընթացքում դառնում է՝

- (i) *ընկերության տնտեսական կամ ղեկավար կամ
Վերահսկիչ խորհրդի անդամ*, սակայն ոչ արտաքին
աուդիտոր կամ սնանկության գծով պետական
պաշտոնյա,
- (ii) *ընկերության* աշխատակից՝
(ա) տվյալ *ընկերությունում* ղեկավար կամ վերահսկող
պաշտոնում գործելու ընթացքում
(բ) *աշխատանքային նորմերի խախտում*
ենթադրող հայցի հետ կապված, կամ
(գ) որը հայցի առնչությամբ՝ *ընկերության*

3.7 Employment practice violation

(a) any actual or alleged unfair or wrongful
dismissal, discharge or termination, either actual
or constructive, of employment, including
breach of an implied contract; employment-
related misrepresentation; wrongful failure to
employ or promote, wrongful deprivation of
career opportunities, or wrongful discipline;
failure to furnish accurate job references; failure
to grant tenure; negligent employee evaluation;
sexual or workplace or racial or disability
harassment of any kind (including the alleged
creation of a harassing workplace environment);
unlawful discrimination, whether direct, indirect,
intentional or unintentional; failure to provide
adequate employee policies and procedures;
retaliation (including lockouts); provided that the
foregoing act, error omissions or basis relates to
the employment or prospective employment of
any past, present, future or prospective
employee of any *company*.

3.8 Insured

any insured person.

3.9 Insured person

any natural person who was, is or during the
policy period becomes:

- (i) a director or officer or **Supervisory Board
Member**, but not an external auditor or
insolvency office-holder of a *company*;
- (ii) an employee of a *company*:
 - (a) while acting in a managerial or
supervisory capacity in that
company;
 - (b) with respect to a *claim* alleging an
employment practice violation; or
 - (c) named as a co-defendant with a

տնօրենի կամ ղեկավարի հետ միասին մեղադրվել է
ապօրինի գործողությանը մասնակցելու կամ դրա
իրականացմանն օժանդակելու համար,
(iii) այլ կազմակերպության տնօրեն,
(iv) ապահովագրված անձի ամուսին կամ
պարտնյոր՝ տվյալ ապահովագրված անձի կողմից
ապօրինի գործողության համար ներկայացրած
հայցից բխող կորստի մասով, և
(v) մահացած, անաշխատունակ, անվճարունակ
կամ սնանկ ճանաչված՝ ապահովագրված անձի
ունեցվածքի հոգաբարձու, ժառանգ, օրինական
ներկայացուցիչ կամ դատական կատարածու՝ այդ
ապահովագրված անձի կողմից ապօրինի
գործողության համար ներկայացրած հայցից բխող
կորստի մասով:

director or officer of a company in a
claim in which such employee is
alleged to have participated or
assisted in the commission of a
wrongful act;

- (iii) an outside entity director;
- (iv) the spouse or domestic partner of an
insured person for loss arising from a claim
for a wrongful act of such insured person;
and
- (v) the administrator, heirs, legal
representatives or executor of a deceased,
incompetent, insolvent or bankrupt insured
person's estate for loss arising from a claim
for a wrongful act of such insured person.

3.10 Ապահովագրող

«ԷՖԵՍ» ԱՓԲԸ

ՀՀ, ք. Երևան, 0010, Տպագիրիչների փող., 8

3.10 Insurer

“EFES” ICJSC

8 tpagrichneri str., 0010, Yerevan, RA

3.11 Հետաքննություն

որևէ պետական մարմնի կողմից պաշտոնական
լուր, հետաքննում կամ հարցում՝ ապահովագրված
անձի կողմից իր պաշտոնական
պարտականությունների հնարավոր խախտման
կապակցությամբ, երբ ապահովագրված անձը՝ (i)
օրենքով դառնում է պարտավոր ներկա գտնվելու,
կամ (ii) հետաքննող մարմնի կողմից գրավոր
ճանաչվում է լսման, հետաքննության կամ հարցման
կողմ: Հետաքննությունը համարվում է առաջին
անգամ անցկացված, երբ ապահովագրված անձն
առաջին անգամ պարտադրվում կամ ճանաչվում է
որպես հետաքննության կողմ: Հետաքննություն չեն
համարվում կարգավորող մարմնի կողմից
սովորական վերահսկողությունը, ստուգումները կամ
օրենսդրական համապատասխանության
ստուգումները, ներքին հետաքննությունները կամ
այնպիսի հետաքննությունները, որոնք վերաբերում
են ընդհանուր ոլորտին, այլ ոչ թե տվյալ
ընկերությանը կամ ապահովագրված անձին:

3.11 Investigation

any formal hearing, investigation or inquiry by any
official body concerning possible misconduct by
any insured person in his capacity as such once
the insured person: (i) becomes legally compelled
to attend; or (ii) is identified in writing by an
investigating authority as a target of the hearing,
investigation or inquiry. An investigation shall be
deemed to be first made when the insured person
is first so compelled or so identified. Investigations
shall not mean routine regulatory supervision,
inspections or compliance reviews, internal
investigations or any investigation which is
industry-focussed rather than company-focussed
or insured person-focussed.

3.12 Հետաքննության ծախսեր

ողջամիտ վճարներն ու ծախսերը
(բացառությամբ ապահովագրված անձանց
վարձատրության, նրանց աշխատաժամանակի
արժեքի կամ ընկերության վերադիր ծախսերի)՝ մինչև
Ծրագրի 4-րդ կետում նախատեսված

3.12 Investigation costs

reasonable fees, costs and expenses (except
remuneration of any insured, cost of their time or
costs or overheads of any company), up to the
sublimits set forth in Item 4 of the schedule,
incurred with the insurer's prior written consent

ենթասահմանաչափերը, որոնք ապահովագրողի նախնական գրավոր համաձայնությամբ կատարվել են ապահովագրողի կողմից կամ նրա օգտին և որոնք անմիջականորեն կապված են հետաքննությանը նախապատրաստվելու կամ մասնակցության հետ:

3.13 **Պարտավորության սահմանաչափ**

Ծրագրի 3-րդ կետում սահմանված գումարը:

3.14 **Կորուստ**

ապօրինի գործողության համար ապահովագրված անձի դեմ ներկայացված հայցի կապակցությամբ կատարված պաշտպանության ծախսեր, հետաքննության ծախսեր, վնասի (ներառյալ՝ պատժիչ կամ օրինակելի վնասները) փոխհատուցման մասին դատական որոշումներ, ինչպես նաև այն ծախսերի հատուցումը կամ կարգավորումը, որոնք ապահովագրված անձն իրավասու է ստանալ:

Կորուստը չի ներառում տույժերը կամ տուգանքները, հարկերը, վարձատրությունը կամ աշխատանքային նպաստները, բազմապատիկ վնասների բազմապատիկ մասը, Կենսաթոշակային պետական մարմնի կողմից ֆինանսական օգնության հրահանգի կամ վճարման ծանուցման համաձայն վճարման ենթակա գումարը կամ չապահովագրվող գումարները:

3.15 **Չհատուցվող կորուստ**

ապահովագրված անձի կորուստը, որն ընկերությունն անկարող է հատուցել օրենքով արգելված լինելու կամ անվճարունակ ճանաչվելու արդյունքում:

3.16 **Պետական մարմին**

կարգավորող մարմին, պետական գործակալություն կամ պետական առևտրային մարմին:

3.17 **Այլ կազմակերպություն**

ցանկացած կազմակերպություն, բացի նրանցից, որոնք՝
ա) գրանցված, հիմնադրված են Ամերիկայի Միացյալ Նահանգներում, կամ
բ) ֆոնդային բորսայում կամ շուկայում ունեն ցուցակված արժեթղթեր, կամ
գ) բանկ, քլիրինգային կենտրոն, վարկային հաստատություն, արժեթղթերում կոլեկտիվ ներդրումներով զբաղվող ձեռնարկություն,

by or on behalf of an *insured person* directly in connection with preparing for and attending an *investigation*.

3.13 **Limit of liability**

the sum specified in Item 3 of the schedule.

3.14 **Loss**

any *defence costs*, *investigation costs*, awards of damages (including punitive and exemplary damages), awards of costs or settlements for which an *insured* is legally liable resulting from a *claim* against an *insured* for any *wrongful act*.

Loss shall not include fines or penalties, taxes, remuneration or employment related benefits, the multiplied portion of multiple damages, any sum payable pursuant to a financial support direction or contribution notice issued by a Pensions Regulator or authority or amounts which are uninsurable.

3.15 **Non-indemnifiable loss**

loss of an *insured person* that a *company* is unable to indemnify due to legislative prohibition or publicly declared or established insolvency.

3.16 **Official body**

any regulator, government body, government agency or official trade body.

3.17 **Outside entity**

any corporation other than a corporation that:

- (vi) is incorporated, domiciled within the United States of America, or
- (vii) has any of its securities listed on a securities exchange or market; or
- (viii) is a bank, clearing house, credit institution, undertaking for collective investment in securities, investment firm, investment advisor/manager, investment fund or mutual fund, private equity or venture

ներդրումային ընկերություն, ներդրումային խորհրդատու/կառավարիչ, ներդրումային հիմնադրամ կամ փոխադարձ ներդրումային հիմնադրամ, մասնավոր կամ վենչուրային կապիտալով ընկերություն, բրոքերային ընկերություն, ապահովագրական ընկերություն են, կամ
դ) ունեն բացասական զուտ ակտիվներ սույն պայմանագրի ուժի մեջ մտնելու օրվա դրությամբ, եթե սույն պայմանագրի հավելվածում դրանք թվարկված չեն որպես այլ կազմակերպություն:

3.18 Այլ կազմակերպության տնօրեն

Ֆիզիկական անձ, որը՝ ընկերության հատուկ պատվերով, ծառայել կամ ծառայում է կամ պայմանագրի գործողության ընթացքում սկսել է ծառայել որպես այլ կազմակերպության տնօրեն, ղեկավար, հավատարմագրային սեփականատեր, կառավարիչ կամ հավասարազոր պաշտոնյա:

3.19 Ապահովադիր

Ծրագրի 1-ին կետում սահմանված կազմակերպությունը:

3.20 Պայմանագրի գործողության ժամկետ

Ծրագրի 2-րդ կետում սահմանված՝ պայմանագրի ուժի մեջ մտնելու օրվանից մինչև ուժը կորցնելու օրն ընկած ժամանակահատվածը:

3.21 Աղտոտող նյութեր

պինդ, հեղուկ, գազային, կենսաբանական, ռադիոլոգիական կամ ջերմային գրգռիչ, թունավոր, վտանգավոր կամ վարակիչ նյութեր, այդ թվում նաև ասբեստ, կապար, ծուխ, գոլորշի, փոշի, թելեր, բորբոս, սպորեր, սնկեր, մանրէներ, մուր, մոխր, թթուներ, ալկալիներ, քիմիական նյութեր և աղբ: Աղբը ներառում է նաև վերամշակման, վերականգման կամ վերաօգտագործման ենթակա նյութերը և միջուկային նյութերը:

3.22 Սեփական պահում

Ծրագրի 5-րդ կետում սահմանված գումարը:

3.23 Ապահովագրված պաշտոնաթող անձինք

ընկերության տնօրենը, ղեկավարը կամ աշխատողը, ովքեր՝ ոչ գործարքի արդյունքում, կամավոր հեռացել են ընկերությունից նախքան պայմանագրի գործողության ավարտը և հետագայում ապահովագրված անձի կարգավիճակով չեն

capital company, stock brokerage firm, insurance company or similar entity; or

(ix) had negative net assets at the inception date of this *policy period*, unless listed by endorsement to this policy as an *outside entity*.

3.18 Outside entity director

a natural person who did or does, or during the *policy period* begins to serve, at the specific request of a *company*, as a *director*, *officer*, *trustee*, *governor* or equivalent of an *outside entity*.

3.19 Policyholder

the organisation specified in Item 1 of the schedule.

3.20 Policy period

the period from the inception date to the expiry date specified in Item 2 of the schedule.

3.21 Pollutant

any solid, liquid, gaseous, biological, radiological or thermal irritant, toxic or hazardous substance, or contaminant, including, but not limited to, asbestos, lead, smoke, vapour, dust, fibres, mould, spores, fungi, germs, soot, fumes, acids, alkalis, chemicals and waste. Such waste includes, but is not limited to, materials to be recycled, reconditioned or reclaimed and nuclear materials.

3.22 Retention

the sum specified in Item 5 of the schedule.

3.23 Retired insured person

any *director*, *officer* or employee of a *company* who other by reason of transaction voluntarily retired from that *company* before the expiry of the *policy period* and has not subsequently resume or assume a position in any *insured person* capacity.

վերականգնել պաշտոնում կամ ստանձնել պաշտոնը:

3.24 Արժեթուղթ

ընկերության պարտքային կամ բաժնային արժեթուղթ:

3.25 Ներկայացվող փաստաթղթեր

ստորագրված առաջարկի ձևերը, հայտարարագրերը, երաշխիքները և դրանցում ներառված հայտարարությունները, դրանց հավելվածները, կարգավորող մարմնին ներկայացրած ընկերության ֆինանսական հաշվետվությունները կամ այլ փաստաթղթերը, ինչպես նաև ապահովագրողին ներկայացրած այլ տեղեկությունները:

3.26 Դուստր ձեռնարկություն

որևէ ընկերություն, որում ապահովագրողը՝ ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն իր մեկ կամ մի քանի ձեռնարկությունների միջոցով ձեռք է բերում՝
ա) պայմանագրի ուժի մեջ մտնելու օրը կամ դրանից առաջ՝
(i) վերահսկողություն տնօրենների խորհրդի կազմի նկատմամբ, կամ
(ii) վերահսկողություն կեսից ավելի ձայնի իրավունքով բաժնետոմսերի նկատմամբ, կամ
(iii) թողարկված բաժնետիրական կապիտալի կեսից ավել մասի սեփականությունը
բ) սույն պայմանագրի ուժի մեջ մտնելու օրվանից հետո և պայմանագրի գործողության ընթացքում ձեռք է բերում, հաստատում կամ այլ կերպ ստանձնում է սույն պայմանագրի 2.2 հոդվածով սահմանված վերահսկողությունը:

3.27 Գործարք

ստորև շարադրված իրադարձություններից որևէ մեկը.

(i) ապահովագրողը միանում կամ միաձուլվում է, կամ վաճառում է իր բոլոր ակտիվները կամ դրանց մեծ մասը երրորդ անձին կամ անձանց խմբին և/կամ համատեղ գործող ձեռնարկություններին, կամ
(ii) որևէ անձ կամ ձեռնարկություն, կամ համատեղ գործող անձինք կամ ձեռնարկություններ (որոնք չեն հանդիսանում դուստր ձեռնարկություն կամ դուստր ձեռնարկություններ) դառնում են իրավասու ապահովագրողի ընդհանուր ժողովների ժամանակ իրականացնելու 50%-ից ավել ձայնի իրավունք կամ վերահսկել ապահովագրողի տնօրենների խորհրդի նիստերի ժամանակ

3.24 Security

any security representing debt of or equity interests in a company.

3.25 Submission

each and every signed proposal form, the statements, warranties, and representations therein; its attachments; the financial statements of and other documents of any company filed with a regulator and all other information submitted to the insurer.

3.26 Subsidiary

any corporation in which the policyholder, either directly or indirectly through one or more other entities:

- a) on or before the inception date of this policy:
 - (x) controls the composition of the board of directors;
 - (xi) controls more than half of the shareholder voting power; or
 - (xii) holds more than half of the issued share capital.
- b) after the inception of this policy and during the policy period acquires, establishes or otherwise assume control of in accordance with section 2.2 of this policy.

3.27 Transaction

any one of the following events:

- (i) the policyholder consolidates with or merges into, or sells all or a majority of its assets to, any other person or entity or group of persons and/or entities acting in concert; or
- (ii) any person or entity, or person or entities acting in concert (other than a subsidiary or subsidiaries) becomes entitled to exercise more than 50% of the rights to vote at general meetings of the policyholder or control the appointment of directors who are able to exercise a majority of votes at meetings of the board of directors of the policyholder.

մեծամասնական ձայնի իրավունք ունեցող տնտեսական նշանակման գործընթացը:

3.28 ԱՄՆ հայց

այնպիսի հայց, որը ներկայացվել կամ պաշտպանվում է Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների, առանձին նահանգների, շրջանների, տարածքների կամ տիրույթների իրավասության ներքո կամ օրենքների հիման վրա:

3.29 Ապօրինի գործողություն

«ապահովագրված անձ» սահմանման մեջ ներառված ցանկացած ապահովագրված անձի կողմից փաստացի կամ հայտարարված գործողություն, սխալ կամ բացթողում, կամ բացառապես վերոհիշյալ սահմանման հիքմով ապահովագրված անձի դեմ ներկայացված հայցում ընդգրկված որևէ հարց:

4 Բացառություններ

Ապահովագրողը չի կրում պատասխանատվություն կատարել վճարում պայմանագրի որևէ հավելվածի շրջանակում կամ որևէ հայցի կապակցությամբ, այդ թվում հետևյալի համար՝

4.1 Վարք

որը բխում կամ առաջանում է՝

- (i) շահույթի կամ արտոնության ձեռքբերումից, որի համար ապահովագրված անձն իրավասու չէ օրենքի համաձայն, կամ
- (ii) ապահովագրված անձի կողմից կանխամտածված քրեական կամ դիտավորյալ գործողությունից, սխալից կամ բացթողումից, կամ օրենքի պահանջների դիտավորյալ կամ գիտակցաբար խախտումից, եթե վերը նշված դեպքերը հաստատվել են դատարանի կամ արբիտրաժի վերջնական որոշմամբ կամ ապահովագրողի խոստովանությամբ:

4.2 Մարմնական վնասվածք և գույքի վնաս

մարմնական վնասվածքների, հիվանդության, մահվան կամ հուզական հյուծվածության, կամ գույքին հասցված վնասի, դրա ոչնչացման, շահագործման պայմանների վատթարացման կամ անհնարինության դեպքում՝ սակայն պայմանով, որ հուզական հյուծվածության հետ կապված որևէ հայց չի բացառվի աշխատանքային նորմերի խախտման առնչությամբ:

4.3 Առաջնային հայցեր և հանգամանքներ

որոնք բխում կամ առաջանում են՝

3.28 US claim

a claim brought or maintained within the jurisdiction of, or based upon acts in or any laws of the United States of America, its states, localities, territories or possessions.

3.29 Wrongful act

any actual or alleged act, error or omission by an insured person in any of the capacities listed in the definition of insured person; or any matter claimed against an insured person solely because of such listed capacity.

4 Exclusions

The insurer shall not be liable to make any payment under any extension or in connection with any claim which is:

4.1 Conduct

arising out of, based upon or attributable to:

- (i) the gaining of profit or advantage to which the insured was not legally entitled; or
- (ii) any intentional criminal or willful act, error or omission, or any intentional or knowing violation of law by an insured

in the event that any of the above is established by final adjudication of a judicial or arbitral tribunal or admission by the insured.

4.2 Bodily injury and property damage

for bodily injury, sickness, disease, death or emotional distress, or damage to, destruction, impairment or loss of use of any property; provided, however, that any claim for emotional distress shall not be excluded with respect to an employment practice violation.

4.3 Prior claims and circumstances

arising out of, based upon or attributable to:

- (i) facts alleged or the same or related wrongful act(s) alleged or contained in any

(i) հայցում հղում կատարված կամ ներառված փաստերից կամ դրանց հետ կապված ապօրինի գործողություն(ներ)ից, որոնց մասին տեղեկացվել կամ ծանուցում է ներկայացվել որևէ այլ պայմանագրի համաձայն, որի գործողության ժամկետը երկարաձգվել է կամ որը փոխարինվել կամ հաջորդվել է սույն պայմանագրով, կամ

(ii) շարունակության օրվա դրությամբ ընթացող կամ նախնական դատավարությունից, կամ դրանից ենթադրվող կամ բխող կամ հիմնականում նույն բնույթի փաստերից, որոնք հայտարարվել են ընթացող կամ նախնական դատավարության ժամանակ: Սույն բացառության համատեքստում, «դատավարությունն տեքմինը ներառում է նաև քաղաքացիական կամ քրեական վարույթները, ինչպես նաև վարչական կամ կարգավորող մարմնի վարույթը կամ պաշտոնական հետաքննությունը կամ արբիտրաժը կամ դատարանի վճիռը:

4.4 Աղտոտում

որը բխում կամ առաջանում է աղտոտող նյութերի փաստացի, հայտարարված կամ սպառնացող արտանետումից, տարածումից կամ արտահոսքից՝ սակայն պայմանով, որ սույն բացառությունը չի կիրառվի հետևյալ դեպքերում.

(i) պաշտպանության ծախսեր, որոնք դասակարգվում են որպես չփոխհատուցվող կորուստ, կամ

(ii) ապահովագրված անձի դեմ ընկերության բաժնետիրոջ կողմից ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն ներկայացրած հայց, որով հայտարարվում է, որ ընկերությանը կամ նրա բաժնետերերին հասցվել է վնաս՝ ապահովագրված անձի կողմից իր պարտականության չկատարման հետևանքով:

4.5 Օրինական ներկայացուցիչներ

որը բխում կամ առաջանում է ապահովագրված անձի՝ հոգաբարձուի, ֆիդուցիարի կամ ընկերության կենսաթոշակային հիմնադրամի, շահույթի բաշխման կամ աշխատակիցների արտոնությունների ծրագրի կառավարչի գործողությունից կամ բացթողմից, ներառյալ՝ «Աշխատողների կենսաթոշակային եկամուտների ապահովման մասին ԱՄՆ 1974թ. օրենքով կամ «Կենսաթոշակների մասին Միացյալ Թագավորության 1995թ. օրենքով կամ որևէ նահանգի, տարածքի, իրավասության կամ դրանց քաղաքական ստորաբաժանման համանման օրենսդրական դրույթներով, ընդհանուր կամ

claim which has been reported or in any circumstances of which notice has been given under any policy of which this policy is a renewal or replacement or which it may succeed in time; or

(ii) any pending or prior litigation as of the *continuity date*, or alleging or deriving from the same or essentially the same facts as alleged in the pending or prior litigation. For the purposes of this exclusion, the term ‘litigation’ shall include, but not be limited to, any civil or criminal proceeding as well as any administrative or regulatory proceeding or official investigation or arbitration or adjudication.

4.4 Pollution

arising out of, based upon or attributable to the actual, alleged or threatened discharge, dispersal, release or escape of, or records concerning *pollutants*; or any direction or request to test for, monitor, clean up, remove, contain, treat, detoxify or neutralise *pollutants*, provided, however, this exclusion shall not apply to:

(i) *defence costs* which fall within *non-indemnifiable loss*; or

(ii) any *claim* against an *insured person* by a shareholder of a *company*, whether made directly or derivatively, alleging damage to that *company* or its shareholders due to a breach of duty owed by the *insured person*.

4.5 Trustees

arising out of, based upon or attributable to an act or omission by an *insured* as a trustee, fiduciary or administrator of a *company’s* pension, profit-sharing or employee benefits programme, including any actual or alleged violation of the responsibilities, obligations or duties imposed by the Employee Retirement Income Security Act of 1974 (USA) or the Pensions Act 1995 (UK) or any similar provisions of the law, common or statutory, of any state, territory, jurisdiction, or political subdivision thereof.

կանոնադրական իրավունքով սահմանված պատասխանատվությունների, պարտավորությունների կամ պարտականությունների խախտման փաստացի կամ հայտարարված դեպքերից:

4.6 Ապահովագրված անձանց դեմ ներկայացված ԱՄՆ հայցեր

որոնք բխում կամ առաջանում են հետևյալ անձանց կողմից կամ նրանց անունից ներկայացված ԱՄՆ հայցերից

- (ա) ընկերություն, կամ
- (բ) այլ կազմակերպություն, որտեղ տվյալ ապահովագրված անձը ծառայում կամ ծառայել է որպես այլ կազմակերպության տնօրեն, կամ
- (գ) ընկերության կամ այլ կազմակերպության ապահովագրված անձ:

Սույն բացառությունը չի կիրառվում հետևյալ դեպքերում.

- (i) ապահովագրված անձի դեմ ներկայացված հայց, որը՝
 - (ա) դիտարկվում է որպես ընկերության կամ այլ կազմակերպության անունից ներկայացված կամ պաշտպանվող՝ բաժնետիրոջ աձանցյալ դատական հայց. ընդ որում այդպիսի հայցը չի կարող ներկայացվել տնօրենի, ղեկավարի կամ ընկերության կամ այլ կազմակերպության տնօրենի միջնորդությամբ կամ կամավոր (այլ ոչ թե օրենքով պահանջվող) միջամտությամբ, աջակցությամբ կամ ակտիվ մասնակցությամբ,
 - (բ) ներկայացվել կամ պաշտպանվում է ապահովագրված անձի կողմից՝ աշխատանքային նորմերի խախտման առնչությամբ,
 - (գ) վճարման կամ հատուցման նպատակով դատական կարգով հայցվում է ապահովագրված անձի կողմից, եթե այդ հայցն ուղղակիորեն բխում է սույն պայմանագրով հատուցման ենթակա մեկ այլ հայցից,
 - (դ) դատական կարգով հետապնդվում է ընկերության կամ այլ կազմակերպության նախկին տնօրենի, ղեկավարի կամ աշխատակցի կողմից,
 - (ե) դատական կարգով ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն հետապնդվում է ընկերության կամ այլ կազմակերպության սնանկացման գործով կառավարչի, շահառուի, օրինական ներկայացուցչի կամ լուծարողի կողմից՝ ընկերության կամ այլ կազմակերպության օգտին,
- (ii) ապահովագրված անձի պաշտպանության

4.6 US claims brought by insureds

arising out of, based upon or attributable to any US claim brought by or on behalf of any:

- (a) company;
- (b) outside entity in which such insured serves or served as an outside entity director ; or
- (c) insured person of such company or outside entity;

This exclusion shall not apply to:

- (i) any claim against any insured person:
 - (a) pursued as a shareholder derivative action brought or maintained on behalf of a company or outside entity, and that has not been solicited or brought with the voluntary (rather than legally required) intervention, assistance or active participation of any director or officer or any company or any outside entity director;
 - (b) for any employment practice violation brought or maintained by any insured person;
 - (c) pursued by an insured person for contribution or indemnity, if the claim directly results from another claim otherwise covered under this policy;
 - (d) pursued by any past director, officer or employee of a company or outside entity;
 - (e) pursued by an insolvency administrator, receiver, trustee or liquidator of any company or outside entity either directly or derivatively on behalf of a company or outside entity.
- (ii) defence costs of any insured person.

5 General Provisions

ծախսերը:

5 Ընդհանուր դրույթներ

5.1 Հայտնաբերման ժամանակահատված

Ապահովագիրը պարտավոր է ներկայացնել գրավոր դիմում հայտնաբերման ժամանակահատվածի տրամադրման համար՝ ոչ ուշ քան սույն պայմանագրի գործողության ժամկետի ավարտից 15 օր հետո: Հայտնաբերման ժամանակահատվածը չի կարող չեղյալ համարվել:

Չնայած սույն պայմանագիրը ապահովագրին չի շնորհում հայտնաբերման ժամանակահատվածի իրավասությամբ՝ գործարք տեղի ունենալու դեպքում, ապահովագրի գրավոր դիմումի հիման վրա ապահովագրողը կարող է սահմանել «երկրորդ փուլի» հայտնաբերման ժամանակահատված: Այդ դիմումը քննարկելիս, ապահովագրողն իրավունք ունի ամբողջովին ապահովագրել ռիսկը և ներկայացնել այնպիսի առաջարկ, որի պայմանները, պահանջներն ու սահմանափակումներն ապահովագրողը համարում է առավել պատշաճ:

5.2 Բաժանելիություն

Ներկայացված փաստաթղթերի բովանդակության առումով և 4.1 բացառության կիրառման նպատակով, ապահովագրված անձի կողմից ներկայացրած որևէ հայտարարություն կամ տնօրինած տեղեկություն կամ տվյալ չի կարող վերագրվել մեկ այլ ապահովագրված անձի՝ վերջինիս դեմ ներկայացված հայցի հատուցման հնարավորությունը որոշելու համար:

5.3 Պարտավորության սահմանաչափ

Պարտավորության սահմանաչափը՝ ապահովագրության պայմանագրով և հավելվածներով սահմանված ապահովագրողի բոլոր պարտավորությունների հանրագումարն է: Ապահովագրողը չի կրում պատասխանատվություն այդ սահմանաչափից ավել գումարի համար՝ անկախ ապահովագրված անձանց քանակից կամ պայմանագրի գործողության ընթացքում կամ հայտնաբերման ժամանակահատվածում ներկայացված հայցերից քանակից, այդ թվում նաև այն հայցերը կամ փոխկապակցված հայցերը, որոնք «Փոխկապակցված հայց, մեկ հայց» 5.8 ընդհանուր դրույթի համաձայն համարվում են ներկայացված պայմանագրի գործողության ընթացքում:

Կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ կիրառելի պարտավորության ենթասահմանաչափը տրամադրվում է որպես պարտավորության

5.1 Discovery period

The *policyholder* must make any request for a *discovery period* in writing no later than 15 days after expiry of the *policy period*. A *discovery period* is not cancellable.

While this policy affords to the *policyholder* no right to a *discovery period* if a *transaction* takes place; upon written request of the *policyholder*, the *insurer* may quote a run-off discovery period. In considering such request, the *insurer* shall be entitled to fully underwrite the exposure and to extend such offer on whatever terms, conditions and limitations that the *insurer* deems appropriate.

5.2 Severability

With respect to the contents of the *submission* and for the purpose of the application of exclusion 4.1, no statements made, nor any information or knowledge possessed by any *insured person* shall be imputed to any other *insured person* to determine whether cover is available for any *claim* made against such other *insured person*.

5.3 Limit of liability

The *limit of liability* is the aggregate limit of the *insurer's* liability in respect of all insurance covers and extensions. The *insurer* shall have no liability in excess of such limits irrespective of the number of *insureds* or *claims* made during the *policy period* or *discovery period*; including, *claims* or related *claims* which are accepted as made during the *policy period* pursuant to general provision 5.8 : Related *claim*, single *claim*.

Any sub-limit of liability, if agreed and applicable, is part of, and not in addition to the *limit of liability* and each sub-limit of liability set forth agreed is the most the *insurer* will pay in the aggregate under this policy as *loss* in respect of any insurance cover or extension to which such sub-limit of liability applies.

Any sum paid by the *insurer* under this policy shall erode the *insurer's* liability for *loss* under the *limit of liability*.

սահմանաչափի մաս, այլ ոչ թե ի լրումն դրան, և այդպիսի ենթասահմանաչափերի հանրագումարը կազմում է այն առավելագույն գումարը, որն ապահովագրողը կվճարի սույն պայմանագրի և համապատասխան յուրաքանչյուր հավելվածի շրջանակներում ապահովագրված կորստի դիմաց: Ապահովագրողի կողմից սույն պայմանագրի շրջանակներում վճարված ցանկացած գումար հանվում է կորստի հատուցման՝ ապահովագրողի պարտավորության սահմանաչափից:

5.4 Սեփական պահում

Սեփական պահումներ չեն կատարվում չհատուցվող կորստի համար: Ընկերության կորստի կամ այնպիսի կորստի համար, որն ընկերությունը հատուցել կամ համաձայնվել է հատուցել, ապահովագրողը կրում է պարտավորություն միայն սեփական պահումները գերազանցող կորստի գումարի չափով: Սեփական պահումները չեն կազմում կորստի համար ապահովագրողի պարտավորության մաս: Սեփական պահումները հանդիսանում են ընկերության պատասխանատվությունը և չեն ապահովագրվում: Շարունակական, կրկնվող կամ փոխկապակցված ապօրինի գործողություններից բխող, դրանց հիման վրա կամ դրանցից առաջացող մեկ կամ մի շարք հայցերի հետևանքով կրած կորստի համար կիրառվում է մեկանգամյա պահում:

Այն դեպքում, երբ ընկերությունն ի վիճակի է հատուցել բայց չի հատուցում ապահովագրված անձին, ապահովագրողը պահումներից վճարում է ապահովագրված անձին ամբողջ կորստի դիմաց: Նման դեպքում, ընկերությունը պարտավոր է ապահովագրողին հատուցել պահումների գումարը: Եթե ապահովագրողը վճարում է այն կորստի դիմաց, որի համար կատարվում է պահում, ապա ապահովագրողը համաձայնվում է ապահովագրողին վերադարձնել այդ գումարն ամբողջությամբ՝ ապահովագրողի կողմից ապահովագրողին հատուցած կորստի մասին տեղեկացվելուց անմիջապես հետո:

5.5 Ներկայացված և ծանուցված հայցեր

Սույն պայմանագրով ապահովագրվում են միայն այն հայցերը, որոնք առաջին անգամ ներկայացվել են ապահովագրված անձի դեմ պայմանագրի գործողության ընթացքում կամ կիրառվող հայտնաբերման ժամանակահատվածում կամ ընդունվել են 4.8 ընդհանուր դրույթի համաձայն և նախապայմանով, որ այդ հայցերի մասին ապահովագրողը ծանուցվում է հնարավորինս շուտ,

5.4 Retention

The *retention* is not applicable to *non-indemnifiable loss*. For *loss* of any *company*, or that any *company* has indemnified or has agreed to indemnify, the *insurer* shall be liable only for the amount of that *loss* which exceeds the *retention*. The *retention* is not part of the *insurer's* liability for *loss*. The *retention* is to be borne by the *companies* and shall remain uninsured. A single *retention* shall apply to all *loss* arising from any *claim* or series of *claims* arising out of, based upon or attributable to continuous, repeated or related *wrongful acts*.

In the event that any *company* is able to indemnify an *insured person* but does not, the insurer shall advance to the *insured person* all *loss* within the *retention*. Under these circumstances the *retention* shall be payable by the *company* to the *insurer*.

If the *insurer* advances *loss* for which a *retention* applies, the *insureds* agree to repay the *insurer* immediately to the full extent the *retention* applies, once the *insurer* notifies the *insureds* of the *loss* so advanced.

5.5 Claims made and reported

The insurance covers under this policy are afforded solely with respect to *claims* first made against an *insured* during the *policy period* or an applicable *discovery period* or accepted as such pursuant to general provision 4.8 and upon the condition precedent that such *claims* have been reported to the *insurer* as soon as practicable, but in all events no later than either:

- (i) during the *policy period* or *discovery period* (if applicable); or
- (ii) within 30 days after the end of the *policy period* or the *discovery period*, as long as

բայց ամեն դեպքում ոչ ուշ քան՝

- (i) պայմանագրի գործողության ընթացքում կամ հայտնաբերման ժամանակահատվածում (եթե կիրառվում է), կամ
- (ii) պայմանագրի գործողության կամ հայտնաբերման ժամանակահատվածի ավարտից հետո 30 օրվա ընթացքում, եթե այդ հայցն առաջին անգամ ներկայացվել է ապահովագրված անձի դեմ պայմանագրի գործողության կամ հայտնաբերման ժամանակահատվածի (եթե կիրառվում է) վերջին 30 օրերի ընթացքում:

5.6 Հայցի մասին ծանուցում

Հայցերի հետ կապված բոլոր ծանուցումները կամ փաստերը պետք է գրավոր ձևով ուղարկվեն հետևյալ հասցեով.

«ԻՆԳՈ ԱՐՄԵՆԻԱ» ԱՓԲԸ

ՀՀ, ք. Երևան, 0010, Տպագրիչների փող. 8

5.7 Ծանուցման հանգամանքներ

Ապահովագրված անձը կարող է պայմանագրի գործողության ընթացքում ծանուցել ապահովագրողին վերոհիշյալ հասցեով՝ ցանկացած հանգամանքի մասին, որը կարող է հանգեցնել հայցի ներկայացման: Ծանուցման մեջ պետք է նշել հայցի ներկայացմանը հանգեցնող պատճառները, ինչպես նաև հնարավոր ժամկետների, գործողությունների ու մասնակից անձանց մասին մանրամասները:

5.8 Փոխկապակցված հայցեր, մեկ հայց

Պայմանագրի գործողության (կամ կիրառության դեպքում՝ հայտնաբերման ժամանակահատվածի) ավարտից հետո ներկայացված հայցը, որը բխում կամ առաջացել է որևէ փաստից կամ ապօրինի գործողությունից, որը կապված է՝

- (i) պայմանագրի գործողության (կամ կիրառության դեպքում՝ հայտնաբերման ժամանակահատվածի) ընթացքում առաջին անգամ ներկայացված հայտի հետ, կամ

- (ii) այնպիսի հանգամանքի հետ, որն ակնկալվում է, որ կհանգեցնի հայցի ներկայացմանը՝ պայմանով, որ այդ մասին ապահովագրողը ծանուցվել է սույն պայմանագրի համաձայն, կրնդունվի ապահովագրողի կողմից՝ որպես հայց, որը ներկայացվել է ներկայացված առաջին հայցի կամ փաստերի ամսաթվով և ապահովագրողը ծանուցվել է առաջին հայցի կամ փաստերի ծանուցման ամսաթվով:

Բացի այդ, մեկ կամ մի շարք հայցերը, որոնք բխում

such *claim* was first made against an *insured* within the final 30 days of the *policy period* or *discovery period*, if applicable.

5.6 Claim notification

All notifications relating to *claims* or circumstances must be in writing to:

“INGO ARMENIA” ICJSC

8 Tpagrichneri str., 0010, Yerevan, RA

5.7 Reporting circumstances

Any *insured* may, during the *policy period*, notify the *insurer* at the above address of any circumstance reasonably expected to give rise to a *claim*. The notice must include the reasons for anticipating that *claim* and full particulars as to dates, acts and persons involved.

5.8 Related claim, single claim

Any *claim* made after expiry of the *policy period* (or applicable *discovery period*) which alleges, arises out of, is based upon or attributable to any fact alleged in, or *wrongful act* which is pertinent to:

- (iii) a *claim* first made during the *policy period* (or applicable *discovery period*) or

- (iv) a circumstance reasonably expected to give rise to a *claim*,

which was reported to the *insurer* as required by this policy, will be accepted by the *insurer* as having been made at the same time as the notified *claim* was made or the circumstance was reported, and reported at the same time as the notified *claim* or circumstance.

Also, any *claim* or series of *claims* arising out of, based upon or attributable to continuous, repeated or related *wrongful acts* shall be considered a single *claim*.

5.9 Defence and settlement of claims

կամ առաջացել են շարունակական, կրկնվող կամ փոխկապակցված ապօրինի գործողություններից համարվում են մեկ հայց:

5.9 Հայցերի պաշտպանություն և կարգավորում

Յուրաքանչյուր ապահովագրված անձ պարտավոր է պաշտպանվել և վիճարկել իր դեմ ներկայացված հայցի կապակցությամբ: Ապահովագրողն իրավունք ունի մասնակցել պաշտպանության գործընթացին, ինչպես նաև հայցի կարգավորման բանակցություններում, որում ապահովագրողը ներգրավված է կամ ամենայն հավանականությամբ կարող է ներգրավված լինել:

Ապահովագրողն համարում է արդարացված և անհրաժեշտ պահել իրավաբաններ՝ ապահովագրված անձանց միջև նյութական շահերի բախման դեպքերը կարգավորելու նպատակով:

Ապահովագրված անձի դեմ ընկերության կողմից ներկայացված հայցի դեպքում, ապահովագրողը չի կրում որևէ պատասխանատվություն կամ պարտավորություն տեղյակ պահելու մեկ այլ ապահովագրված անձին կամ ընկերությանը նշված հայցի մասին:

5.10 Համագործակցություն և խաբեություն

Բոլոր ապահովագրված անձինք պետք է իրենց սեփական միջոցներով ցուցաբերեն հնարավոր աջակցություն ապահովագրողին և համագործակցեն նրա հետ: Ցանկացած հայցի ներկայացման դեպքում, ապահովագրված անձանցից յուրաքանչյուրը պարտավոր է ձեռնարկել ողջամիտ քայլեր կորուստը նվազեցնելու համար: Եթե ապահովագրված անձը տեղեկացնի կամ հայտարարի սույն պայմանագրի համաձայն կորստի հատուցման մասին՝ նախապես իմանալով, որ այդ ծանուցումը կամ հայտարարությունը կեղծ կամ սուտ է, կամ եթե ապահովագրված անձը՝ նախքան պայմանագրի գործողության մեկնարկը տեղյակ է եղել ներկայացված փաստաթղթերում էական սխալի կամ բացթողման մասին, ապա տվյալ ապահովագրված անձը զրկվում է ապահովագրությունից սույն պայմանագրով:

5.11 Պաշտպանության ծախսերի վճարում

Ապահովագրողը վճարում է սույն պայմանագրով ապահովագրված պաշտպանության ծախսերը՝ պահումը (եթե կիրառվում է) գերազանցող գումարի չափով՝ այդ ծախսերը մանրամասնող հաշիվը ստանալուց անմիջապես հետո: Ապահովագրողը փոխհատուցում է ապահովագրողին սույն

Each *insured* shall defend and contest any *claim* made against them. The *insurer* shall be entitled to participate fully in such defence and in the negotiation of any settlement that involves or appears reasonably likely to involve the *insurer*.

The *insurer* will accept as reasonable and necessary the retention of separate legal representation to the extent required by a material conflict of interest between any *insureds*.

If a *claim* is made against an *insured person* by the *company*, the *insurer* shall have no duty or obligation to communicate with any other *insured person* or the *company* in relation to that *claim*.

5.10 Cooperation and fraudulent behaviour

All *insureds* must, at their own cost, render all reasonable assistance to and cooperate with the *insurer*. In the event of any *claim*, each *insured* shall take reasonable steps to mitigate *loss*. If any *insured* shall give any notice or assert cover for any *loss* under this policy knowing such notice or assertion to be false or fraudulent; or if an *insured*, prior to the inception of the *policy period*, had knowledge of a material misstatement in or omission from the *submission*; then, as to each such *insured*, this policy shall afford no cover.

5.11 Payment of defence costs

The *insurer* shall pay *defence costs* in excess of the *retention*, if applicable, covered by this policy promptly after sufficiently detailed invoices for those costs are received by the *insurer*. The *policyholder* shall reimburse the *insurer* for any payments which are ultimately determined not to be covered by this policy.

Each *company* will provide indemnification and advance *defence costs* to its *insured persons* to the extent not prevented due to legislative prohibition, and at the insurer's request and expense, will

պայմանագրով չապահովագրված բոլոր վճարումները:

Յուրաքանչյուր ընկերություն իր ապահովագրված անձանց հատուցում և վճարում է պաշտպանության ծախսերն օրենքով չարգելված սահմաններում, ինչպես նաև ապահովագրողի պահանջով ու հաշվին բարեխղճորեն դատարանի հաստատմանն է ներկայացնում այդ հայցի հատուցման հարցը:

Այն դեպքում, երբ համաձայնություն ձեռք չի բերվում սույն պայմանագրի համաձայն ապահովագրված անձին վճարման ենթակա պաշտպանության ծախսերի գումարի շուրջ, ապա ապահովագրված անձին վճարվելիք պաշտպանության ծախսերի համար ապահովագրողի պարտավորությունը չի գերազանցում այն գումարը, որն ապահովագրողը համարում է արդարացի ու պատշաճ՝ մինչև սույն պայմանագրի և գործող օրենսդրության դրույթների համաձայն մեկ այլ գումար սահմանելը կամ դրա շուրջ համաձայնություն ձեռք բերելը:

Ապահովագրողի և ապահովադրի միջև՝ սույն պայմանագրի դրույթներից բխող վիճաբանությունը, որի շուրջ նրանք համաձայնության չեն հասնում վեց ամսվա ընթացքում, ներկայացվում է կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ ընտրված հաշտարարին: Հաշտարարի կողմից վիճաբանությունը չհարթելու դեպքում, այն փոխանցվում է արբիտրա՝ Ընդհանուր դրույթների 5.20 կետի համաձայն:

5.12 Համաձայնություն

Ապահովագրողը կարող է կարգավորել ապահովագրված անձի հետ կապված ցանկացած հայց, որը նա կհամարի նպատակահարմար: Ապահովագրված անձը չի կարող ընդունել կամ ստանձնել որևէ պարտավորություն, կնքել հայցի կարգավորման մասին համաձայնագիր, կամ համաձայնվել որևէ որոշման հետ՝ առանց ապահովագրի նախնական գրավոր համաձայնության: Միայն սույն պայմանագրի համաձայն պաշտպանված հայցերից բխող որոշումներն են հիմք հանդիսանում սույն պայմանագրի համաձայն կորստի փոխհատուցման համար: Եթե ապահովագրված անձը հաստատում կամ կարգավորում է հայցը՝ առանց ապահովագրողի նախնական գրավոր համաձայնության, ընդ որում նման քայլը սահմանափակում կամ խոչընդոտում է այդ ապահովագրված անձի դեմ ներկայացված փոխհատուցման պահանջը կամ հետագայում պահանջի իրավունքը կամ այդ ապահովագրված

make in good faith any application for court approval to provide such indemnification.

In the event that a determination as to the amount of *defence costs* to be advanced to any *insured* under this policy cannot be agreed to, then any obligation of the *insurer* to advance *defence costs* shall not exceed the amount which the *insurer* determines to be fair and proper until a different amount shall be agreed upon or determined pursuant to the provisions of this policy and applicable law.

A dispute between the *insurer* and the *policyholder* regarding any aspect of this policy which cannot be resolved by agreement between them within six months, shall be referred to a mutually agreed mediator. If the dispute remains unresolved after mediation, it shall be resolved by arbitration in accordance with General Provision 5.20.

5.12 Consent

The *insurer* may settle any *claim* with respect to any *insured* that it deems expedient. No *insured* shall admit or assume any liability, enter into any settlement agreement, or consent to any judgment without the prior written consent of the *insurer*. Judgments resulting only from *claims* defended in accordance with this policy shall be recoverable as a *loss* under this policy. If any *insured* shall compromise or settle any *claim* or potential *claim* without the *insurer's* prior written consent, in a manner that limits or precludes recovery or recourse against such *insured* or assets of or in the possession of such *insured*, and expressly or effectively preserves for or provides to a claimant or potential claimant recourse against this policy or the *insurer*, this policy shall afford no cover in connection with that *claim* or potential *claim*.

անձին պատկանող կամ նրա կողմից տնօրինվող ակտիվները, և բացահայտորեն կամ փաստացիորեն առկա կամ պոտենցիալ հայցվորին վերապահում կամ տրամադրում է հետադարձ պահանջի իրավունք սույն պայմանագրի կամ ապահովագրված անձի նկատմամբ, ապա սույն պայմանագրով չի տրամադրում հատուցում այդպիսի հայցի կամ պոտենցիալ հայցի համար:

5.13 Տեղաբաշխում

Ապահովագրողը կրում է պատասխանատվություն միայն պաշտպանության ծախսերի կամ այլ կորուստի համար, որոնք բխում են բացառապես ապահովագրված անձի նկատմամբ ներկայացված ու հատուցված հայցից: Ապահովագրողը սույն պայմանագրով չի կրում որևէ պարտավորություն պաշտպանության ծախսերի համար, որոնք կատարվել են ընկերության դեմ կայացրած որոշման կամ ընկերության կողմից կարգավորման պատճառով և ընկերության դեմ ներկայացված հայցի հետևանքով, ինչպես նաև ապահովագրողը չի կրում պարտավորություն վճարելու այնպիսի կորուստը, որը ծագել է հայցվորի նկատմամբ ընկերության ունեցած իրավական պատասխանատվությունից:

Ուստի, որևէ հայցի կապակցությամբ ընկերության և ապահովագրված անձի՝ (i) կողմից համատեղ կրած պաշտպանության ծախսերի, (ii) կողմից համատեղ կատարված կարգավորման և/կամ (iii) դեմ կայացված համապարտ պատասխանատվության մասին որոշման դեպքում, ընկերությունը, ապահովագրված անձը և ապահովագրողը համաձայնվում են գործադրել լավագույն ջանք՝ ընկերության, ապահովագրված անձի և ապահովագրողի միջև գումարների արդար ու պատշաճ տեղաբաշխման մասին որոշում կայացնելու համար, հաշվի առնելով համապատասխան օրենսդրական ու ֆինանսական ռիսկերը և տվյալ ապահովագրված անձի ու տվյալ ընկերության կողմից ստացած համեմատական օգուտները:

Եթե հայցը ներառում է սույն պայմանագրով հատուցվող ու չհատուցվող դեպքեր կամ անձանց, ապա պաշտպանության ծախսերի արդար և պատշաճ տեղաբաշխումը, որոշումները և/կամ կարգավորումը կատարվում է ընկերության, ապահովագրված անձի և ապահովագրողի միջև՝ հաշվի առնելով համապատասխան օրենսդրական ու ֆինանսական ռիսկերը, որոնք վերաբերում են սույն պայմանագրով հատուցվող ու չհատուցվող դեպքերին կամ անձանց:

5.13 Allocation

The *insurer* shall be liable only for *defence costs* or other *loss* derived exclusively from a covered *claim* against an *insured person*. The *insurer* has no obligation under this policy for *defence costs* incurred by, judgments against or settlements by a *company* arising out of a *claim* made against a *company*, nor any obligation to pay *loss* arising out of any legal liability that a *company* has to a claimant.

Accordingly, with respect to: (i) *defence costs* jointly incurred by; (ii) any joint settlement entered into by; and/or (iii) any judgment of joint and several liability against any *company* and any *insured person* in connection with any *claim*, any such *company* and any such *insured person* and the *insurer* agree to use their best efforts to determine a fair and proper allocation of the amounts as between any such *company*, any such *insured* and the *insurer*, taking into account the relative legal and financial exposures, and the relative benefits obtained by any such *insured person* and any such *company*.

In the event that any *claim* involves both covered matters and matters or persons not covered under this policy, a fair and proper allocation of any *defence costs*, judgments and/or settlements shall be made between the *company*, the *insured persons* and the *insurer* taking into account the relative legal and financial exposures attributable to covered matters and matters or people not covered under this policy.

5.14 Changes in Risk

Cover for any *claim* shall apply only for *wrongful acts* committed while the *insured person* serves in an *insured person* capacity.

5.14 Ռիսկի փոփոխություն

Ցանկացած հայց հատուցվում է միայն այն դեպքում, եթե ապօրինի գործողությունները կատարվել են ապահովագրված անձի կողմից՝ վերջինիս ապահովագրված անձի կարգավիճակում լինելու ընթացքում:

Գործարք. վերահսկողության փոփոխություն

Ապահովագրողը չի կրում պատասխանատվություն կատարելու վճարում կամ մատուցելու ծառայություն այնպիսի հայցի կապակցությամբ, որը բխում կամ առաջացել է գործարքը տեղի ունենալուց հետո կատարված ապօրինի գործողությունից:

Արժեթղթերի առաջնային կամ երկրորդային առաջարկ . ցուցակման փոփոխություն

Ապահովագրողը չի կրում պատասխանատվություն կատարելու վճարում կամ մատուցելու ծառայություն այնպիսի հայցի կապակցությամբ, որը բխում կամ առաջացել է պայմանագրի գործողության ընթացքում ընկերության կողմից հետևյալ հանգամանքների առնչությամբ կատարված ապօրինի գործողությունից՝
(ա) իր արժեթղթերի հրապարակային կամ մասնավոր առաջարկ՝ կիրառվող օրենքների համաձայն, կամ
(բ) իր արժեթղթերի ցուցակում կամ առք ու վաճառք ֆոնդային բորսայում կամ արժեթղթերի շուկայում:

Այնուամենայնիվ, եթե ապահովագրողին տրամադրում է արժեթղթերի յուրաքանչյուր առաջարկի կամ ցուցակման համար պատրաստած ազդագիրը կամ հրապարակման ենթակա նյութերը, ինչպես նաև բորսային կամ արժեթղթերի առաջարկն ու ցուցակումը վերահսկող մարմնին կամ պետական գործակալությանը ներկայացրած հաշվետվությունները, ապա ապահովագրողը կարող է իր հայեցողությամբ փոփոխել սույն պայմանագրի դրույթներն ու պայմանները (այդ թվում նաև սահմանափակել նախքան արժեթղթերի առաջարկը կամ ցուցակումը կատարված ապօրինի գործողությունների հատուցման չափը) և/կամ ավելացած ռիսկի դիմաց գանձել խելամիտ լրացուցիչ ապահովագրավճար, ինչի դեպքում լրացուցիչ ապահովագրավճարի ստանալը հանդիսանում է ապահովագրության շարունակման նախապայման:

5.15 Սուբրոգացիա և համագործակցություն

Ապահովագրողին սուբրոգացվում է ապահովագրված

Transaction – Change in control

The *insurer* shall not be liable to make any payment or to provide any services in connection with any *claim* arising out of, based upon or attributable to a *wrongful act* committed after the occurrence of a *transaction*.

Primary or secondary offering of securities – Change in listing

The *insurer* shall not be liable to make any payment or to provide any services in connection with any *claim* arising out of, based upon or attributable to a *wrongful act* in relation to:

(a) a public or private offering of its *securities* in any jurisdiction, or

(b) causes its *securities* to be listed or traded on or in any securities exchange or market,

by the *company* during the *policy period*. However, if the *policyholder* provides the *insurer* with each prospectus or other relevant disclosure document prepared for such offering or listing, and any filings with exchanges, markets, supervisory authorities and governmental agencies regulating such offering or listing, the *insurer* may, in its sole discretion, decide to amend the terms and conditions of this policy (including limiting coverage to wrongful acts prior to such offering or listing) and/or charge a reasonable additional premium to reflect the increased exposure, in which case the receipt of such additional premium shall be a condition precedent to continued coverage.

5.15 Subrogation and cooperation

The *insurer* shall be subrogated to all *insureds'* rights of recovery, contribution and indemnity before or after any payment under this policy. The *insured persons* and *companies* shall do nothing to prejudice such rights. It shall be a condition precedent to the obligations of the *insurer* that *insured persons* and *companies* will, at their own cost: (i) give the *insurer* full details of a reported

անձի՝ փոխհատուցման, վճարման ու հատուցման բոլոր իրավունքները՝ սույն պայմանագրի համաձայն կատարված վճարումներից առաջ կամ հետո: Ապահովագրված անձինք ու ընկերություններն իրավունք չունեն ձեռնարկել նշված իրավունքները սահմանափակող որևէ գործողություն: Ապահովագրողի պարտավորության համար նախապայման է հանդիսանում այն, որ ապահովագրված անձինք և ընկերությունները՝ իրենց հաշվին (i) հնարավորինս շուտ ապահովագրողին տրամադրեն ծանուցված փաստերի կամ հայցի բոլոր տվյալներն ու համապատասխան փաստաթղթերը և (ii) աջակցեն ու համագործակցեն ապահովագրողի հետ հայցի կամ ծանուցված փաստերի առնչությամբ ձեռնարկված հետաքննության, պաշտպանության, կարգավորման կամ բողոքարկման ընթացքում: Ապահովագրողը որևէ հայցի դեպքում չի կիրառում սուբրոգացիայի իր իրավունքն ապահովագրված անձի դեմ, եթե ապահովագրողը չի կարողանում ապացուցել, որ 4.1-րդ բացառությունը («Վարքե») կիրառվում է այդ հայցի ու այդ ապահովագրված անձի նկատմամբ:

5.16 Այլ ապահովագրություն և հատուցում

Սույն պայմանագրով նախատեսված ապահովագրությունը կիրառվում է այլ աղբյուրներից ստացած ապահովագրության և հատուցման գումարը գերազանցող մասով: Ապահովագրողը չի վճարում ապահովագրված անձին այն կորուստը, որը բխում է այլ կազմակերպությունում կատարված ապօրինի գործողությունից, բացառությամբ եթե՝ (i) տվյալ այլ կազմակերպությունն անկարող է հատուցել այդ կորուստը օրենսդրական սահմանափակումների կամ անվճարունակության պատճառով և (ii) կորուստը չի հատուցվում այլ կազմակերպությանը կամ նրա տնօրենների, ղեկավարների կամ աշխատակիցների օգտին տրամադրված այլ գործող ապահովագրությամբ:

5.17 Ծառայություններից հրաժարում

Սույն պայմանագրի կապակցությամբ երրորդ անձանց կողմից առաջարկվող ծառայությունները տրամադրվում են ապահովագրված անձանց՝ ուղղակիորեն այդ երրորդ անձանց կողմից որպես իրենց հաճախորդին՝ առանց ապահովագրողի վերահսկողության: Հետևաբար, ապահովագրողը չի կարող տրամադրել և չի տրամադրում որևէ երաշխիք, երաշխավորություն կամ հաստատում այդ ծառայությունների մատուցման կամ ձախողման մասին, ինչպես նաև ապահովագրողը չի կրում

circumstance or *claim* as soon as possible together with all relevant documents; and (ii) assist and cooperate with the *insurer* in the investigation, defence, settlement or appeal of a *claim* or reported circumstance. The *insurer* shall not exercise its rights of subrogation against an *insured person* in connection with a *claim* unless the *insurer* can establish that exclusion 4.1, Conduct applies to that *claim* and that *insured person*.

5.16 Other insurance & indemnification

Insurance provided by this policy applies excess over insurance and indemnification available from any other source. The *insurer* will not pay the *loss* of an *insured person* arising out of a *wrongful act* in an *outside entity* capacity unless: (i) that *outside entity* is unable to indemnify that *loss* due to legislative prohibition or insolvency; and (ii) the *loss* is not covered under any other applicable, collectible insurance issued to the *outside entity* or for the benefit of its directors, officers or employees.

5.17 Services disclaimer

Services of a third party that may be offered in connection with this policy are being provided to the *insureds* by the third-party directly, as its client, without the supervision of the *insurer*. Accordingly, the *insurer* cannot and does not make any warranties, guarantees or representations with respect to any such services or any failure to provide same; and the *insurer* shall have no liability for acts, errors or omissions of any third party service provider or otherwise for damages from the use of, or inability to use any such services.

պատասխանատվություն ծառայություններ մատուցող երրորդ կողմի գործողությունների, սխալների կամ բացթողումների կամ այդ ծառայություններից օգտվելու կամ դրա անհնարինության հետևանքով կրած վնասների համար:

5.18 Ծանուցում և իրավասություն

Ապահովադիրն իրավասու է գործել բոլոր ապահովագրված անձանց անունից սույն պայմանագրին վերաբերող բոլոր հարցերի կապակցությամբ:

5.19 Զիջում

Սույն պայմանագիրը և դրանով շնորհված իրավունքները չեն կարող զիջվել՝ առանց ապահովագրողի նախնական գրավոր համաձայնության:

5.20 Վեճերի լուծում

Սույն պայմանագրի կապակցությամբ ապահովագրողի, ապահովադրի կամ ապահովագրված անձի միջև ծագած վեճը, եթե չի հարթվում բանակցությունների միջոցով, փոխանցվում է Միջազգային արբիտրաժի դատարան՝ վերջնական լուծման համար:

5.21 Պայմանագրի մեկնաբանում

Սույն պայմանագրի կամ դրա կառուցվածքի, վավերականության կամ գործողության առնչությամբ հարցերը մեկնաբանվում են Վրաստանի օրենսդրության համաձայն: Սույն պայմանագրի փոփոխություններն ու լրացումները կատարվում են գրավոր: Եթե այլ բան նախատեսված չէ սույն պայմանագրով, կողմերը ենթարկվում են Միջազգային արբիտրաժի դատարանի իրավասությանը:

Սույն պայմանագիրը, դրա Ծրագիրը և հավելվածները կազմում են մեկ համաձայնագիր, որում, եթե այլ բան չի պահանջվում տվյալ համատեքստում՝

- վերնագրերը միայն նկարագրական են, այլ ոչ թե մեկնաբանության միջոց,
- եզակիով օգտագործած սահմանումները ենթադրում են նաև հոգնակի և հակառակը,
- արական սեռը ենթադրում է իգական և չեզոք սեռերը,
- կոնկրետ օրենսդրությանը կատարված բոլոր հղումները ներառում են նաև տվյալ երկրում և հայցի ներկայացման երկրում կիրառվող համանման

5.18 Notice and authority

The *policyholder* shall act on behalf of all *insureds* in connection with all matters relevant to this policy.

5.19 Assignment

Neither this policy nor any right hereunder may be assigned without written consent of the *insurer*.

5.20 Disputes resolution

If a dispute arises between *insurer*, *policyholder* or any *insured* regarding this policy, unless otherwise agreed such dispute shall be referred and finally resolved by an International Arbitration Court.

5.21 Policy interpretation

Any interpretation of this policy or issue relating to its construction, validity or operation shall be determined by the laws of Georgia. No amendment to this policy will be effective unless it is written. Except as otherwise provided herein, the parties will submit to the exclusive jurisdiction International Arbitration Court.

This policy, its schedule and any endorsements are one contract in which, unless the context otherwise requires:

- headings are descriptive only, not an aid to interpretation;
- singular includes the plural, and vice versa;
- the male includes the female and neuter;
- all references to specific legislation include amendments to and re-enactments of such legislation and similar legislation in any jurisdiction in which a *claim* is made; and
- references to positions, offices or titles shall include their equivalents in any jurisdiction in which a *claim* is made.

օրենսդրության փոփոխություններն ու
վերակիրարկումը

(v) պաշտոններին, դիրքերին կամ կոչումներին
կատարված հոլումները ներառում են նաև հայցի
ներկայացման երկրում կիրառվող դրանց
համազորները:

5.22 Պայմանագրի լուծումը

Պայմանագրի գործողության մեկնարկից հետո 60
օրվա ընթացքում սույն պայմանագրով
նախատեսված ապահովագրավճարը չստանալու
դեպքում, ապահովագրողը կարող է ի սկզբանե
չեղյալ համարել պայմանագիրը:

5.22 Cancellation of the policy

If the premium for this policy is not received by
the insurer within 60 days after inception of the
policy period, the insurer may elect to avoid the
policy ab initio.

ԲԱԺԻՆ Դ.

Մասնագիտական Պատասխանատվության Ապահովագրություն

SECTION D

PROFESSIONAL INDEMNITY INSURANCE

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀՈԴՎԱԾ

Սույն Պայմանագիրը՝ հաշվի առնելով պայմանները,
բացառությունները և սահմանափակումները,
Ապահովագրին է տրամադրում երրորդ անձանց
կողմից ներկայացված հայցի գծով երրորդ անձի
հանդեպ Ապահովագրի պատասխանատվության
հատուցում, որը համապատասխանում է հետևյալին.
Երրորդ կողմի ցանկացած հայց պետք է՝

(i) լինի հատուցվելի վնասների համար, նման
հատուցումը իր մեջ ներառում է հայցվորի ծախսերը
և Ապահովագրի պաշտպանության հաստատված
ծախսերը, և

(ii) առաջին անգամ ներկայացված լինի
Ապահովագրի դեմ Պայմանագրի գործողության
ժամկետում, և

(iii) լինի Ապահովագրի Պաշտոնյայի կամ
Աշխատակցի անփութությունից բխող
գործողության, սխալի, կամ բացթողման
արդյունքում պատճառված ֆինանսական կորստի
համար, և

(iv) առաջանա Ապահովագրի կողմից
իրականացվող, Հարցաթերթիկում բնութագրված,
ֆինանսական ծառայությունների սովորական
ընթացքում, և

(v) կատարված չլինեն ամբողջովին կամ
մասամբ՝ ԱՄՆ-ի և/կամ Կանադայի տարածքում, և

(vi) առաջացած չլինեն որևէ անփութությունից
բխող գործողության, սխալի, կամ բացթողման
հետևանքով, որը թույլ է տրվել, կամ պնդվում է, որ
թույլ է տրվել (ըստ դեպքի) ամբողջովին կամ
մասամբ՝ ԱՄՆ-ի և/կամ Կանադայի տարածքում, և

INSURING CLAUSE

This Policy subject to its terms, exclusions, limitations and
conditions provides an indemnity to the Assured in
respect of the Assured's legal liability to third parties for
any third party claim which meets the following
requirements:

Any third party claim must:

(i) be for compensatory damages, such indemnity to
include claimant costs and the Assured's approved
defence costs and expenses; and

(ii) be first made against the Assured during the
Policy Period; and

(iii) be for financial loss caused by a negligent act,
negligent error or negligent omission on the part of an
Officer or Employee of the Assured; and

(iv) arise out of the ordinary course of the provision
by the Assured of the financial services described in the
Proposal Form; and

(v) be brought other than wholly or partly within the
United States of America and/or Canada; and

(vi) arise other than from any negligent act, negligent
error or negligent omission which was or may have been
or is alleged to have been committed or omitted (as the
case may be) wholly or partly within the United States of
America and/or Canada; and

(vii) կապված է այլ պատճառի, բայց ոչ անփութությունից բխող գործողության, սխալի, կամ բացթողման հետ, որը թույլ է տրվել, կամ պնդվում է, որ թույլ է տրվել (ըստ դեպքի) նախքան Ետին ամսաթիվը, որը նշված է Պայմանագրի Ցուցակում:

(vii) relate other than to a negligent act, negligent error or negligent omission which was or may have been or is alleged to have been committed or omitted (as the case may be) before the Retroactive Date specified in the Schedule hereto.

ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

1. ՀԱՏՈՒՑՄԱՆ ՍԱՀՄԱՆԱԶԱՓ

(a) Ապահովագրողի ընդհանուր պարտավորությունը (ներառյալ հայցվորի ծախսերը և Ապահովագրի պաշտպանության հաստատված ծախսերը, անկախ Ապահովագրի դեմ ներկայացված երրորդ կողմի հայցերի քանակը կամ գումարը) չի գերազանցում Ցուցակում նշված, Պայմանագրի գործողության ժամկետում Ապահովագրի դեմ ներկայացված երրորդ կողմի բոլոր հայցերի գումարի չափը:

(b) Ապահովագրողը ցանկացած պահին կարող է Ապահովագրին վճարել սույնում նշված որևէ երրորդ կողմի հայցի հետ կապված Հատուցման Սահմանաչափի գումարը, ինչպես ներկայացած է Ցուցակում (մասհանելուց հետո այն գումարը կամ գումարները, որ Ապահովագրողը արդեն վճարել է որպես ծախս կամ հատուցում) կամ կարող է վճարել ավելի փոքր գումար, ըստ որի նման հայցը կամ հայցերը կլուծվեն և նման վճարում կատարելու դեպքում Ապահովագրողը դրանց համար այլևս պատասխանատու չի լինի և կդադարեցնի նման հայցերի ղեկավարումն ու վերահսկողությունը (բացառությամբ սաբռոգացիայի գործողություններից):

(c) Անկախ այն բանից, թե քանի տարի է սույն Պայմանագիրը ուժի մեջ եղել և դեռ լինելու, ինչպես նաև հաշվի չառնելով վճարված և դեռ վճարվելիք պարգևավճարները, Ապահովագրողի գումարային պարտավորությունը տարեց տարի կամ ժամանակ առ ժամանակ չի ավելանա և ոչ մի դեպքում չի գերազանցի Ցուցակում նշված գումարի չափը:

2. ՖՐԱՆՇԻԶԱ

Համաձայն Հատուցման Սահմանաչափի, Ապահովագրողը պատասխանատու է միայն Պայմանագրի գործողության ժամկետի ընթացքում երրորդ կողմի ցանկացած հայցի համար, ներառյալ երրորդ կողմի հայցի ծախսերը և Ապահովագրի պաշտպանության հաստատված ծախսերը, որոնք գերազանցում է Ցուցակում նշված Ֆրանշիզան:

Ֆրանշիզան կիրառվում է բոլոր երրորդ կողմի հայցերի դեպքերում և չի ենթարկվում որևէ

CONDITIONS

1. LIMIT OF INDEMNITY

(a) The total liability (inclusive of claimant costs and the Assured's approved defence expenses and regardless of the total number or amount of third party claims made against the Assured) of the Underwriters shall not exceed the sum stated in the Schedule, in the aggregate, for all third party claims made against the Assured during the Policy Period.

(b) The Underwriters may at any time pay to the Assured in connection with any third party claim or series of third party claims notified hereunder the amount of the Limit of Indemnity as shown in the Schedule (after deduction of any sum or sums already paid by the Underwriters whether as costs and expenses or as compensation) or any lesser amount for which such claim or claims can be settled and upon such payment being made the Underwriters shall be under no further liability in connection therewith and shall (except with respect to any subrogation action) relinquish the conduct and control of such claim or claims.

(c) Regardless of the number of years this Insurance has been in force or may continue to be in force and of the premiums paid or payable in respect thereof the liability of the Underwriters shall not be cumulative in amount from year to year or from period to period and in no case shall exceed the sum stated in the Schedule.

2. DEDUCTIBLE

Subject to the Limit of Indemnity, the Underwriters shall be liable only for that part of each and every third party claim during the Policy Period, including third party claimant costs and the Assured's approved defence expenses, which exceeds the Deductible stated in the Schedule.

The Deductible shall apply to each and every third party claim and shall be subject to no aggregate limitation.

ընդհանուր սահմանաչափի:

Եթե երրորդ կողմի հայցերը ծագեն անփութությունից բխող մեկ գործողության, սխալի, կամ բացթողման արդյունքում (կամ դրա հետ որևէ կերպ առնչվող գործողությունների արդյունքում), ապա անկախ հայցերի ընդհանուր թվից, Ֆրանշիզա կիրառելու նպատակով բոլոր նմանատիպ հայցերը կհամարվեն երրորդ կողմի մեկ հայց:

3. ՓՈԽՀԱՏՈՒՑՈՒՄՆԵՐ

Սույն Պայմանագրով երրորդ կողմերի կողմից կատարված վճարումների փոխհատուցումները կատարվում են (առաջին հերթին մասհանվում են նման փոխհատուցում ստանալու համար կատարված ծախսերը) հետևյալ հերթականությամբ՝

- (i) Ապահովագրին առաջնահերթ փոխհատուցում են այն գումարները, համաձայն որի նրանց իրավական պարտավորությունը գերազանցում է սույն Պայմանագրով ապահովված Հատուցման Սահմանաչափը:
- (ii) Այնուհետև Ապահովագրողին կփոխհատուցեն սույն Պայմանագրով նախատեսված իրենց պարտավորության գումարը:
- (iii) Յանկացած մնացորդային գումար կօգտագործվի սույն Պայմանագրով նախատեսված Ապահովագրի Ֆրանշիզայի փոխհատուցման համար:

4. ՍՈՒԲՐՈԳԱՑԻԱ

Ապավովագրողը համաձայն է հրաժարվելու Ապահովագրի որևէ Պաշտոնյայի կամ Աշխատակցի հանդեպ ունեցած սաբռոգացիայի իրավունքից բացառությամբ այն դեպքի, երբ տվյալ Պաշտոնյան կամ Աշխատակիցը ունենում է առանձին համապատասխան ապահովագրություն:

5. ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ՊԱՇՏՊԱՆԱԿԱՆ ԾԱԽՍԵՐ

- (a) Ապահովագրողը պարտավորված չէ վճարելու որևէ պաշտպանական ծախսեր, քանի դեռ չի ստացվել նրա նախնական գրավոր համաձայնությունը, նման համաձայնությունը անհիմն կերպով չի կարող մերժվել:
- (b) Համաձայն սույնի Ապահովագրողից չի պահանջվի իրականացնել երրորդ կողմի՝ Ապահովագրի դեմ հարուցած հայցի պաշտպանության վարումն ու վերահսկումը, սակայն

If a series of third party claims shall result from any single negligent act, negligent error or negligent omission (or related series of negligent acts, negligent errors or negligent omissions) then, irrespective of the total number of claims, all such third party claims shall be considered to be a single third party claim for the purposes of the application of the Deductible.

3. RECOVERIES

All recoveries from third parties for payments made under this Policy shall be applied (after first deducting the costs and expenses incurred in obtaining such recovery) in the following order of priority:

- (i) The Assured shall first be reimbursed for the amount by which their legal liability exceeds the Limit of Indemnity provided by this Policy.
- (ii) The Underwriters shall then be reimbursed for the amount of their liability under this Policy.
- (iii) Any remaining sum shall be applied towards reimbursement of the Deductible borne by the Assured under this Policy.

4. SUBROGATION

The Underwriters agree to waive any rights of subrogation against any Officer or Employee of the Assured except where such Officer or Employee has the benefit of a separate relevant insurance.

5. DEFENCE AND DEFENCE COSTS AND EXPENSES

- (a) The Underwriters shall not be liable to pay any defence costs and expenses unless the express written consent of the Underwriters is obtained prior to such costs and expenses being incurred, which consent shall not unreasonably be withheld.
- (b) The Underwriters shall not be required hereunder to assume the handling or control of the defence or settlement of any third party claim made against the Assured but shall have the right (but not the

նրանք իրավունք (բայց ոչ պարտավորվածություն) ունեն ցանկացած պահին իրենց վրա վերցնելու երրորդ կողմի հայցի պաշտպանության կամ փոխհամաձայնեցման վերահսկումը, որը սույն Պայմանագրով պատասխանատվությունից ազատման առարկա է կամ կարող է դառնալ, եթե Ապահովագրողը այդ անելը նպատակահարմար գտնի:

(c) Այն դեպքում, երբ երրորդ կողմի հայցը կամ հայցերը ընկնում են սույնով ապահովված Հատուցման Սահմանաչափի սահմաններում, Ապահովագրողը կարող է բանակցության միջոցով համաձայնության գալ, ներառյալ պարտավորության ընդունումը, եթե Ապահովագրողը դա նպատակահարմար գտնի, իսկ կից ներկայացված Ցուցակում նշված Ֆրանշիզան կկիրառվի ցանկացած նմանատիպ համաձայնության դեպքում, անկախ նրանից, դա կատարվել է Ապահովագրի համաձայնությամբ, թե ոչ: Ապահովագրողը, նախքան համաձայնեցումը կամ պարտավորության ընդունումը, պետք է խորհրդակցի Ապահովագրի հետ, որը անհիմն կերպով չի մերժի նման համաձայնությունը և/կամ պարտավորության ընդունումը:

(d) Այն դեպքում, երբ Ապահովագրիչը և Ապահովագրողը չեն կարողանում առաջարկված համաձայնության և/կամ պարտավորության ընդունման շուրջ համաձայնության գալ, ապա (երկու կողմերի ընտրությամբ) վիճաբանությունը տեղափոխվում է դատարան:

(e) Եթե Ապահովագրողը նշանակում է ներկայացուցիչ, որպեսզի նա զեկուցի նրանց երրորդ կողմի ցանկացած հայցի մասին, ապա Ապահովագրողի կատարած ծախսերը (ինչպես արդեն նշել ենք պաշտպանական ծախսերը) Հատուցման Սահմանաչափի կամ Ֆրանշիզայի մաս չեն կազմի:

6. ՊԱՐՏԱՎՈՐՈՒԹՅԱՆ ՄԵՐԺՈՒՄ

Ապահովագրիչն առանց Ապահովագրողի նախնական գրավոր համաձայնության չի ընդունում կամ լուծում որևէ երրորդ կողմի՝ Ապահովագրի դեմ կատարված հայց: Չնայած դրան, Ապահովագրվողից չի պահանջվում դատարանում բողոքարկել դատական գործընթացները, քանի դեռ Խորհուրդը, որն ընտրված Ապահովագրի և Ապահովագրողի փոխադարձ համաձայնությամբ, (փոխադարձ համաձայնությամբ ընտրված չլինելու դեպքում վերը նշված 5-րդ Հոդվածում նկարագրված

duty) to take over at any time the control of the defence or settlement or compromise of any third party claim which is or might be the subject of indemnity under this Policy if the Underwriters in their discretion deem it appropriate to do so.

(c) Insofar as any third party claim or claims fall within the Limit of Indemnity provided hereunder, then the Underwriters shall have discretion to negotiate a settlement thereof including the admission of liability if the Underwriters deem it appropriate to do so and the Deductible stated in the Schedule hereto shall apply to any such settlement whether made with the Assured's consent or otherwise provided always that prior to any settlement or admission of liability being made the Underwriters shall consult with the Assured who shall not unreasonably withhold their consent to such settlement and/or admission of liability.

(d) In the event of the Assured and the Underwriters being unable to agree as to the proposed settlement and/or admission of liability then (at the election of either party) the dispute shall be referred to a Court.

(e) If the Underwriters appoint a representative to report to them upon any third party claim then those costs so incurred by the Underwriters (as distinguished from defence costs and expenses) shall not form part of the Limit of Indemnity or the Deductible.

6. NON-ADMISSION OF LIABILITY

The Assured shall not admit liability for or settle any third party claim made against the Assured without the prior written consent of the Underwriters. Nevertheless, the Assured shall not be required to contest any legal proceedings to trial unless Counsel, to be mutually agreed upon by the Assured and the Underwriters (or if not so agreed, as determined in the manner set out in Clause 5 above in relation to the selection of Counsel), shall advise that such proceedings should be contested.

Խորհուրդի ընտրության կարգով) չհայտնի, որ նման
դատական գործընթացները պետք է բողոքարկվեն:

7. ԵՐՐՈՐԴ ԿՈՂՄԻ ԿԱՏԱՐԱԾ ՀԱՅՑԵՐԻ ՆՇԱՆԱԿՈՒԹՅՈՒՆԸ ԵՎ ԾԱՆՈՒՑՄԱՆ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐԸ

Սույն Պայմանագիրը կիրառվում է միայն երրորդ
կողմի այնպիսի հայցերի համար որպեսիք առաջին
անգամ են ներկայացվում Ապահովագրի դեմ
Պայմանագրի գործողության ժամկետում:

Սույն Պայմանագրի սահմաններում, երրորդ կողմի
հայցը համարվում է ներկայացված, անմիջապես
երբ Ապահովագրյալը

(a) ստանում է գրավոր պահանջ սույն
Պայմանագրով ծածկված վնասների համար,
ներառյալ իրավաբանական կամ դատական
ծառայությունները կամ դատական գործընթացները,
կամ

(b) իրազեկ է դառնում որևէ անձի՝ իրենց դեմ
նման պահանջ ներկայացնելու մտադրության
մասին, կամ

(c) իրազեկ է դառնում որևէ փաստի,
հանգամանքի կամ իրադարձության մասին, որը
կարող է հետագայում նման պահանջ բարձրացնելու
հիմք հանդիսանալ:

Ապահովագիրը նմանատիպ երրորդ կողմի հայցի
գրավոր ծանուցումը պետք է տա հնարավորին չափ
վաղ ժամկետում, սակայն դա պետք է կատարվի
Ցուցակում նշված Պայմանագրի գործողության
ժամկետի լրանալուց հետո 30 օրերի ընթացքում:

Ապահովագրի դեմ բերված վնասների համար,
որոնք հանդիսանում են համաձայն վերոհիշյալ (b)
և (c) պարբերությունների գրավոր ծանուցում
ներկայացնելու ուղղակի արդյունք, ցանկացած
հաջորդող դատական գործընթաց անկախ նրանից,
այդ գործընթացը սկսվում է Պայմանագրի
գործողության ժամկետում թե այն լրանալուց հետո,
համարվում է երրորդ կողմի հայց՝ բերված
Ապահովագրի դեմ այն ժամանակ, երբ նա առաջին
անգամ իրազեկ է դառնում վերոհիշյալ
գործողության կամ գործողությունների վերաբերյալ:
Այնուամենայնիվ, համաձայնեցվում է, որ
Ապահովագրողը որևէ պարտավորություն չի ունենա
այնպիսի գործողության կամ գործողությունների
հետևանքով հարուցված դատական
գործընթացների նկատմամբ, որոնք ծագել են
Ապահովագրի դեմ վերոհիշյալ գրավոր ծանուցման
օրվանից հաշված 6 (վեց) տարուց հետո:

Որևէ երրորդ կողմի հայցի գրավոր ծանուցում

7. MEANING OF THIRD PARTY CLAIMS MADE AND NOTICE PROVISIONS

This Policy applies only to third party claims first made
against the Assured during the Policy Period.

For the purposes of this Policy, a third party claim is
considered to be made when the Assured first:

- (a) receives a written demand for damages of the
type covered by this Policy, including the service of suit
or institution of legal or arbitration proceedings; or
- (b) becomes aware of the intention of any person to
make such a demand against them; or
- (c) becomes aware of any fact, circumstance or event
which could reasonably be anticipated to give rise to such
a demand at any future time.

Written notice of any such third party claims made shall
be given by the Assured at the earliest practical moment,
but in any event within 30 days of the expiration date of
the Policy Period stated in the Schedule.

Any subsequent legal proceedings for damages brought
against the Assured as a direct result of any matter or
matters for which written notice has been given under (b)
or (c) above, whether such proceedings are brought
during or after the expiration of the Policy Period, is
considered to be a third party claim first made against the
Assured at the time the Assured first became aware of the
said matter or matters. It is agreed, however, that the
Underwriters shall have no liability for any such matter or
matters which do not result in legal proceedings being
brought against the Assured within six (6) years of the
date of said written notice.

Upon receipt of written notice of any third party claim (as
defined above) the Underwriters shall be entitled to
appoint a representative to investigate the claim on their
behalf and the Assured shall co-operate fully with any
Underwriters' representative in the conduct of his
enquiries, including but not limited to making available to
him all necessary information and documentation as he
may require together with facilities for the interviewing of
all the Assured's personnel whom the representative may

ստանալուց հետո (ինչպես նշված է վերը), Ապահովագրողը պետք է նշանակի մի ներկայացուցչի, որպեսզի վերջինս իր անունից ուսումնասիրի հայցը, իսկ Ապահովագրողը իրեն հետաքրքրող հարցերով պետք է լիովին համագործակցի Ապահովագրողի ներկայացուցչի հետ, նաև պետք է նրան ապահովի ահրաժեշտ ինֆորմացիայով և փաստաթղթերով, քանի որ նա կարող է պահանջել հարցաքննել Ապահովագրողի աշխատակազմի այն աշխատակիցներին, ում հիշյալ ներկայացուցիչը կարող է իր հարցումների համար կարևոր համարել:

8. ԵՐԱՇԽԻՔ

Երաշխավորված է, որ Ցուցակում նշված Հարցաթերթիկի դրույթները և մանրամասները, ինչպես նաև Ապահովագրողի անունից կամ նրա կողմից ապահովված ցանկացած լրացուցիչ ինֆորմացիան հանդիսանում է սույն Պայմանագրի հիմք և դիտվում է որպես սույն Պայմանագրի անբաժան մաս:

Ընդունելով սույն Պայմանագիրը՝ Ապահովագրողը համաձայնվում է, որ

(a) Հարցաթերթիկի դրույթները և մանրամասները, ինչպես նաև ցանկացած լրացուցիչ ինֆորմացիա ներկայացված է եղել իրենց կողմից և, որ սույն Պայմանագիրը թողարկվում է՝ հիմնվելով նման ներկայացումների ճշնարտացիության հիման վրա, և

(b) այն դեպքում, երբ Հարցաթերթիկը կամ որևէ այլ լրացուցիչ ինֆորմացիա իրենց մեջ պարունակում է փաստերի խեղաթյուրում, որը էապես ազդի սույնով Ապահովագրողի կողմից ռիսկի ընդունման վրա, ապա սույն Պայմանագիրը ուժը կորցրած կհամարվի:

9. ԿԵՂԾ ՀԱՅՅԵՐ

Եթե Ապահովագրողը ներկայացնում է հատուցման հայց՝ իմանալով, որ այն կեղծ է կամ ապօրինի, գումարային կամ այլ առնչությամբ, ապա սույն Պայմանագիրը համարվում է չեղյալ և դրա շրջանակներում բոլոր հայցերը մերժվում են:

10. ՕՐԵՆՍԴՐՈՒԹՅՈՒՆԸ

(a) Սույն Պայմանագրով առաջարկվող հատուցումը կատարվում է միայն Ցուցակում նշված Օրնսդրության Երկրի Դատարանների Ապահովագրողի դեմ կայացրած վերջնական վճռի

consider to be relevant to his enquiries.

8. WARRANTY

It is warranted that the statements and particulars in the Proposal Form referred to in the Schedule and any supplementary information pertaining thereto provided by or on behalf of the Assured are the basis of this Policy and shall be deemed incorporated herein.

The Assured agrees, by acceptance of this Policy:

(a) that the statements and particulars in the Proposal Form, and any supplementary information, are their representations and that this Policy is issued in reliance upon the truth of such representations; and

(b) that in the event of the Proposal Form, or any supplementary information, containing misrepresentations which materially affect the acceptance of risk hereunder by the Underwriters this Policy shall be void in its entirety and of no effect whatsoever.

9. FRAUDULENT CLAIMS

If the Assured shall make any claim for indemnity knowing the same to be false or fraudulent, as regards amount or otherwise, this Policy shall be void in its entirety and of no effect whatsoever and all claims for indemnity hereunder shall be forfeited.

10. JURISDICTION

(a) The indemnity provided by this Policy shall apply only to final judgments against the Assured in the Courts of the Country of Jurisdiction stated in the Schedule and not to judgments obtained elsewhere (including but not limited to the United States of America and/or Canada)

հիման վրա, բայց ոչ մեկ այլ տեղում (ներառյալ Ամերիկայի Միացյալ Նահանգները և/կամ Կանադան) կայացրած վճիռների և ոչ էլ վերոհիշյալ Դատարաններում ուրիշ դատարանների (ներառյալ Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների և/կամ Կանադայի) կողմից կայացված վճիռների ընդունման հիման վրա անկախ նրանից, դրանք ընդունվել են փոխադարձ համաձայնությամբ, թե ոչ:

(b) Ապահովագրողի և Ապահովադրի միջև համաձայնեցվում է, որ սույն Պայմանագրի համար նախատեսված Պարգևավճարը հաշվարկվել է համապատասխանաբար և մեկ այլ օրենքի կամ այլ Դատարանների օրենսդրության համաձայն պարտավորությունների ի հայտ գալը հաշվի չի առնվել:

(c) Սույն Պայմանագրից ծագող Ապահովագրողի դեմ սկսված ցանկացած դատական գործընթաց կարող է սպասարկվել Ցուցակում նշված Գործընթացի Սպասարկումը ընդունելու համար Առաջադրված Անձի կամ Անձանց կողմից, ովքեր սահմանված կարգով լիազորված են իրենց անունից ընդունելու նման ծառայություն:

11. ՆՅՈՒԹԱԿԱՆ ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

(a) Ապահովադրի վերահսկողության փոփոխություն

Ապահովադրի սեփականատերերի կամ վերահսկողության մեջ ֆինանսական կամ այլ առնչությամբ փոփոխություն լինելու դեպքում անկախ նրանից, դա կատարվել է օրենքով, Ապահովադրի կողմից ինքնակամ գործողության, թե ակտիվների կամ բաժնեմասերի միաձուլման, գնման կամ վաճառքի արդյունքում կամ էլ այլ պատճառով, ապա սույն Պայմանագրի ծածկույթը այդ պահից ի վեր կդադարի դրանից հետո ներկայացված երրորդ կողմի հայցի համար գործելուց, քանի դեռ Ապահովագրողը գրավոր չի համաձայնվել շարունակել Պայմանագիրը, միայն այն պայմանների համաձայն, որոնք կառաջարկի Ապահովագրողը:

(b) Միաձուլում, Գնում կամ Ձեռքբերում

Այն դեպքում, երբ Ապահովադիրը կմիաձուլվի, կգնի կամ այլ կերպ ձեռք կբերի որևէ այլ բիզնեսի համաձայնագրերը, ակտիվները կամ պարտավորությունները, սույն Պայմանագիրը չի ծածկի որևէ տեսակի երրորդ կողմի հայցեր, որոնք վերաբերվում են անփութությունից բխող գործողության, սխալի, կամ բացթողման, որն ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն ծագում է նման

nor to judgments or orders obtained in the said Courts for the enforcement of judgments obtained elsewhere (including but not limited to the United States of America and/or Canada) whether by way of reciprocal agreements or otherwise.

(b) It is agreed between the Underwriters and the Assured that the Premium for this Policy has been calculated accordingly and no consideration has been paid in respect of liabilities arising under any other law or the jurisdiction of any other Courts.

(c) Any legal proceedings commenced against the Underwriters arising out of this Policy may be served upon the Person(s) Nominated to accept Service of Process named in the Schedule who are duly authorised to accept service on their behalf.

11. MATERIAL CHANGES

(a) Change of Control of the Assured

In the event of there being any change in the effective ownership or control of the Assured whether financial or otherwise and whether occurring by operation of law, voluntary act on the part of the Assured or by merger, purchase or sale of assets or shares or in any other way then cover under this Policy shall thenceforth cease in respect of all and any third party claim first made thereafter unless the Underwriters agree in writing to the continuation of the Policy and then only upon such terms as may be stipulated by Underwriters.

(b) Merger, Purchase or Acquisition

In the event that the Assured shall merge with or purchase or otherwise acquire all or any of the undertaking, assets or liabilities of another business this Policy shall not afford any coverage of any kind for any third party claim which involves any act, error or omission which arises or occurs directly or indirectly out of or in relation to all and any of such undertaking, assets or liabilities or their acquisition unless and until the Assured shall have obtained the Underwriters agreement

բոլոր կամ որևէ համաձայնագրերը, ակտիվները կամ պարտավորությունները ստանձնելուց կամ ձեռք բերելուց, քանի դեռ Ապահովագիրը չի ստացել Ապահովագրողների գրավոր համաձայնությունը, որպեսզի Պայմանագիրը տարածվի նաև դրանց վրա, և այնպիսի պայմաններով, ինչպիսիք կարող են ներկայացվել Ապահովագրողի կողմից՝ Ապահովագրողի կողմից բոլոր էական փաստերի լրիվ բացահայտումից հետո:

(c) Այլ նյութական փոփոխություններ

Հարցաթերթիկում եղած փաստերի ու հանգամանքների այլ տիպի նյութական փոփոխության դեպքում, և այլ լրացուցիչ ինֆորմացիայի առկայության դեպքում, որը կարող է ավելացնել Ապահովագրողի՝ սույնով ընդունված ռիսկը, Ապահովագիրը հնարավորինս շուտ պետք է Ապահովագրողին ներկայացնի ծանուցում նմանատիպ որևէ փոփոխության վերաբերյալ, որի հիման վրա Ապահովագրողը կարող է դադարեցնել սույն Պայմանագիրը կամ առաջարկի Ապահովագրողին շարունակել Պայմանագիրը, սակայն այս անգամ իր ներկայացրած պայմաններով:

12. ԴԱԴԱՐԵՑՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

Սույն Պայմանագրի գործողությունը կդադարի անկախ չվաստակած պարգևի վճարվելուց կամ չվճարվելուց

(a) հենց որ Պայման 11-ում ներկայացված դադարեցմանը հանգեցնող որևէ դեպք պատահի,

(b) հենց որ Ապահովագրողի դուստր ձեռնարկությունում պատահի Պայման 11-ում ներկայացված որևէ դեպք՝ կապված հիշյալ դուստր ձեռնարկության հետ,

եթե միայն նման դեպքում Ապահովագրողը, ունենալով տվյալ դեպքի հետ առնչվող բոլոր մանրամասները, առաջարկի Պայմանագրի ծածկույթը շարունակելու վերափոխված պայմաններ և այդ պայմանները Ապահովագրողի կողմից ընդունված լինեն,

(c) երբ Ապահովագրողը Ապահովագրողի կողմից ստանա Պայմանագրի դադարեցումը պահանջող գրավոր խնդրանք:

Ապահովագրողը կվերադարձնի ցանկացած չվաստակած համապատասխանաբար հաշվարկված Պարգևավճար, եթե Պայմանագիրը դադարի Պայման 11-ում ներկայացված որևէ դեպքի պատճառով:

Սույն Պայմանագիրը անմիջապես կդադարի սույն

in writing to the extension of cover under the Policy in relation to the same and then only upon such terms as may be stipulated by Underwriters after full disclosure of all material facts by the Assured.

(c) Other material changes

In the event of any other material change in the facts and circumstances disclosed to the Underwriters in the Proposal Form and supplementary information which may increase the risk accepted by the Underwriters hereunder the Assured shall as soon as practicable give notice to the Underwriters of any such change whereupon the Underwriters may elect to terminate this Policy or to offer the Assured a continuation of cover on such revised terms and conditions as the Underwriters may require.

12. TERMINATION PROVISIONS

This Policy shall terminate with or without the tender of any unearned premium:

(a) immediately in the event of the occurrence of any of the events providing for termination set forth in Condition 11;

(b) immediately as to any subsidiary of the Assured in the event of the occurrence of any of the events set forth in Condition 11 in relation to such subsidiary;

unless in any such case the Underwriters, after having been furnished with all relevant particulars relating to the event, have offered revised terms and conditions as to the continuation of cover and such terms and conditions have been accepted by the Assured;

(c) upon receipt by the Underwriters of a written request by the Assured to terminate the Policy.

The Underwriters shall refund any unearned Premium computed at pro rata if terminated on the occurrence of any of the events provided for in Condition 11.

This Policy shall also terminate immediately upon exhaustion of the Limit of Indemnity by one or more payments made under this Policy in which event the Premium is deemed to be fully earned.

Պայմանագրի ներքո մի կամ ավելի վճարումներ անելուց հետո Հատուցման Սահմանաչափի սպառման արդյունքում, որի դեպքում Պարգևավճարը կհամարվի լիովին վաստակած:

13. ԱՅԼ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սույն Պայմանագիրը չի ծածկում որևէ կորուստ, որն ապահովագրված է կամ կապահովագրվի սույն Պայմանագրի առկայության դեպքում ցանկացած այլ Պայմանագրով, բացառությամբ որևէ գումարի գերազանցումը (չանցնելով Ցուցակում նշված Հատուցման Սահմանաչափը), որը պետք է վճարվի համաձայն նմանատիպ այլ Պայմանագրի կամ Պայմանագրերի, ներառյալ դրանցով կիրառվող ֆրանշիզան, որոնք չեն ազդում սույն Պայմանագրի վրա:

14. ՄԵԿՆԱԲԱՆՈՒՄԸ

Սույն Պայմանագրի դրույթների ձևակերպումը, մեկնաբանությունն ու նշանակությունը որոշվում է ըստ ՀՀ օրենսդրության և համաձայն սույն Պայմանագրում առկա անգլերեն և հայերեն տեքստերի:

ՍԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ

1. **Ապահովադիր** ասելով հասկանում ենք նրան, ով առաջինն է նշվում Ցուցակում և իր մեջ ներառում է Ցուցակում ինչպես նաև Հարցաթերթիկում գրավոր նշված այն Բանկային կազմակերպությունները, որոնք մեծամասնությամբ պատկանում և վերահսկվում են Ապահովադրի կողմից:

2. **Պաշտոնյաներ և Աշխատակիցներ** ասելով հասկանում ենք

(a) Ապահովադրի պաշտոնյաներին, նաև աշխատակիցներին (ինչպես նաև որպես պաշտոնյա ծառայող **Ապահովադրի** տնօրենը կամ այլ վարձատրվող աշխատակիցները) իրենց աշխատանքի սովորական ընթացքում, և

(b) Ապահովադրի որևէ տնօրեն, (բայց ոչ նա, ով աշխատում է որպես վարձատրվող պաշտոնյա կամ աշխատակից), միայն աշխատակցի կամ պաշտոնյայի սովորական պարտականություններից բխող գործողությունները կատարող, բայց ոչ այլ բնագավառում աշխատող անձ, կասկածի տեղիք չտալու համար այստեղ չեն ներառվում գործակալները, խորհրդականները, ենթա-կապալառուները կամ անկախ պրոֆեսիոնալ խորհրդականները:

3. **Ամերիկայի Միացյալ Նահանգներ և/կամ**

13. OTHER INSURANCE

This Policy does not cover any loss which is insured by or would but for the existence of this Policy be insured by, any other existing policy or policies, except in respect of any excess (not exceeding the Limit of Indemnity stated in the Schedule) beyond the amount which would have been payable under such other policy or policies, including any deductible applicable thereunder, had this Policy not been effected.

14. INTERPRETATION

The construction, interpretation and meaning of the provisions of this Policy shall be determined in accordance with Armenian Law and in accordance with the English and Armenian text as it appears in this Policy.

DEFINITIONS

1. **The Assured** shall mean the entity first named in the Schedule and shall include any majority owned and controlled Banking subsidiary companies which are named therein and which are also named and included in the written Proposal Form.

2. **Officers and Employees** shall mean:

(a) the Assured's officers also any full time and part time employees (including a Director of the Assured who is employed as an officer or other salaried employee) while acting in the ordinary course of their employment by the Assured, and

(b) a Director of the Assured (other than one who is employed as an officer or other salaried employee) but only while performing acts coming within the scope of the usual duties of an officer or employee and not while acting in any other capacity, and for the avoidance of doubt shall not include agents or consultants or sub-contractors or independent professional advisers.

3. **United States of America and/or Canada** wheresoever the same shall appear in this Policy shall

Կանադա արտահայտությունը նշանակում է Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների և/կամ Կանադայի բոլոր գաղութները, կախյալ տիրույթները, իշխանությունները և պրոտեկտորատները:

4. **Փոխկապակցված** ասելով հասկանում ենք այն կազմակերպությունը, որտեղ Ապահովագրին ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն պատկանում է իր բաժնետոմսերի 51% -ից քիչ կամ 10% -ից ավելին:

ԲԱՅԱՌՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Սույն Պայմանագրով Ապահովագրին չի հատուցվի՝

1. Ապահովագրի կողմից ընդունված ցանկացած իրավական պարտավորություն

(a) որևէ պայմանագրի կամ համաձայնագրի պայմանների կամ երաշխիքների համաձայն, կամ
(b) երրորդ կողմի կողմից պարտավորության պահանջից ազատման կամ հրաժարման դեպքում, բացառությամբ այն պարտավորության, որը նրա բացակայության դեպքում, անցնում է Ապահովագրին:

2. Որևէ իրավական պարտավորություն, որը ծագում կամ որի ծագմանը նպաստում է Ապահովագրի, կամ նրա որևէ տնօրենի, պաշտոնյայի, աշխատակցի, ենթա-կապալառուի կամ գործակալի անազնիվ, կեղծ, հանցավոր կամ վնասաբեր գործողության կամ բացթողման արդյունքում:

3. Որևէ իրավական պարտավորություն, որը ծագում է հետևյալից, կամ որի ծագմանը նպաստել է հետևյալը՝

(a) որևէ մարմնական, մտավոր կամ հոգեկան բնույթի վնասվածք, վատառողջություն կամ հիվանդություն, կամ մահ, կամ
(b) գույքի որևէ կորուստ կամ վնասում՝ որևէ երրորդ կողմի նկատմամբ:

4. Ցանկացած իրավական պարտավորություն, որ ծագել կամ որի ծագմանը նպաստել է ապրանքների կամ այլ սեփականության, ներառյալ արժեթղթերի, փաստաթղթերի և ցանկացած տիպի գրավոր գործիքների կորուստը կամ վնասը, հաշվի չառնելով դրանք պատկանում են Ապահովագրին թե ոչ, նրա կողմից պահպանվում են որևէ վայրում թե ոչ կամ այն, որ նա որևէ կերպ կարող է պատասխանատու լինել դրանց համար:

5. Ցանկացած իրավական պարտավորություն, որ ծագել կամ որի ծագմանը նպաստել է օրենքի դիտավորյալ խախտումը, սահմանադրության հետ առնչվող կանոնակարգերը և օրենքի ընդունումները,

include all and any colonies, dependencies, dominions and protectorates of the United States of America and/or Canada.

4. **Affiliate** shall mean any entity in which the Assured holds, directly or indirectly, less than 51% but more than 10% of the outstanding shares.

EXCLUSIONS

This Policy shall not indemnify the Assured in respect of:

1. Any legal liability assumed by the Assured

(a) under the terms, conditions or warranties of any contract or agreement, or
(b) by virtue of any waiver or release from liability of any third party, except to the extent that liability would have attached to the Assured in the absence thereof.

2. Any loss resulting wholly or partially from the wrongful act or default of any Director or Directors of the Assured, except when performing acts coming within the scope of the usual duties of an Employee of the Assured, as distinct from the general directorial acts of a Director on behalf of the Assured.

3. Any legal liability arising from or contributed to by

(a) any bodily, mental or emotional injury, sickness or disease, or by death, or

(b) any loss of or damage to property, of any third party.

4. Any legal liability arising from or contributed to by any loss of or damage to any goods or other property, including securities, documents and written instruments of every kind, whether owned by the Assured, held by the Assured in any capacity or for which the Assured may be liable.

5. Any legal liability arising from or contributed to by any deliberate breach of any laws, enactments or regulations relating to all and any of the constitution, operation and conduct of the Assured and/or the business or operations of the Assured in all and any jurisdiction

Ապահովագրի գործողությունը և ղեկավարումը և/կամ Ապահովագրի բիզնեսը կամ գործառնությունները բոլոր կամ մի քանի դատարաններում, որոնք ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն մեծ կարևորություն ունեն:

6. Ցանկացած իրավական պարտավորություն, որ ծագել կամ որի ծագմանը նպաստել է այն, որ Ապահովագիրը մերժել է կատարել ֆինանսավորում կամ իրականացնել փաստացի կամ որպես այդպիսին ներկայացվող պարտավորությունը վարկի կամ վարձակալության կամ վարկի երկարաձգման տեսքով վարկ կամ որևէ գործարք կատարելու ուղղությամբ՝ հաշվի չառնելով տվյալ պարտականության լիազորված կամ չլիազորված լինելը:

7. Ցանկացած իրավական պարտավորություն, որ ծագել է որևէ փաստից, հանգամանքից կամ դեպքից, որի համար Ապահովագրի դեմ երրորդ կողմի ներկայացրած հայցը հատուցելի կհամարվի համաձայն Բանկային Ընդհանուր Պարտավորվածության կամ դրան համարժեք պայմանագրի անկախ դրա գումարից և այն փաստից, թե արդյոք Ապահովագիրը իրականում կնքել է նման պայմանագիր, թե ոչ:

8. Որևէ հայց՝ ներկայացված Ապահովագրի սեփականատեր ընկերության կողմից, նրա անունից կամ կամքով կամ Ապահովագրի կամ նրա սեփականատեր ընկերության սեփականություն հանդիսացող այլ ձեռնարկության կամ մեկ այլ ընկերության կողմից, որտեղ Ապահովագիրը, կամ նրա Պաշտոնյաները կամ Աշխատակիցները ունեն գործադիր կամ վերահսկողական շահ:

9. Որևէ երրորդ կողմի հայց, որն առաջացել է Ապահովագրի անվճարունակության հետևանքով:

10. Երրորդ կողմի որևէ հայց, որն իր մեջ ներառում է կամ ծագել է մի փաստից, հանգամանքից կամ դեպքից, որը տեղի է ունեցել նախքան սույնի Ետադարձ ամսաթիվը և/կամ որի մասին տեղեկացվել են Ապահովագրողը նախքան սույն Պայմանագրի մեկնարկումը:

11. Երրորդ կողմի որևէ հայց, որն իր մեջ ներառում է կամ ծագել է մի փաստից, հանգամանքից կամ դեպքից, որոնց մասին տեղեկությունը անձին կստիպեր մտածել, որ այն կարող է Ապահովագրի դեմ երրորդ կողմի հայցի ներկայացման հիմք հանդիսանալ և որոնց մասին Ապահովագիրը իմացել էր նախքան սույն Պայմանագրի մեկնարկումը:

Կասկածի տեղիք չտալու համար հայտարարվում և

directly or indirectly relevant to any of the same.

6. Any legal liability arising from or contributed to by the Assured having refused to provide any financing or refused to fulfil any actual or alleged commitment to make any loan or transaction in the nature of a loan or a lease or an extension of credit, whether such commitment was authorised or unauthorised.

7. Any legal liability arising from any fact, circumstance or event wherein any third party claim against the Assured would be compensable under a Bankers Blanket Bond or equivalent policy irrespective of the amount thereof and whether or not such a policy is actually maintained by the Assured.

8. Any claim by or on behalf of or at the behest of the Assured's parent company, or any subsidiary or Affiliate of the Assured or of the Assured's parent company, or any company or other entity in which the Assured, or Officers or Employees of the Assured, have an executive or controlling interest.

9. Any third party claim arising out of the insolvency of the Assured.

10. Any third party claim involving or arising out of a fact, circumstance or event which occurred prior to the Retroactive Date hereof and/or which was notified to any Insurer(s) or Underwriter(s) prior to the inception of this Policy.

11. Any third party claim involving or arising out of a fact, circumstance or event the awareness of which would cause a reasonable person to believe that it could give rise to a third party claim against the Assured and of which fact, circumstance or event the Assured was actually aware prior to the inception date of this Policy.

For the avoidance of doubt it is declared and agreed that this provision is without prejudice to any rights of the

համաձայնեցվում է, որ այս դրույթը գործում է առանց Ապահովագրողի այն իրավունքները սահմանափակելու, ըստ որոնց նա կարող է տվյալ փաստը, հանգամանքը կամ դեպքը համարի էական փաստի չհայտնում կամ թաքցնում և հնարավորություն է տալիս Ապահովագրողին Պայմանագիրը համարել անվավեր կնքման պահից ի վեր:

12. Ցանկացած տույժեր, տուգանքներ, պատժիչ կամ օրինակելի վնասներ և ցանկացած բազմապատիկ վնասներ՝ բացառությամբ նախքան նման բազմապատկումը վնասների առանձին հատուցման գումարը:

13. Ապահովագրի դեմ դաշնային կամ պետական իշխանության, պետական մարմնի կամ պետական գործակալության կողմից կամ անունից ներկայացված ցանկացած հայց, բացառությամբ այն դեպքի, երբ դրանք գործում են միայն որպես Ապահովագրի հաճախորդ:

14. Ցանկացած դատական գործ կամ դատական գործընթաց, որ ներկայացված է Ապահովագրի բաժնետիրոջ կամ բաժնետերերի կողմից, անունից կամ կանքով՝ որպես այդպիսին:

15. Ցանկացած երրորդ կողմի հայց, որ ծագել կամ որի ծագմանը նպաստել է ներդրումների առումով թերագնահատումը (կամ չգնահատումը), ներառյալ արժեթղթերը, ապրանքները, արժույթները, օպցիոնների, ֆյուչերսների գործարքները, կամ տվյալ գործիքների կատարման համար Ապահովագրի կողմից կամ անունից տրամադրված փաստացի կամ որպես այդպիսին ներկայացվող երաշխիքի կամ երաշխավորության արդյունքում:

Այնուամենայնիվ, համաձայնեցվում է, որ Բացառություն 15-ը չի կիրառվի Ապահովագրի Պաշտոնյայի կամ Աշխատակցի անուշադրության հետևանքով պատճառված կորստի համար, Ապահովագրի հաճախորդի որոշակի նախնական հրահանգների համաձայն որոշակի ներդրումային գործարքների վրա ազդեցություն չթողնելու պատճառով:

16. Ցանկացած իրավական պարտավորություն, որ ծագել կամ որի ծագմանը նպաստել է վարձակալած ապրանքի կամ ծառայության արժեքի կորուստը, արժեքի հանձնումը կամ արժեքի հետաձգումը նմանատիպ ապրանքների կամ ծառայությունների արժեքի տատանման արդյունքում:

17. Որևէ երրորդ կողմի հայց վճարների, կոմիսիոնների, ծախսերի կամ այլ վճարումների

Underwriters to treat the said fact, circumstance or event as a non-disclosure or misrepresentation of a material fact entitling the Underwriters to elect to treat this Policy as void from its inception.

12. Any fines, penalties, punitive or exemplary damages and any multiple damages except for the single compensatory amount of damages prior to such multiplication.

13. Any claim made against the Assured by or on behalf of or at the behest of any federal or state government, governmental body or governmental agency, except when acting solely in the capacity of a client of the Assured.

14. Any suit or legal proceeding brought by or on behalf of or at the behest of a shareholder or shareholders of the Assured in their capacity as such.

15. Any third party claim arising from or contributed to by depreciation (or failure to appreciate) in value of any investments, including securities, commodities, currencies, options and futures transactions, or as a result of any actual or alleged representation, guarantee or warranty provided by or on behalf of the Assured as to the performance of any such investments.

It is agreed however that this Exclusion 15 shall not apply to any loss due solely to negligence on the part of an Officer or Employee of the Assured in failing to effect a specific investment transaction in accordance with the specific prior instructions of a client of the Assured.

16. Any legal liability arising from or contributed to by loss of value, surrender value or cancellation value of any leased product or service as a result of fluctuations in value of such product or service.

17. Any third party claim for the reimbursement of fees, commissions, costs or other charges paid or payable to the Assured or any third party claim based upon

համար, որոնք վճարվել կամ դեռ պետք է վճարվեն Ապահովագրին կամ որևէ երրորդ կողմին՝ հաշվի առնելով Ապահովագրի դեմ բողոքները՝ չափազանց մեծ վճարների, կոմիսիոնների, ծախսերի կամ այլ վճարների առումով:

18. Ցանկացած իրավական պարտավորություն, որ ծագել կամ որի ծագմանը նպաստել է որևէ տեսակի ապահովագրման չտրամադրումը՝ հաշվի չառնելով, տվյալ ծախողումը վերաբերում է գումարին, թե ոչ և անկախ տվյալ ապահովագրման գոյությունից կամ համապատասխանությունից:

Այնուամենայնիվ, համաձայնեցվում է, որ Բացառություն 18-ը չի կիրառվի Ապահովագրի Պաշտոնյայի կամ Աշխատակցի անուշադրության հետևանքով պատճառված կորստի դեպքում՝ Ապահովագրի հաճախորդի որոշակի նախնական հրահանգների համաձայն որոշակի ապահովագրման վրա չազդելու կամ այն չպահպանելու պատճառով:

19. Ցանկացած իրավական կամ նմանատիպ բնույթի պարտավորություն, որ ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն ծագել կամ որի պատճառ է դարձել՝ (a) ճառագայթումների իոնացումից, կամ ցանկացած միջուկային վառելիքի ռադիոակտիվության պատճառած աղտոտումից կամ միջուկային վառելիքի այրումից առաջ եկած միջուկային թափոնից, կամ

(b) Ցանկացած պայթուցիկ միջուկային նյութերի ռադիոակտիվ, թունավոր, պայթուցիկ կամ այլ վտանգավոր տարրերից կամ էլ դրանց միջուկային բաղադրիչներից:

20. Ցանկացած երրորդ կողմի հայց, որ ծագել է որևէ փաստացի կամ փորձ արված

(a) Ապահովագրի կողմից այլ բիզնեսի հետ միաձուլումից, դրա գնումից կամ ձեռքբերումից, կամ
(b) Ապահովագրի բաժնեմասերի,

Ապահովագրի սեփականատեր ընկերության կամ այլ սեփականություն հանդիսացող ձեռնարկության գնման կամ վաճառման գործարքներից, բացառությամբ սակայն այն դեպքի, երբ Ապահովագիրը գործում է համաձայն Ապահովագրի հաճախորդի որոշակի նախնական հրահանգների:

21. Ցանկացած իրավական պարտավորություն, որ ծագել կամ որի ծագմանը նպաստել է փաստացի կամ որպես այդպիսին ներկայացվող ցանկացած տիպի արտահոսքը, աղտոտումը կամ կեղտոտումը:

22. Ցանկացած իրավական պարտավորություն, որը ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն ծագել կամ որի ծագմանը նպաստել է Պատերազմը,

allegations against the Assured of excessive fees, commissions, costs or other charges.

18. Any legal liability arising from or contributed to by any failure to provide insurance of any kind, whether such failure concerns the amount, existence or adequacy of such insurance or otherwise.

It is agreed however that this Exclusion 18 shall not apply to any loss due solely to negligence on the part of an Officer or Employee of the Assured in failing to effect or maintain a specific insurance in accordance with the specific prior instructions of a client of the Assured.

19. Any legal liability of whatsoever nature directly or indirectly caused by or arising from:

(a) Ionising radiations or contaminations by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel.

(b) The radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof.

20. Any third party claim emanating from any actual or attempted

(a) merger, purchase or acquisition of another business by the Assured, or

(b) purchase or sale transactions in the shares of the Assured, the Assured's parent company or any subsidiary or Affiliate, except however when the Assured is acting upon the specific instructions of a client of the Assured.

21. Any legal liability arising from or contributed to by any actual or alleged seepage, pollution or contamination of any kind.

22. Any legal liability which arises directly or indirectly by reason of or in connection with war, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war has been declared or not), civil war, rebellion, revolution,

հարձակումը, թշնամությունը կամ պատերազմանման գործողությունները /անկախ այն բանից, պատերազմ հայտարարվել է, թե ոչ/, քաղաքացիական պատերազմը, ապստամբությունը, հեղափոխությունը, բողոքը, զանգվածային իրարանցումը, ռազմական դրությունը կամ օրենքով սահմանված Իշխանության գործողությունը:

23. Ցանկացած իրավական պարտավորություն, որի պատճառ է հանդիսացել երրորդ կողմի կրած կորուստը, որը ծագել կամ որի ծագմանը նպաստել է Ապահովագրի կողմից տրված խորհուրդը՝ կապված Հեջինգային գործարքների հետ:

Այնուամենայնիվ, համաձայնեցվում է, որ սույն Բացառություն 23-ը չի կիրառվի Ապահովագրային Պաշտոնյայի կամ Աշխատակցի անուշադրության հետևանքով պատճառված կորստի դեպքում՝ Ապահովագրի հաճախորդի որոշակի նախնական հրահանգների համաձայն որոշակի Հեջինգային պայմանագրի վրա չազդելու պատճառով:

Ելնելով սույն բացառության նպատակներից՝ Հեջինգային նշանակում է մեկ կամ մի քանի պայմանագրերի կնքումը՝ արժեքների կամ գների փոփոխությունից պաշտպանվելու համար՝ ներառյալ, բայց չսահմանափակվելով, արտարժույթի փոխանակումը, ապրանքները, և ցանկացած տեսակի արժեթղթերը:

17/12/87
NMA2273

insurrection, military or usurped power, martial law, or the act of any lawfully constituted Authority.

23. Any legal liability as a result of loss sustained by a third party arising from or contributed to by advice given by the Assured in connection with Hedging transactions.

It is agreed however that this Exclusion 23 shall not apply to any loss due solely to negligence on the part of an Officer or Employee of the Assured in failing to effect a specific Hedging contract in accordance with the specific prior instructions of a client of the Assured.

For the purposes of this exclusion Hedging means the arranging of one or more contracts specifically to protect against movement in prices or values, including but not limited to foreign exchange, commodities and securities of every description.

17/12/87
NMA2273

Պլաստիկ քարտերի լիովին բացառություն

Կորուստ, որն ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն առաջացել է վճարման, ստացման, գանձման, մուտքի իրավունքի, հարմարման, անձի հաստատման կամ այլ քարտերի օգտագործումից կամ ներառումից, երբ այդ քարտերը թողարկվել կամ պատրաստվել են թողարկման՝ Ապահովագրվածի կամ ցանկացած այլ անձի կողմից:

ABSOLUTE PLASTIC CARD EXCLUSION

Loss resulting directly or indirectly from the use of or involving credit, debit, charge, access, convenience, identification or other cards whether such cards were issued, or purport to have been issued by the Assured or by anyone other than the Assured.

ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԲԱԺՆԵՏԵՐԵՐԻ ԲԱՑԱՌՈՒԹՅՈՒՆ

Սույնով հասկացվում և համաձայնեցվում է, որ ապահովագրողը չի կարող կատարել վճարում վնասի համար՝ կապված ապահովագրի դեմ ներկայացված որևէ հայցի հետ, որն ուղղակի կամ անուղղակի կերպով ներկայացվել է այն անհատի կամ անձի կողմից, որին պատկանում է կամ որը

MAJOR SHAREHOLDER EXCLUSION

It is hereby understood and agreed that the insurer shall not be liable to make any payment for loss in connection with any claim made against the insured which is brought by or on behalf of whether directly or derivatively any individual or entity that owns or controls (whether beneficially,

վերահսկում է (անկախ նրանից՝ որպես շահառու, ուղղակի թե անուղղակի) ընկերության վճարված և չվճարված կանոնադրական կապիտալի 20% և ավելին:

directly or indirectly) 20 % or more of the issued and outstanding voting share capital of the company.

Կանխամրաված Կորպորատիվ Գործողությունների Բացառում

Անդերրայթերները սույն Ապահովագրական պայմանագրով պատասխանատու չեն Կորպորատիվ կամ Բիզնես Ապահովագրական Պայմանագրի որևէ հայցի համար:

Ապահովադրի «Կորպորատիվ կամ Բիզնես Ապահովագրական Պայմանագիր»-ը պետք է հասկանալ որպես ապահովագրական պայմանագիր, որը բացահայտ կամ անուղղակի կերպով հաստատվել, հավանության է արժանացել կամ ստորագրվել է Ապահովադրի Կառավարման Մարմնի երկու կամ ավելի անդամների կողմից, և ինչի հետևանքով.

(a) Ֆինանսական վնաս է հասցվել Ապահովադրի նախկին կամ ներկա երկու կամ ավելի հաճախորդներին, կամ պոտենցյալ հաճախորդներին, որոնց նկատմամբ Ապահովադիրը կրում է իրավական պատասխանատվություն կամ պարտավորություն, և

(b) Ապահովադիրը ստանում է ֆինանսական շահույթ, որին նա այլապես ենթակա չէր, անկախ այն հանգամանքից, թե այդ շահույթը պահվում է նրա մոտ, թե ոչ:

«Ապահովադրի Կառավարման Մարմին» նշանակում է Ապահովադրի Նախագահ, Գլխավոր Գործադիր Տնօրեն, Նախագահ, Կառավարիչ, Ապահովադրի Կառավարող Խորհրդի որևէ անդամ, Ապահովադրի որևէ Տնօրեն, և ցանկացած անձ, որը համարժեք պաշտոն է զբաղեցնում կամ որը լիազորված է Ապահովադրի կողմից Ապահովադրի գործողությունների և կառավարման վերաբերյալ որոշումներ կայացնել:

Բոլոր մյուս պայմանները մնում են անփոփոխ:

Deliberate Corporate Acts Exclusion

Underwriters shall not be liable under this Policy for any Claim for any **Corporate or Business Policy**.

“**Corporate or Business Policy**” of the **Assured** shall mean any policy which has been expressly or impliedly approved, condoned, ratified or endorsed by any two or more members of the **Assured’s Management** and which results in:

(a) a financial disadvantage to any two or more of the **Assured’s** former or existing customers, or identifiable potential customers, to whom the Assured owes a legal duty or obligation; and

(b) the **Assured** making a financial gain to which they are not entitled, whether or not they retain such financial gain.

“**Assured’s Management**” means the **Assured’s** Chairman, Chief Executive Officer, President, Managing Director, any member of the **Assured’s** Board of Directors, any Director of the **Assured**, and any person who holds an equivalent position or who has authority to make decisions about the operation or management of the **Assured’s** business on behalf of the **Assured**.

All other terms and conditions of the Policy shall remain unaltered.

ՓՈԽԿԱՊԱԿՑՎԱԾՈՒԹՅԱՆ ԲԱՑԱՌՈՒԹՅՈՒՆ

CLOSELY HELD EXCLUSION

Սույնով հասկացվում և համաձայնեցվում է, որ

In consideration of the premium charged for this

Ապահովագրության պայմանագրում նշված ապահովագրավճարի վճարման պայմաններում ՀՈԴՎԱԾ IV ԲԱՅԱՌՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ լրացվում են՝ ավելացնելով հետևյալը.

Ցանկացած անհատի կամ անձի կողմից կամ պահանջով, ում Հայցի հարուցման պահին պատկանում, կամ ով այդ պահին տնօրինում է Ընկերության՝ ծայնի իրավունք տվող և Ընկերությանը չպատկանող բաժնետոմսերի 20%-ին կամ ավելին, և որով նա տվյալ պահին իրավունք է ձեռք բերում քվեարկել Ընկերության և/կամ դրա դուստր ձեռնարկության(ների) տնօրենների ընտրության ժամանակ:

ԱՍՐԵՍՏՈՍԻ ԲԱՅԱՌՈՒԹՅՈՒՆ

Սույնով հասկացվում և համաձայնեցվում է, որ սույն ապահովագրությամբ չեն հատուցվի այն հայցերը, որոնք հիմնված են, ծագում են, կամ անուղղակիորեն արդյունք կամ հետևանք են հանդիսանում կամ ինչ-որ ձևով ներառում են.

1. ասբեստ, կամ

2. ցանկացած իրական կամ ենթադրյալ ասբեստային վնասվածք կամ կորուստ՝ ներառյալ ասբեստի օգտագործումը, ներկայությունը, առկայությունը, բացահայտումը, հեռացումը, բացառումը կամ խուսափելը, կամ դրա ազդեցությանը ենթարկվելը:

ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԲԱԺՆԵՏԵՐԵՐԻ ԲԱՅԱՌՈՒԹՅՈՒՆ

Սույնով հասկացվում և համաձայնեցվում է, որ ապահովագրողը չի կարող կատարել վճարում վնասի համար՝ կապված ապահովագրի դեմ ներկայացված որևէ հայցի հետ, որն ուղղակի կամ անուղղակի կերպով ներկայացվել է այն անհատի կամ անձի կողմից, որին պատկանում է կամ որը վերահսկում է (անկախ նրանից՝ որպես շահառու, ուղղակի թե անուղղակի) ընկերության վճարված և չվճարված կանոնադրական կապիտալի 20% և ավելին:

ՇԱՀԵՐԻ ԲԱԽՄԱՆ ԲԱՅԱՌՈՒԹՅՈՒՆ

Հաշվի առնելով գանձվող ապահովագրավճարը, սույնով կողմերն ընդունում և համաձայն են, որ՝ Ապահովագրող(ներ)ը չի (չեն) կրում պատասխանատվություն վճարելու

Policy, it is hereby understood and agreed that Article IV EXCLUSIONS is amended by the addition of the following:

By or at the behest of any person or entity that at the time such Claim is made owns or controls 20% or more of the outstanding securities representing the present right to vote for the election of directors of the Company and/or one or more of its subsidiaries.

ASBESTOS EXCLUSION

It is hereby understood and agreed that this insurance does not cover any claims based upon, arising out of or indirectly resulting from or in consequence of, or in any way involving:

1. Asbestos, or

2. Any actual or alleged asbestos related injury or damage involving the use, presence, existence, detection, removal, elimination or avoidance of asbestos or exposure to asbestos.

MAJOR SHAREHOLDER EXCLUSION

It is hereby understood and agreed that the *insurer* shall not be liable to make any payment for *loss* in connection with any *claim* made against the *insured* which is brought by or on behalf of whether directly or derivatively any individual or entity that owns or controls (whether beneficially, directly or indirectly) 20% or more of the issued and outstanding voting share capital of the *company*.

CONFLICTS OF INTEREST EXCLUSION

In consideration of the premium charged, it is hereby understood and agreed as follows:

The Underwriter(s) shall not be liable to make any payment for loss in respect of any claim under any

Ապահովագրության ծածկույթով նախատեսված հայցից բխող կորստի դիմաց կամ՝ սույն պայմանագրի հավելվածների համաձայն, վճարելու մասնագիտական ծառայությունների դիմաց, եթե վերջիններս ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն ենթադրում կամ առաջացնում են շահերի բախում:

Շահերի բախում նշանակում է՝

- (i) Ապահովագրի՝ մի կողմից և նրա հաճախորդների՝ մյուս կողմից, կամ
- (ii) Ապահովագրի հաճախորդներից

մասնագիտական կամ անձնական պարտականությունների կամ ֆինանսական շահերի փաստացի կամ ընկալվող մրցակցությունը, որը կարող է հանգեցնել նրան որ Ապահովագրի, Ապահովագրի հետ գործարար կամ անձնական հարաբերություններ ունեցող անձինք ստանան օգուտ կամ այլ արժեք՝ Ապահովագրի հետ գործարար կամ անձնական հարաբերությունների մեջ գտնվող այլ անձանց շահերի հաշվին կամ դրանց հետևանքով:

Insurance Cover or to make any payment under any extension of this policy alleging, arising out of, based upon or attributable to, or in any way involving, directly or indirectly, any *conflicts of interest* in connection with any professional service.

Conflicts of interest means actual or perceived competing professional or personal obligations or financial interests of:

- (i) any *Assured*, on one hand, and any of its clients or customers, on the other, or
- (ii) any clients or customers of any *Assured*,

that could result in an *Assured*, any party with a business or personal relationship to an *Assured* gaining a benefit or other value at the expense of or derived from any interests of any one else with a business or personal relationship to an *Assured*.

ԲՈԼՈՐ ԲԱԺԻՆՆԵՐ **Դրամի լվացման բացառություն**

Սույնով հասկացվում և համաձայնեցվում է, որ այս Պայմանագիրը վերափոխվում է հետևյալ կերպ.

(1) Բացառություններին ավելացվում է նաև հետևյալ բացառությունը.

«Դրամի լվացման հետ կապված որևէ գործողությունից կամ գործողություններից (կամ ենթադրվող գործողությունից կամ գործողություններից) ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն բխող պատասխանատվությունը, որը մտնում է դրամի լվացման օրինականացման (կամ որևէ կառավարական մարմնի կամ լիազորի կողմից հաստատված կարգավորման, կանոնավորման կամ պայմանավորվածության) ներքո խախտումների կազմում»:

Հաստատելու պարտավորությունը, որ տեղի ունեցած հայցը չի վերաբերում այս բացառությանը, կրում է Ապահովագրվածը:

(2) Սահմանումներին ավելացվում է նաև հետևյալ սահմանումը.

«Դրամի լվացում» նշանակում է՝

- (i) Անթույլատրելի գույք թաքցնելը, քողարկելը,

ALL SECTIONS **MONEY LAUNDERING EXCLUSION**

It is understood and agreed that this Policy shall be amended as follows:

(1) By adding to the Exclusions the following Exclusion:

“Any legal liability arising directly or indirectly as a result of or in connection with any act or acts (or alleged act or acts) of Money Laundering or any act or acts (or alleged act or acts) which are in breach of and/or constitute an offence or offences under any money laundering legislation (or any provisions and/or rules or regulations made by any Regulatory Body or Authority thereunder)

The BURDEN OF PROVING that any claim does not fall within this Money Laundering Exclusion shall be upon the Assured.”

(2) By adding to the Definitions the following Definitions:

“Money Laundering means:

- (i) the concealment, or disguise, or conversion, or transfer, or removal of Criminal Property,

փոխանակելը, փոխանցելը կամ տեղափոխելը (ներառյալ դրա բնույթը, աղբյուրը, տեղադրվածությունը, տեղաշարժը կամ սեփականությունը կամ դրա հետ կապված որևէ իրավունքը թաքցնելը կամ քողարկելը), կամ

(ii) Անթույլատրելի գույքի ձեռքբերման, պահման, օգտագործման կամ վերահսկման հետ ցանկացած ձևով առնչություն ունեցող գործարքի մեջ մտնելը կամ դրա հետ առնչվելը՝ այլ անձի անունից կամ միջոցով, կամ

(iii) Անթույլատրելի գույքի ձեռքբերումը, օգտագործումը կամ այն ունենալը, կամ

(iv) ցանկացած գործողություն, որը պարունակում է վերոհիշյալ (i), (ii) կամ (iii) պարագրաֆներում հիշատակված գործողությունների իրագործման փորձ, դիտավորություն կամ մտադրություն, կամ

(v) ցանկացած գործողություն, որը ներառում է վերոհիշյալ (i), (ii) կամ (iii) պարագրաֆներում հիշատակված գործողությունների աջակցություն, դրանցում մասնակցություն, խորհրդատվություն կամ երաշխավորություն:

«Անթույլատրելի գույք» նշանակում է գույք, որը պարունակում է հանցավոր գործունեության արդյունքում ստացված շահույթ կամ ներկայացնում է նման շահույթ (ամբողջապես կամ մասնակիորեն, ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն), ինչի մասին Ապահովագրվածը (կամ նրան ներկայացնող որևէ անձ կամ միավորում) տեղյակ է կամ ենթադրում է կամ ողջամտորեն պիտի տեղյակ լինի կամ ենթադրի, որ այն պարունակում կամ ներկայացնում է նման շահույթ:

«Հանցավոր գործունեություն» նշանակում է գործունեություն, որը ներառում է (կամ կներառեր) հանցանք՝ իրագործված աշխարհի որևէ կողմից:

Մնացած բոլոր դրույթներն ու պայմանները մնում են անփոփոխ:

Բացառությամբ սույն վերաապահովագրության պայմանագրին կամ դրա հավելվածներին հակասող դրույթների, սույնով հասկացվում և համաձայնվում է, որ վերաապահովագրությունը

(including concealing or disguising its nature, source, location, disposition, movement or ownership or any rights relating thereto); or

(ii) the entering into or becoming in any way concerned in an arrangement which is known or suspected to facilitate (by whatever means) the acquisition, retention, use or control of Criminal Property by or on behalf of another person; or

(iii) the acquisition, use or possession of Criminal Property; or

(iv) any act which constitutes an attempt, conspiracy or incitement to commit any act or acts mentioned in the foregoing paragraphs (i), (ii) or (iii); or

(v) any act which constitutes aiding, abetting, counselling or procuring the commission of any act or acts mentioned in the foregoing paragraphs (i), (ii) or (iii).”

“Criminal Property means property which constitutes a benefit obtained from or as a result of or in connection with criminal conduct or represents such a benefit (in whole or part and whether directly or indirectly) which the Assured (or any person or entity acting on their behalf) knows or suspects or reasonably should have known or suspected that it constitutes or represents such a benefit”.

“Criminal Conduct means conduct which constitutes (or would constitute) an offence in any part of the world”.

All other terms and conditions of the Policy shall remain unaltered.

Notwithstanding any provision to the contrary within this reinsurance or any endorsement thereto it is agreed that this reinsurance excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or

բացառում է որևէ բնույթի կորուստ, վնաս կամ ծախս, որն ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն պատճառվել է ստորև նշված հանգամանքների արդյունքում կամ դրանց կապակցությամբ՝ անկախ դրանց նպաստող մեկ այլ պատճառի կամ դեպքի միաժամանակյա կամ այլ հաջորդականությամբ տեղի ունենալու փաստից.

(1) պատերազմ, հարձակում, օտարերկրյա թշնամական գործողություններ, թշնամական կամ ռազմական գործողություններ (անկախ պատերազմի հայտարարված լինելուց կամ չլինելուց), քաղաքացիական պատերազմ, ապստամբություն, հեղափոխություն, խռովություն, քաղաքացիական հուզումներ, որոնք հանգեցնում կամ կարող են հանգեցնել ապստամբության, հեղաշրջման կամ իշխանության բռնագրավման

(2) ահաբեկչական գործողություններ:

Սույն հավելվածի շրջանակներում, ահաբեկչական գործողությունը նշանակում է այնպիսի գործողություն, որը ներառում է (սակայն չի սահմանափակվում նշվածով) ինքնուրույն կամ որևէ կազմակերպության (կազմակերպությունների) կամ պետության (պետությունների) անունից կամ դրանց հետ փոխկապակցված գործող որևէ անձի կամ անձանց խմբի (խմբերի) կողմից ուժի կամ բռնության գործադրում և/կամ դրա սպառնալիք, որը հետապնդում է քաղաքական, կրոնական, գաղափարախոսական կամ նմանատիպ այլ նպատակ, այդ թվում նաև նպատակ ունենալով ներգործել որևէ պետության վրա և/կամ վախ տարածել հանրության կամ նրա մի հատվածի շրջանում:

Սույն հավելվածը բացառում է նաև որևէ բնույթի կորուստ, վնաս կամ ծախս, որն ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն պատճառվել է վերահսկման, կանխման, ճնշման կամ վերը նշված (1) և/կամ (2) կետերում թվարկված հանգամանքների հետ որևէ կերպ առնչվող գործողությունների արդյունքում:

Եթե վերաապահովագրողները հայտարարեն, որ սույն բացառության ուժով որևէ կորուստ, վնաս կամ ծախս չի ծածկվում սույն

indirectly caused by, resulting from or in connection with any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss;

(1) war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, civil commotion assuming the proportions of or amounting to an uprising, military or usurped power; or

(2) any act of terrorism.

For the purpose of this endorsement an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) or government(s), committed for political, religious, ideological or similar purposes including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

This endorsement also excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to (1) and/or (2) above.

If the Reinsurers allege that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this reinsurance the burden of proving



**Բանկային ռիսկերի համապարփակ, էլեկտրոնային և
համակարգչային հանցագործության, տնօրենների և
ղեկավարների պատասխանատվության և մասնագիտական
պատասխանատվության ապահովագրության կանոններ**

Կոդ՝ 04.09.01
Խմբագրություն՝ 1.0
Հաստատված է 08.08.2023

վերաապահովագրությամբ, ապա հակառակն
ապացուցելու բեռը դրվում է
Վերաապահովագրվածի վրա:

Այն դեպքում, եթե սույն Հավելվածի որևիցե
հատված համարվում է անվավեր կամ
անկիրարկելի, մնացած հատվածները մնում են
լիարժեք ուժի մեջ և շարունակում են լիիրավ
գործել:

NMA2919/08/10/2001

**ՀՅՈՒՄԻՍԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ
ԲԱՑԱՌՈՒԹՅՈՒՆ**

Սույնով հասկացվում և համաձայնեցվում է, որ
Ապահովագրողը չի վճարի հայցերի հետ կապված
այն կորուստները, որոնք ներկայացվել են
Ապահովագրվողին, որտեղ դատական
գործողությունը կամ դատավարությունն անց է
կացվում ԱՄՆ կամ Կանադայի օրենսդրությամբ
գործող դատարանում, կամ ծագել են ԱՄՆ կամ
Կանադայում ընկերության իրականացրած
գործառնություններից:

**ՊԱՏԵՐԱԶՄԻ ԵՎ ԱՀԱՐԵԿԶՈՒԹՅԱՆ
ԴԵՊՔՈՒՄ ԲԱՑԱՌՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ
ՀԱՎԵԼՎԱԾ**

Բացառությամբ սույն ապահովագրության
պայմանագրին կամ դրա հավելվածներին
հակասող դրույթների, սույնով հասկացվում և
համաձայնվում է, որ վերաապահովագրությունը
բացառում է որևէ բնույթի կորուստ, վնաս կամ
ծախս, որն ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն
պատճառվել է ստորև նշված հանգամանքների
արդյունքում կամ դրանց կապակցությամբ՝
անկախ դրանց նպաստող մեկ այլ պատճառի
կամ դեպքի միաժամանակյա կամ այլ
հաջորդականությամբ տեղի ունենալու փաստից.

(1) պատերազմ, հարձակում, օտարերկրյա
թշնամական գործողություններ, թշնամական
կամ ռազմական գործողություններ (անկախ
պատերազմի հայտարարված լինելուց կամ
չլինելուց), քաղաքացիական պատերազմ,
ապստամբություն, հեղափոխություն,
խռովություն, քաղաքացիական հուզումներ,
որոնք հանգեցնում կամ կարող են հանգեցնել

the contrary shall be upon the Reinsured.

In the event any portion of this endorsement is found
to be invalid or unenforceable, the remainder shall
remain in full force and effect.

NMA291908/10/2001

NORTH AMERICAN EXCLUSION

It is hereby understood and agreed that the
Underwriters shall not be liable to make any
payment for loss in connection with any claim made
against the insured where legal action or litigation is
brought in a court of law constituted in the United
States of America or Canada or arising out of the
activities of the company in the United States of
America or Canada.

**WAR AND TERRORISM EXCLUSION
ENDORSEMENT**

Notwithstanding any provision to the contrary within
this insurance or any endorsement thereto it is
agreed that this reinsurance excludes loss, damage,
cost or expense of whatsoever nature directly or
indirectly caused by, resulting from or in connection
with any of the following regardless of any other
cause or event contributing concurrently or in any
other sequence to the loss;

(1) war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities
or warlike operations (whether war be declared
or not), civil war, rebellion, revolution,
insurrection, civil commotion assuming the
proportions of or amounting to an uprising,
military or usurped power; or



ապստամբության, հեղաշրջման կամ
իշխանության բռնագրավման

(2) ահաբեկչական գործողություններ:

Սույն հավելվածի շրջանակներում, ահաբեկչական գործողությունը նշանակում է այնպիսի գործողություն, որը ներառում է (սակայն չի սահմանափակվում նշվածով) ինքնուրույն կամ որևէ կազմակերպության (կազմակերպությունների) կամ պետության (պետությունների) անունից կամ դրանց հետ փոխկապակցված գործող որևէ անձի կամ անձանց խմբի (խմբերի) կողմից ուժի կամ բռնության գործադրում և/կամ դրա սպառնալիք, որը հետապնդում է քաղաքական, կրոնական, գաղափարախոսական կամ նմանատիպ այլ նպատակ, այդ թվում նաև նպատակ ունենալով ներգործել որևէ պետության վրա և/կամ վախ տարածել հանրության կամ նրա մի հատվածի շրջանում:

Սույն հավելվածը բացառում է նաև որևէ բնույթի կորուստ, վնաս կամ ծախս, որն ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն պատճառվել է վերահսկման, կանխման, ճնշման կամ վերջը նշված (1) և/կամ (2) կետերում թվարկված հանգամանքների հետ որևէ կերպ առնչվող գործողությունների արդյունքում:

Եթե Ապահովագրողները հայտարարեն, որ սույն բացառության ուժով որևէ կորուստ, վնաս կամ ծախս չի ծածկվում սույն վերաապահովագրությամբ, ապա հակառակն ապացուցելու բեռը դրվում է Ապահովագրվածի վրա:

Այն դեպքում, եթե սույն Հավելվածի որևիցե հատված համարվում է անվավեր կամ անկիրարկելի, մնացած հատվածները մնում են լիարժեք ուժի մեջ և շարունակում են լիիրավ գործել:

ՍԱՆԿՑԻԱՅԻ ՏԱԿ ԳՏՆՎՈՂ ՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԲԱՑԱՌՈՒԹՅՈՒՆ

Ապահովագրողը չի կրում սույն պայմանագրի կամ դրա հավելվածների համաձայն ստանձնած հատուցման պարտավորություն ներկայացված կորստի հայցի դիմաց,

(2) any act of terrorism.

For the purpose of this endorsement an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) or government(s), committed for political, religious, ideological or similar purposes including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

This endorsement also excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to (1) and/or (2) above.

If the Insurers allege that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this reinsurance the burden of proving the contrary shall be upon the Insured.

In the event any portion of this endorsement is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.

SANCTIONED COUNTRIES EXCLUSION

The Insurer is not liable to make any payments for liability under any coverage sections of this policy or make any payments under any extension:

For any loss of claim arising in, or where the insured

Եթե հայցը ներկայացնող ապահովագրված անձը կամ սույն պայմանագրով նախատեսված շահառուն հանդիսանում է այնպիսի կառավարության կամ երկրի քաղաքացի կամ հպատակ, որի նկատմամբ սույն պայմանագիրը և/կամ ապահովագրողին, նրա մայր ընկերությունը կամ նրա լիիրավ վերահսկողության տակ գտնվող կազմակերպությունը կարգավորող օրենքներով և/կամ կանոնակարգերով կիրառվում է էմբարգո կամ այլ տնտեսական պատժամիջոց, որի ուժով ապահովագրողին արգելվում է տրամադրել ապահովագրական ծածկույթ ապահովագրված անձին կամ սույն պայմանագրով նախատեսված շահառուին, կամ կատարել գործարքներ նրա հետ կամ ապահովել այլ տնտեսական օգուտներ:

Կողմերը նաև ընդունում և համաձայն են, որ որևէ նպաստ կամ գումար չի վճարվի շահառուին, եթե սույն պայմանագիրը և/կամ ապահովագրողին, նրա մայր ընկերությունը կամ նրա լիիրավ վերահսկողության տակ գտնվող կազմակերպությունը կարգավորող օրենքներով և/կամ կանոնակարգերով այդ շահառուն հայտարարվել է անիրավասու տնտեսական օգուտ ստանալու համար:

or any beneficiary under the policy is a citizen or instrumentality of the government of, any country (ies) against which any laws and/or regulations governing this policy and/or the insurer, its parent company or its ultimate controlling entity have established an embargo or other form of economic sanction which have the effect of prohibiting the insurer to provide insurance coverage transacting business with or otherwise offering economic benefits to the insured or any other beneficiary under the policy.

It is further understood and agreed that no benefits or payments will be made to any beneficiary (ies) who is/are declared unable to receive economic benefits under the laws and/or regulations governing this policy and/or the insurer, its parent company or its ultimate controlling entity.

ՄԵԴՈՖ/ՄԵՆՖՈՐԴ ԲԱՑԱՌԻՑՈՒՆ

Հաշվի առնելով գանձվող ապահովագրավճարը, սույնով կողմերն ընդունում և համաձայն են, որ Ապահովագրողը չի կրի պատասխանատվություն ապահովագրության պայմանագրով կամ դրա հավելվածներով նախատեսված հատուցման համար, որը՝ ամբողջությամբ կամ մասամբ բխում կամ ծագում է Բերնարդ Լ. Մեդոֆֆի և “Bernard L. Madoff Investment Securities LLC” ընկերության հետ փաստացի կամ ենթադրվող, երրորդ անձանց միջոցով կամ այլ կերպ՝ ուղղակի կամ անուղղակի կապից, կամ առաջացել է “Մեդոֆֆ” կազմակերպության կամ “Մեդոֆֆ” անձի վարքի կամ անփութության հետևանքով, կամ “Մեդոֆֆ” կազմակերպության հետ կամ միջոցով ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն ներդրված կամ վաճառվող ակտիվների, կամ դրանց հետ կապված հոնորարների, եկամուտների կամ միջնորդավճարների կորստի, պակասի կամ անհետացման պատճառով:

MADOFF/STANFORD EXCLUSION

In consideration of the premium charged, it is hereby understood and agreed that the Insurer shall not be liable to make any payment, under any insurance cover or extension, arising out of, based upon or attributable to, in whole or in part, any actual or alleged, direct or indirect, via a third party(ies) or otherwise, connection with Bernard L. Madoff and Bernard L. Madoff Investment Securities LLC, or any conduct or omission of any **Madoff Organisation** or **Madoff Person**, or any loss, diminution or disappearance of assets invested or traded directly or indirectly with or through a **Madoff Organisation** or any fees, revenue or commissions earned in connection therewith.

Սույն բացառության համատեքստում կիրառվում են հետևյալ սահմանումները:

For the purposes of this exclusion the following definitions apply:

«Մեդոֆֆ» կազմակերպություն նշանակում է՝
(ա) «Bernard L. Madoff Investment Securities LLC»,
«Madoff Securities International Limited» և «Madoff
Limited» ընկերությունները, կամ
(բ) **«Մեդոֆֆ» դուստր ձեռնարկությունը**, կամ
(գ) (ա) կամ (բ) կետերում նշված
կազմակերպությունների հետ փոխկապակցված
ընկերությունները, կամ
(դ) ընկերակցություն, սահմանափակ
պատասխանատվությամբ ընկերակցություն կամ
ընկերություն, որին (ա) կամ (բ) կետերում նշված
կազմակերպությունները հանդիսանում են
պարտնյոր կամ անդամ:

«Մեդոֆֆ» անձ նշանակում է՝
(ա) Բերնարդ Լ. Մեդոֆֆը, կամ
(բ) Բերնարդ Լ. Մեդոֆֆի ընտանիքի անդամը,
կամ
(գ) Բերնարդ Լ. Մեդոֆֆի կամ **«Մեդոֆֆ»**
կազմակերպության աշխատակիցը, կամ
(դ) **«Մեդոֆֆ» կազմակերպության** տնօրենը
կամ պարտնյորը:

«Մեդոֆֆ» դուստր ձեռնարկություն նշանակում
է ընկերություն, որում Բերնարդ Լ. Մեդոֆֆը,
«Bernard L. Madoff Investment Securities LLC»,
«Madoff Securities International Limited»
ընկերություններն (առանձին կամ համատեղ)
ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն՝
(ա) տնօրինում են քվեարկող ձայների
մեծամասնությունը, կամ
(բ) իրավունք ունեն նշանակել կամ ազատել
տնօրենների խորհրդի մեծամասնությունը, կամ
(գ) մնացած բաժնետերերի գրավոր
համաձայնությամբ՝ միանձնյա վերահսկում են
քվեարկող ձայների մեծամասնությունը:

Մնացած բոլոր դրույթները, պայմանները և
բացառությունները մնում են անփոփոխ:

ՍԹԵՆՖՈՐԴ D&O ԲԱՅԱՌՈՒԹՅՈՒՆ

Հաշվի առնելով գանձվող ապահովագրավճարը,
սույնով կողմերն ընդունում և համաձայն են, որ
Ապահովագրողը չի կրի պատասխանատվություն
ապահովագրության պայմանագրով կամ դրա
հավելվածներով նախատեսված հատուցման
համար, որը՝ ամբողջությամբ կամ մասամբ բխում

Madoff Organisation means:

- (a) Bernard L. Madoff Investment Securities LLC,
Madoff Securities International Limited and
Madoff Limited; or
- (b) any **Madoff Subsidiary**; or
- (c) any affiliate of any organisation described in
(a) or (b) immediately above; or
- (d) any partnership, limited partnership or limited
liability partnership in which an organisation
described in (a) or (b) immediately above is a
partner or member.

Madoff Person means:

- (a) Bernard L. Madoff; or
- (b) any member of Bernard L. Madoff's family; or
- (c) any employee of Bernard L. Madoff or of a
Madoff Organisation; or
- (d) any director of, or partner in, a **Madoff
Organisation**.

Madoff Subsidiary means a company in which
Bernard L. Madoff, Bernard L. Madoff Investment
Securities LLC, Madoff Securities International Limited
(alone, or any of them together) directly or indirectly:

- (a) holds the majority of the voting rights; or
- (b) has the right to appoint or remove a majority
of the board of directors; or
- (c) controls alone, pursuant to a written
agreement with other shareholders, a majority
of the voting rights.

All other terms, conditions and exclusions remain
unchanged.

STANFORD D&O EXCLUSION

In consideration of the premium charged, it is hereby
understood and agreed that the Insurer shall not be
liable to make any payment, under any insurance cover
or extension, arising out of, based upon or attributable
to, in whole or in part, any actual or alleged, direct or
indirect, via a third party(ies) or otherwise, connection
with Stanford International Bank, Ltd., Stanford Group

կամ ծագում է «Stanford International Bank, Ltd.», «Stanford Group Company», «Stanford Capital Management, LLC», «Stanford Financial Group», «Stanford Holdings, Inc.», «Bank of Antigua», «Stanford Allocation Strategy» ընկերությունների հետ փաստացի կամ ենթադրվող, երրորդ անձանց միջոցով կամ այլ կերպ՝ ուղղակի կամ անուղղակի կապից, կամ առաջացել է «Աթենֆորդ» կազմակերպության կամ «Աթենֆորդ» անձի վարքի կամ անփութության հետևանքով, կամ «Աթենֆորդ» կազմակերպության հետ կամ միջոցով ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն ներդրված, գնված կամ վաճառվող ավանդային հավաստագրի, փոխադարձ ներդրումային հիմնադրամներում կատարված ներդրումների կամ այլ ներդրված ակտիվների, կամ դրանց հետ կապված հոնորարների, եկամուտների կամ միջնորդավճարների կորստի, պակասի կամ անհետացման պատճառով:

Սույն բացառության համատեքստում կիրառվում են հետևյալ սահմանումները:

Աթենֆորդ կազմակերպություն նշանակում է

(ա) «Stanford International Bank, Ltd.», «Stanford Group Company», «Stanford Capital Management, LLC», «Stanford Financial Group», «Stanford Holdings, Inc.», «Bank of Antigua», «Stanford Allocation Strategy», կամ

(բ) **Աթենֆորդ դուստր** ձեռնարկությունը, կամ

(գ) (ա) կամ (բ) կետերում նշված կազմակերպությունների հետ փոխկապակցված ընկերությունները, կամ

(դ) ընկերակցություն, սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերակցություն կամ ընկերություն, կամ փոխադարձ ներդրումային հիմնադրամ, որին (ա) կամ (բ) կետերում նշված կազմակերպությունները հանդիսանում են պարտնյոր, անդամ, հոգաբարձու, խորհրդատու կամ կառավարիչ:

Աթենֆորդ անձ նշանակում է՝

(ա) Ռ. Ալլեն Սթանֆորդը, Ջեյմս Մ. Դեյվիսը, Լորա Փենդերգեստ-Հոլթը («Աթենֆորդ» ղեկավարներ), կամ

(բ) «Աթենֆորդ» ղեկավարների ընտանիքի անդամները, կամ

(գ) «Աթենֆորդ» ղեկավարների կամ **«Աթենֆորդ»**

Company, Stanford Capital Management, LLC, Stanford Financial Group, Stanford Holdings, Inc., Bank of Antigua, Stanford Allocation Strategy or any conduct or omission of any **Stanford Organisation** or **Stanford Person**, or any loss, diminution or disappearance of any certificate of deposit, investment in mutual funds or other assets invested, purchased or traded directly or indirectly with or through a **Stanford Organisation** or any fees, revenue or commissions earned in connection therewith.

For the purposes of this exclusion the following definitions apply:

Stanford Organisation means:

(b) Stanford International Bank, Ltd., Stanford Group Company, Stanford Capital Management, LLC, Stanford Financial Group, Stanford Holdings, Inc., Bank of Antigua, Stanford Allocation Strategy; or

(b) any **Stanford Subsidiary**, or

(c) any affiliate of any organisation described in (a) or (b) immediately above; or

(d) any partnership, limited partnership, limited liability partnership or mutual fund in which an organisation described in (a) or (b) immediately above is a partner, member, trustee, advisor or manager of.

Stanford Person means:

(a) R. Allen Stanford, James M. Davis, Laura Pendergest-Holt (“Stanford Officers”); or

(b) any member of a Stanford Officers’ family; or

(c) any employee, agent or registered representatives of any Stanford Officers or of a **Stanford Organisation**; or

կազմակերպության աշխատակիցը, գործակալը կամ գրանցված ներկայացուցիչը, կամ
(դ) «Սթենֆորդ» կազմակերպության տնօրենը, հոգաբարձուն կամ պարտնյորը:

«Սթենֆորդ» դուստր ձեռնարկություն նշանակում է ընկերություն, որում «Սթենֆորդ» անձը, «Stanford International Bank, Ltd.», «Stanford Group Company», «Stanford Capital Management, LLC», «Stanford Financial Group», «Stanford Holdings, Inc.», «Bank of Antigua» կամ «Stanford Allocation Strategy» ընկերություններն (առանձին կամ համատեղ) ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն՝
(ա) տնօրինում են քվեարկող ձայների մեծամասնությունը, կամ
(բ) իրավունք ունեն նշանակել կամ ազատել տնօրենների խորհրդի մեծամասնությունը, կամ
(գ) մնացած բաժնետերերի գրավոր համաձայնությամբ՝ միանձնյա վերահսկում են քվեարկող ձայների մեծամասնությունը:

Մնացած բոլոր դրույթները, պայմանները և բացառությունները մնում են անփոփոխ:

ՆԱԽՆԱԿԱՆ ՀԱՅՑԵՐԻ ԲԱՅԱՌՈՒԹՅՈՒՆ

Կողմերն ընդունում և համաձայն են, որ սույն պայմանագրով հատուցվում է միայն այնպիսի կորուստը, որի համար հայց է ներկայացվել «Հրապարակման ենթակա օրը» կամ դրանից հետո՝ նախքան պայմանագրի գործողության ժամկետի ավարտը, կամ սույն պայմանագրով նախատեսված այլ դեպքերում:

(d) any director, trustee of, or partner in, a **Stanford Organisation.**

Stanford Subsidiary means any entity in which a **Stanford Person**, Stanford International Bank, Ltd., Stanford Group Company, Stanford Capital Management, LLC, Stanford Financial Group, Stanford Holdings, Inc., Bank of Antigua or Stanford Allocation Strategy (alone, or any of them together) directly or indirectly:

- (a) holds the majority of the voting rights; or
- (b) has the right to appoint or remove a majority of the board of directors; or
- (c) controls alone, pursuant to a written agreement with other shareholders, a majority of the voting rights.

All other terms, conditions and exclusions remain unchanged.

PRIOR ACTS EXCLUSION:

It is hereby understood and agreed that this policy only provides cover for loss arising from claims occurring on or after DATED TBA and prior to the end of the policy period and otherwise covered by this policy.